

SAMEDI

16 DÉCEMBRE 1995  
Volume 61  
No 151  
Granby

Semaine:  
50 cents.  
Samedi: \*1.50  
(Taxes en sus)



# La Voix de l'Est

**UNIPRIX**  
*de Jaganère*  
...JUSQU'À MINUIT  
35 Principale, Granby 378-6999

## Renée doit trouver 1450 \$ par mois pour ses médicaments

— page 4



France Gaudet (à gauche) fait chaque jour une injection de Bétaséron à son amie Renée Galipeau, atteinte de sclérose en plaques. Ce traitement coûte 1450 \$ par mois et France a dû lancer une levée de fonds pour réunir cette somme.  
photo Richard Chagnon

### ROXTON POND

**Le torchon brûle entre le conseil et les pompiers**

— page 3

### WEEK-END



photo Michel St-Jean

**Yvan St-Louis, aveugle et musicien**

— page 29

### SPORT

**Les Preds ajoutent du muscle**

— page 76

**L'Eskimod se paie la traite**

— page 79



*La pauvreté, ça peut être vous et moi...*

## Pas de répit pour SOS Dépannage

— page 6

photo Alain Dion

**TAPIS Pit Lallier**  
ET FILS INC.

La place du choix à Granby

## Bruce Natural Reflections<sup>mc</sup>

La direction et le personnel s'unissent pour souhaiter à tous de très joyeuses Fêtes!

1054 Denison Est, Granby 372-4440

Rég. : 5<sup>99</sup> \$/pi.ca.  
SPECIAL  
4<sup>99</sup> \$\*/pi.ca.

\* 3 couleurs en magasin

L133730



# MÉTÉO

aujourd'hui



max -8 min -12

Neige intermittente.  
Accumulation près  
de 5cm.

Vents Nord-est  
15 à 30 km/h

Les destinations  
**SOLEIL**

Prévisions Max min

Miami	28	21
Orlando	28	16
Tampa	26	15
West Palm Beach	27	20

Observations

Acapulco	32	19
Barbades	30	22
Bermudes	19	14
Bogota	17	10
Curaçao	30	25
Freeport	27	16
Guadeloupe	31	22
Havane	29	21
Kingston	32	25
Montego Bay	31	25
Mexico	23	7
Nassau	27	19
Trinidad	32	21
Vera Cruz	28	22

7h28

16h12



demain



max -6 min -11

Faible neige  
pendant la nuit.  
Dégagement le matin

Vents 15-30  
km/h



6 déc. 15 déc. 21 déc. 28 déc.

# Les pauvres paient, les riches s'en tirent

Le Protecteur du citoyen dénonce les coupes «immorales»

Norman Delisle

QUÉBEC  
Presse canadienne

Le Protecteur du citoyen déplore qu'on coupe à l'aide sociale, alors que 90 000 entreprises du Canada ne payent aucun impôt malgré des profits de 27 milliards \$.

«Il faut faire preuve d'imagination pour faire absorber le déficit du gouvernement à ceux qui ne payent jamais d'impôt», a soutenu le Protecteur du citoyen du Québec, Me Daniel Jacoby, en rendant public son rapport annuel hier.

Quelques heures après que le gouvernement ait adopté une loi réduisant les prestations d'aide sociale, Me Jacoby a déploré que ces coupes aient pour effet de «faire porter indûment sur les plus pauvres de la société la responsabilité collective de la détérioration de la situation économique».

Le Protecteur a déploré trois mesures précises mises de l'avant par le gouvernement:

■ une réduction des prestations pour les 40 000 bénéficiaires qui participent aux mesures d'employabilité;

■ le maintien de 50 000 assistés sociaux sur une liste d'attente pour les mesures d'employabilité;

■ l'annulation pour les prestataires de leur droit de maintenir des économies minimales de 1500 \$ pour faire face aux urgences.

«Il devient inconvenant, sinon immoral, de réduire les prestations de personnes qui veulent briser le cercle de la pauvreté. Ces personnes n'ont aucun contrôle sur la crise de l'emploi; elles en sont plutôt les victimes», a déclaré Me Jacoby.

Le système de fiscalité constitue «un échec». Rappelant que les coupes à l'aide sociale repré-

sentent 69 millions \$, il a laissé tomber: «Je ne peux pas croire qu'on ne puisse trouver 69 millions \$ ailleurs dans l'État que chez les plus pauvres».

22 000 plaintes

Me Jacoby a noté que son bureau a reçu au cours de la dernière année 22 000 plaintes de la part de citoyens insatisfaits de l'administration publique.

La proportion de ces plaintes qui s'avèrent fondées grimpe dramatiquement: 34 pour cent étaient fondées cette année alors qu'elle n'était que de 31 pour cent au cours de l'année précédente et de 23 pour cent il y a deux ans.

M. Jacoby trouve «anormal» que le gouvernement parle de déjudiciarisation alors qu'il multiplie les recours devant les tribunaux contre de simples citoyens qui, eux, n'ont pas les moyens de se défendre.

Pire encore, le gouvernement coupe dans les budgets des organismes qui sont justement chargés d'aider les citoyens.

C'est ainsi que les budgets des organismes suivants ont été amputés, a déploré le Protecteur: l'Office de protection du consommateur, l'Inspecteur des institutions financières, la Commission des droits de la personne, la Commission de protection de la jeunesse, l'aide juridique.

Me Jacoby a noté aussi que «la bureaucratie de l'État n'a qu'une seule raison d'être: pas celle de défendre le citoyen, mais de faire des équilibres budgétaires».

Il a illustré «le mur qu'on construit autour de l'État» par l'utilisation de plus en plus fréquente de boîtes vocales pour accueillir les citoyens qui cherchent à rejoindre un service gouvernemental.



## Le lock-out des chantiers résidentiels observé à 90%

GRANBY — Le lock-out de 24 heures décrété hier par l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ) a été respecté par 90% des entrepreneurs du secteur résidentiel, selon l'organisme. Les entrepreneurs ont ainsi fait tomber l'ancien décret de la construction, qu'ils jugeaient irréaliste et inapplicable. À Granby, une dizaine de chantiers résidentiels ont interrompu leurs activités. Les travaux reprendront lundi, alors que les entrepreneurs pourront s'entendre avec leurs employés sur les conditions de travail, sans avoir à respecter le décret gouvernemental. Pour sa part, la CSN-Construction envisage de contester la validité du lock-out, qu'elle qualifie de «déguisé», puisqu'elle affirme que plusieurs chantiers étaient tout de même en opération hier.

photo Richard Chagnon

## SOMMAIRE

Agenda	16
Commentaire	14
Décès	71
Économie	26
Jeux	51
Week-end	29
À ne pas répéter	16
Petites annonces	57
Sports	73

## LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Déla: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
REDACTION	375-6850
TELECOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

## Prix du journal

À la semaine: 3,50 \$  
3 mois: 45 \$ 6 mois: 86 \$  
1 an: 160 \$  
(taxes comprises) L1276/6

## LA QUOTIDIENNE

661  
5998

POUR

NOËL

UN

FAUTEUIL

de chez

MEUBLES  
Denis RIEL

Sortie 55 de  
l'autoroute 10  
Farnham 293-3605

# Les pompiers de Roxton Pond menacent de démissionner en bloc

Ils réclament une augmentation de 3\$ de l'heure; la paroisse leur offre 1,50\$

ROXTON POND



Martin Landreville

Si la bisbille persiste entre les pompiers et le conseil municipal de la paroisse de Roxton Pond, il n'y aura plus de service d'incendie dans cette municipalité dès le 22 décembre à minuit.

De plus, les services seront fortement compromis dans deux autres municipalités, soit le village de Roxton Pond et Sainte-Cécile-de-Milton, partiellement couvertes par les pompiers de la paroisse.

Dans un document obtenu par *La Voix de l'Est* daté du 7 décembre, le chef des incendies de Roxton Pond, Benoît Janvier, et une vingtaine de pompiers volontaires menacent de démissionner «en bloc» s'ils n'obtiennent pas une hausse de salaire de 3\$ de l'heure.

Il s'agit, précisent-ils, d'une demande finale et irrévocable.

Le conseil de la Paroisse de Roxton Pond et son maire, Armand Bienvenue, ont en effet refusé cette augmentation à la vingtaine de pompiers volontaires. Les élus ont plutôt proposé une hausse de 1,50\$, une contre-offre rejetée par les pompiers et qui a amené la rupture des discussions.

La dernière augmentation salariale des pompiers volontaires remonte à 1989, alors que leur salaire avait été majoré de 1\$ pour atteindre un taux horaire de 12\$. Cette hausse de 3\$ leur permettrait de mettre chacun une centaine de dollars de plus dans leurs poches annuellement.

## Trois dollars ou rien

Le chef des incendies soutient que cette demande n'amènera pas plus de dépenses pour la paroisse de Roxton Pond, puisque celle-ci perçoit une importante cotisation de Sainte-Cécile-de-Milton.

Selon les chiffres du secrétaire-trésorier de la paroisse de Roxton Pond, en plus du service de base annuel de 6200\$ récemment majoré à 7000\$ pour l'année 1996, Sainte-Cécile-de-Milton, en partie desservie par le service des



Le chef du service des incendies de la paroisse de Roxton Pond, Benoît Janvier, demande à ce que ses pompiers soient payés 15\$ de l'heure.

photo La Voix de l'Est

incendies de Roxton, paie 15\$ de l'heure par pompier en service. Il y a aussi un tarif variant entre 250\$ et 450\$ de l'heure qui est facturé selon le type de machinerie déplacée sur les lieux d'un in-

centie.

«Alors pourquoi la municipalité voisine donne quinze dollars par homme à notre service, finalement, et qu'en bout de ligne on n'en reçoit seulement que douze?», demande Benoît Janvier.

Mais pour le maire Bienvenue, c'est une question de principes.

«Il y a des limites à sans cesse accepter les demandes des pompiers depuis quelques années.

«Ils ne sont pas habitués de se faire refuser leurs demandes, dit-il. On leur a offert 1,50\$ la semaine passée et parce que ça n'a pas fait leur affaire, ils ont décidé d'y aller à coup d'ultimatums. Ça ne marche pas de même... Nos pompiers ne sont quand même pas mal traités.»

## En cas de feu

Quant à savoir ce qui se produira si un incendie se déclarait le 22 décembre, le maire Armand Bienvenue se dit on ne peut plus confiant.

«Ça n'arrivera pas (la démission en bloc). Même s'ils ont signé cet ultimatum, il y a des pompiers qui ne veulent pas partir d'ici... Y en a d'autres qui sont là depuis six mois et qui veulent une augmentation de 25%. Il y a

des limites là!»

On a toutefois droit à un autre son de cloche au village de Roxton Pond, propriétaire du quart des actifs du service des incendies. Le conseil a officiellement donné son appui aux pompiers volontaires et se dit tout à fait prêt à accorder les 3\$ d'augmentation. «Je me sens coincé, parce que qu'est-ce que je vais dire à mes citoyens si on n'a plus de protection contre le feu le 22 décembre?», s'interroge le maire Denis Delorme.

«On détient 25% de quoi si on a aucun pouvoir décisionnel? Ce qu'il faudrait c'est que les municipalités puissent s'entendre individuellement avec le service des incendies.»

Les pompiers considèrent, par ailleurs, que la trentaine d'heures de travail qu'ils effectuent par année en moyenne et le fait qu'ils assument, «même en pleine nuit», leurs déplacements justifient amplement cette demande.

«Nous, on veut juste avoir notre trois dollars, répète Benoît Janvier. Le salaire régulier des pompiers dans le voisinage est de quinze dollars et c'est juste ça qu'on veut.»

# L'Envolée visitée par des adolescents cambrioleurs

Des dégâts évalués à 5000\$

Richard Gosselin

GRANBY

Un duo de cambrioleurs adolescents s'est payé une virée dans l'école secondaire L'Envolée, de Granby, avant d'être pris au vol par les policiers, au cours de la nuit d'hier.

Les jeunes gens, qui n'étaient pas des étudiants de l'école, se sont introduits vers 1h30 dans la bâtisse de la rue Fournier en passant par une fenêtre à bascule à

l'arrière de la maison d'enseignement.

Bien que leur geste ait déclenché le système d'alarme, les jeunes voleurs ont eu le temps de semer une certaine dévastation sur leur passage avant de quitter les lieux.

Ils ont ainsi fracassé trois vitres, balayé le dessus des bureaux des enseignants, bousculé les appareils électroniques du secrétariat. Au même endroit, ils ont empo-



On a rapidement effacé les traces de cambriolage à l'école L'Envolée, de sorte que les cours ont pu avoir lieu normalement hier.

photo Alain Dion

ché l'argent provenant des campagnes de financement des activités scolaires, soit quelques centaines de dollars.

Quand ils ont quitté l'école, les policiers les ont cueillis aisément, si bien que l'argent a été récupéré. Quelques heures plus tard, les ados étaient confiés à leurs parents. Ils devront ultérieurement répondre de leur geste devant le Tribunal de la jeunesse.

Hier matin, les traces de leur passage ont été rapidement effacées et la matinée d'enseignement s'est mise en branle normalement. «Les activités scolaires n'ont pas été perturbées», a dit le directeur, Marc Courtemanche.

D'après lui, c'est la première fois que l'école est ainsi visitée, de nuit. Avant que l'inventaire des pertes et dommages ne soit complet, il en estime la valeur à un peu plus de 5000 \$.

## Histoire de rire

Une secrétaire à propos de son patron : «Nous l'avons surnommé la locomotive du bureau, parce qu'il ne fait qu'aller et venir en fumant et en soufflant.»

**GUY BUSSIÈRE**

OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 17 h

**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby L127041

FARNHAM



Nicole Paquette

«**A**u Québec, au Canada, ils se vantent qu'on a un bon système de santé. Mais c'est encore les riches qui ont les soins.»

France Gaudet lance

cette remarque avec dérision, avec une pointe de révolte aussi.

C'est que depuis novembre, cette résidente de Farnham se débrouille, avec des proches, pour réunir chaque mois les 1450 \$ nécessaires au traitement de Renée Galipeau, une amie atteinte de sclérose en plaques.

Celle-ci prend du Bétaséron, un nouveau médicament homologué fin octobre, mais qui n'est pas encore sur les listes de médicaments payés par Québec aux assistés sociaux, aux personnes âgées et aux malades sur pied.

Renée, qui travaillait jusqu'à récemment comme serveuse, n'a pas d'assurance-maladie privée. Les coûts sont prohibitifs pour quiconque travaille dans un établissement où l'on sert de la boisson, dit-elle.

«Les compagnies ne veulent pas nous assurer, elles vont dire 'la restauration, on touche pas à ça'».

### Se creuser les méninges

Cette femme de 42 ans touche un maigre 674 \$ par mois, combinaison de l'assurance-chômage et d'un soutien aux malades chroniques versé par l'aide sociale. Cela ne paie même pas la moitié des coûts du Bétaséron pour un mois...

Renée, France, leur famille et amis n'ont d'autres choix que se creuser les méninges pour trouver les fonds à chaque mois.

«Ce n'est pas aussi facile que ça en a l'air...»

Ils ont pu réunir le montant pour commencer le traitement en décembre, ont en caisse l'argent pour janvier. Mais après? «A un moment donné, on va manquer de fonds», s'inquiète France, qui souligne que ce traitement représente 17 000 \$ par an.

Elle s'est adressée au club Lions, qui l'a aidée financièrement et parraine sa levée de fonds. A frappé aux portes des amis communs, de connaissances. Songe même à une participation à l'émission La Guerre des clans...

France espère qu'en portant l'histoire de Renée sur la place publique, elle pourra obtenir non seulement de l'aide financière, mais aussi de l'information, une idée, une solution.

«Peut-être que quelqu'un appellera Renée pour lui donner ses trucs, dire qu'il y a tel moyen, tel programme qu'on ne connaît pas et qui pourrait nous aider.»

### On fonce!

4 Visiblement fonceuse, France.

# Elle a besoin de 1450\$ de médicaments par mois

## Le traitement de Renée Galipeau, atteinte de sclérose en plaques, n'est pas remboursé par Québec

Gaudet n'a pas voulu attendre d'avoir plus d'argent en caisse ou de promesse de dons avant de commencer le traitement avec Renée.

Tout comme elle n'a pas eu le temps de demander un numéro d'oeuvre charitable, qui permettrait d'émettre des reçus aux donateurs.

C'est que le Bétaséron est un médicament qui ralentit la progression de la sclérose en plaques, une maladie dégénérative qui s'attaque aux nerfs.

À chaque rechute, Renée perd du terrain, des capacités. Plus elle commencera tôt le traitement, plus elle préservera son autonomie.

Renée a bénéficié de huit ans de rémission, mais depuis deux ans, son état s'aggrave. En rechute depuis l'été, elle vient de perdre l'usage la main droite et a dû réapprendre tous les gestes du quotidien de la main gauche.

Le mal vient aussi de toucher ses jambes, ce qui l'a forcée à quitter son travail. Renée marche maintenant avec une canne, et seulement pour de petits déplacements dans la maison.

«J'ai continué à travailler tout l'été, mais je commençais à traîner la patte. Je me disais que la rechute allait arrêter, mais ça se poursuit. Si je n'essaie pas le Bétaséron, ça va descendre encore...»



France Gaudet fait chaque jour une injection de Bétaséron à son amie Renée Galipeau, atteinte de sclérose en plaques. Ce traitement coûte 1450\$ par mois et France a dû lancer une levée de fonds pour réunir cette somme. photo Richard Chagnon

## Le système de remboursement est «déficient», admet un porte-parole de la Santé

FARNHAM  
NP

Un traitement de 17 000 \$ pour la sclérose en plaque, des injections quotidiennes à 120 \$ la dose qu'un père doit payer à son fils cancéreux...

Le coût élevé de nouveaux médicaments, que Québec ne défraie pas toujours, vient éroder la gratuité du système de santé.

À une semaine d'intervalle, deux familles de la région ont dû faire appel à la générosité du public pour s'en sortir. Et ce n'est qu'une partie des nombreux cas portés à l'attention du ministère de la Santé.

Le gouvernement le sait, son système de remboursement des médicaments n'est plus adéquat. De nouveaux médicaments plus

efficaces sortent régulièrement, réclamés par les malades, mais fort coûteux.

Or la liste des médicaments gratuits pour les assistés sociaux et les personnes âgées n'est revue qu'aux six mois et encore, tous les médicaments ne sont pas retenus.

Par exemple, le Bétaséron que prend Renée n'a pas encore été admis sur la liste. Il le sera peut-être en janvier, ou en juillet... ou pas du tout.

Les malades sur pied, c'est à dire les personnes qui travaillent encore et ne touchent pas l'aide sociale, auront encore plus de difficulté à l'obtenir. Car la liste des médicaments que Québec défraie pour eux n'a pas été revue depuis... au moins sept ans.

«C'est un mécanisme assez fer-

mé», admet Martin Cayer, attaché de presse au ministère de la Santé et des Services sociaux.

«Le mécanisme est déficient», poursuit-il, mal adapté au rythme rapide avec lequel de nouveaux médicaments font leur apparition.

«Il faut arrêter d'y aller à la pièce», dit-il, et songer à un programme plus général.

### Assurance-médicaments

La solution envisagée par le gouvernement, c'est une assurance-médicaments collective, un système qui existe déjà dans d'autres provinces canadiennes.

Un comité présidé par Claude Castonguay, le père de la «castonguette», étudie présentement

la faisabilité de ce projet et devrait déposer son rapport en mars. Une consultation publique suivra, avant le dépôt d'un projet de loi à l'automne 1996 ou au printemps 1997.

Le comité Castonguay proposera des modes de gestion, de fonctionnement, de financement aussi d'un tel système. «Parce qu'il y aura un coût à ça», prévient Martin Cayer.

On sait qu'actuellement, quatre millions de Québécois ont une assurance-médicaments privée. Un million de personnes n'en ont pas, majoritairement des petits salariés, précise M. Cayer.

«Nous, on pense que l'assurance-médicaments collectif, c'est essentiel. Mais est-ce que les quatre millions de personnes sont prêtes à payer pour ceux qui n'ont pas d'assurance privée?»

# Un cadeau inestimable qu'on va chercher au bout du monde

**Richard Gosselin**  
CANTON DE GRANBY

Si le Père Noël fait bien les choses, Pierre Forand et Jocelyne Jean, un couple dans la jeune trentaine, du Canton de Granby, recevront un appel qui changera leur vie, le 24 décembre.

Mais que ce soit le 24, le 28 ou au début de janvier, cela importe vraiment peu. Ce qui compte, c'est qu'ils savent que ce sera une bonne nouvelle. Celle qui leur apprendra la date de leur départ pour la Chine, où ils iront chercher un nouveau poupon.

Leur demande a été déposée en octobre et la proposition des autorités chinoises devrait leur parvenir ces jours-ci. Les choses ne trainent pas là-bas. «Ils cherchent des parents pour les enfants.»

Le couple en sera à sa deuxième expérience. Il y a maintenant environ 18 mois qu'ils sont allés chercher Roxane, par le biais de l'adoption internationale.

«Avoir un enfant, c'est d'abord un cadeau que se font les parents. Enrichir la famille avec un deuxième, c'est encore un plaisir pour les parents, mais c'est aussi offrir un cadeau à l'enfant déjà là», dit Jocelyne, les yeux brillants.

Son mari renchérit. «Et c'est tout un cadeau pour le nouvel enfant. Et si c'est à Noël qu'on est appelé, ce sera comme une double naissance, celle de la Nativité et celle d'une nouvelle vie pour l'enfant choisie.»

«On sait déjà que ce sera une fille. À cause des mœurs et des lois chinoises, les enfants de sexe féminin sont plus disponibles.»

Les Forand-Jean sont tellement certains de leur coup qu'ils ont déjà acheté, entre autres choses, les cadeaux de Noël de la future petite soeur de Roxane.

«Cette année, nous célébrerons Noël en sachant que le quatrième membre de la famille est là-bas.» Roxane, déjà particulièrement attachante, sera le centre d'attraction.

Son premier Noël en terre québécoise, Roxane, alors âgée d'à peine 13 mois, ne l'a



Pierre Forand, Roxane et Jocelyne Jean: la magie de Noël.  
*photo Richard Chagnon*

pas vraiment vu. Mais cette année, elle a participé à la décoration du sapin trônant dans le salon. «Elle était émerveillée», racontent ses parents.

## Pas seuls

Le comptable et l'enseignante ne seront probablement pas les seuls à savourer les grandes joies de l'adoption: à Granby seulement, au moins quatre autres couples attendent aussi le fameux appel au cours de la période des Fêtes.

«Dans les yeux d'un enfant, la magie de Noël prend toute sa signification», disent les Forand-Jean. Et on le comprend bien.

Joyeux Noël, Roxane, Jocelyne et Pierre. Et, bon voyage!

**Dr Louis-René Dubois**

Chirurgien-Dentiste

**Centre Dentaire  
Beaudin, Pelland, Perrier**

340, boul. Leclerc P., Granby, Québec J2G 1V4

**(514) 375-2455**

C-408184



Jusqu'à **NOËL**



sur **TOUTE LA MARCHANDISE**  
en magasin sauf sur le personnel

La direction et le personnel s'unissent pour souhaiter à leur distinguée clientèle et toute la population de Granby et la région un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année 1996!



**BRAULT BICYCLES ET SPORTS**



32, boul. Pie IX, Granby 372-3479  
(même local que Lamoureux Servicentre)

L133723



346 Racine, Granby  
378-7177

L117148

**Internet**  
Granby



**Nouvelle promotion d'abonnement  
pour la période des Fêtes... appelez-  
nous pour les détails!**

L-132890

- Internet corporatif et résidentiel
- Service local à Granby et environs
- Support technique bilingue
- Hébergement de pages Web
- Logiciel de connectivité inclus avec l'abonnement
- Service dial-up RNIS disponible
- Liens dédiés et commutés
- Raccordé au T3 à Montréal
- Installation et formation sur place disponibles

**CitéNet**  
Granby

Une division de CitéNet Télécom

**378-3697**

# La faim gagne du terrain



Même des professionnels frappent aux portes de SOS Dépannage

GRANBY



Benoit Lapierre

Des gens qui croyaient dur comme fer que jamais, au grand jamais, ils n'auraient un jour à aller frapper à la porte d'une banque alimentaire pour trouver

de quoi manger, SOS Dépannage en reçoit quotidiennement dans ses locaux de La Ruhe, rue Principale.

«J'ai eu ici des enseignants, des théologiens, des comptables qui ont perdu leur emploi, des commerçants qui ont fait faillite. La pauvreté gagne du terrain», assure le directeur de SOS Dépannage, Norman Dunn.

Il aimerait bien voir l'avenir en rose, mais la réalité l'en empêche. L'an dernier, la banque alimentaire a effectué 7000 dépannages, un nouveau record.

Cette année, les demandes d'aide ont continué d'affluer à un tel rythme que la banque est tombée à sec au mois d'août. «Il a fallu réduire les rations de moitié, tout le monde mangeait du boeuf haché et on ne donnait qu'un sac d'urgence aux célibataires: un pain, quatre yogourts, 12 tranches de fromage et un sac de beignes», raconte Norman Dunn.

Et ce qu'il prévoit pour 1996 est encore pire. «Ça va être laid. Quand on va ouvrir nos portes, il va y avoir une file d'attente dehors et on va devoir sortir pour



SOS Dépannage est sur le point de refuser les célibataires pour aider en priorité les familles, dit le directeur de l'organisme Norman Dunn. «Ça va être laid». Les tablettes de la banque alimentaire s'empilent ces jours-ci avec la Guignolée. photos Alain Dion

appeler ceux qui ont des enfants. Les célibataires, on ne pourra plus les prendre.»

Selon lui, c'est le système lui-même qui crée la pauvreté parce qu'il n'a rien à offrir à ceux qui en sont éjectés. «Le gars a 40 ans, il travaillait à la commission scolaire en pensant qu'il y resterait jusqu'à la retraite. Mais du jour au lendemain, il se retrouve avec son 4%, puis doit attendre au minimum deux mois avant de toucher son premier chèque d'assurance-chômage.»

«Pendant ce temps-là, les comptes continuent d'entrer: le loyer, Hydro-Québec, le téléphone, le paiement de l'auto. Il se dit: "qu'est-ce que je vais faire? Il y a mon gars qui joue au hockey, ma fille qui suit des cours de ballet." Là, la tension s'installe dans le couple et il y en a un qui va finir par dire "tout ça, c'est de ta faute!" à partir de là, la pression va être constante.»

## Un «plaster»

Ce cas type du nouveau client de SOS Dépannage, tel que décrit par Norman Dunn, il n'existait pas encore en 1991. Mais les temps ont bien changé. «Aujourd'hui, tu t'en vas à l'aide sociale

bien plus vite qu'avant parce que des jobs, il n'y en a pas. C'est le système qui va t'appauvrir et à un moment donné, ça devient impossible de prendre le dessus. Nous, on ne l'a pas la solution au problème de la pauvreté. Tout ce qu'on fait, c'est mettre un plaster», dit-il.

Avec un quota de trois paniers de provisions par année par bénéficiaire, SOS Dépannage, comme son nom le dit bien, ne peut que donner un coup de pouce à des milliers de personnes en attente d'un chèque d'aide sociale, d'assurance-chômage, de pension de vieillesse ou de CSST.

«Ce que nous voulons surtout éviter, c'est le lien de dépendance. On leur dit: "si tu fais un bout, on va faire un bout nous aussi." Si on ne faisait pas ça, on n'aurait pas 7000 bénéficiaires, on en aurait 21 000», explique Norman Dunn.

## Salaires de misère

Si les bénéficiaires de SOS Dépannage peuvent prendre aujourd'hui tous les visages, ils sont bien plus nombreux dans certains groupes nettement défavorisés comme celui des familles monoparentales. En 1994-95, par exemple, la banque alimentaire a sou-

tenu 658 chefs de familles monoparentales, des femmes à 99%, comparativement à 570 familles traditionnelles.

De même, elle a dépanné 752 personnes en attente d'aide sociale et 335 autres en attente d'assurance-chômage. Mais il y a aussi tous ces gens qui ne sont ni chômeur, ni assisté social, mais qui ont quand même besoin d'aide parce qu'ils travaillent pour des salaires de misère.

«Je pense que ce sont ceux-là les plus démunis. Ils travaillent à la shop au salaire minimum, ils gagnent souvent moins qu'une personne sur l'aide sociale et ne retirent aucun avantage de rien. Et parce qu'ils travaillent, ils doivent payer en plus pour la garderie, leurs vêtements de travail, le transport, les lunchs», souligne Norman Dunn.

Et où finit-on par aller vivre lorsqu'on tire le diable par la queue? Là où les loyers sont les moins chers possible, où l'on peut demeurer en chambre pour pas grand-chose. Norman Dunn assure que les locaux de SOS Dépannage ne pourraient être mieux situés: ils se trouvent au cœur du centre-ville, au cœur de la pauvreté, au milieu d'un ghetto qui grandit, grandit.

## 350 000 \$ de nourriture

Benoit Lapierre

GRANBY

À quelques jours de Noël, des tonnes et des tonnes de denrées non périssables sont à nouveau stockées chez SOS Dépannage, qui espère pouvoir tenir le coup jusqu'à l'an prochain.

À la banque alimentaire, la période des Fêtes, c'est finalement une période comme les autres. «Généralement, le rush dure six mois, de septembre à mars. Mais cette année, on a eu 660 dépannages au mois d'août comparativement à 437 en 1994», souligne Norman Dunn.

La guignolée 95 a donné de bons résultats, les gens s'étant montrés autant sinon plus généreux que par le passé. L'organisme a récolté jusqu'ici 13 350 \$, ce qui est mieux que l'an dernier (11 000 \$), et à vue de nez, a amassé autant de denrées qu'en 1994 (l'équivalent de 106 000 \$). «Ce qui est bien, c'est que les gens ont donné de meilleurs produits cette année. On a encore reçu des boîtes de coeurs de palmier et on va les écoulés, mais ce n'est pas ça qu'on recherche.»

Ce qui est récolté à la Guignolée ne représente qu'une partie de la nourriture distribuée par la banque, qui doit chaque semaine s'approvisionner en produits frais: viande, volaille, oeufs, fruits et légumes, lait, fromage, yaourt. L'organisme en achète une partie, mais la grosse portion de ces denrées provient des entreprises. Agropur, par exemple, donne de grandes quantités de produits frais à SOS Dépannage, du yaourt notamment. Selon Norman Dunn, la banque alimentaire écoulé chaque année environ 250 000 \$ de produits fournis gratuitement par les entreprises, ce qui est considérable. En tout et partout, c'est donc plus de 350 000 \$ de nourriture qui est distribuée aux démunis, durant un an.

# Nuit de «rave» au Palace

Anne Normand

GRANBY

«C'est la flower power des années 2000!»

L'expression est de Joël Gaudreau, 27 ans, l'un des trois organisateurs du party rave qui s'ouvrira à 22h ce soir sur la scène du Palace, où il se terminera... dix heures plus tard, à 8h du matin.

Dix heures pendant lesquelles on propose essentiellement aux jeunes — la moyenne d'âge tourne autour de 20 ans — de danser, danser et danser encore aux rythmes de la programmation «house techno» conçue par 7 D.J., dont une venue spéciale de Philadelphie.

Si les mots «house techno» ne font pas exactement partie de votre vocabulaire, voici pour vous mettre au parfum: en gros, une musique sans parole, répétitive et réalisée par ordinateur, où l'on peut à loisir s'amuser à couper les hautes fré-

quences, ajouter des basses, superposer des pièces, m'expliquent Joël et son complice, Daniel Grenier.

Ils comparent le tout à un «rituel», parlent même, pour le danseur, d'un effet de transe. «Une grosse sensation», dit Daniel. «Si le D.J. as envie que tu bouges, il te fait bouger. S'il a envie que tu flottes, il te fait flotter.»

Ajoutez à cela l'enrobage visuel — projections vidéo, diapos, effets spéciaux, etc. —, qui plonge le danseur dans un environnement d'images largement empruntées à l'espace et aux fonds marins.

Élément important: pas une goutte d'alcool. Pour renouveler l'énergie — dix heures, c'est long — et désaltérer les gosiers, eau à profusion, smart drinks et capsules vitaminées «100% naturelles», dira Joël.

Voilà maintenant deux ans que les deux amis, avec leur complice Hugo Foisy, organisent à Granby des soirées rave, un concept qui a

pris naissance en Europe au début des années 90.

Sauf que le duo n'a jamais, comme cela se faisait dans les débuts, squatté des entrepôts désaffectés. Sa liste ici comprend plutôt des endroits comme l'Inteplus, l'Escale, la Pointe St-Jacques, plusieurs sous-sols d'églises... Et les gars ne sont pas très chauds sur l'un des principes du rave, voulant que le choix de l'emplacement ne soit communiqué qu'à 24 heures d'avis.

«À Montréal, c'est comme ça dans 80, 90% des événements», affirme Daniel. «Mais il y a une clientèle qui est déjà faite. Ici, c'est une question de sensibilisation. Il ne faut pas faire peur aux gens. Si tu mets du mystère, les gens vont se dire: c'est où? Des fois que ce serait dans une place bizarre...»

Faut dire aussi que le mouvement rave a suscité son lot de préjugés, soutiennent les organisateurs. On l'a associé entre autres, devant l'éner-

gie... débordante des participants, à la drogue.

«Moi, je n'en vois pas», proteste Joël. «Tas pas besoin de ça! Deux, trois comprimés (de vitamine)...»

En fait, leurs soirées obéissent à un certain nombre de règles. Va pour lâcher son fou sur la piste de danse, «sans se faire juger», soulignent-ils — mais pas question de va-et-vient avec l'extérieur pour aller s'offrir un petit coup. «Tu sors, tu rentres chez vous», tranche Daniel. «On veut en faire d'autres. On veut rester drette.»

Jusqu'à maintenant, quelque 125 billets — à 125 l'unité — se sont envolés, leur meilleure pré-vente en huit ou neuf soirées du même genre. Et celle-ci sera la plus spectaculaire, soutient le tandem. «Si on a 300 personnes, on va être fous, fous, fous», dit Joël. «Et plus, on ne tiendra pas à terre.»



Joël Gaudreau, Daniel Grenier et Hugo Foisy promettent d'en mettre plein les yeux, plein les oreilles, lors de la soirée rave qui aura lieu ce soir sur la scène du Palace.

photo Alain Dion



Dépanneur  
**DES FAUVETTES enr.**  
597, rue Dufferin, Granby  
375-2406

## Notre Père Noël fera le tirage de :

- ▶ 2 bons d'essence de 25 \$ chacun
- ▶ 1 sac à surprises d'une valeur de 400 \$
- ▶ 1 ensemble sport Labatt Bleue
- ▶ 1 billet de Célébration 96
- ▶ 1 chandail en coton ouaté Loto Québec

## PROMOTIONS et PRIX COMPÉTITIFS

sur nos bières de marques Labatt, Molson O'keefe et Old Milwaukee pour tous vos partys des Fêtes.

### HEURES D'OUVERTURE :

Les 24 et 31 décembre : de 6 h à 22 h 30  
Les 25 décembre et 1er janvier : de 9 h à 22 h  
Les 26 décembre et 2 janvier : de 8 h à minuit

Philippe, Noëlla, Martine et tous les employés vous remercient de votre encouragement et vous souhaitent un Joyeux Noël et une Bonne Année 1996!

JUSQU'AU  
31 DÉCEMBRE

## ACCORD 96

Toute une auto. Tout un taux.

# 6,8%

Financement d'achat ou de location

FINANCEMENT MAXIMUM DE 60 MOIS\*\*  
Par exemple, en comparaison d'un taux bancaire de 10,5%, vous pourriez économiser plus de 1 675 \$ en finançant 20 000 \$ pendant 48 mois au taux de 6,8%

298 \$ PAR MOIS EN LOCATION\*\*\*

\*Ce versement s'applique à la location, pendant 48 mois, d'une berline Accord EX 1996 avec climatisation et boîte automatique, dont le P.D.S.F. est de 23 995 \$.  
Des programmes de location au taux de 6,8% sont offerts pour toutes les Accord 1996.



BERLINE ACCORD EX

LISTE DES CONCESSIONNAIRES OU NOM DE L'ASSOCIATION DE CONCESSIONNAIRES

**HONDA**

CONÇUE ET CONSTRUITE  
SANS CONCESSION

\* Taux de financement d'achat de 6,8% pendant 24, 36, 48 mois. Taux de financement de location de 6,8% pendant 24, 36 ou 48 mois. Ce taux, offert par Honda Canada Finance Inc., s'applique à toutes les Accord 1996 neuves. Ce taux correspond à la moyenne des taux bancaires publiés le 27 novembre 1995 à l'égard des prêts automobiles d'une durée de 4 ans. \*\*\*Exemple de financement de location : mensualité de 298 \$ pendant 48 mois (total des versements: 14 304 \$) pour location d'une Accord EX 1996 neuve (modèle CD563T). Un versement initial (1 110 \$), la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie (350 \$) sont exigibles. Franchise de kilométrage: 96 000 km; frais de 10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'acceptation du crédit. Transport et préparation (750 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat de 12 477 \$ au terme de la location.

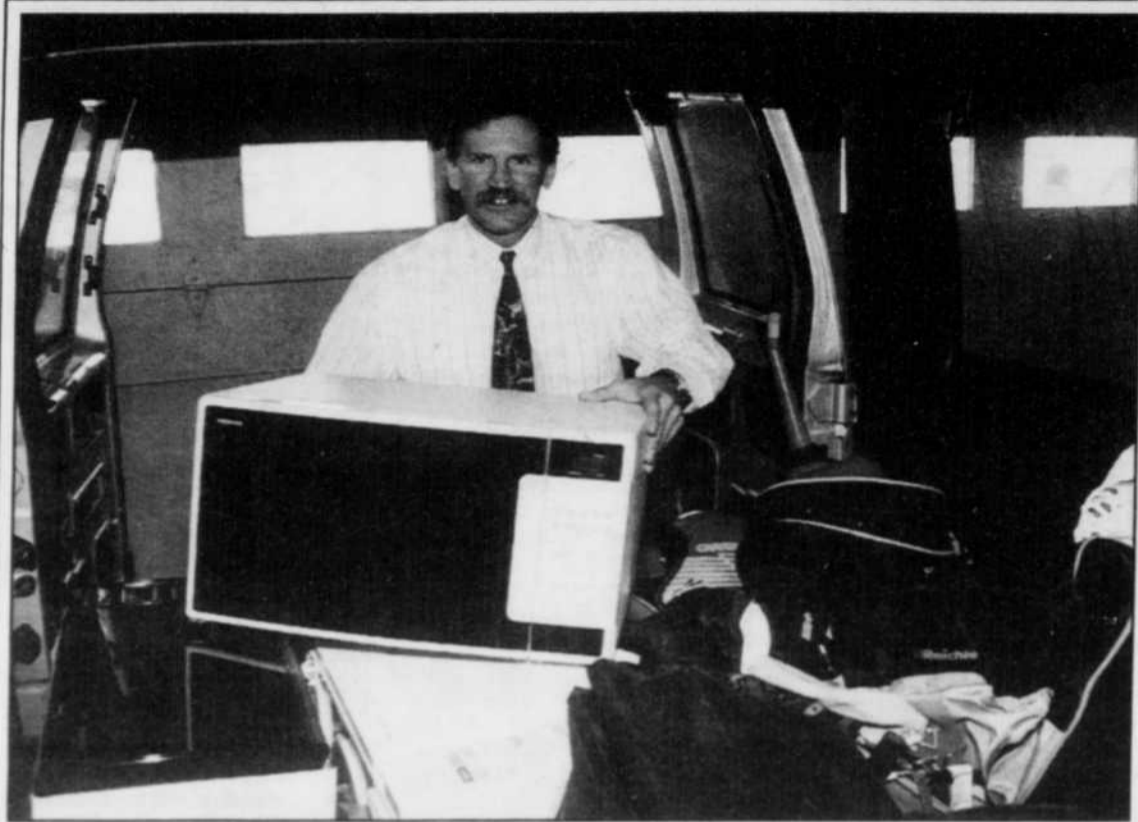
# deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.

441 Principale, Cowansville  
263-1800



L132913



## Butin volé

Les trois jeunes gens interceptés à Marieville jeudi midi après que deux d'entre eux eurent volé une auto-patrouille de la SQ ont été traduits devant le tribunal maskoutain, hier matin. Les trois suspects, à peine adultes, avaient volé une fourgonnette à St-Luc mercredi. Ils auraient ensuite commis une douzaine de cambriolages dans des résidences de la région de Sutton avant que leur véhicule ne fasse une embardée sur la 10, jeudi matin. En vignette, une partie du stock volé par les jeunes.

photo Alain Dion



L'endroit pour *s'amuser* durant les Fêtes...



CONCEPT MINI-GOLF  
INTÉRIEUR  
UNIQUE  
AU QUÉBEC

MARDI 24 DÉCEMBRE  
OUVERT À 13H

Rabais de groupe  
Horaires flexibles  
Goûters légers



*pour s'amuser entre amis,  
maintenant on choisit  
Natur-O-Golf*

HORAIRE lundi et mardi: fermé / mercredi: 11h à 21h / jeudi: 11h à 22h / vendredi 11h à 23h / samedi 10h à 23h / dimanche 10h à 17h

260 Denison Est, Granby (Québec) J2G 8C7 • Tél.: 514-375-5230



*Le chef Rodolfo et  
son personnel vous  
souhaitent leurs meilleurs  
vœux et vous remercient  
de les avoir choisis!*

**SPÉCIALEMENT POUR LES FÊTES!**

12 TABLES D'HÔTE

à partir de **14,95\$**

en plus du menu à la carte

**RÉSERVATION : 375-0577**

**28, rue Dufferin, Granby**



*Nouvelle promotion d'abonnement  
pour la période des Fêtes... appelez-  
nous pour les détails!*

- Internet corporatif et résidentiel
- Service local à Granby et environs
- Support technique bilingue
- Hébergement de pages Web
- Logiciel de connectivité inclus avec l'abonnement
- Service dial-up RNIS disponible
- Liens dédiés et commutés
- Raccordé au T3 à Montréal
- Installation et formation sur place disponibles

**CitéNet**  
Granby

Une division de CitéNet Télécom

**378-3697**

**VOTRE  
DON  
VA  
LOIN**

Grâce à vous,  
Développement  
et Paix soutient,  
dans le tiers monde,  
l'action de partena-  
ires courageux  
qui luttent pour un  
monde plus juste.

Votre don va loin!

**DÉVELOPPEMENT  
ET PAIX**

5633, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec)  
H1N 1A3  
(514) 257-8711



# Hommage émouvant à Jacques Parizeau

«Maintenant, il est temps de passer la main...», conclut le premier ministre

Pierre April

QUÉBEC  
Presse canadienne

Dans un des rares moments d'unanimité qu'il a été possible d'observer sur le parquet de l'Assemblée nationale au cours de la dernière année, tous les députés des trois formations politiques se sont unis pour souhaiter une heureuse retraite au premier ministre Jacques Parizeau qui a mis un terme, hier, à sa fonction de parlementaire.

Les éloges, accompagnés d'applaudissements et de poignées de mains, étaient bien sentis et sincères.

Le chef de l'Opposition libérale Daniel Johnson a loué la franchise de l'homme politique Jacques Parizeau, ses énormes capacités pédagogiques, son dévouement à la cause du Québec

et son engagement honnête, sans détour, en faveur de la souveraineté.

«Il ne s'est jamais démenti, a souligné M. Johnson, 15 ans plus tard, il en parle toujours (de la souveraineté ou de l'indépendance). Malgré qu'on ait pu sentir qu'il était quelquefois à l'étroit dans le vocabulaire d'une stratégie référendaire récente qui lui a fait diluer l'objectif de sa vie.

Le vice-premier ministre Bernard Landry, compagnon d'arme de longue date de M. Parizeau dans sa promotion de la souveraineté, a parlé d'abord des 35 années du premier ministre passées autant dans les coulisses du pouvoir que sur le parquet de l'Assemblée nationale, des ses discours du budget et de ses qualités pédagogiques, avant de passer à son rêve indépendantiste.

Dans sa dernière intervention

en Chambre, le premier ministre a réaffirmé partir afin de permettre à la souveraineté de se réaliser un jour, surtout parce qu'il y a longtemps que la génération montante n'a jamais été aussi décidée à réaliser un pays.

«C'est pour collaborer à l'arrivée de la souveraineté du Québec que je suis entré en politique en 1969, a confié le premier ministre. Cela a été la raison de mon départ en 1984. Cela a été la raison de mon retour en 1987 et c'est maintenant la raison de ma démission.

«Si je pensais que la souveraineté aurait plus à gagner de ma présence que de mon absence comme chef du gouvernement, ma décision serait différente. Mais à cet égard, ce que j'avais à faire, je l'ai fait. Maintenant, il est temps de passer la main.»



Les parlementaires, à commencer par Daniel Johnson, ont été unanimes à remercier Jacques Parizeau pour «son dévouement à la cause du Québec» pendant 35 ans.

photo Presse canadienne

UNIQUE  
À GRANBY!

SPÉCIAUX  
POUR LES FÊTES

Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 1995  
ou jusqu'à épuisement des stocks

FERMÉ les 25 et 26 décembre

1er et 2 janvier

OUVERT :

Les samedis 23 et 30 décembre : de 9 h à 18 h

Les dimanches 24 et 31 décembre : de 9 h à 17 h

CHAIR DE  
CRABE  
véritable  
surgelée  
format 8 oz  
**999\$**

CHAIR DE  
HOMARD  
surgelée  
format 340 g  
**1659\$** ch.

PETITS  
PÉTONCLES  
surgelés  
gr. 80-100  
**529\$**  
/lb

CREVETTES  
DE MATANE  
surgelées  
**899\$**  
/lb

SAUMON  
COMPLET  
frais de  
l'Atlantique gr. 6-8  
**589\$**  
/lb

GROS PÉTONCLES  
frais  
gr. 10-30  
**1359\$**  
/lb

CREVETTES  
CUITES  
cocktail gr. 51-60  
**1299\$**  
/lb

GROSSES  
CREVETTES  
sur écailles gr. 26-30  
**1159\$**  
/lb

SAUMON FUMÉ  
Sockeye  
**449\$**  
/100 g

CREVETTES  
SUR ÉCAILLES  
gr. 51-60  
**799\$**  
/lb

PLATEAU et  
COURONNES  
de CREVETTES  
DISPONIBLES  
SUR COMMANDE

La Poissonnerie Cowie (1985)inc.  
538, boul. Boivin (angle boul. Pie IX), Granby

L116681

**LOCATION** de costumes de  
Père Noël, Mère Noël, lutins, etc.

**VENTE**  
d'accessoires  
(barbes, gants,  
perruques,  
lunettes, etc.)

Une bonne idée-ca-  
deau pour Noël?

Pourquoi ne pas of-  
frir une gerbe de  
ballons de Noël?

Décorations de Noël **20%**

Vaste choix de sug-  
gestions-cadeaux  
de 10 \$ à 25 \$

**10% DE RABAIS**  
sur toute  
la gamme

de cadeaux  
Star Case



les  
**Folleries**

19 St-Charles Sud  
Granby 375-1960

L117498

# GRANDE FINALE VENTE

LA

AVANT NOËL PAR EXCELLENCE

**POUR PLUS DE CHOIX...  
UN SEUL ENDROIT!**



Tous les modèles  
ne sont pas disponibles  
dans toutes les grandeurs  
et les couleurs.

## PATINS

Daoust National 300	rég. 149,99 \$	<b>109,99 \$</b>
Daoust Super 301	rég. 189,99 \$	<b>139,99 \$</b>
CCM Tacks 152	rég. 149,99 \$	<b>99,99 \$</b>
CCM Tacks 352	rég. 189,99 \$	<b>159,99 \$</b>
Micron 660 Adultes	rég. 89,99 \$	<b>54,99 \$</b>

## ÉPAULETTES

Sher-wood 5000W (Avec légères imperfections)	rég. 179,99 \$	<b>39,99 \$</b>
DR Centurion	rég. 179,99 \$	<b>94,99 \$</b>
Delta 300	rég. 79,99 \$	<b>49,99 \$</b>
Jofa SP PRO L	rég. 49,99 \$	<b>34,99 \$</b>

## PATINS POUR FEMMES

Aura	rég. 74,99 \$	<b>34,99 \$</b>
Don Jackson DJ400	rég. 114,99 \$	<b>84,99 \$</b>

## GANTS DE HOCKEY POUR JUNIOR

Jofa 200	rég. 56,99 \$	<b>39,99 \$</b>
CCM 90	rég. 39,99 \$	<b>24,99 \$</b>
Jofa 99	rég. 54,99 \$	<b>39,99 \$</b>

## PATINS JUNIOR

Lot de patins Daoust Junior Pro (Pointures limitées)	rég. 79,99 \$	<b>29,99 \$</b>
Micron 660 Junior	rég. 84,99 \$	<b>49,99 \$</b>

## PATINS À ROUES ALIGNÉES CCM Whirlwind Jr

rég. 69,99 \$  
(Pointures limitées)

**49,99 \$**

DES RABAIS  
JUSQU'À  
**30%**



## GANTS DE HOCKEY POUR SENIOR

Sher-wood 4070	rég. 79,99 \$	<b>49,99 \$</b>
DR 500 LS	rég. 109,99 \$	<b>69,99 \$</b>
Jofa 686 L	rég. 169,99 \$	<b>79,99 \$</b>

CHANDAILS DE HOCKEY  
avec logo brodé à l'avant,  
avec légères imperfections  
rég. 50 \$

à partir de  
**25\$**

## GOLF

Ens. 11 mcx  
Wilson 1200 GE Midsize  
rég. 529 \$

**399,99 \$**

Autres choix à prix imbattable!  
Souliers de golf

**15%**  
DE RABAIS



**AU Grand Bazar**  
DE GRANBY INC.  
Ça c'est du Sport!

SKIS ALPINS  
jusqu'à  
**50%**

Le plus grand choix  
de vêtements de ski  
en région!

Jusqu'à

**40%**  
DE RABAIS

**1141 Principale, Granby 378-2022**

Sélection de jeans

2  
PAIRES  
POUR

**25\$**

OUVERT  
tous les soirs  
Du lun. au ven. de  
9 h 30 à 21 h  
Sam. de 9 h à 17 h  
Dim. de 12 h à 17 h

**La Jeansrie**  
198 Principale, Granby 777-1596

# Parizeau livre son testament de premier ministre

Il remet en question plusieurs «bizarreries» des normes du travail et de la Charte des droits

Pierre April

QUÉBEC  
Presse canadienne

Dans sa dernière déclaration ministérielle à l'Assemblée nationale, le chef du gouvernement Jacques Parizeau a livré en quelque sorte son testament

législatif et politique.

Il a placé en tête de liste une réflexion profonde sur l'équité salariale, la discrimination basée sur le handicap, l'orientation sexuelle et la grossesse, l'âge de la retraite, les droits des victimes d'actes criminels et les règles d'éthique qui

doivent s'appliquer aux administrateurs publics nommés par le gouvernement, ses entreprises et organismes.

M. Parizeau a exprimé son désir de lancer une profonde réflexion non partisane, à l'abri des lignes de partis, sur les tenants et

aboutissants de certains aspects de la Charte des droits et libertés et la Loi sur les normes du travail.

«Notre Charte des droits et libertés, a-t-il expliqué, renferme, entre autres, une bizarrerie qui autorise, notamment dans l'établissement des régimes de rentes, de retraite et d'assurance personnelle une discrimination fondée sur le handicap, l'orientation sexuelle et la grossesse.

«Il faut mettre fin à cette iniquité, a-t-il dit, et c'est pourquoi nous déposons un projet de loi qui fait en sorte d'éliminer ces motifs de discrimination.»

La Loi du travail qui interdit la mise à la retraite obligatoire nuit, selon le premier ministre, à la création d'emplois pour les jeunes et devra donc être revue. «Je vous invite à chercher là un plus juste équilibre», a demandé M. Parizeau.

de contrats et d'indemnités de départ.

Ce projet de loi est accompagné d'un autre qui a immédiatement été déposé par le ministre de la Justice Paul Bégin qui vise à concrétiser la réforme des tribunaux administratifs.

## Mise en garde

Au chapitre de l'équité salariale, toutefois, on est encore loin d'une solution définitive puisque la ministre de la Condition féminine Jeanne Blackburn a présenté un avant-projet de loi qui sera soumis à une vaste consultation populaire au cours des prochains mois.

D'ailleurs, l'Opposition libérale, par la voix de sa critique Mme Fatima Houda-Pepin, a manifesté ses craintes face à une décision trop hâtive dans ce domaine.

«Il faut être conscient, a dit la députée libérale, que ce genre de réforme peut impliquer des coûts énormes tant de la part du gouvernement que de la part de nos entreprises québécoises. Les impacts sont d'autant plus majeurs que nous nous trouvons dans une période critique en matière de finances publiques et dans un contexte économique difficile.»

Mme Houda-Pepin a critiqué le projet touchant l'âge de la retraite qui viserait à faire de la place aux jeunes sur le marché du travail.

«Ce gouvernement manque de vision et d'imagination, a-t-elle soutenu. Il ignore que, dans une dizaine d'années, le problème du chômage chez les jeunes sera beaucoup moins préoccupant qu'il l'est à l'heure actuelle.»

«Ce gouvernement, a-t-elle dit, ne semble pas être capable de voir que le vieillissement de la population sera, lui, un problème beaucoup plus criant au tournant du prochain siècle.»

## STE Systèmes téléphoniques de l'Estrie inc.

### Le meilleur numéro à composer !

Publi-reportage

Le 1er octobre dernier, STE, Systèmes téléphoniques de l'Estrie inc., une toute nouvelle compagnie spécialisée en vente, installation et réparation de systèmes téléphoniques, ouvrait ses portes à Granby. Cette entreprise, qui s'adresse tant au secteur commercial, professionnel qu'industriel, a été mise sur pied par deux techniciens travaillant auparavant chez Bell : M. François Gougeon, reconnu pour ses grandes compétences, possède 17 ans d'expérience comme technicien et M. Luc Gaucher, quant à lui, cumule 16 ans d'expérience comme technicien et s'est vu décerner le titre de meilleur technicien de 1990 à 1995 chez Bell.



sent leur excellent service à un taux très concurrentiel et ce, à travers tout le territoire de Granby et de Saint-Hyacinthe. Mentionnons par ailleurs que le client qui a acheté son système chez Bell peut parfaitement faire affaire avec STE, Systèmes téléphoniques de l'Estrie pour le service après-vente. Ce fait est particulièrement intéressant puisque plusieurs changements dans le monde de la téléphonie permettent de croire que, d'ici un an, Bell acheminera ses appels de service vers Montréal, le service après-vente en sera donc grandement modifié...



À la fine pointe de la technologie

Agent autorisé MCI, une dynamique compagnie dans ce domaine, STE, Systèmes téléphoniques de l'Estrie inc. vous offre aussi toute la gamme des produits Norstar que ce soit pour l'addition de postes, de lignes, de messageries vocales ou de casques téléphoniques. Elle peut également augmenter la capacité de votre système Norstar. De plus, la nouvelle gamme des produits de téléphones sans fil pour l'industrie Companion, qui peut s'adapter à presque tous les systèmes téléphoniques, est maintenant disponible ainsi que les produits Mitel SX-200, SX-200 D et SX-200 Light. En outre, les deux propriétaires sont qualifiés pour installer les systèmes de recherche de personnes et de câblage informatique. **Taux très concurrentiel** MM. Gaucher et Gougeon vous propo-



Luc Gaucher



François Gougeon

### Merci et Joyeux Noël !

En terminant, les deux propriétaires tiennent à remercier leur nombreuse clientèle de leur faire confiance et souhaitent un très joyeux Noël et une excellente année à leurs clients présents et futurs ! Pour un service personnalisé, rapide et professionnel effectué par des gens de la région qui ont la satisfaction de leur clientèle à coeur, composez le bon numéro, celui de STE, Systèmes téléphoniques de l'Estrie !

Systèmes téléphoniques de l'Estrie (STE)  
251 Robinson Sud, Granby  
375-7000 Télécopieur : 375-7177

## Accidents

Le principe de la responsabilité sans égard à la faute en matière de dommages corporels, notamment dans la Loi sur l'assurance-automobile et dans celle des accidents de travail, «s'il n'est pas remis en question» pose aussi des problèmes dans l'esprit de M. Parizeau. Il a demandé au Conseil des ministres «d'examiner l'opportunité d'amender soit les lois en cause, soit, si nécessaire, la Charte des droits pour faire en sorte que les victimes d'acte criminel ne soient pas privées de toute possibilité de recours civils à l'encontre du responsable de son dommage.»

M. Parizeau a déposé un projet de loi concernant l'éthique et la déontologie des administrateurs publics, accompagné d'un règlement qui devrait permettre au gouvernement de mettre un terme à certains abus en matière

## MANTEAUX DE CUIR

Toujours le meilleur choix en région

Nous nettoyons les cuirs, les suèdes et les fourrures

Réparation de manteaux de cuir

Sur présentation de ce coupon

**25 \$** DE RABAIS ADDITIONNEL

sur manteaux de cuir déjà réduits

BOUTIQUE

**Joseph & Margot**

En vigueur jusqu'au 25 déc. 95

BOUTIQUE

**Joseph & Margot**

87 Robinson Sud, Granby 372-0719  
(angle Ste-Thérèse)

# Chrétien est intervenu trop tard, dit Johnson

André Bellemare

QUÉBEC  
Presse canadienne

Le président du comité du Non au référendum, Daniel Johnson, a dit hier regretter que le premier ministre Jean Chrétien ait tant attendu avant de plonger dans la campagne référendaire. Il a manifesté trop tard sa volonté de changement aux Québécois, a dit le chef libéral.

Ce n'est que vers la fin de la campagne, alors que le Non battait de l'aile, que M. Chrétien a finalement décidé de s'impliquer en s'engageant, au nom du gouvernement canadien, à effectuer des modifications et répondre aux principales demandes du Québec.

Au cours d'une conférence de presse de fin de session, le chef de l'Opposition à Québec a été amené à commenter les propos de M. Chrétien tenus la semaine dernière à la télévision anglaise de Radio-Canada. Le premier ministre canadien avait soutenu que s'il n'est pas intervenu plus tôt dans cette campagne, c'est parce que M. Johnson ne voulait pas le voir.

«Il est pour moi évident que nos partenaires devaient participer de façon constructive (au référendum) et venir manifester leur volonté de changement, a expliqué M. Johnson.

«Tant et aussi longtemps qu'ils ne le faisaient pas, moi, je ne pouvais l'inventer à leur place. Ce n'est pas moi qui écris les discours à ce monde-là et, finalement, il y a eu des engagements de changement dans les discours de nos partenaires du Parti libéral du Canada... je dirais tardivement», a ajouté M. Johnson.

## Laberge acquitté de conduite avec facultés affaiblies

JOLIETTE  
Presse canadienne

L'ancien président de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), Louis Laberge, 72 ans, a été acquitté jeudi à Joliette d'une accusation d'avoir conduit son véhicule avec les facultés affaiblies.

La voiture conduite par M. Laberge avait fait une embardée sur l'autoroute 40, non loin de Repentigny, le 6 mai 1993. À l'arrivée des policiers, il sentait l'alcool.

Devant le juge Jean Beaulieu, de la Cour du Québec, M. Laberge est venu jurer qu'il avait effectivement, durant le lunch, pris trois verres de vin et un digestif, mais pas plus. Un ami est venu corroborer ses dires.

M. Laberge a précisé qu'il avait quitté la route parce qu'il s'était penché pour ramasser sa cigarette.



Distribué par  
**MÉNARD ET GINGRAS inc.**

865, rang Papineau  
St-Paul-d'Abbotsford  
379-5895 375-4757

**NOUVEAU**  
Épandeur de sel Fisher



POUR UN SOULAGEMENT RAPIDE, VOICI UN TRAITEMENT EFFICACE D'UNE DURÉE D'UNE HEURE

POUR PROBLÈMES MUSCULAIRES (raideurs, tensions, spasmes) et ARTICULAIRES (cou, épaule, points entre les omoplates, bras, dos, genoux, jambes, etc.)

**J.G. AUGER**  
Massothérapeute, Kinésithérapeute, Orthothérapeute

120 St-Antoine Nord, Granby 777-1566  
Remboursé par la plupart des cie d'assurances




**13 990 \$\***  
(249 \$/mois\*\* pour 36 mois)

## Énergie positive

Faites le vide dans votre esprit et visualisez la nouvelle Sunfire 1996... Admirez ses lignes et son aileron arrière... Imaginez les 120 chevaux de son moteur 2,2 L n'attendant que vos ordres... Pensez à la sécurité qu'offrent ses freins ABS aux quatre roues, ses deux sacs gonflables et son système antivol PASSLock... Et laissez-vous transporter par le son de sa radio AM/FM stéréo...

Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules 2 portes neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. \* Préparation incluse. Transport (595 \$) et taxes en sus. \*\* Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 1 938 \$. Sujet à l'approbation du crédit. Dépôt remboursable de 300 \$ exigé. Frais de 5¢ du kilomètre après 72 000 km. Préparation et transport inclus. Immatriculation et taxes en sus.



**16 990 \$\***  
(299 \$/mois\*\* pour 36 mois)

## Conduite de rêve

Grand Am GTS 4 portes 1996  
Edition limitée

La nouvelle Grand Am GTS 1996. Vous en avez rêvé... Pontiac l'a faite. Avec son nouveau design et son aileron arrière, elle hantera vos nuits. Son moteur de 2,4 L Twin Cam de 150 chevaux et sa boîte automatique à 4 vitesses satisferont tous vos désirs. Et avec ses freins ABS aux quatre roues et ses sacs gonflables, vos passagers pourront dormir sur leurs deux oreilles. S'ils ne sont pas réveillés par le son de la radio-cassette AM/FM stéréo.

Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules 4 portes de base neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. \* Préparation incluse. Transport (595 \$) et taxes en sus. \*\* Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 1 648 \$. Sujet à l'approbation du crédit. Dépôt remboursable de 350 \$ exigé. Frais de 5¢ du kilomètre après 72 000 km. Préparation et transport inclus. Immatriculation et taxes en sus.

Centre agréé  
**DE VÉHICULES COMMERCIAUX**



**GMC SAFARI CARGO 1995**  
(Stock N°5097) **17 999 \$\***

\* Préparation incluse. Transport et taxes en sus.



**Le Trianon GRANBY AUTO**

922, rue Principale, Granby  
378-9063

André Lamontagne représentant  
Réal Phoenix représentant  
Marcel Maréchal représentant  
Marc Lagué représentant  
Claude Gagnon représentant  
Serge Ménard représentant  
Manice Fournier directrice commerciale  
Pierre Soucy directeur véhicules commerciaux  
Marc Lagué directeur adjoint  
Mario Girard directeur général des ventes

L117156



## Valère Audy

### Le choc de leur vie

Un couple de Saint-André d'Acton a perdu ses deux enfants de 5 et 6 ans dans l'incendie qui a détruit, au cours de la nuit de mercredi à jeudi, la maison mobile qu'il habitait dans un développement de cette municipalité.

Depuis, c'est le choc pour ce couple. La mère est ébranlée et le père, qui l'est aussi, souffre également de brûlures subies en tentant, mais en vain, de secourir ses enfants.

Les proches de la famille et les voisins sont atterrés. Ils sont peinés pour les parents, mais ils sont aussi déchirés de perdre de vue deux enfants qu'ils aimaient bien.

La douleur, c'est cependant pour les deux parents qu'elle est et restera la plus vive. De la perte de leur maison, ils finiront bien par s'en remettre. Mais les deux petits anges, ils les auront toujours dans leur mémoire.

Non seulement les fêtes qui viennent seront-elles dures à passer, mais ils se sentiront terriblement seuls au cours des jours, des semaines et des mois qui suivront. Car la perte de ces deux enfants créera un immense et durable vide.

Plusieurs n'arrivent pas à se remettre vraiment de l'épreuve qui les prive de ce qu'ils avaient de plus cher. D'autres y parviennent, mais avec le temps seulement et au prix d'une longue thérapie. En fait, rares sont ceux qui traversent aisément cette douloureuse expérience. Ça prend de bons nerfs, un bon moral, un bon entourage.

Bref, les parents des deux petites victimes de Saint-André d'Acton auront besoin de soutien pour passer à travers l'épreuve qui les frappe. De soutien matériel bien sûr, mais de support moral surtout puisque rien ne remplacera dans leur cœur les deux enfants qu'ils viennent de perdre. Et cette épreuve-là, c'est à la veille des fêtes qu'ils la vivent, ce qui la rend encore plus difficile puisqu'il seront enclins à pleurer de tristesse à un moment où l'atmosphère est plutôt à la joie.

### Le 9-1-1 en cas d'urgence

Le 9-1-1 est en opération depuis la fin de novembre à Granby et ceux qui s'en occupent signalent que plusieurs des appels reçus sont inutiles. Il y en a qui testent le système, d'autres qui programment le numéro et qui le composent ensuite par erreur, certains qui appellent pour ce qui ne presse pas ou qui pensent que la police a changé de numéro.

Le 9-1-1 est pourtant réservé, rappelons-le, pour les urgences seulement: vol ou autre acte criminel en cours de commission, accident grave, feu ou explosion, brûlures ou blessures sérieuses, crise cardiaque, etc.

Le 9-1-1, c'est pour demander du secours quand la situation est grave et pressante, quand on ne sait que faire et où appeler alors que les secondes comptent. L'opérateur fait pour vous ce que, faute de temps et dans l'effolement du moment, vous n'arrivez pas à signaler ou commander.

Le 9-1-1, ce n'est pas un service d'informations pour ce que vous ne savez pas, ce que vous ne comprenez pas, ce que vous n'aimez pas. Ça ne remplace pas non plus le numéro de la police, sauf en cas d'affaire grave et pressante.

Alors, soyons responsable. N'usons pas inutilement du 9-1-1 de façon à ne pas compromettre l'efficacité. C'est, rappelons-nous en tous et toujours, un service d'urgence.

### Les millions \$ d'Axworthy

Le ministre fédéral Lloyd Axworthy, des Ressources humaines, est prêt à investir 700 millions \$ dans de nouveaux services de garde pour les enfants. Mais il y a une condition: que les provinces en mettent elles-mêmes autant.

Personne ne nie les besoins en garderies. Mais le fédéral, qui se prépare à couper partout tellement il est endetté, a-t-il les moyens de cet investissement? Et où les provinces, qui voient fondre leurs paiements de transfert, trouveront-elles les fonds nécessaires pour «embarquer» avec lui?

Ne vaudrait-il pas mieux que le fédéral, s'il a des fonds en disponibilité, les refille aux provinces pour qu'elles les appliquent à ce qui presse le plus? Surtout que les besoins ne sont pas les mêmes partout et que le Québec ne serait pas ainsi contraint de soutenir à ses frais seulement ce qui aura été initié par Ottawa advenant que le fédéral s'en retire.

## EN DIRECT DU CANTON...



### LES LECTEURS

## Mesquinerie et favoritisme politique

Monsieur Denis Poissant  
La Voix de l'Est  
Granby  
Cher Monsieur Poissant,

J'aimerais apporter quelques précisions sur votre article au sujet de la Hongrie, précisions qui, pour la plupart, vous avaient été fournies avant d'écrire votre article, mais que vous avez choisies d'ignorer.

- Tout d'abord, il faut mentionner que ce projet a été conçu à une époque où je n'étais pas député de Brome-Missisquoi, mais bien alors que j'étais bâtonnier du Québec.

- Le projet en est un de l'Association des avocats de province qui regroupe tous les avocats hors Montréal et Québec.

- Pour la région (district de Bedford), on parle d'environ 80 000 \$ pour des retombées envisagées de 1 000 000 \$ (1 million de dollars). Deux autres régions du Québec ont aussi été retenues (Hull et Saint-Hyacinthe).

Vous avez certainement raison quand vous vous demandez si cette somme, dans le contexte économique difficile que nous vivons tous, est appropriée (sur un budget global de 2,2 milliards \$ à l'ACDI).

Devons-nous diminuer nos efforts pour venir en aide aux pays dans le besoin? Y a-t-il lieu «d'ajuster» notre aide économique à la réalité économique interne d'aujourd'hui? Votre questionnement est légitime.

Ici, il s'agit d'un projet de l'Association des avocats de province ayant pour but d'aider les régions au Québec.

Si vous aviez été présent à la conférence de presse de Cowansville (au lieu d'écrire «après que la nouvelle eût été diffusée comme si de rien n'était par les organes du gouvernement»), vous auriez pu rencontrer autant des gens d'affaires de la région intéressés à développer des affaires làbas que les deux participants de la région à ce projet.

Mais là où votre «bonne foi» s'est étouffée dans votre désir de sensationnalisme, c'est lorsque vous parlez et je vous cite: «d'un voyage en Hongrie organisé par l'associée de son bureau d'avocats de Bedford... et auquel participera un de ses bons amis Daniel Barbeau».

«Un voyage en Hongrie...» L'ACDI ne finance pas de voyage. Il s'agit d'un projet d'échanges commerciaux avec des avocats en Hongrie auquel participent deux avocats de la région.

«Organisé par l'associée de son bureau...» Ce n'est pas organisé «par l'associée de son bureau». Tous ceux à qui vous avez parlé vous ont mentionné que c'était l'Association des avocats de province avec son président, Me Gaétan Desnoyers, de Saint-Hyacinthe, qui était

responsable de cet échange commercial. Me Poulin a déjà été présidente de l'Association au moment où les premiers contacts ont été établis avec la Hongrie, il y a quelques années.

«Auquel participera un de ses bons amis...» Tous les avocats et avocates du district de Bedford ont reçu de l'Association des avocats de province un formulaire de demande pour participer à ce projet.

J'ai compris que seulement deux avocats de la région ont manifesté un intérêt pour combler les deux postes disponibles.

Pour avoir été élu bâtonnier du Québec, c'est peut-être parce que mes amis, chez les avocats, étaient nombreux.

Pour avoir été élu député de Brome-Missisquoi par la suite, c'est aussi parce que mes amis, dans la population, sont nombreux.

Je vous en souhaite autant. Je vous réitère que votre questionnement sur l'opportunité des interventions de l'ACDI est tout à fait légitime, mais parallèlement, je vous souhaite une carrière journalistique moins empreinte de mesquinerie et de favoritisme politique que celle que vous démontrez dans la présente affaire.

Quant à moi, Monsieur Poissant, je continuerai à travailler honnêtement pour les intérêts des citoyens de Brome-Missisquoi, de la région et du Québec, n'en déplaise à votre ami le député bloquiste de Shefford, Jean Leroux.

Je vous invite et vous incite à faire «le suivi» du projet.

Denis Paradis, député de Brome-Missisquoi

### Même logique

Monsieur le député,  
Vous rendez-vous compte de ce que vous écrivez?

Je ne m'inquiète pas pour l'avenir de notre journaliste, mais je m'inquiète du vôtre. Excusez mon ton, j'emprunte le même que le vôtre.

Mais bon, comme vous avez été élu il y a deux ans à peine, je vais vous fournir quelques grandes lignes qui vous permettront de mieux comprendre comment fonctionne la presse.

Premièrement, votre comté est situé sur un territoire où se trouve l'un des rares quotidiens régionaux au Québec. Les journaux comme La Voix de l'Est ont de vraies salles de nouvelles avec de vrais journalistes, formés, syndiqués, encadrés. Vous devez donc vous attendre à vous faire poser plus de questions pertinentes que si vous vous trouviez, par exemple, à Repentigny! Les quotidiens ne

(suite à la page 15)

### La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 5L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobeil  
président et éditeur  
Yvon Gauvin  
directeur, finances et administration

Dany Doucet  
directeur de l'information  
Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Valère Audy  
éditorialiste  
Jean-Nil Laplante  
directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

## La saga de la Maison Vittie et du Centre d'archives

Michel Duchesneau, notre maire, est mon ami et je lui accorde mon appui. Ses qualités sont aussi grandes que ses défauts.

Après deux années au gouvernement, sa performance «au bâton» est excellente, au dessus de la moyenne.

Ces deux paragraphes, je l'espère, répondent à l'interrogatoire de l'éditorialiste Valère Audy.

Il me semble que la capacité de s'émouvoir, de se lever et de protester s'amenuise au sein de notre communauté rendue subitement amorphe et docile dû sans doute à la morosité de notre déplorable situation économique.

Un maire fort, Michel Duchesneau en est un, a besoin d'un conseil énergique, capable de s'opposer à lui le cas échéant. Cela constitue sa meilleure protection... j'en sais quelque chose!

C'est le 29 juin 1973 que le testament de madame Vittie a été signé devant le notaire Antoine Lemieux. Le révérend I.M. Lidstone et Me Louis Lemieux étaient nommés exécuteurs testamentaires.

Après son décès, la Ville de Granby a accepté le legs de son terrain et de sa résidence. Nous en connaissons tous maintenant les conditions, à savoir la préservation de son jardin de fleurs entre autre.

Cet aspect de son héritage n'a jamais été respecté adéquatement, ni sous mon administration, ni celle de mon successeur, ni par le présent conseil. Ce magnifique jardin est devenu une honte pour Granby et illustre un manque flagrant de respect envers cette citoyenne émérite.

A la demande de Denis Cloutier, président de notre Société d'histoire, le conseil

municipal que je présidais en 1976 a accepté d'accorder un mandat de gestion du bâtiment à La Société d'histoire de Shefford.

Elle s'est bien acquittée de cette tâche depuis près de 20 ans, ce avec des ressources minimales. Le conseil de ville actuel a reconnu les mérites de la Société et a maintenu ses subventions annuelles de fonctionnement.

La qualité de gestion du directeur général Richard Racine et de ses adjoints est connue et appréciée par les autres sociétés d'histoire et les fonctionnaires responsables au sein du ministère de la Culture du Québec. C'est à ce titre qu'un centre d'archives a été accrédité à Granby, à la maison Vittie.

Ce centre est devenu le Centre d'archives de la Haute-Yamaska. Il a l'appui des municipalités de notre MRC, lesquelles ont accepté de contribuer durant 10 années et pour un montant total de 183 000 \$ à la réalisation d'un centre conforme aux normes du ministère de la Culture.

Appuyés par les députés qui se sont succédés dans le comté, les fonctionnaires ont offert leur collaboration pour concrétiser ce projet. Toutes les étapes administratives ont été franchies et le projet est sur la table de la ministre de la Culture Louise Beaudoin.

Le projet n'attend plus qu'une nouvelle confirmation du conseil municipal de Granby, lequel a déjà accordé son appui, il y a quelques mois, ce avant son acheminement au ministère.

Dans le cas d'un échec, l'accréditation du Centre d'archives de la Haute-Yamaska risque d'être perdue.

Paul-O. Trépanier  
Granby

### Même logique (suite de la page 14)

traitent pas les communiqués de presse ou les conférences de presse de la même façon. Ils posent des questions, remettent en cause ce qu'on leur dit, fouillent les dessous de ce qui leur est présenté officiellement, etc.

Deuxièmement, les journalistes ne font pas de faveurs politiques, comme vous dites. Vous en parlerez au député Jean H. Leroux, qui a goûté à la même médecine que nous vous avons servie lorsqu'on l'a questionné sévèrement sur la pertinence d'une mission à laquelle il avait participé en ex-Yougoslavie. La seule page qui soit partisane dans un journal est la page éditoriale, et elle n'endosse pas l'objectif ultime du Bloc québécois, comme vous le savez. D'ailleurs, c'est dans cette même page que notre éditorialiste Réal Marchessault posait la question suivante, au retour du député Leroux: «Fallait-il envoyer une délégation de 16 personnes pour mesurer l'impact de l'intervention de nos militaires en Europe?»

Troisièmement, sachez que

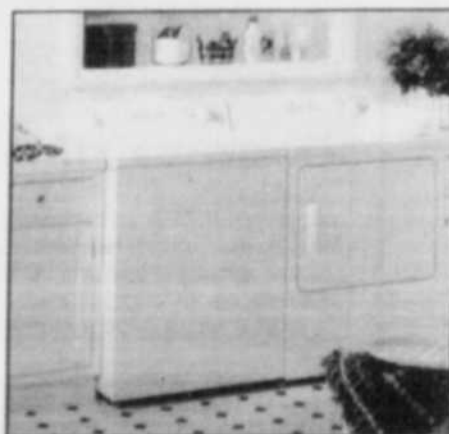
les quotidiens ne travaillent pas pour mousser l'image de l'élite et des politiciens comme vous, ni pour se faire beaucoup d'amis comme vous. Nous travaillons pour nos lecteurs, strictement pour eux. Nos lecteurs paient pour nous lire chaque matin. Ils veulent qu'on leur dise la vérité et ils veulent qu'on leur livre ce qui se passe vraiment autour d'eux - et ce qu'on fait avec leur argent -, et non pas ce que l'élite essaie de leur faire croire. Parfois nous les choquons, parfois même nous les bouleversons; mais toujours dans le but de les informer. Les lecteurs achètent La Voix de l'Est depuis 60 ans parce qu'ils ont confiance en leur journal, parce qu'ils le trouvent crédible. Nous voulons donc des lecteurs satisfaits, et non pas que des amis.

Voilà Monsieur le député, j'espère que votre expérience vous aura permis d'en retirer quelque chose. Soyez sans crainte, nous ferons le suivi de cette affaire.

Dany Doucet, directeur de l'information

# SUPER VENTE

jusqu'au dimanche 17 décembre, 16 h



A l'achat de

## 4 APPAREILS



**HOTPOINT**

incluant la

### GARANTIE 5 ANS

pièces et main-d'oeuvre

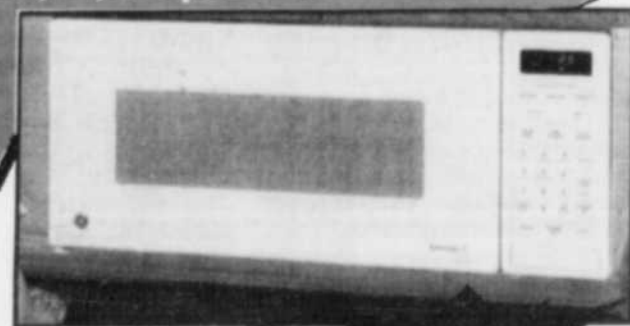


# OBTENEZ GRATUITEMENT

## UN FOUR À MICRO-ONDES GE

850 watts, 0,08 pi. cu.

ou à l'achat de 2 appareils ne payez que 49 \$ pour le four à micro-ondes



SERVICE DE L'ESTRIE  
TOUJOURS LE NO 1

OUVERT TOUS LES SOIRS  
JUSQU'À 21 H  
du lundi au vendredi

RAPPORT SERVICE-QUALITÉ-PRIX

PLAN DE FINANCEMENT SUR PLACE TRÈS AVANTAGEUX

Venez rencontrer un de nos conseillers.  
Il saura vous guider selon vos besoins et votre budget.

Les photos peuvent différer des produits annoncés.

## Service de l'Estrie

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

385 Dufferin, Granby • 777-5544

Saviez-vous que **Micheline L. Déragon** s'est lancée dans l'enseignement des bonnes manières à la japonaise? Ses amies ont assisté à une première leçon sur l'art de saluer les étrangers. On peut dire que c'est difficile de trouver mieux pour... rire aux larmes. A quand la deuxième leçon?

Si vous sortez avec **Jacqueline Côté**, assurez-vous avant de partir qu'elle se soit tout habillée. Sinon, vous risquez d'entendre, une fois parti: «j'ai oublié mes lunettes». Un peu plus loin: «j'ai oublié d'enfiler mon veston». Enfin, quoi d'autre...???

Ne demandez pas à **Jean-Pierre Normandin**, de Saint-Alphonse, d'ouvrir des cours, car celles-ci ne sont pas assez larges et les fossés sont trop proches...

Si jamais **Normand Charest** (du marché aux puces) vous invite pour manger du spaghetti, apportez votre plat... il a cassé le sien!

**Jean-Guy Adam** et **Adrien Thomas** sont vraiment dans l'ambiance de Noël. Ils ont décidé de décorer le devant de leur résidence avec un sapin nature. La décoration aura peut-être lieu en 1996!

C'est **Guy Lasnier** qui assume maintenant la présidence du c.a. de la Caisse populaire Saint-Eugène. Mais une chose en intrigue plusieurs: est-ce l'émotion ou l'angoisse devant une aussi lourde fonction qui l'a fait «friser»?

Mais qu'est-ce qui est donc arrivé à **Diane Gauthier** au retour d'un souper à Fleurimont? Pourtant reconnue pour sa tranquillité, elle a laissé des traces le long de l'autoroute et même à Granby... Est-ce le repas, le vin si elle en a pris, le voyage, etc.? Heureusement qu'elle avait, en **Richard Champagne**, un bon conducteur et accompagnateur...

**Jean-Guy Lemieux**, directeur de la catégorie bantam, au hockey mineur de Granby, avait jusqu'à récemment un surnom connu de ses intimes seulement... Mais quelqu'un est allé chercher

un gros tigre Esso pour l'installer dans les parages de la cantine où il va dîner en remplaçant, bien entendu, le mot Esso par le surnom «Ti-Mine»...

Le **Lion André Léger** et **Jeannine** attendent, pour un 5 à 7, le dimanche 17 septembre, tous les membres du club des Lions de Granby qui auront précédemment rendu visite aux résidents de Villa Bonheur à l'occasion du temps des fêtes...

Le magicien **Art McWhinnie** remercie tous les employés de Gailuron de la région de leur générosité, c'est-à-dire des boîtes de conserve qu'ils lui ont remises au bénéfice de SOS Dépannage...

Des Granbyens ont cru apercevoir leur concitoyen **René Constantin** au spectacle des 80 ans de Frank Sinatra...

**Donat Brosseau** et **Dollard Cordeau** se promènent tous deux avec chacun la photo de leur fils dans leurs poches et ils la montrent à leurs amis en leur demandant lequel est le plus populaire... Ouais!

**Marco Dostie** a récemment été aperçu sortant d'une quincaillerie de Waterloo avec un gros et pesant rouleau de corde qu'il tentait de mettre dans le coffre à gants... d'une auto louée. Une certaine **Agathe** y voit un bien grand mystère à résoudre...

## BONNE FÊTE

Aujourd'hui  
Joyeux anniversaire à **Jany Croteau; Stéphane Beaudry; Stéphane Vaudry; Réjeanne La-chapelle Chaussé; Michel R. Delorme**, de Farnham; **Kim Saint-Germain**.  
Dimanche

Joyeux anniversaire à **Francis Grenier; Danielle Fontaine**, de Béthanie; **Flore V. Robert; Johanne Beaudry Ruel**. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille, entre 9 h et 12 h, au 375-6850.)



## Heureux pingouins

Les pingouins du jardin zoologique Hellebrunn, de Munich, en Allemagne, s'en donnent à cœur joie dans la nouvelle neige alors qu'ils effectuent leur marche quotidienne. Bien que le sentier soit glissant, leur gardien, Laszlo Zsigovits, n'a pas renoncé pour autant à sa bicyclette. Et s'il chutait? Les oiseaux en profiteraient pour étirer leur marche... et se faire courir après.

photo Associated Press

## AGENDA

### Aujourd'hui

**Entraide Ste-Trinité**, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Montplaisant.

Bingo au profit de la paroisse **Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h. Musique: Marie et Dan.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Granby**, à 20h, au 95 Boul. Leclerc. Orchestre: Les Delta.

Souper, danse et party de Noël, organisés par le **Club d'âge d'or Bromont**, à 17h30, à l'école la Chantignole, Bromont. Disco: Bel Age.

Soirée d'animation du **Café d'accueil chrétien**, de 19h30 à 23h, au 18 St-Antoine nord. Invité: René Matte.

Vente de pâtisseries et d'artisanat organisée par le

**Cercle des fermières Sainte-Famille**, de 13h à 18h, et le dimanche 17 décembre de 10h à 16h, au sous-sol de l'église. Inf.: 372-4575 et 378-5469.

Soirée de danse organisée par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, à 20h30, au 120 Boul. Davignon. Orchestre: Country Revival.

Dimanche

Parties de cartes organisée par le **Petit Café du Dimanche**, tous les dimanches de 13h à 16h, à l'église Notre-Dame, salle 3.

Le groupe **Al-anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3.

Le groupe **Al-Anon Retrouvailles** se réunit tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse à Co-

wansville.

Bingo au profit des **Petits Chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo au profit du **Club de natation Nataskouach**, tous les dimanches à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Souper de Noël et du Jour de l'An du **Club d'âge d'or Princesse**, à 18h.

Tournoi de crible organisé par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, à 13h, au 120 Boul. Davignon.

Assemblée et déjeuner des **Chevaliers de Colomb Sainte-Trinité, filiale 9842**, à 19h, à la salle du conseil.

Lancement et mise en vente de l'album du **150e anniversaire de Sainte-Cécile-de-Milton**, de 14h à 17h, à la Salle communautaire.

**L'ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LUTHÉRIENNE VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE!**

**Vous êtes invité(e)s à approfondir votre foi à travers nos études bibliques.**

**Pour renseignements : 372-5547**

«Un sauveur nous est né.»  
Joyeuses Fêtes!

L116880

**NAD** L'ESSENCE MÊME DE LA MUSIQUE

**HI-FI SENSATION MUSICALE**

**RÉCEPTEUR CINÉMA-MAISON**

74 Principale, Granby 375-9480

L117133

Offrez-vous des fêtes gourmandes!

**Le Gourmet**  
Pâtisseries  
Traiteurs

22 ST-JOSEPH, GRANBY  
378-3220

L-133794

## C'est facile de blâmer l'ancienne administration municipale

M. le maire Provencher, En parcourant l'article de La Voix de l'Est «La Place Waterloo: ça coûte un bras», j'ai sursauté sur ma chaise en lisant certaines de vos déclarations.

Le projet original de la rénovation de l'ancien magasin «Canadian Tire» était au total de 500 000 \$. La Ville injectait une somme de 230 000 \$ et une subvention (fédérale et provinciale) comblait la différence de 270 000 \$. Cette estimation a été respectée et si le coût de la rénovation a été augmenté, c'est dû à votre décision de rénover le 2e étage de cet établissement (qui n'était pas nécessaire pour le moment) au montant de 188 000 \$ et si la toiture s'est effondrée ce n'est toujours pas de notre faute. Monsieur le Maire, arrêtez de charrier sur l'ancienne administration et prenez donc vos responsabilités!

De plus, votre Honneur, sous votre administration, est-ce nous qui avons donné une augmentation salariale de 100 \$ par semaine pour l'année 1995 à chacun de nos policiers et une autre augmentation de 30 \$ par semaine pour l'année 96 et une 3e augmentation de 30 \$ pour 1997? Est-ce nous, Monsieur le Maire, qui avons acheté un camion pompe à incendie d'au-delà de 200 000 \$ pour remplacer un vieux camion pompe? Comme la Ville possède déjà deux

autres camions pompe, aurait-il été plus sage, au besoin, de louer les services d'un camion pompe de Bromont ou Lac Broome? Est-ce nous qui avons chassé le notaire Lemire ainsi que l'arpenteur Gilles Roux des locaux de l'Hôtel de Ville qui, conjointement, payaient 12 000 \$ de location par année? Une drôle d'administration de votre part, surtout lorsque vous mentionnez que vous voulez éliminer la dette municipale dans les prochaines années.

Enfin, (...) sous prétexte de couper dans les dépenses, il est maintenant fortement question de supprimer le poste de la directrice des Loisirs (une personne très compétente qui a d'ailleurs fait ses preuves) et, d'un autre côté, on veut engager un nouveau cadre qui sera responsable du Comité de revitalisation économique de Waterloo. Où est l'économie? C'est complètement illogique, M. le Maire. Certainement qu'il peut y avoir des coupures aux Loisirs, mais de là à couper le cadre dudit comité, il y a une limite. N'oubliez pas que les comités «Loisirs et Tourisme» vont de pair pour maintenir la prospérité qui est l'image de notre Ville.

**Un citoyen très déçu de votre comportement:**  
André Bélanger, Waterloo

## Les félicitations des Loisirs

M. Laurent Valiquette, Les membres du c.a. des Loisirs de Granby désirent vous féliciter pour le mérite reçu dans la catégorie Événement, attrait et activité touristique, lors du gala Mérite-Action.

Toute l'organisation a su démontrer que le monde du tennis à Granby est bien vivant et qu'il sait relever des défis de taille. Le tournoi Challenger 1995 a apporté un nouveau souffle de dynamisme au sein de votre équipe et toutes les personnes qui se

sont impliquées peuvent considérer nos félicitations personnellement.

Quel travail il vous a fallu, nous nous souvenons du temps que Dame Nature nous a fait connaître lors de ce tournoi, et sans la moindre hésitation, vous avez su trouver des solutions de rechange sans pour autant négliger la présentation de ce tournoi. (...)

**Roland Choinière, président Loisirs de Granby**



**Un service personnalisé pour répondre à vos besoins**

Les représentants du secteur des Cantons d'Hydro-Québec sont à votre service et à l'écoute de vos préoccupations:

- Nous vous conseillons sur la gestion de votre consommation énergétique;
- Nous vous proposons la meilleure tarification d'après votre profil de consommation;
- Nous contribuons à améliorer votre productivité et votre compétitivité en vous offrant de nouvelles électrotechnologies et en vous soutenant dans leur implantation;
- Nous vous présentons nos programmes et leurs avantages.

Nous sommes l'équipe des spécialistes en matière d'énergie.

**Communiquez avec nous en composant (514) 375-8571 ou 1 800 748-8831.**



*L'énergie qui voit loin*

L-117137



**FÉLICITATIONS!**

à CHARLES-ANDRÉ PICOTTE pour la réussite des examens de l'Ordre des comptables agréés du Québec.

Charles-André est le fils de Jean-Pierre Picotte, C.A. de Granby.

*Bon succès dans ta carrière!*

L117449

**JETTA GL 1996**

La **JETTA 1996** à un plus bas prix que la **1995**



**299\$ /mois\***

Inclus :

Climatiseur  
Coussin gonflable  
Radiocassette AM-FM

• Automatique disponible



**Granby Volkswagen**

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

**1133 Principale, Granby 372-4763**

\* Location 24 mois, 1 401,87 \$ mise de fonds, limite de 20 000 km par an ou résiduel de 13 061,75 \$. Taxes et immatriculation en sus. Dépôt de sécurité requis.

L117223



Faites-lui passer un Noël douillet bien au chaud...



Oh la la, c'est pour moi?

LIQUIDATION

20% à 50% DE RABAIS

sur une sélection de fourrures, pelisses, cachemire, agneau d'un jour, agneau renversé, cuirs

MANUFACTURIER  
**Laflemme**  
Fourrure inc.

Granby - Montréal  
Sherbrooke

328 Principale  
Granby  
378-8484



OUVERT DIMANCHES 17 ET 24 DEC.  
DE 11 H À 16 H

L132953

## LES LECTEURS

### Les propos du Juge Bienvenue

Monsieur le juge,

Le 8 décembre dernier, vous avez déclaré que lorsqu'une femme décide de s'abaisser, elle le fait à un niveau de bassesse que l'homme le plus vil ne saurait atteindre. Ce jugement me confirme que vous faites preuve de sexisme et que vous faites preuve d'une totale incompréhension face à la problématique de la violence conjugale.

Jamais, dans les 14 années d'existence, les intervenantes de la maison d'hébergement Horizon pour Elle n'ont entendu un juge tenir des propos d'une telle virulence à l'égard d'un homme accusé de violence conjugale, même dans des cas d'une extrême gravité. Au contraire.

Lorsque je me rappelle les propos du juge Crochetière qui avait déclaré que cela ne l'empêcherait pas de dormir si une plaignante était tuée par le conjoint qu'il venait de relâcher et que je me souviens que monsieur le juge Dionne avait déclaré cette

phrase tristement célèbre dans un procès «Que les femmes sont comme les lois, faites pour être violées», je me demande si la vie d'une femme a la même valeur que celle d'un homme pour vous monsieur le juge.

Le meurtre d'un homme par sa conjointe n'est pas moins grave que celui d'une femme par son conjoint! Les intervenantes de la maison dénoncent la violence conjugale quel qu'en soit l'auteur. Cependant, je revendique un traitement équitable.

Monsieur, la façon dont vous avez traité cette accusée ne laisse aucun doute sur votre capacité de juger de telles causes sans sexisme ni préjugés.

Le gouvernement du Québec, avec la politique gouvernementale en milieu conjugal, est totalement silencieux par rapport à la magistrature. A la lumière de ces faits, je dénonce cette lacune importante.

**Suzanne Tardif, coordonnatrice Horizon pour Elle, Cowansville**

### Un prix bien mérité

M. Gérard Bossé, prêtre et directeur général Auberge Sous mon toit Granby

Monsieur Bossé,

La direction de la Dynamique des handicapés de l'Estrie inc. a lu avec grand intérêt l'article paru dans le quotidien La Voix de l'Est, du mardi 7 novembre 1995, sous la rubrique «Tête à tête»: L'Abbé, missionnaire dans son milieu.

À l'aube du 25<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de l'Auberge sous mon toit inc., le Conseil d'administration de la Dynamique des handicapés de l'Estrie inc. tient à vous féliciter et vous dire bravo pour le prestigieux Prix bénévolat 1995, remis chaque année à trois ou quatre Québécois par le ministre de la Santé et du Bien-être social.

Il est certain que votre action bénévole durant les 25 dernières années a aidé de nombreuses

personnes à s'intégrer à la société. Aidant ainsi les démunis, les sans-abris et les jeunes d'un âge variant de 18 à 30 ans.

Il est vrai aussi que ce Prix bénévolat Canada 1995 va également à toute l'équipe du Conseil d'administration de l'Auberge sous mon toit qui a contribué au succès de votre association.

La direction de la Dynamique des handicapés de l'Estrie inc., vous souhaite pour votre 25<sup>e</sup> année de fondation des réalisations sans précédent durant toute l'année qui vient... et ce pour le mieux-être de la collectivité.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur Bossé, prêtre et directeur général, nos salutations les plus cordiales. Bravo à vous et à votre équipe.

**Maurice Brousseau et les membres du c.a. de Dynamique des handicapés de l'Estrie**



Hôpital vétérinaire  
Dufferin

Toute l'équipe de l'Hôpital vétérinaire Dufferin vous souhaite un très joyeux Noël et une très bonne Année!

LE CENTRE DE LA SANTÉ  
ANIMALE

- Soins de santé généraux
- Orthopédie
- Dentisterie
- Pharmacie complète
- Radiologie
- Laboratoire
- Toilettage
- PENSION
- Nourriture
- Et un petit quelque chose de plus

Vos compagnons seront entre bonnes mains pendant vos sorties des Fêtes. Visitez notre centre de **PENSION.**

Heures d'ouverture  
Du lundi au vendredi  
de 9 h à 20 h  
Samedi : de 9 h à 14 h



433, rue Dufferin, Granby 372-2556

L117448

Marché aux puces  
des Encans de la Ferme



140, rue Martineau  
St-Hyacinthe, sortie 133 Trans-Canadienne

**Venez nous voir**

Dimanche de 9 h 30 à 17 h  
Lundi de 10 h à 21 h

Plus de 200 marchands. Plusieurs nouveaux kiosques, bar, restaurants, tout pour la maison et pour la famille, à prix d'abbaye.

**GRAND TIRAGE DE 5 PRIX  
LE 24 DÉCEMBRE 1995**

Chaque achat donne 1 chance au tirage

L117134



Langevin  
CHASSE & PÊCHE  
ESTRIE  
(514) 776-6499  
ARMURIER SUR PLACE

1540 Principale, Granby

Cannes à «jigger» avec  
moulinet Shimano

À PARTIR DE

41 95\$



Bottes Acton Igloo

89 95\$

Bottes Acton Levis

79 95\$

Jumelles 8 x 21

À PARTIR DE 69 95\$



Kits complets  
arc «HOYT»  
À PARTIR DE

339\$

Imperméables  
antitranspiration Pioneer

119\$

Couteau à filet  
À PARTIR DE

10 95\$

Coffres à pêche  
À PARTIR DE

19 95\$

# Logiscom Internet branche les branchés

29.95\$  
90  
heures



Pour inscription

1-800-895-9499

@ Affilié à Netscape  
Communication Corporation

@ Support technique

7 jours sur 7

9h à 21h

@ Ratio de lignes

1 pour 8

@ Succursale à

Montréal

Granby

Québec



## SOLDE DE NOËL TOYOTA

TAUX  
D'INTÉRÊT à partir de **5,2 %**

Toyota Camry DX Plus  
1996



AUCUN COMPTANT

- Automatique
- Climatiseur
- Groupe électrique
- Rétroviseur télécommandé
- Garniture en bois
- Syst. d'accueil sans clé
- Tapis - moquette

412<sup>88</sup> \$ /mois \*

\* Valeur résiduelle : 11 949,60 \$. Taxes, transport et préparation en sus.

Toyota Corolla SD  
1996



AUCUN COMPTANT

- Manuelle, 5 vitesses
- Freins assistés
- Direction assistée
- Ouverture du coffre arrière et de la portière à essence télécommandée

260,97 \$

\* Valeur résiduelle : 5 938,53 \$. Taxes, transport et préparation en sus.

Toyota Tercel SV  
1996



AUCUN COMPTANT

- Manuelle
- Direction assistée
- Enjoliveurs de roues
- Radiocassette AM/FM
- Tapis

PEA Garantie  
prolongée

240<sup>71</sup> \$ /mois\*

\* Valeur résiduelle : 4 318 \$. Taxes, transport et préparation en sus.

Toyota Tacoma  
XtraCab 1996



AUCUN COMPTANT

- Manuelle, 5 vitesses
- 24 litres
- 142 HP
- Direction assistée
- Freins assistés
- Sièges en tissu
- 5 places
- 4 x 2

337,84 \$

\* Valeur résiduelle : 9 044,10 \$. Taxes, transport et préparation en sus.

COWANSVILLE TOYOTA LE NUMÉRO 1

397, rue Rivière, Cowansville 263-8888



1273 rue Brossard, Granby, Qué. J2G 8K6

**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN**

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

**ALARME**

- Intrusion
- Incendie

Raccordement centrale  
ULC

**378-8021**

ENTREPRENEUR  
EN  
TÉLÉPHONIE



**VOX**  
Messagerie  
vocale

L116661

CENTRE  
DE BEAUTÉ

*Le Bourget*

402-2 St-Jacques  
Granby  
378-8706

**Massothérapeute  
Kinésithérapeute  
Esthéticienne**

*Veronique Côté*

Membre de l'Ordre des Orthothérapeutes  
A.M.S. du Canada Inc.

- Reçu d'assurance disponible
  - Certificats-cadeaux
  - Promotion pour le temps des Fêtes
- Informez-vous!*

L116620

# Après les Juifs, les femmes reçoivent les excuses du juge Bienvenue

MONTREAL  
Presse canadienne

**L**e juge Jean Bienvenue, qui s'était excusé auprès des Juifs un peu plus tôt cette semaine pour les propos qu'il avait tenus sur l'Holocauste, a également offert ses excuses aux femmes hier.

Alors qu'il avait rencontré les membres du Congrès juif canadien, le juge Bienvenue a privilégié la voie du communiqué pour se rétracter de ses commentaires sur les femmes.

«Je tiens à m'excuser auprès de toutes les femmes qui ont pu être choquées ou offensées par mes déclarations et j'espère que celles-ci accepteront pareilles excuses», écrit le juge dans sa déclaration.

Le juge Bienvenue explique que c'est pour avoir voulu souligner «la gravité exceptionnelle de l'acte» criminel pour lequel il devait prononcer une sentence la semaine dernière, et qui mettait en accusation une femme qui avait tranché la gorge de son ex-mari avec un rasoir, qu'il avait eu de tels commentaires.

«Les circonstances du crime révélées par la preuve et racontées par l'accusée elle-même sous serment étaient particulièrement graves et parmi les pires qu'il m'ait été donné d'entendre depuis que je suis juge et même avocat.»

## Inappropriées

Pour lui, la meilleure manière d'illustrer l'horreur du crime avait donc été de faire une analogie avec l'Holocauste et de faire part de sa «vision personnelle et combien sincère du niveau élevé de la femme au plan des vertus dans la race humaine».

Il reconnaît que ces observations étaient inappropriées.

«Les commentaires que j'émettais lors du prononcé du jugement ne visaient aucunement à rabaisser les femmes, bien au contraire.»

Le juge conclut en se disant «disposé à rencontrer les représentantes de la Fédération des femmes du Québec afin d'échanger avec elles comme je l'ai fait avec ceux du Congrès juif canadien».

**OUVERT**  
7 jours sur 7!

# Les VERSANTS de BROMONT

120 boulevard Bromont

COBRA JEANS

CLAP

JADE

KRICKETS

PARADE

BENETTON

LATINO UOMO

THOMAS WALLACE  
& HUSH PUPPIES

CLYDE MAX

BOUTIQUE RAFFA

CLUB DÉCOR

LE REGARD ET LE LOOK

WIGAPI

*Noël aux Versants...  
c'est un cadeau Ben Versant!*

*Laissez-vous charmer  
par l'esprit des Fêtes à la campagne  
et offrez un cadeau des Versants!*

N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE POUR COURIR LA CHANCE DE GAGNER UN

*Forfait «ski famille» à*

Auberge  
**Bromont**

*Plus 500\$ en certificats-cadeaux  
des boutiques des Versants de Bromont*

Coupons de participation disponibles dans toutes les  
boutiques des Versants de Bromont.

Aucun achat nécessaire!

Tirage Dimanche le 17 décembre à 14h00.

(Détails dans toutes les boutiques des Versants de Bromont!)

**MAGASINS D'USINE**

L133644

Partenaire en affaires pour l'essor économique de la région!

*Joyeuses  
Fêtes!*

**Plus**  
restaurant  
bar

*Joyeuses  
Fêtes!*

Publi-reportage

**Le Plus : le restaurant le «Plus In» en ville!**

Ouvert depuis novembre 1989, Le Plus restaurant bar, se démarque par son service hors pair, son accueil chaleureux et sa cuisine exceptionnelle. Il peut accueillir jusqu'à 210 personnes. De plus, une salle de réunion de 25 places ainsi qu'une salle de réception de 45 places sont également disponibles.

**Succulent et avantageux!**

De nombreux avantages font du Plus un restaurant très fréquenté. Mentionnons entre autres ses menus pour enfants gratuits du lundi au jeudi, ses spéciaux du jour, ses 4 à 7 du lundi au vendredi et ses déjeuners servis de 9 h à 14 h les samedis et dimanches. Un certificat-cadeau est aussi offert à chaque personne qui célèbre son anniversaire chez nous.

**Tout nouveau menu**

Depuis quelques jours, la direction du Plus innove en présentant un tout nouveau menu à sa clientèle ainsi qu'une carte de desserts tout aussi bons que beaux.

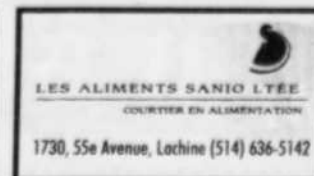
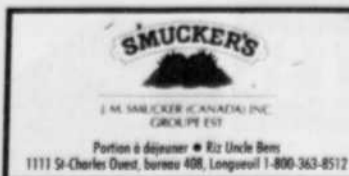
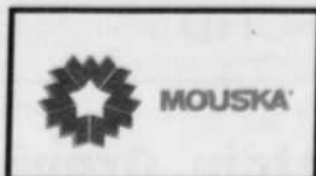
**Bon appétit et bienvenue au Plus!**



Plus que jamais, les gens d'affaires s'impliquent dans le développement économique régional. Ils sont conscients de l'importance de garder chez nous l'argent investi et de protéger et créer des emplois régionaux. C'est la seule façon de promouvoir l'essor économique et de favoriser la distribution de leurs produits aux gens d'ici par des gens d'ici. Encourageons le partenariat en affaires, le dynamisme et l'implication, il en va de notre santé économique...

Nous reconnaissons de gauche à droit sur la photo : M. Daniel Fontaine, copropriétaire du Plus restaurant bar, M. Yves Proulx de Location Rainville Automobile, M. Robert Robitaille de Dubé & Loiselle, M. Sylvain Richer, copropriétaire du Plus restaurant bar, M. Jean-Guy Benoit, copropriétaire du Plus restaurant bar, M. Michel Marquis de J.M. Smucker's, M. Claude Lachapelle de Dubé & Loiselle et M. Daniel Lachapelle de Dubé & Loiselle. Absent sur la photo : M. Luc Prémont des Aliments Sanio.

Produits distribués par Dubé & Loiselle inc.:



# VENTE SKI ACTION

**ben ski haus**  
SNOWBOARDS

PLANCHES



LIMITED-MAZZO

**NOT**

**DYNASTAR**



VÊTEMENTS

**MOBIUS**

MOBIUS  
RANDONNÉE



PLANCHES

PL Private Label  
avec

fixations SLIM  
en aluminium

360°

**379<sup>95</sup>\$**



«SNOWBOARDS» à partir de **299,95\$**

SKI DE FOND

Skis Fisher Revolution

**1/2**  
PRIX

Ens. de ski de fond

Adulte :

- Skis SPLITKEN
- Fixations NNN
- Bottes SANGIORGO ou ARTEX

**169<sup>95</sup>\$**



**ben ski haus**

B O U T I Q U E



VÊTEMENTS DE SKI

VÊTEMENTS DE SKI

**mobius**



**Schneider**

**SPYDER**

**JURA**



**VPHENIX**

Sports Club

METROPOLIS

**MCOULOIR**

ENSEMBLES POUR ADULTES

à partir de **189<sup>95</sup>\$**

ENSEMBLES POUR JUNIOR

à partir de **99\$**



SKI ALPIN

ADULTE :

Ens. skis, bottes, fixations

à partir de

**249<sup>95</sup>\$**

Bottes de ski LANGE 4 boucles, syst. MID

à partir de

**179<sup>95</sup>\$**

Bottes ROSSIGNOL R78 entrée arrière

à partir de

**99<sup>95</sup>\$**

Ens. skis, fixations

à partir de

**169<sup>95</sup>\$**

JUNIOR :

Ens. skis, bottes, fixations

à partir de

**159<sup>95</sup>\$**

SKIS EXTRÊME

**ROSSIGNOL**



**DYNASTAR**

ATOMIC ATC5 **289<sup>95</sup>\$**

VÊTEMENTS JUNIOR

modèle 96

de marques :

MOBIUS

JURA

MICKEY & CO SPORT CLUB

CLUB

**40%**  
DE RABAIS

INFORMEZ-VOUS

de notre programme  
d'échanges junior



LOT DE SKIS ALPINS jusqu'à

**50%**

VÊTEMENTS DE SKI DE FOND



HORIZON  
OUTERWEAR BY ASICS

Marchandise en magasin seulement.

**3, boul. Mountain, Granby 777-8015**

## Le déficit: 5,17 milliards en «oubliant» des dépenses, selon le Vérificateur

Norman Delisle

QUÉBEC  
Presse canadienne

Le déficit des opérations budgétaires du gouvernement québécois a atteint 5,17 milliards \$ pour l'année financière se terminant le 31 mars 1995, révèlent les Comptes publics déposés hier à l'Assemblée nationale. Mais c'est un chiffre sur lequel le Vérificateur général émet des réserves.

Les dépenses gouvernementales ont atteint 42,147 milliards \$ tandis que les revenus s'élevaient à 36,437 milliards \$, indiquent les Comptes.

Le service de la dette accapare à lui seul 5,9 milliards \$, en hausse de 550 millions \$ par rapport à l'année précédente.

Cette année, les prévisions de la ministre des Finances, Pauline Marois, prévoient que ce déficit sera réduit à 3,975 milliards \$, soit en dessous de la barrière psychologique des quatre milliards.

C'est une prévision que l'opposition libérale rejette. Son porte-parole, André Bourbeau, député de Laporte et ex-ministre des Finances, prédit plutôt que le déficit atteindra de nouveau les 5 milliards \$.

### Des oublis

Dans ses observations jointes aux Comptes publics, le Vérificateur général du Québec, Guy Breton, souligne toutefois le déficit des opérations budgétaires est amputé de trois montants qui devraient y apparaître, et qui le gonfleraient de 736 millions \$ additionnels.

Le premier montant est constitué d'une somme de 193 millions \$, attribuable au fait que le gouvernement ne comptabilise pas correctement, selon M. Breton, ses obligations à l'endroit des régimes de retraite de ses employés.

Un second oubli concerne une somme sous-évaluée de 507 millions \$ pour les résultats financiers des placements que le gouvernement détient dans certaines entreprises du secteur public.

Par ailleurs, le gouvernement a mal comptabilisé une somme de 36 millions \$, soit une somme prêtée pour la construction de la Route du nord, qui relie Chibougamau à Némiskau, près de la Baie James.

### Autre réserve

Le Vérificateur général émet une dernière réserve sur la comptabilité gouvernementale. Il y a dans la caisse de retraite des employés non syndiqués un excédent de 802 millions \$, dont le gouvernement dit qu'il peut bénéficier. Mais le Vérificateur général doute de cette approche et invite l'État à faire précéder à qui appartient cet excédent.

# AVEC ACURA FINISSEZ L'ANNÉE EN BEAUTÉ...

L'ACURA INTEGRA RS 1996 est équipée comme pas une : fougueux moteur 1,8 litre DACT de 142 ch - suspension indépendante à double fourchette - freins à disques assistés aux quatre roues - deux coussins pneumatiques (SRS) - chaîne AM/FM stéréo avec lecteur de cassette - lève-glaces et antenne électriques. Plusieurs autres modèles sont aussi offerts à un taux de financement avantageux.



**INTEGRA 96**  
Jusqu'au  
31 décembre 1995  
**288\$\***  
par mois  
**36 mois**  
Transport et  
préparation inclus  
Acompte de 1 300\$ seulement



**2,5 TL 1996**  
Jusqu'au  
31 décembre 1995  
**488\$\*\***  
par mois  
**48 mois**  
Transport et  
préparation inclus  
Acompte de 3 700\$ seulement

Le modèle offert diffère de l'illustration.

## ...ET EN GRANDE

Venez découvrir une nouvelle façon de voir les berlines. L'Acura 2.5TL 1996 vous comblera. Côté performance : moteur de 176 ch - boîte automatique à 4 vitesses «Gateshift» - suspension indépendante à double fourchette aux 4 roues. Côté luxe : siège conducteur assisté réglable en 8 sens - volant gainé de cuir - chaîne stéréo de 8 haut-parleurs avec lecteur laser - contrôle automatique de la température - voie d'accès au coffre avec housse pour skis.



**ACURA**  
Une vision qui inspire  
un élan de passion.

Côté tranquillité d'esprit, l'ACURA 2.5TL 1996 vous comblera aussi : deux coussins pneumatiques (SRS) - freins ABS conçus par Acura - système de sécurité - poutrelles de portières anti-choc latéral - Plan de sécurité prolongée Acura - Assistance routière.

\* Ce tarif de location-bail est de 36 mois à 288\$ / mois (total des paiements: 10 368\$), pour le modèle Integra RS 1996 (Modèle DC454T). Un acompte de 1 300 \$, un droit de sécurité et un premier versement sont requis. Allocation de 72 000 km (frais de 0,06\$ par km supplémentaire). Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin des 36 mois, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc.

\*\* Ce tarif de location-bail est de 48 mois à 488\$ / mois (total des paiements: 23 424\$), pour le modèle ACURA 2.5TL 1996 (Modèle UA264T). Un acompte de 3 700\$ et un premier versement sont requis. Allocation de 96 000 km (frais de 0,06\$ par km supplémentaire). Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, frais d'immatriculation et assurances en sus. À la fin des 48 mois, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc.

ACURA LES CONCESSIONNAIRES FIAIBLES



Elegance  
ACURA



**ACURA**



1325 Principale, Granby 379-4969

**ATTENTION AGRICULTEURS**  
**DOMINION & GRIMM ouvre une succursale au**  
**391, boul. Boivin, Granby**

**MAINTENANT  
 OUVERT**

**Salle d'échantillons**  
**Équipement et**  
**accessoires**  
**À PRIX**  
**IMBATTABLES**

Les Équipements d'Érablières de l'Estrie  
 Division  
**Dominion & Grimm Inc.**  
 Vente - Achat - Réparation

**Luc Renaud**  
 Représentant

391, boul. Boivin  
 Granby (Québec)  
 J2G 2L2

Tél. & fax bur.: (514) 375-9183  
 Rés.: (514) 372-6839  
 Page: 777-5184

L132910

## PRÊT À CONSTRUIRE?

LE SUPERMARCHÉ DE MATÉRIAUX DE  
 CONSTRUCTION ET DE LA CONSTRUCTION  
 RÉSIDENTIELLE EN ESTRIE

**CONSTRUCTION SUR MESURE**  
**CLÉ EN MAIN**  
**KIT DE MATÉRIAUX**  
**MAISONS MODÈLES À VISITER**

Confiez vos projets au spécialiste !

LES MAISONS  
**Alouette**

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**  
**ROUTE 243 (ENTRE VALCOURT ET WATERLOO)**  
**STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE**  
**TÉL. : 539-3100**      **TÉLÉC. : 539-0335**

L117459

MON

**Patelin**



### Le budget et les taux de taxation

**SAINT-JOACHIM** — Les citoyens de Saint-Joachim sauront le 19 décembre, alors que le conseil municipal tiendra une réunion spéciale, quelles seront les prévisions budgétaires de leur municipalité pour l'année 1996. C'est au cours de la même assemblée que leurs élus dévoileront les taux de taxation pour la nouvelle année qui débutera dans quelques semaines.

### Conservation du mont Yamaska

**SAINT-PAUL** — Une nouvelle équipe a pris la direction de la Fondation pour la conservation du mont Yamaska. Michel Barbant a été élu président alors que Robert Parent continuera d'assumer la fonction d'adjoint au président. Théo Boerboom s'occupera du secrétariat et Roger Guénette sera le nouveau trésorier. Le précédent président, Jean-Marie Boissonault, de même que Ron Fisk et Robert Parent seront chargés du dossier Nature-Action. Ils s'appliqueront à faire avancer ce dossier ouvert il y a trois ans, lequel a déjà permis de réaliser un inventaire de la flore et de la faune qu'on retrouve sur la montagne. Le travail de 1996 consistera à mener des consultations auprès des propriétaires de lots de la montagne et des propriétés situées tout autour afin d'établir quels types d'utilisation de ce site naturel ils souhaitent pour l'avenir.

### Fermés pour la période des fêtes

**BRIGHAM** — Les bureaux de la municipalité de Brigham seront fermés pour la période des fêtes, soit de 16h, le vendredi 22 décembre, à 9h, le mardi 2 janvier. Les tableaux d'affichage habituels en feront mention. Ainsi, ceux qui ont la mémoire courte n'auront au besoin qu'à les consulter.

### Hommage à l'éleveur Yvon Gagné

**SAINT-CÉSaire** — Le club Ayrshire de Saint-Hyacinthe a honoré M. Yvon Gagné comme éleveur de l'année lors d'une soirée sociale de ses membres. On a ainsi voulu souligner les efforts constants de cet éleveur pour améliorer la qualité de son troupeau et son assiduité aux expositions agricoles. Celui-ci en était l'été dernier à sa 53e participation à l'exposition agricole de Rougemont et on l'a déjà aussi vu aux expositions de Sorel, Calixa-Lavallée, Bedford et Saint-Hyacinthe.

### Pour les Miltonnais et les autres

**SAINTE-CECILE** — C'est demain après-midi, dès 14h, à la salle communautaire, que les citoyens de Sainte-Cécile-de-Milton pourront se procurer, au prix de 60 \$, l'album-souvenir de 392 pages préparé pour marquer le 150e anniversaire de leur paroisse. Bien que plusieurs albums aient été réservés d'avance, environ 300 paraît-il, on n'en manquera pas pour combler les désirs des gens du milieu ou de l'extérieur qui voudraient se le procurer. Les responsables en ont commandé 1000 et ils les auront tous demain après-midi. On profitera aussi de l'occasion pour dévoiler le programme des activités prévues pour marquer le 150e anniversaire de la paroisse.

### Les boursiers de l'année 1995

**SAINT-CÉSaire** — La Fondation de l'élite sportive de Saint-Césaire, un organisme fondé en 1985 à la suite des Jeux du Québec de l'année précédente, région Richelieu-Yamaska, a dévoilé les noms de ses boursiers pour 1995. Mélisa Lavoie a reçu 250 \$ pour souligner sa participation au sein d'une équipe de balle molle d'élite de la région au championnat canadien tenu en août dernier à l'Île-du-Prince-Édouard. Stéphanie Lacasse, qui a participé à de nombreuses compétitions de karaté au cours de la dernière année, a reçu 350 \$ pour l'encourager à continuer à pratiquer cette discipline. Jean-Noël Lavoie a reçu 1000 \$ pour l'aider à poursuivre ses études en orgue et piano. Marie-Claude Lafond, triple médaillée d'or en cyclisme lors des Jeux du Québec de l'été dernier et participante à des compétitions au niveau canadien, a reçu 1000 \$, ce qui lui permettra de couvrir une partie de ses dépenses. Les 18 étudiants de l'école Saint-Vincent qui préparent un échange avec un groupe d'étudiants de Caen, en France, ont reçu une aide de 2400 \$.

### Remplacement d'un aérateur défectueux

**ACTON VALE** — Le conseil municipal d'Acton Vale a décidé d'acheter un nouvel aérateur pour remplacer celui qui est défectueux à son usine d'épuration. Il s'agit d'une dépense de 75 000 \$ qui sera financée à même le surplus anticipé pour 1995 et le budget d'opération de l'année 1996.

## DANS LE MONDE EN BREF

### Elsine contre la révolution

MOSCOU (Reuter) — Le président Boris Eltsine a appelé hier les électeurs à barrer la route aux «forces du passé», à deux jours des élections législatives pour lesquelles les communistes russes affichent une confiance grandissante. «Notre pays n'a pas besoin de révolution! Nous en avons assez de tout recommencer à zéro. La Russie a besoin d'aisance, de calme et d'ordre», a déclaré le chef de l'Etat à la télévision nationale, dans un discours retransmis à Vladivostok, sept heures avant sa diffusion à Moscou. Même s'il ne les a pas nommés une seule fois, il est assez clair que le président visait avant tout les communistes, grands favoris du scrutin de demain.

### La Russie avance en Tchétchénie

MOSCOU (Reuter) — Le ministre russe de l'Intérieur, Anatoli Koulikov, a annoncé hier que ses troupes avaient repris le contrôle de Goudermès, la deuxième ville de Tchétchénie, aux mains des séparatistes depuis la veille. À en croire Anatoli Koulikov, les séparatistes auraient abandonné la gare et le poste militaire qu'ils tenaient encore en fin d'après-midi. Alors que les combats faisaient encore rage hier matin autour de la ville, les séparatistes s'emparaient partiellement d'Ourous-Martan, une localité située à une vingtaine de kilomètres au sud de Grozny, la capitale régionale. Selon l'agence Interfax, les pertes russes à Goudermès s'élèvent à 22 morts, 41 blessés et 38 disparus. En raison des combats, le trafic ferroviaire entre la région et la Russie proprement dite a été interrompu.

### Ça reprend lentement en France

PARIS (Reuter) — À la veille de la journée de manifestations contre le plan Juppé, les centrales syndicales CGT et FO ont décidé hier d'arrêter progressivement la grève à la SNCF, où les cheminots ont obtenu satisfaction de leurs revendications. À la RATP, où la reprise s'amorçait plus lentement, les deux syndicats ont annoncé une reconduction «au moins jusqu'à dimanche». La CGT a appelé à «continuer le combat» à EDF-GDF, ainsi que dans les PTT et la fonction publique. Louis Viannet, secrétaire général de la CGT et Marc Blondel, son homologue de FO, attendaient hier en fin de journée la réponse du premier ministre, Alain Juppé, à leur demande d'avancer le «sommet sur l'emploi» prévu le 21 décembre. Les deux dirigeants ont également souhaité l'élargissement de cette réunion à d'autres thèmes tels que la protection sociale et les salaires, afin d'en faire une «négociation globale». Toutefois, Matignon, les syndicats et le patronat semblent diverger sur les objectifs de ce sommet social, dont Jean Gandois, président du CNPF, veut repousser la date après avoir réaffirmé ses fortes réticences.

## Allume tes lumières!

AVEC NOUS, C'EST PLUS SIMPLE.



### POUR GRANBY SESSION DE JOUR

Les 27 et 28 décembre 1995  
et 3 et 4 janvier 1996

Le personnel de l'école vous remercie pour l'année 1995 et vous souhaite un très Noël d'amitié et une SUPER année 1996!



102 Albert, Cowansville  
266-8282  
318 Principale, Granby  
378-8282  
389 Principale, Farnham  
293-6648

## ConduiPRO

# SPÉCIAL des FÊTES Molson Dry Bleue Dry

# 19.49\$

**Caisse de 24**  
Jusqu'au 6 janvier 96.  
Taxes et dépôt en sus.

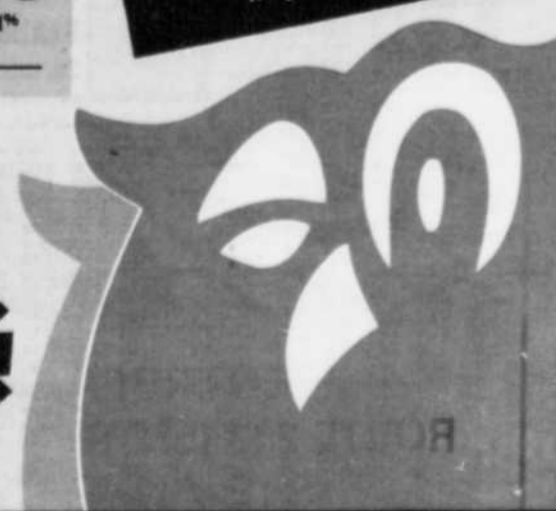
MOLSON  
**DRY**

Labatt #  
**Bleue  
DRY** 6.1%

**+ OFFRE SUPPLÉMENTAIRE  
EN MAGASIN\***

\* Peut varier d'un  
magasin à l'autre.

## La caisse de 24 à meilleur prix... Comparez !



# Provi-Soir

# Les fonds mutuels se portent bien

TORONTO  
Presse canadienne

La confiance en vers le marché des actions a contribué à faire grimper d'environ 5 milliards \$ les avoirs en fonds mutuels, le mois dernier.

Selon des calculs effectués par l'Institut des fonds d'investissement du Canada auprès de ses membres, l'ensemble des fonds gérés par ceux-ci a augmenté de 3,8 pour cent au cours du mois de novembre, atteignant les 142,8 milliards \$.

Il s'agit de la plus forte hausse cette année.

«Il y avait longtemps que l'industrie avait ajouté cinq milliards \$ en avoirs», a déclaré hier le consultant en fonds mutuels Dan Richards. «La majeure partie provient du marché des actions.»

Une autre partie provient d'une augmentation des ventes de 1,5 milliard \$.

Les bénéfices nets n'ont que très légèrement augmenté cette année et l'an dernier, après une hausse rapide en 1993.

# Octobre 95 a apporté la meilleure moisson de touristes au pays

OTTAWA  
Presse canadienne

Un nombre record de visiteurs outre-mer sont venus faire un tour au Canada en octobre, et la faiblesse du dollar laisse croire que ces visites poursuivront leur pente ascendante au cours de la prochaine année.

Le Canada a reçu la visite de quelque 1,4 million de touristes de pays étrangers pendant le mois d'octobre, soit une hausse de 0,8 pour cent par rapport à septembre, indiquait hier Statistique Canada. Les touristes venant de pays autres que les États-Unis étaient au nombre de 357 000,

une augmentation de 3,4 pour cent par rapport à septembre.

Il s'agit du cinquième mois consécutif que le nombre de touristes autres qu'Américains et qui demeurent au Canada au moins une nuit atteint un nouveau sommet.

Un autre rapport, celui-là du Conference Board, indique que l'industrie touristique canadienne peut s'attendre à une forte croissance en 96 dans le secteur des visiteurs de l'extérieur du Canada et notamment des États-Unis, de la Grande-Bretagne, de la France, de l'Allemagne et du Japon.

«Un dollar canadien relativement bas est une bonne nouvelle

pour les organisateurs de voyages d'ici», souligne le rapport du Conference Board.

Le rapport met toutefois les organisateurs en garde contre la tentation de trop augmenter leurs prix.

«Les consommateurs sont toujours prudents parce que le crédit à la consommation, qui couvre tout, des cartes de crédit aux prêts automobiles, atteint 22 pour cent du revenu disponible», écrit le Conference Board.

«Les entreprises qui dépendent largement sur le marché du voyage de plaisir devraient être particulièrement prudents dans leurs initiatives d'augmenter les prix.»

## BOURSE DE MONTRÉAL

A et B				C				D à F				G				H à J				K à M				N à Q				R et S				T à Z																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
ABL Can.	193136	2,600	2,540	2,550	-0,100	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecB	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson	107000	0,350	0,330	0,350	-0,050	Alcan Alu	129185	44,125	43,625	43,625	-0,250	IC Unit.A	2400	25,750	25,625	25,750	+0,125	ForesecA	2668	0,950	0,950	0,950		Radisson

# Francine Lalonde veut amener le «renouvellement» du BQ

Lia Lévesque

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Tel que prévu, Francine Lalonde a annoncé hier qu'elle serait candidate à la succession du chef bloquiste Lucien Bouchard.

Seule surprise au tableau: c'est forte de l'appui de neuf députés bloquistes que Mme Lalonde s'est présentée à la presse, dans sa circonscription de l'Est de Montréal.

Mme Lalonde fera ainsi la lutte au leader parlementaire du Bloc, M. Michel Gauthier. Le député de Roberval jouit cependant d'appuis plus substantiels au sein de la députation bloquiste.

Mme Lalonde, une ancienne ministre péquiste à la Condition féminine, issue du monde syndical, est identifiée à l'aile gauche du parti, bien qu'elle se présentait hier comme une «rassembleuse» de toutes les tendances.

D'ailleurs, bien qu'elle ne l'ait pas spécifiquement mentionné, elle semble plutôt être la candidate du rajustement de tir que la candidate de la continuité.

Par exemple, elle soutient qu'«on ne peut pas continuer sans réexamen, comme s'il n'y avait pas eu de défaite, ni de départ de M. Bouchard».

Elle dit aussi juger essentiel qu'il y ait «renouvellement», «brassage» et débat d'idées au sein du Bloc. Il faut, ajoute-t-elle, «proposer une vision qui tienne compte des changements» qui sont survenus.

«Plus que jamais le Bloc devra chercher à parler au peuple canadien pour le convaincre qu'il n'y a pas d'autre issue pour l'avenir, la prospérité et le bonheur de nos enfants que de se préparer à né-



Neuf députés bloquistes ont annoncé leur appui à la candidature de Francine Lalonde comme chef du parti.

photo Presse canadienne

gocier un partenariat économique assorti d'une entente politique, de peuple à peuple», a-telle déclaré.

Les neuf députés bloquistes qui l'épaulent sont Osvaldo Nunez (Bourassa), Philippe Paré (Louis-Hébert), Maurice Godin (Châteauguay), Antoine Dubé (Lévis), Pierre de Savoye (Portneuf), Paul Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup), Maurice Bernier (Mégantic-Compton-Stanstead), Yves Rocheleau (Trois-Rivières) et Christiane Gagnon (Québec).

M. Bouchard devrait être confirmé dans ses fonctions de chef du Parti québécois à la fin du mois de janvier, si personne ne s'oppose à lui. La course pourra alors être officiellement lancée au Bloc québécois et durera 30 jours. Le chef du Bloc sera choisi par les 167 membres du conseil général.

## Un instrument de musique...



... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE 328 Principale, Granby  
ANDRÉ COUTURE LTÉE 378-6963

ALARME  
GILLES GOUBOUT INC.

PENSEZ SÉCURITÉ



Gilles Goubout  
technicien  
14 ans d'expérience



Daniel Lavallée  
technicien  
12 ans d'expérience



Alain Chagnon  
technicien  
8 ans d'expérience

ESTIMATION GRATUITE

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL
- CAMÉRA • INTERCOM
- Produits ULC
- Diplôme de l'Institut Teccart
- Licence RBO
- Membre CANASA

261 Trois-Pistoles, Granby  
378-8088

# Pour y voir plus clair en informatique

## RÉALISEZ VOS TRAVAUX EN UN TEMPS RECORD!

CÉLÉBRATION DES FÊTES



IPC CD/FX95-5100

- processeur Pentium de Intel 100MHz
- 8 Mo. de mémoire vive, cache externe de 256k
- Bus local PCI
- lecteur CD ROM QUAD vitesse
- carte de son 16 bit
- paire de puissants haut-parleurs
- 14.4 Voice/Fax/Modem
- Trousse de départ pour Internet
- disque rigide haute vitesse de 530 Mo
- lecteur de disquette 3.5" haute densité
- 1 Mo carte vidéo PCI SVGA
- souris et tablette à souris
- Windows 95 pré-charge
- Neuf logiciels populaires
- garantie de trois ans sur les pièces et la main-d'oeuvre
- Moniteur non inclus



Les systèmes CD/FX d'IPC comprennent neuf logiciels populaires :  
• Microsoft Encarta '95 • Golf • Works • Dangerous Creatures • Money • Scenes  
• Entertainment Pack • CD Sampler

Profitez de la puissance et la facilité d'utilisation de Windows 95. Grâce à l'architecture 32-bits vous bénéficiez d'une performance accrue. Avec ses fonctions multi-tâches vous pouvez exécuter simultanément plusieurs applications à la fois. Le nouveau design de l'interface facilite les fonctions de l'ordinateur "Plug'n'Play".

2125 \$

Possibilité de financement



ORDINATEURS PERSONNELS



Les ordinateurs personnels IPC sont fabriqués au Canada par: 3D Microcomputers, 250 Steeles Road West, Markham, Ontario L3R 1B3 Téléphone: 905-479-7888  
Le logo Intel Inside et Pentium sont les marques déposées d'Intel Corporation. Le logo IPC est une marque de commerce de 3D Microcomputers. Le service au client et le contrat de location ne sont pas offerts dans toutes les régions du Canada. Les prix et la configuration sont sujets à changement sans préavis.

# SON X plus

39 Évangéline, Granby 378-9816

Face aux Galeries de Granby

## Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est Plus de dimanche intitulée :

## SOLDE EMBALLANT DE NOËL

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez votre carte Canadian Tire



Galeries de Granby  
40, rue Évangéline  
378-9884

## Le temps, c'est de l'argent

Pourquoi faire la queue pour souscrire un REER lorsque vous pouvez choisir, dans le confort de votre foyer, celui ou ceux de nos produits qui vous permettront le mieux d'épargner en vue de la retraite?

Téléphonez-moi dès aujourd'hui et laissez-moi vous aider à bâtir un portefeuille «solide comme le roc».



André Quintal, AVA  
Planificateur financier

LaPrudentielle

715, boul. Leclerc O., Granby  
375-4377 478-6447

# Les pensions de vieillesse indexées de 1,8 pour cent

OTTAWA  
Presse canadienne

Les allocations du Régime de pensions du Canada augmenteront de 1,8 pour cent le 1er janvier.

Pour les nouveaux bénéficiaires qui prennent leur retraite à l'âge de 65 ans, l'allocation maximum passera de 713,19 \$ à 727,08 \$ par mois, a annoncé

vendredi le ministère des Ressources humaines. Les bénéficiaires handicapés verront leur allocation maximum augmenter et ils toucheront 870,92 \$ au lieu de 854,74 \$.

Le montant des prestations de décès d'un récipiendaire passe de 3490 \$ à 3540 \$.

Le ministère a aussi annoncé que le taux des pensions de vieillesse pour la période de

janvier à mars demeureront aux niveaux actuels.

L'augmentation des allocations du Régime de pensions du Canada pour les personnes qui en reçoivent actuellement est basée sur les changements de l'indice des prix à la consommation qui sert généralement à mesurer le taux d'inflation. Les nouvelles allocations sont basées sur les salaires.

FAUT LE VOIR POUR LE CROIRE!

**TOUTE UNE PREMIÈRE**

pour les excellents produits Mazda

**AUCUN PAIEMENT**

jusqu'en avril 96

**AUCUN INTÉRÊT**

pendant 90 jours

**AUCUN DÉPÔT**

Et profitez de cette offre...

**5,9%**  
jusqu'à  
48 mois

Faites vite! Après le 3 janvier 1996, il sera trop tard!



Gemme auto vous offre TOUT UN CADEAU. Partez au volant de votre toute nouvelle Mazda pour Noël et ne payez absolument rien avant 4 mois.

**Votre équipe dynamique**

**GEMME AUTO**  
Granby, Qc.

**mazda**  
JE ME SENS BIEN.



\* S'applique uniquement aux modèles neufs 1995 Protégé S, 426 Cronos, MX-3 Précieux et aux camionnettes Série B à 2 roues motrices. Financement sur approbation du crédit par Mazda Canada crédit. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre.

1280 Principale, Granby 378-6222

L134474

*Boutique  
Julden*

**VENTE  
DE  
FERMETURE**

LIQUIDATION TOTALE  
350 St-Jacques, Plaza Granby  
(près du Wal-Mart) 776-6863

L117230



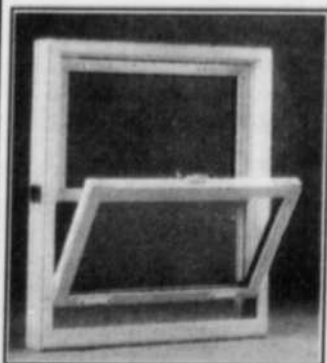
**PORTES, FENÊTRES,  
REVÊTEMENTS ET  
RÉNOVATIONS DE  
TOUS GENRES...**



**RÉNOVEZ  
VOTRE MAISON  
ET NE PAYEZ QU'EN  
1999**

en participant au programme

«**RÉNOVE**»  
avec la garantie  
«Rénove Plus»



Venez voir nos  
spéciaux sur  
démonstrateurs  
en magasin

Membre de l'APCHQ

L117490

(angle avenue du Parc)

86, rue Court, Granby 777-3778

# Week-end

## Un aveugle dans la «jungle»

Anne Normand  
CANTON DE GRANBY

«**M**oi, je suis un gars manuel», affirme Yvan St-Louis. «Si je voyais, je serais un gars de garage!»

À le voir se débrouiller dans la maison qu'il occupe depuis maintenant trois ans dans le canton de Granby avec son épouse Suzanne, également aveugle, on le croit sans peine.

L'été dernier, par exemple, Yvan St-Louis a réparé lui-même sa tondeuse. A grimpé sur le toit pour changer les fils d'une antenne. Voilà trois ans, il a même enlevé tout le revêtement en tôle de sa grange — une bâtisse de 35 pieds de haut.

Mais sa grande, sa vraie passion, c'est la musique.

En 1989, c'est le grand saut. Inscrit en rattrapage scolaire pour adultes dans un institut spécialisé de Montréal, il largue les amarres. Les études n'ont jamais été son fort... «Mais il fallait que je fasse de quoi», raconte-t-il. «Le B.S., c'est pas trop riche. Je me suis dit: je vais essayer le métro.»

Yvan St-Louis sourit en y repensant. «Ça, c'est un *free for all* pas rien qu'à peu près!»

«T'as le droit de jouer pendant deux heures à chaque place», explique-t-il. «Et c'est premier arrivé, premier servi. Tu inscris ton nom sur une liste.»

Simple, croyez-vous? Un vrai casse-tête, oui! «Quand le métro ouvre vers 5h, 5h10, le matin, tu mets ta liste à l'intérieur. J'ai déjà vu en janvier, par - 35°, arriver à 2 heures dans la nuit. Et comme personne d'autre n'arrivait, je restais là jusqu'à 5 heures...»

Pas un peu zélé, non?

Le musicien proteste. «Et aller faire 10\$ en deux heures à crier, à gueuler, à te vider d'énergie? Jouer en dehors des heures de pointe, c'est ridicule...»

### Dans le métro

Résidant à l'époque de Montréal, Yvan St-Louis, un aveugle de naissance, a vécu pendant trois ans la «jungle» du métro. Son château fort: les sorties Dupuis, Angrignon et Longueuil de la sta-

tion Berri-UQAM. Avec une pointe jusqu'au métro Frontenac, quand il trouve le courage de changer de station...

Payant?

Le musicien refuse d'avancer des chiffres. «Ça arrondit les fins de mois», répond-il prudemment. Mais il admet franchement que la cécité, dans ces moments-là, a ses avantages. «Je faisais dix fois ce qu'une personne «normale» fait!»

«Tu es aveugle, t'as un beau toutou (Charlie, son chien-guide). C'est ça qui fait la patente. Dans le fond, on profite de notre cécité. Si les gens ont pitié, c'est leur problème, pas le nôtre. Au fond, on ne profite pas...»

La réalité au quotidien n'est pas toujours tout rose. Sans avoir jamais vécu de gros problèmes, Yvan St-Louis «a eu chaud» à quelques reprises. «Je ne me suis jamais fait voler: c'est un miracle! Mais je me suis fait achaler, je me suis fait pousser... Dans ce temps-là, je pliais bagage. Et je revenais deux minutes après.»

«Une fois, il y a un gars gelé qui m'a accroché. «Tu vas jouer Les portes du pénitencier, ou je casse ta guitare.» Il faisait trois fois ma grosseur. Je l'ai joué...»

Mais à côté de ça, l'homme de 31 ans trouve aussi de bien jolis moments à évoquer. L'amitié avec les gardiens et la grande Nathalie. Les fleurs qu'il retrouve, parmi les pièces de monnaie, dans son étui à guitare. Les 40, 50 personnes rassemblées autour de lui qui l'applaudissent à tout rompre, sortie Longueuil.

«Je ne suis pas un gars qui se vante, mais j'ai un talent d'enfer! sourit-il. Je joue de tout. Du francophone québécois: Beau Domage, Léandre. Et Cabrel. Elton John... J'entends une toune, je la pratique 10 minutes, et je la joue. Ça se fait tout seul. C'est dans moi.»

Et semble-t-il que le métro n'échappe pas aux modes.

«Quand j'ai commencé en 1989, *Hélène* de Roch Voisine, c'était l'enfer!», raconte le musicien en riant. «Ensuite, il y a eu Julie Masse, *C'est zéro*. De ce temps-ci, c'est les B.B. Mais Harmonium marche encore...»

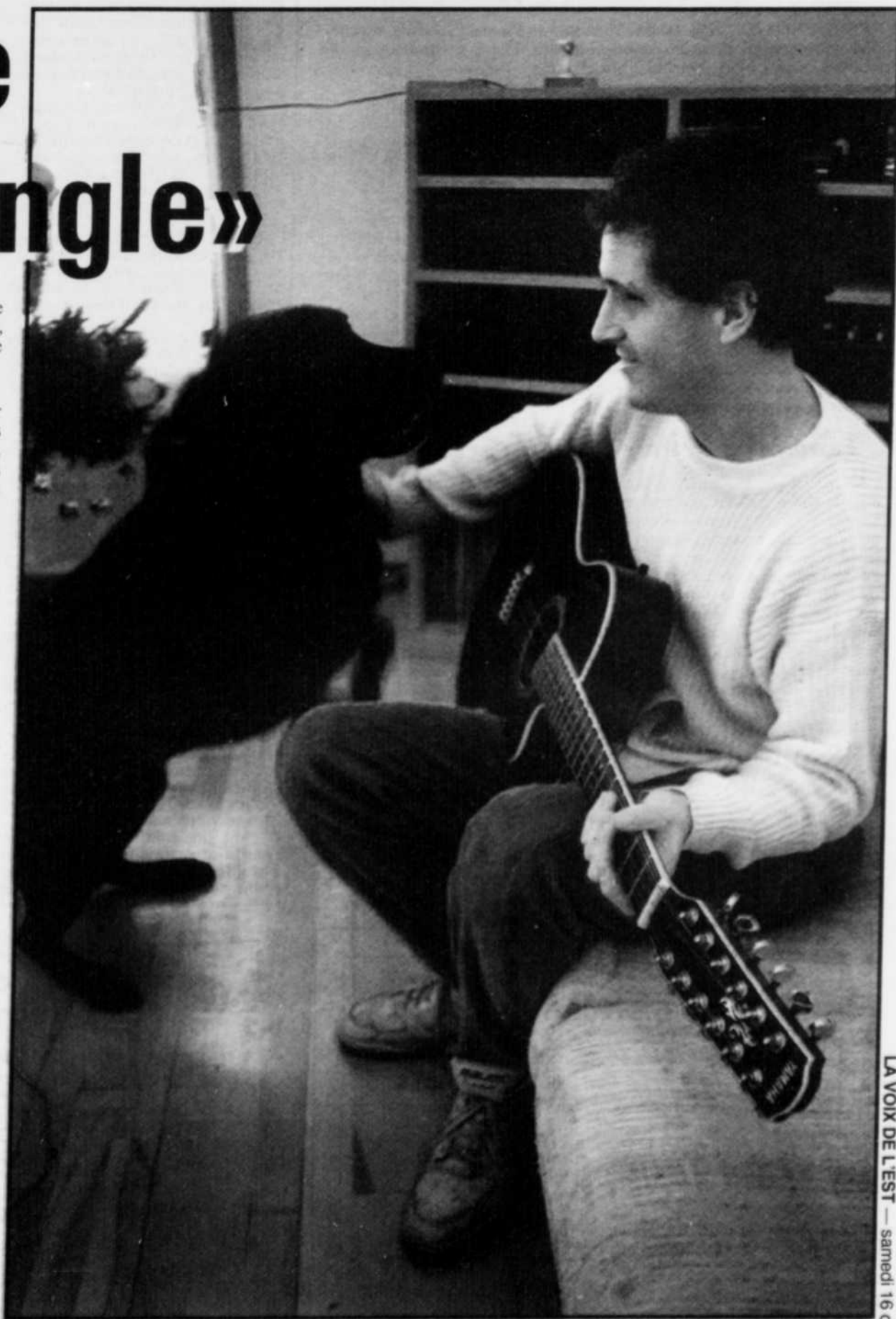


photo Michel St-Jean

*Yvan St-Louis a été musicien de métro durant trois ans*

**L'hiver au coeur chaud**

GRANBY — Dans le cadre de son volet Expo-Art, la Caisse populaire de Granby accueille jusqu'au 7 janvier une exposition de Huguette Servant, Granbyenne d'adoption depuis trois ans et... amante de la nature! «Les tableaux de Mme Servant s'ouvrent sur un univers où les individus savent encore ce que signifie le mot tendresse... Rêve ou réalité?», peut-on lire dans le communiqué. Dans cette exposition, l'artiste a choisi de faire ressortir la beauté de l'hiver québécois, bien que sa palette de sujets, précise-t-on, soit infiniment plus vaste.

**Les Jeunes Virtuoses à West Brome**

WEST BROME — Les Jeunes Virtuoses de Montréal, sous la direction du chef d'orchestre, musicologue et professeur Alexander Brott, seront en concert ce soir à 20h et demain à 11h et à 15h à l'ancienne église de West Brome. Accompagnés de la soprano invitée Caroline Holden, ils présenteront un programme intéressant et varié de musique et de chants de Noël. Ces concerts, produits par Brome Beaux Arts, sont offerts gratuitement à la population.

**Spécial de Noël à Rainville**

RAINVILLE — Photographe et artiste-peintre, Pauline Blaquière présentera un diaporama «spécial de Noël» ce dimanche 17 décembre, à compter de 14h, au centre les Loisirs de Rainville (1900, rue Principale Est). On visitera en images le parc du Mont-Saint-Bruno et on assistera au carnaval de la forêt. On fera connaissance avec la famille de la présentatrice, qu'on entendra dans trois chants de Noël (sur disque 78 tours). La famille en question était d'ailleurs très populaire dans les années 30, alors que le père dirigeait une petite chorale avec ses six enfants connue sous le nom du *Petit septuor Blaquière de la bonne chanson*. Et ce n'est là qu'un aperçu du programme. Organisée par le comité des Loisirs de Rainville, cette présentation est offerte au public au coût de 5\$.

**Concours Arthur-Côté en arts visuels**

QUÉBEC — Les Maîtres du Québec en patinage de vitesse organisent dans le cadre du prochain championnat mondial un concours d'envergure provinciale en arts visuels, le concours Arthur-Côté 1996. Les oeuvres primées, tableaux ou sculptures, seront exposées du 14 au 24 février 1996 dans le mail central de la Place Laurier. Ce concours d'adresse aux artistes et aux autodidactes en début de carrière et aux étudiants en arts visuels afin de promouvoir l'art dans le cadre d'un événement sportif annuel. Le thème choisi pour cette première édition du concours: le patin de vitesse. Deux prix seront décernés, soit le prix du jury (1000\$) et celui du public (500\$), le 22 février, sur les lieux de l'exposition. Les personnes intéressées à participer doivent se pré-inscrire avant le 22 décembre en adressant leurs coordonnées (nom, adresse, téléphone, fax, médium prévu) à l'adresse suivante: Concours Arthur-Côté 1996, École des arts visuels, Édifice la Fabrique, Université Laval, Québec, G1K 7P4. Les règlements et le formulaire d'inscription officiels leur seront expédiés en retour avant le 31 décembre.

**La Chorale Vertébrale en concert**

GRANBY — La Chorale Vertébrale, sous la direction d'Elisabeth Ekholm, présentera de concert de Noël ce dimanche 17 décembre, à compter de 15h, à l'église Saint-Eugène de Granby. Le coût d'entrée est de 6\$ pour les adultes, et de 3\$ pour les enfants de 12 ans et moins. Une partie des profits sera versée à Partage Notre-Dame.

**Armand Papineau garde le moral pour ses auditeurs**

*Éprouvé par le décès d'un second fils*

Anne Normand

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON

**E**n ouvrant son micro dimanche dernier, l'animateur Armand Papineau avait comme à l'habitude deux nouvelles à annoncer à ses auditeurs. Une bonne et une mauvaise.

La bonne, c'est qu'*En randonnée*, l'émission country qu'il anime à CHEF avec sa conjointe Johanne, continue à galoper en tête des cotes d'écoute: 10 550 auditeurs au quart d'heure, 3000 de plus que l'an dernier.

La mauvaise, c'est qu'il venait de perdre, la journée d'avant, son fils François. Mort à 35 ans, à l'hôpital Saint-Luc de Montréal, des suites d'une longue maladie.

Père de cinq enfants, c'est la deuxième fois, en trois ans, qu'Armand Papineau est frappé par le deuil. Le 3 janvier 1993, le jour même de l'anniversaire de l'animateur, c'est Benoit, le jumeau de François, qui partait, emporté par le même mal.

«Il est venu chercher son frère. Ça se suit, des jumeaux...», commentait tristement, cette semaine, le père éprouvé, lors d'une rencontre à sa résidence de Sainte-Cécile-de-Milton.

«Deux du coup, là... Comme on va dire: ce qui fait mourir les parents, c'est de voir partir les enfants.» Un silence, un pâle sourire qui s'étire. «Ça aide pas, en tous cas.»

Bien sûr, la tristesse est là. Et le regret de ne pas avoir été plus proche des jumeaux, «et pas seulement d'eux.» En 1971, un divorce a fait éclater la famille, laissant des séquelles douloureuses parmi ses membres. «J'ai vu les jumeaux jusqu'à 11 ans, et je les ai revus à 17, 18 ans. Tu ne les reconnais plus.»

«Si un enfant est en bonne santé et se fait frapper dans un accident, ça fait plus mal de le voir partir», dira-t-il un peu plus



Armand Papineau et sa compagne Johanne sont toujours fidèles au poste le dimanche matin à CHEF. En médaillon, François Papineau. photo d'archives



tard. «Et s'il vit avec toi, c'est encore pire. Là, ils étaient éloignés... Benoit, ça faisait 13 ans que je ne l'avais pas vu quand j'ai appris qu'il était mort. Et François, ça faisait un an. C'est sûr que ça fait moins de quoi (dans ces cas-là). Et surtout que ça faisait tellement longtemps qu'ils étaient malades...»

Armand Papineau, qui a connu sa large part de coups durs dans sa vie, n'est d'ailleurs pas homme à se laisser terrasser. Vingt-quatre heures après avoir appris la triste nouvelle par l'entremise de sa fille Sylvie, il rentrait en ondes, fidèle au poste. Et fidèle aussi à sa devise: «Un jour à la fois.» «On ne peut pas arrêter de vivre. Faut conti-

nuer...»

«(Pendant l'émission), je n'ai pas fait voir de rien... Mme Desilets — de la boutique du Harnais — (une auditrice), m'a dit qu'elle n'en revenait pas! Je me disais: je fais ce que j'ai à faire, le lendemain, ce sera autre chose», raconte-t-il.

Et les témoignages de sympathie ont afflué. En ondes, mais aussi, s'étonne l'animateur, par lettres.

«Tu restes surpris, tu ne t'attends pas à ce que du monde t'écrive. Et surtout en ondes... Ça pince à chaque fois que t'entends ça. Mais ça te reconforte un peu...»

*Johanne  
Beauregard*

**Photos Cadeaux**



Johanne et Marie-Eve Beauregard se feront un plaisir de vous recevoir!

Découvrez une boutique décorée dans un style champêtre... où les cadeaux

sont à moins de **30 \$**

Chandeliers, chandeliers, cadres "style ancien"... etc !

Offrez pour Noël un certificat-cadeau une séance de photos

**45 \$** incluant la séance et 12 épreuves (4" x 6" ou 4" x 5")

827 Dufferin, Granby 777-0364

L-117428

**CONCOURS**

**«C'est le délire du temps des Fêtes!»**

**500\$ À GAGNER**

Pour participer au tirage d'un bon d'achat de 500 \$ offert par la Quincaillerie Gagnon, remplissez ce coupon et déposez-le en magasin, au 11, rue Evangéline à Granby, où le tirage aura lieu le 19 décembre prochain à 10 heures.

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_  
 Tél. : \_\_\_\_\_

**GAGNON**  
 QUINCAILLERIE  
 GAGNON & FILS INC. (S) 1995

C'est fou ce qu'on a à vous offrir!

La Voix de l'Est



Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce (gratuite)

**776-1555**

Pour écouter les descriptions

(Frais de 1.98 \$ la minute)

**1-976-9119**





L'artiste Jacinte Pouliot a conçu un village miniature dont les résidents, personnages et animaux, sont fabriqués à partir de courges.

photos  
Alain Dion

# L'homme descend de la courge

*Un pur délice à la Maison Bruck*

**Anne Normand**  
COWANSVILLE



Rainette, la gentille tricoteuse du jardin d'enfants.

Les enfants naissent-ils vraiment, comme on l'a longtemps cru, dans les choux?

Eh bien non: fausse rumeur.

«Au fond de la terre, les enfants naissent bien au chaud... dans les courges!», affirme la Granbyenne Jacinte Pouliot, qui en connaît un bout sur le sujet.

Pour l'exposition *On reste des enfants donc bien longtemps*, en cours à la Maison Bruck de Cowansville, cette artiste au pouce vert en a utilisé entre 100 et 150. Une vraie montagne de courges qu'elle a patiemment vidées une à une, fait sécher... sur des radiateurs!, sculptées à l'exacto, enrobées de papier mâché, vernies, peintes dans certains cas, habillées, décorées, bichonnées...

Curieux médium, direz-vous? «J'aime bien faire des choses différentes», explique Mme Pouliot. «Avec les courges, je suis bien servie. Il n'y en a jamais deux pareilles!» Gare toutefois aux casures: fragile comme de la porcelaine, ce matériau. «On ne fait

pas toujours ce qu'on veut avec les courges», ajoute-t-elle. «C'est comme avec les enfants...»

Mais le résultat est tout simplement féérique.

Oubliez la plante potagère: de ses courges, Jacinte Pouliot a tiré tout un monde. Y vivent, au fond de la terre, des personnages comme Rainette la tricoteuse; Zébulon, le cavalier monté sur un bébé sanglier; grand-maman Liseron qui, avec ses bouclettes en peau de mouton, son tablier fleuri et ses grandes combines, nous invite dans sa cuisine «à retrouver le goût de la confiture et de la tarte aux pommes»... Vous retrouverez aussi des animaux, un jardin d'enfants, tout un village en miniature avec, même, des maisonnettes éclairées de l'intérieur.

«J'ai joué, je me suis amusée à découvrir comment faire, comme un enfant», raconte l'artiste qui, là aussi, en connaît un bout sur le rayon. Au Mont Sacré-Coeur, c'est elle l'âme du Jardin d'Édredon, un jardin d'enfants pour les mioches de trois, quatre ans.



Le détail n'est pas anodin. Pour créer un monde souterrain où «vit un peuple jardinier», où «se voient les ruisseaux», et où «les enfants naissent dans les courges», Jacinte Pouliot s'est imprégnée de ses contacts avec les tout-petits.

«Je me suis remise un peu à la place des petits enfants pour essayer de comprendre c'est quoi

l'essentiel: le rythme que la terre nous donne, à travers le travail des saisons», souligne-t-elle.

Présentée sous l'égide du Comité de la culture de Cowansville jusqu'au 22 décembre, l'exposition est ouverte au public tous les jours entre 10h et 16h. Un pur délice, pour les enfants de tout âge.



Salon  
**LE FIGARO**  
Unisex



**AVEC** ou **SANS RENDEZ-VOUS**

**OUVERT 7 JOURS**

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 18 h  
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h  
Samedi : de 8 h 30 à 17 h

**DIMANCHE : DE 11 H À 17 H**

**40 Évangéline, Granby**  
**378-5844**

**Baccalauréat  
multidisciplinaire intégré  
en sciences de la nature  
et en sciences humaines**



**Au campus du Fort Saint-Jean**

**Dès septembre 1996**

Accent sur les langues modernes  
Programme spécial de bourses

Renseignements  
1-800-267-UDÉS

**UNIVERSITÉ DE  
SHERBROOKE**

Un  
**pays**  
de  
connaissance

**LIVRES**

GRANBY



Anne  
Normand

**D**epuis Agatha Christie, on sait que nos chères romancières britanniques ne se contentent pas de manier la petite cuillère d'argent avec délicatesse

pour brasser leur thé. Elles tâtent aussi du couteau — bien affûté, de préférence.

Aujourd'hui, les dignes descendantes de la grande dame du crime multiplient les cadavres sous bien des cieus. On connaît bien sûr sa compatriote P.D. James, dont les enquêtes du fameux inspecteur-poète Dalgliesh passionnent des légions de lecteurs. Et l'Américaine Mary Higgins Clark, un nom synonyme à lui tout seul de best-seller. Mais ces dames conjuguent aussi le meurtre à l'australienne, à l'israélienne...

Voici quelques petites suggestions de polars à lire bien à chaud, par les froides soirées d'hiver. Délicieux frissons garantis.

# Délicieux frissons garantis

*Ondes de choc*, de Jennifer Rowe

Rédactrice en chef du magazine *The Woman's Weekly*, l'Australienne Jennifer Rowe a créé il y a quelques années le personnage de la détective amateur Verity Birdwood, dite Birdy — une héroïne myope comme une taupe, effacée comme une souris, mais maligne comme un singe. Sa plus récente enquête, *Ondes de choc*, l'entraînera dans le monde des médias, personnifié par le riche Max Tully, méga star à 70 ans de la radio australienne. Le hic, c'est que le Monsieur en question s'est mis en tête de prendre épouse, ce qui est loin de faire l'affaire de tous... Du sang mais pas trop, des personnages bien campés dans l'ensemble, et une intrigue plus complexe qu'on ne pourrait le croire à première vue. Moins prenant, à mon avis, que *Pommes de discorde*, son premier roman — mais le portrait, un brin caustique, de la «vie des gens riches et célèbres» vous divertira à coup sûr.



*Meurtre à l'université: un crime littéraire*, de Batya Gour

Ça joue dur, dans les couloirs du département de littérature hébraïque de l'université de Jérusalem! On se dispute ici le prestige avec la même ardeur que les lingots d'or, dans les bons vieux films de gangster... Et en l'espace d'un week-end seulement, deux enseignants — dont une sommité très, très connue — meurent assassinés. Du pain sur la planche en perspective pour le commissaire Michaël Ohayon, un enquêteur qui lui-même a des lettres. L'abondance de personnages aux noms étrangers exige un peu de concentration de la part du lecteur mais même en traduction, le roman de Mme Gour, une enseignante en cinéma, demeure fort bien écrit. Et l'ironie est suave. Si vous vous sentez l'âme intello, vous allez adorer.



*Une femme sous surveillance*, de Patricia MacDonald

Beaucoup plus connue que ses deux consœurs, l'Américaine Patricia MacDonald explore dans son dernier roman policier un thème aussi vieux que le genre lui-même: celui du «faux coupable». Laura Reed coule des jours heureux et sans histoire aux côtés de son mari Jimmy, le genre de mec à qui tout réussit, et de leur fils Michaël. Et voilà qu'en pleine nuit de réveillon, l'époux est sauvagement assassiné dans leur demeure de Cape Christian. Les soupçons de la police — et des habitants de la petite ville... — se tournent vers la veuve... Un tout petit peu fleur bleu par moments mais habilement mené, avec une finale choc bien difficile à prévoir.

Joyeuse nuit blanche!



## Camilo Jose Cela honoré

MADRID  
Associated Press

**L'**écrivain Camilo Jose Cela, prix Nobel de littérature en 1989, a reçu mercredi le prix Cervantes, le plus prestigieux dans le monde hispanophone.

Agé de 79 ans, Cela a été honoré pour «sa grande carrière littéraire», a déclaré le ministre de la

Culture Carmen Alborch, notant que l'écrivain est familier de «l'âme espagnole et l'héritage de Miguel de Cervantes». Le prix est doté d'une bourse de 15 millions de pesetas (160 000 \$ Can).

Cela a connu la célébrité avec «La Familia de Pascual Duarte» (1942), roman sur l'histoire d'un condamné dans l'Espagne post-guerre civile. Son oeuvre comprend aussi «Viaje a la Alcarria» (1948) et «La Colmena (L'Essaim, 1951).

# Un président dans la guimauve

Voilà un beau petit film typiquement américain

Collaboration spéciale



Yves Rivard

À quoi peut bien s'attendre le spectateur lorsque Hollywood, institution ultra-patriotique, décide de traiter de la figure américaine par excellence sur le registre de la comédie sentimentale? Probablement à un film bien sirupeux, avec pour conclusion un «happy ending» tel que dans *Un président américain*.

Andrew Shepard (Michael Douglas), président des États-Unis, vit à la Maison Blanche avec sa fille adolescente depuis la mort de sa femme. C'est une année d'élections et le président évolue à

travers des journées chargées, réglées à la minute près, mais sans tendresse féminine. Entouré de ses conseillers, Rothschild (Michael J. Fox) et A.J. (Martin Sheen), ainsi que de sa secrétaire (Samantha Mathis), le président commence à s'interroger sur sa vie personnelle. Le hasard place Sydney Wade (Annette Bening), une puissante lobbyiste environnementale, sur son horaire. Là, débute une histoire d'amour qui se voulait simple, mais qui se compliquera lorsque Rumson (Richard Dreyfuss), candidat rival à la présidence, tentera d'en faire un scandale...

Bien que le réalisateur Rob Reiner (*Misery*) cite Frank Capra au début du film (Capra est l'auteur de films où amour et politique se combinaient avec brio) comme pour justifier les guimauveries à venir, il convient toutefois de souligner que ce film, lui, se veut volontairement naïf. En effet, ambiance romantique oblige, l'entourage du président brille d'intégrité et n'agit que par altruisme pour la nation... Vieillot? Dépassé? En tous cas, difficilement crédible.

Les acteurs font montre d'un charme indéniabie, en particulier Mme Bening dont l'interprétation crève l'écran. Bref, cette production plaira aux amateurs de cinéma à recette et de présidents charmants...

Cinéma Fleur de Lys

## Histoire de jouets

En produisant *Toy Story*, les studios Disney ont décidé de prendre quelques distances d'avec leur formule habituelle, pour ainsi amener quelques innovations au sein de leur carcan thématique. Évidemment, il y a l'abandon de l'animation plus traditionnelle du type *Aladdin* et *Roi Lion*, au profit de l'animation 3-D réalisée par ordinateur, et la présentation d'une famille monoparentale enfin heureuse et à l'aise financièrement. Il était temps.

Même si l'«Histoire de jouets» qui s'animent la nuit est presque aussi vieille que le monde, celle-ci diffère de *L'Indien dans le placard* par exemple (aussi sorti cette année) par le fait qu'il ne se trouve ici aucune prise de vue réelle; tout est produit par infographie: décors, personnages, mouvements de caméra... En fait, la seule place réservée à l'humain se situe au niveau des voix, et, à ce sujet, la version originale anglaise offre celles de Tom Hanks, Tim Allen, Jim Varney, Laurie Metcalf et Don Rickles.

Woody est une figurine de shérif qui vit entouré d'autres jouets, dont Rex, le tyrannosaure peu sûr de lui, Slinky, le chien-saucisse tout en ressorts, et M. Patate, tout bourru et colérique. Lorsque arrive l'anniversaire de leur propriétaire de 7 ans, Andy, tous sont anxieux de savoir si d'autres jouets viendront prendre leur place, dont Woody jusqu'à alors le préféré du garçon.

Hélas pour lui, parmi les présents se trouve Buzz Lightyear, le justicier interplanétaire équipé de gadgets électroniques pour qui Andy se fascine immédiatement. La jalousie entre Woody et Buzz doit pourtant laisser place à l'entraide lorsqu'ils se retrouvent dans les griffes de Sid, le petit voisin qui torture les jouets...

Ce petit bijou d'énergie, d'humour et d'originalité arrive à point pour la période des Fêtes, moment privilégié par les jeunes pour se ruer au cinéma. Pour une fois, ils en auront pour leurs sous. Simple sans être niais, ce film réalisé par un vétéran de l'animation, John Lasseter, se laisse voir avec beaucoup de plaisir. Servis par de très bons morceaux techniques, les moments d'action et de comédie nous présentent des personnages plus que sympathiques. Si vous avez le goût d'un film vivant et stimulant, *Histoire de jouets* est pour vous!

Cinéma Fleur de Lys. Pour horaire: 776-6908.

## Philippe Zeller

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Sexe, drogue et rock'n'roll. Joli credo que celui du rocker, qui n'empêche toutefois pas celui-ci de s'abandonner à d'autres plaisirs. Alors, ce Noël, pourquoi ne pas offrir au rocker de service de la famille autre chose que le disque qu'il possède peut-être déjà? Un livre, par exemple, une cassette vidéo ou encore un de ces CD-ROM très en vogue.

Côté bouquins, le «Rock'n'Roll: An Unruly History» (Harmony Books, 55,00\$) de Robert Palmer s'impose comme une nécessité pour tout amoureux du rock soucieux de maîtriser son sujet. Complément littéraire de la superbe série télévisée «Rock'n'Roll» diffusée cet automne par la chaîne publique américaine PBS, cet ouvrage particulièrement instructif dissèque le rock comme peu l'ont fait, essais, sélections discographiques et bibliographie à l'appui.

SPIN est le magazine de référence de l'amateur de rock dit alternatif? Eh bien, voilà qu'une équipe de journalistes de cette publication vient de lancer le «Spin Alternative Record Guide» (Vintage, 27,95\$), qui deviendra sans doute le guide discographique de chevet des rockers.

Publié en 1992 par une poignée de collaborateurs de Rolling Stone, le sacro-saint «mag» rock US, «The Rolling Stone Album Guide» (Random House, 25,00\$) privilégie également l'approche discographique mais ratisse beaucoup plus large.

Ce qui nous amène à «The Rolling Stone Illustrated History Of Rock'n'Roll» (Random House, 28,50\$), complément biographique de l'«Album Guide», qui s'attarde de façon chronologique aux artistes

## Sexe, drogue et rock'n'roll

Pour tout savoir sur vos idoles



Les Rolling Stones vont sûrement figurer en place avantagée sous l'arbre de Noël.

photo PC

et courants ayant façonné le rock.

D'approche alphabétique donc plus directe, «The New Rolling Stone Encyclopedia of Rock'n'Roll» (Distican, 34,00\$), qui vient d'atterrir chez les libraires, trace au moyen de courts textes augmentés d'une discographie le portrait de tous ceux qui, d'Abba à ZZ Top, ont tâté du rock, de loin ou de près.

Pour leur part, les maniaques des Beatles qui ne l'ont pas déjà voudront absolument «The Complete Beatles Chronicle» (Harmony Books, 50,00\$) de Mark Lewisohn, qui retrace et détaille chaque session d'enregistrement et concert de leurs chéris.

Qui est l'âme des Rolling Stones? Mick Jagger ou Keith Richards? La récente biographie «Keith, Standing In The Shadows» (St.Martin's Press, 27,99\$) donne raison à ceux qui auront répondu: «Keef».

Par ailleurs, les groupes se bousculent au portillon de la technologie du futur, chacun souhaitant profiter de l'Eldorado multimédia en lançant son CD-ROM. Parmi les titres ressortant du lot, le «Highway 61 Interactive» de Bob Dylan (Columbia, 59,99\$) et le «Voodoo Lounge» des Rolling Stones (Virgin, 59,99\$) devraient plaire à tout rocker passionné d'informatique.

CINEMA FLEUR DE LYS 5 DU 15 AU 21

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY 776-6908 DÉCEMBRE

★ SPÉCIAL LUN. MAR. MERC.: 4.00\$ ★

**JIM CARREY**  
**ACE VENTURA**  
L'APPEL DE LA NATURE  
VERSION FRANÇAISE  
Courez la chance de gagner une affiche laminée du film

VEN. ET LUN. À JEU.: 7:30 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30

**HISTOIRE de JOUETS**  
V.F. DE TOY STORY

VEN. ET LUN. À JEU.: 7:15 - 9:15  
SAM. ET DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15

**Robert DE NIRO Sharon STONE Joe PESCI**  
**CASINO**  
EN VERSION FRANÇAISE

VEN. ET LUN. À JEU.: 8:00  
SAM. ET DIM.: 1:00 - 4:30 - 8:00

**UN SUSPENSE INSOUTENABLE!**  
**WESLEY SNIPES WOODY HARRELSON**  
**TRAIN D'ENFER**

VEN. ET LUN. À JEU.: 7:15  
SAM. ET DIM.: 12:45 - 2:45 - 7:15

**STEVE MARTIN DIANE KEATON**  
**LE PÈRE DE LA MARIÉE** 2e PARTIE

VEN. ET LUN. À JEU.: 7:00 - 9:30  
SAM. ET DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30

**MICHAEL DOUGLAS**  
**UN PRÉSIDENT AMÉRICAIN**

TOUS LES JOURS: 9:35

DÈS LE 22 DÉCEMBRE: SUSPENSE EN PROLONGATION - BALTO - ENCORE LES VIEUX GRINCHEUX - DRACULA

**Studio**



en spectacle

**KAREN TYLER**

36DD - 23 - 36

Les 13, 14  
15 et 16  
décembre



Finaliste  
Miss Nu Eastern Seaboard  
Miss Hawaiian Tropic

**176 Principale, Granby**

Entrées avant et arrière - Stationnement Johnson



## CLINIQUE DE RADIOLOGIE DE GRANBY INC.

168-1 PRINCIPALE, GRANBY  
378-0167

(accès par la Pharmacie Jean-Coutu du centre-ville)

### Cher patients et patientes,

En cette année 1995 qui se termine, je tiens à vous remercier de la confiance que vous témoignez envers toute l'équipe de la Clinique de radiologie de Granby.

Au nom de l'équipe CRG, je vous souhaite de magnifiques Fêtes remplies de bonheur. Que la santé vous accompagne tout au long de la nouvelle année!

### Heures d'ouverture

Du lundi au vendredi:  
8 h à 20 h 30

Samedi:  
9 h à 14 h

Sincèrement vôtre,

Yves Dansereau  
radiologiste



L117147

# VENTE FINALE

JUSQU'AU 30 JANVIER 1996

MEILLEURS PRIX  
ENCORE JAMAIS VUS!

chez

*Thomas Wallace*

DE BROMONT

120, boul. Bromont, Bromont

534-1841

(Les Versants de Bromont)

LAVALLEE



HUSH PUPPIES

L117488

# Une vieille histoire d'amour

Yvan St-Louis, aveugle et musicien

Anne Normand

CANTON DE GRANBY

La première fois que j'ai vu Yvan St-Louis, c'était au début de l'automne, au terminus d'autobus de Granby. Son étui à guitare en bandoulière, son chien-guide Charlie, un superbe Labrador, sagement en laisse.

Ce jour-là, Yvan s'en allait jouer à la Plaza Saint-Hubert, comme il le fait encore souvent, quand il le fait beau, «par plaisir surtout».

La musique et lui, c'est une vieille histoire d'amour.

«J'ai appris le piano dans un collège pour les aveugles, à Longueuil, dans les années 70. Je suis natif d'Aylmer et j'avais sept ans quand je suis arrivé au collège. J'y suis allé pendant 14 ans... J'ai doublé trois fois mon secondaire — je n'étais pas trop sérieux! Mais j'étais pas mal sportif, par exemple...»

Quatre ans de piano: «Je trouvais ça dull, le classique.» Puis le saxophone, qu'il finit par abandonner: trop encombrant à trimballer dans l'autobus pour Aylmer, les week-ends. Et enfin, la guitare, en cours privés. Cette fois, c'est la bonne.

Mais n'allez surtout pas lui dire que les aveugles sont naturellement doués pour la musique. «Pantoute!» s'insurge-t-il. «Ça n'a aucun rapport. C'est une vieille mentalité. Comme dire: un aveugle, il faut que ce soit intellectuel. Un aveugle manuel, ça n'a pas d'allure!»

Et il a un haussement d'épaules en rappelant que les cours de musique, dans ses premières années au collège, étaient obligatoires.

Mais l'histoire d'amour se

poursuit toujours même si, fin 1991, Yvan St-Louis a mis une croix sur le job de musicien de métro. Et mettait le cap, peu après, sur le canton de Granby, où il donne depuis un coup de main comme bénévole à la Fondation Mira.

«Le métro, ça m'a épuisé, explique-t-il. C'est des heures, des heures, des heures que j'ai mis là-dedans...»

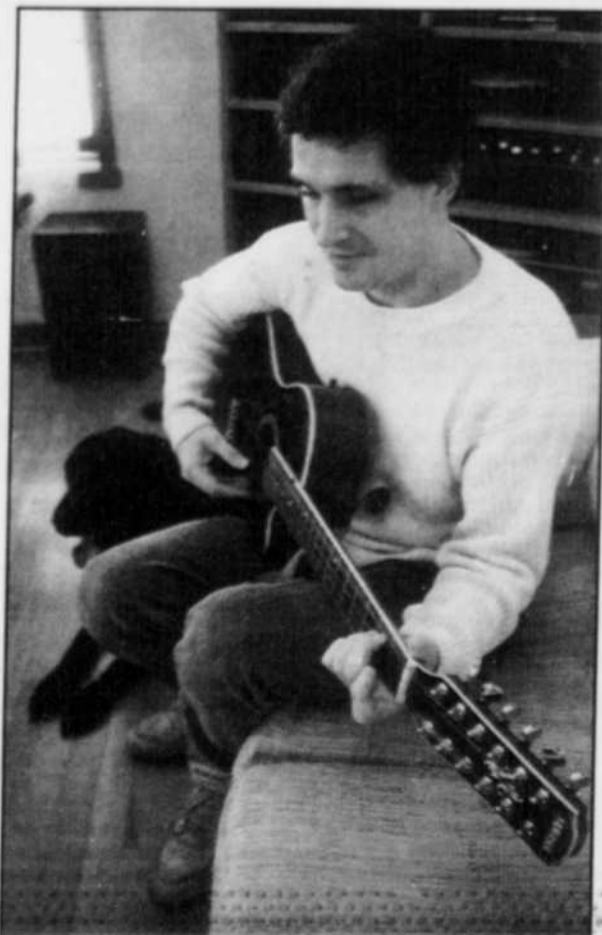
Sans compter les problèmes qui, à un certain moment, se sont mis de la partie. La récession qui sévit là aussi, les «petits fins fins» qui arrachent les listes de réservation des musiciens et les jettent à la poubelle. «C'était rendu la folie, la bataille à n'en plus finir pour marquer mon nom!»

À la Plaza Saint-Hubert, par contre, Yvan St-Louis dit avoir trouvé chaussure à son pied. «Si j'arrêtais complètement, je m'ennuierais de ça. Et puis, j'ai mon fan club! Il y a Madame Claudette, qui vient porter des biscuits à Charlie. Et il y a un Monsieur d'un restaurant, qui vient me donner de la pizza de temps en temps...»

Et il parle, tout feu tout flamme, de son rêve de suivre des cours de chant, d'enregistrer un album, un jour.

Mais il dresse aussi, avec sa femme Suzanne, un triste constat: «Le monde a plus de sympathie pour les animaux que pour les humains. Ça a toujours été.»

Plus d'une fois, le musicien a entendu de bonnes âmes s'exclamer à la vue de Charlie: «Pauvre chien, il n'a pas d'eau», alors que lui-même suait à grosses gouttes, à gratter sa guitare sous un soleil de plomb...



Yvan St-Louis adore la musique. Encore aujourd'hui, il va jouer de temps en temps à la Plaza Saint-Hubert, où il a son fan club!

photo: Michel StJean

# Le Père Noël Charland est de retour DU DOC!

Vitres et  
accessoires d'autos  
Réparation de  
pare-brise

## Liste de suggestions-cadeaux du Père Charland pour Noël 1995

- ✓ Démarreur à distance
- ✓ Radio
- ✓ Téléphone cellulaire
- ✓ Alarme
- ✓ Déflecteur protecteur
- ✓ Toit ouvrant
- ✓ Attache de remorque («hitch»)
- ✓ Gamme complète de pièces et  
d'accessoires pour autos,  
camions et camionnettes

Chez le DOCTEUR,  
on opère!

Nouvelle  
administration

### Heures d'ouverture :

Du lundi au mercredi :  
de 8 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi :  
de 8 h à 20 h  
Samedi :  
de 8 h à midi

Alain Charland, co-prop.  
Marc Lefebvre, gérant  
Marcel Hains, co-prop.

DOCTEUR DU PARE-BRISE

**372-6444**

529, rue Principale, Granby



**ISOLEZ**  
votre maison  
**Isolation**  
Jacques Dostie  
**378-0326**  
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.  
349 Domaine Fruitiier, Granby (R.R.7)



L-115319

**ANNONCES**

Pour une bonne affaire!

**375-8888**

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.  
Avant 16 h  
pour une parution le lendemain.)

# CHEF: les cotes d'écoute chutent

Anne Normand

GRANBY

L'auditoire de la station radiophonique CHEF a diminué de 6% cet automne, une baisse reliée aux difficultés qu'éprouve l'émission du matin.

Les résultats des derniers sondages BBM, menés entre le 3 septembre et le 28 octobre dernier, indiquent que l'auditoire global de la station granbyenne est passé cet automne à 27 000 auditeurs par semaine, contre 28 700 à la même période l'an dernier.

L'émission du matin, généralement perçue comme la locomotive d'une station, accuse toutefois un dur coup. *La grasse matinée*, un nouveau concept plus léger entré en ondes deux semaines avant le début du sondage, n'a réussi à attirer que 1400 auditeurs au quart d'heure. C'est trois fois moins qu'à la même période l'an dernier, alors qu'en moyenne 4800 personnes syntonisaient la station, entre 6h et 8h.

*Magazine Plus* (8h à 10h) pique aussi du nez avec une perte moyenne de 1000 auditeurs dans cette grille-horaire. Une baisse surtout concentrée dans la portion d'actualité, la première heure.

«L'émission du matin, c'est la grande déception», affirme le directeur des programmes, Maryo Bellemare, qui avoue se poser beaucoup de questions.

Par exemple: les auditeurs ont-ils déserté l'émission AVANT l'entrée en ondes de la nouvelle formule? Est-ce le nouveau concept lui-même qui marche moins? Les difficultés de trans-

mission? «Je sais, c'est vérifié, qu'il y a des gens de Cowansville qui ne peuvent plus nous écouter, entre 7h et 8h...»

«On ne panique pas: il y a trop de questions qui se posent. Si tout le monde me disait que le show du matin n'est pas bon, si on n'avait pas d'appels pour les concours, si on n'avait que des plaintes... Mais là, ce n'est pas ça. Il faut chercher ailleurs.»

Sans remettre en question les résultats des BBM, Maryo Bellemare y met aussi des bémols. L'échantillonnage réduit qui «n'était probablement pas assez élevé», quatre cahiers de sondage — il a eu vent d'au moins un exemple — qui atterrissent dans la même famille, des journées «bien précises où les gens n'ont à peu près pas rempli de cahier»...

«Pour moi, les BBM, c'est un outil de travail. Il ne faut pas prendre de décision de tout changer juste sur cet apport-là», dit-il en ajoutant poursuivre, pour l'instant, sa réflexion.

Les derniers sondages font aussi état, par ailleurs, de plusieurs bonnes nouvelles pour la station. De façon générale, les émissions de sport se gagnent des adeptes. *Les avant-midis qui chantent*, animés entre 10h et midi par Claud Gravel, grimpent de 1600 à 2400 auditeurs en moyenne au quart d'heure — un joli bond de 50%. Et l'émission country du dimanche matin d'Armand et Johanne, *En randonnée*, poursuit à bride abattue sa course en tête du palmarès: 10 500 auditeurs au quart d'heure, un gain de 3000 par rapport à l'automne 1994.

## Les idées cadeaux de Distributeur de l'Est UN CHOIX BRILLANT!



**Jonc semi-éternité**

0.50 pts or 14 kt

**999 \$**

*Noritake*



**Bagues à diamant**

1 carat, or 10 kt

**699 \$**



**DISTRIBUTEUR  
D·E·L·E·S·T**

154 Principale, Granby 372-5131

loto-québec		<b>RÉSULTATS</b>	
<b>La Mini</b>	Tirage du 95-12-15	<b>Quotidienne</b>	Tirage du 95-12-09 au 95-12-15
NUMÉROS	LOTS	<b>3</b>	<b>4</b>
679523	50 000 \$	SAMEDI	672 2224
79523	5 000 \$	DIMANCHE	715 7791
9523	250 \$	LUNDI	080 2668
523	25 \$	MARDI	464 0919
23	5 \$	MERCREDI	555 7145
67952	1 000 \$	JEUDI	110 6087
6795	100 \$	VENDREDI	661 5998
679	10 \$		
<b>Banco</b>	Tirage du 95-12-15	<b>INTER</b>	Tirage du 95-12-15
1 3 7 14 16		NUMÉROS	LOTS
18 25 27 30 31		262584	250 000 \$
37 41 45 49 51		62584	2 500 \$
56 60 61 66 68		2584	250 \$
		584	25 \$
		84	10 \$
<b>SUPER 7</b>	Tirage du 95-12-15	<b>Extra</b>	Tirage du 95-12-15
4 13 17 21 25 26 47		NUMÉRO	LOT
Numéro complémentaire 23		779155	100 000 \$
TVA, le réseau des tirages			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.			

**Vue sur la relève**

MONTRÉAL — Le Festival des arts de la scène créations etc.: vue sur la relève est à la recherche de créations scéniques originales entièrement conçues par de jeunes artistes, afin de la présenter dans le cadre de sa 10e édition qui aura lieu du 1er au 11 août 1996 à Montréal. On peut se procurer le formulaire d'inscription, incluant tous les détails et exigences requises, en contactant Créations Etc. au (514) 278-3941.

**Des nouvelles de Daniel A. Gingras**

BROMONT — L'artiste bromontois Daniel A. Gingras nous informe qu'il vient de faire son entrée dans la troisième édition du guide *Peintres du Québec — cotes en galerie 1996*, de Roussan Éditeur. «Un pas de plus dans le monde des arts. Je ne lâcherai jamais», nous écrit M. Gingras, un adepte de l'encre de chine.

**Du théâtre au cégep**

GRANBY — Les étudiants en théâtre du Cégep de Granby et leurs professeurs Michel Denance, Sylvain Lambert et Cécile Gingras invitent le grand public à deux soirées bien remplies les 18 et 19 décembre, à 18h30, à l'auditorium de l'endroit. Au programme: du théâtre conçu, écrit et réalisé par les étudiants. «Leurs pièces vous conduiront entre le rire et les larmes dans des mondes fascinants de réalisme et d'imaginaire», promet-on. «Elles parlent d'eux et causent de la vie avec toute la vérité qu'imposent le geste et l'émotion.» L'entrée est libre.

**Portes ouvertes au Studio**

DUNHAM — Portes ouvertes ce weekend, ainsi que samedi et dimanche prochains, entre 14h30 et 19h, à l'atelier le Studio de Tiziana Tabbia Plomteux, à Dunham. L'artiste-peintre bien connue y présentera sa production récente d'aquarelles et de techniques mixtes. On pourra aussi découvrir sa nouvelle collection d'aquarelles de petits formats, *Roses romantiques d'Italie*. L'atelier est situé Route 213 Sud, entre Dunham et Frelighsburg, et l'on peut s'y rendre en dehors des heures de visite sur rendez-vous en téléphonant au (514) 295-2544 ou au 295-2691.

**GAGNANT DU CRÉDIT-VOYAGE DE L'UNITÉ DE SAUVETAGE HAUTE-YAMASKA**

Publi-reportage



Dans le cadre de la campagne de financement de l'Unité de sauvetage Haute-Yamaska, un crédit-voyage d'une valeur de 2 000 \$ a été attribué lors d'un tirage qui s'est déroulé le 6 décembre dernier chez Audiotec-Bell Mobilité. Nous reconnaissons sur la photo, de gauche à droite, Sylvain Messier, président de la campagne de financement 1995; François Ledoux, président d'honneur et propriétaire d'Audiotec; Armand Frédéric, de Granby, gagnant du crédit-voyage et Bruno Vallières, président de l'Unité de sauvetage Haute-Yamaska. On se rappellera également que le 2 décembre dernier se déroulait un cellulaire-don chez Audiotec. Cet événement a permis d'amasser plusieurs autres dons pour cette campagne de financement 1995. Félicitations au gagnant et un chaleureux merci pour leur généreuse contribution à tous ceux et celles qui ont participé à cette campagne.

L117489

**HO! HO! HO!**

Nicole, Danielle, Sylvie et Ginette vous souhaitent de

**JOYEUSES FÊTES**

Coiffure

**LE DUO**

et Esthétique LA DIFFÉRENCE



NOUS UTILISONS ET RECOMMANDONS  
**Matrix**  
ESSENTIALS

LABORATOIRE  
DR RENAUD  
PARIS FRANCE L432966

91 Robinson Sud, Granby 375-1427



*Les Ateliers*  
*Anna Laberge*



34 St-Jude, local 2, Granby 776-6706

**VERNISSAGE**

le dimanche 17 décembre 95, de 13 h à 17 h

**EXPOSITION**

du 18 au 24 déc. inclusivement



• Oeuvres uniques et créations des artistes de la Galerie Anna Laberge  
• C'est l'occasion rêvée de vous procurer des tableaux signés à des prix abordables.  
• Un cadeau idéal à offrir pour la période des Fêtes!

**Aussi :**

Cours de peinture, encadrements, matériel d'artiste

**Dépositaire :**

Winsor et Newton, Lefranc et Bourgeois, ColArt Americas et Alexander

**Heures d'accueil pour le temps des Fêtes**

Lundi au vendredi : de 10 h à 21 h

Samedi : de 10 h à 17 h

Dimanche : de 13 h à 16 h

L117227

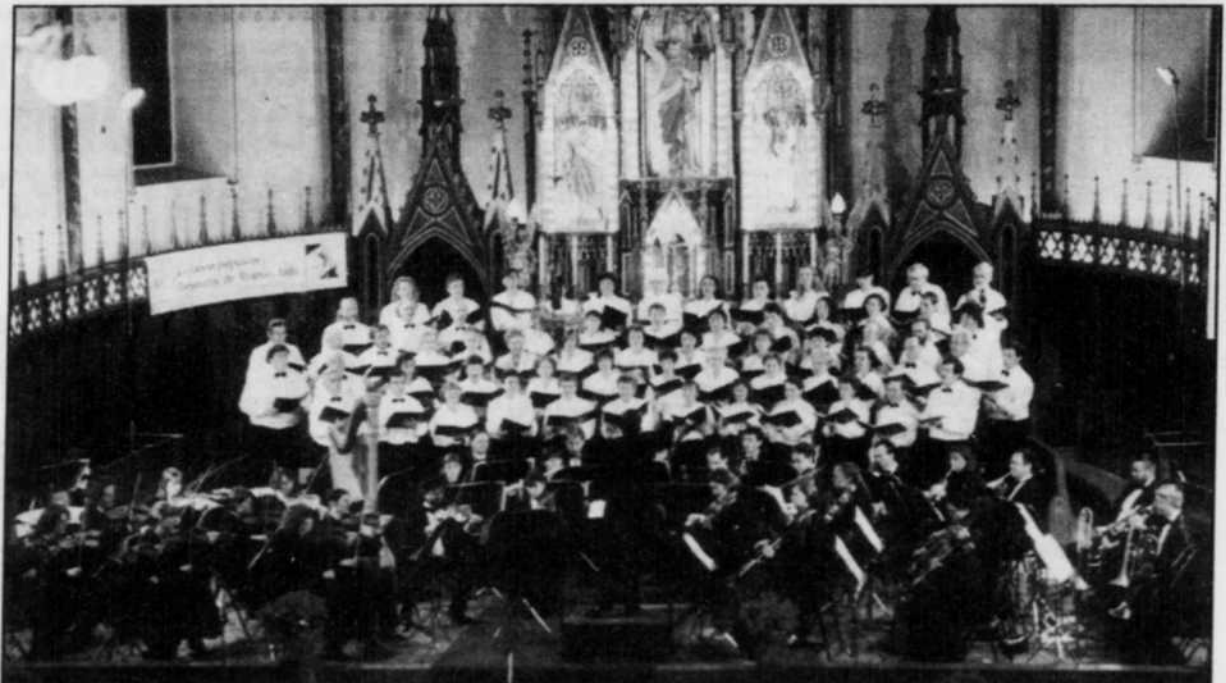
**GRANDE VOYANTE FRANÇAISE**  
**LECTURE PAR TAROTS MARSEILLAIS**

Amour  
 Affaires  
 Travail  
 Santé  
 Argent

Sur rendez-vous  
**DU LUNDI  
 AU SAMEDI**

**293-3473**  
 632, rang Séraphine, Ange-Gardien

L116592



**Un concert réussi**

Plus de 600 mélomanes ont assisté dernièrement au concert Noël *Esprit de Fête*, présenté à l'église Saint-Jean-Baptiste de Roxton Falls par l'Orchestre symphonique de la Montérégie en collaboration avec le Choeur Horizon. Cette première, qui pourrait connaître des suites, avait lieu dans le cadre des activités du 50e anniversaire de la Caisse populaire Desjardins de Roxton Falls.

photo La Voix de l'Est

**Silhouette**  
 LTEE

**GRANDE LIQUIDATION**

sur tous nos vêtements  
**D'AUTOMNE  
 HIVER**  
**50%**  
 DE RABAIS

Tous nos **MANTEAUX  
 D'HIVER** sont à  
**1/2  
 PRIX**

**VENEZ VOIR** Notre nouvelle collection de ROBES DE MARIÉE 1996 est arrivée

*Les propriétaires, M. et Mme Sirhan, ainsi que tout le personnel vous souhaitent une saison remplie de paix, de beauté et d'harmonie et vous remercient de votre encouragement tout au long de l'année.*

L132967

**Des idées-cadeaux pour tous les budgets, service inclus !**

**Prix spécial sur l'or!**

Horloge miniature **À partir de 39<sup>99</sup>\$**

Boucles d'oreilles ou pendentif avec perle **À partir de 99\$**

**À partir de 125\$**

Colliers de perles cultivées

Depuis 1939  
**Brouillette et Fils**  
 Bijoutier Joallier

L-133695

LA VOIX DE L'EST — samedi 16 décembre 1995

**220 Principale, Granby 372-1662**

**171, rue Principale, Granby • 372-7242**

# Les artistes contre l'interdiction de la pub sur le tabac

OTTAWA  
Presse canadienne

La Conférence canadienne des arts proteste contre le projet de la ministre fédérale de la Santé Louise Marleau d'interdire aux compagnies de tabac de commander les arts.

Depuis des années, dit la Conférence dans un communiqué, le gouvernement fédéral exhorte les arts à nouer des partenariats avec le secteur privé afin qu'ils réduisent leur «dépendance» à l'égard des subventions publiques. Plusieurs organismes artistiques ont ainsi conclu des alliances avec de grosses entreprises, y compris des manufacturiers de tabac. Mais en vertu de la nouvelle politique proposée par la ministre, la commande par des compagnies de tabac serait prohibée et tout organisme artistique qui accepterait l'aide d'une compagnie de tabac serait rayé de la liste des bénéficiaires de subventions gouvernementales.

La CCA demande à la ministre de la Santé d'abolir cette politique «mal conçue», qui «frise la censure» et ne peut «qu'handicaper encore davantage le secteur culturel» aux prises avec des compressions budgétaires des gouvernements, tant fédéral que provinciaux.

VENDRE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER.  
Il y a une rubrique  
pour vous dans les  
**PETITES ANNONCES**  
CLASSÉES  
de LA VOIX DE L'EST



375-8888 La Voix de l'Est

**DÉMARREUR À DISTANCE  
GARANTI À VIE**



**PRÉCISION**  
auto-son ENR.

Certificats cadeaux disponibles  
362 York, Granby  
372-1993

## BAR DUFFERIN

### Programme d'amateur

(Karaoké) avec Maygrove Production  
Tous les dimanches de 16 h 30 à 21 h 30 jusqu'au  
21 janvier 96, semi-finale le 28 janvier 96, finale le 4 février 96.  
Minimum de bourse : 500 \$  
DU PLAISIR ASSURÉ!

Inf. Gaston Barabé : 777-7877 • 375-4962  
873, rue Dufferin, Granby

Membre de la Corporation des praticiens en massage holistique du Québec

## Centre de Rendez-vous Santé ENR

Massage holistique  
Drainage lymphatique

Réflexologie  
Phytothérapie

Sur rendez-vous seulement : 375-5377

Mario Robillard  
Massothérapeute

Suzanne Brodeur  
Réflexologue

L133689

VERTICAUX! HORIZONTALS! STORES PLISSÉS! STORES DE TOILE!

## LE MARCHÉ DU STORE

VOUS SOUHAITE...

# Joyeuses fenêtres

Faites-vous un cadeau pour  
Noël en décorant vos  
fenêtres au prix de  
manufacturier!

*Boni!*

En plus de nos  
bas prix, profitez de  
ces COUPONS RABAIS  
sur toute marchandise  
en magasin!

ACHETEZ  
DIRECTEMENT  
DU FABRICANT

15,000  
STYLES et COULEURS  
...PLUS GRAND  
CHOIX au QUÉBEC

PRÊT EN  
MOINS DE  
24<sup>h</sup>

## LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établie depuis 1954

Succ. NO. 16 39 rue Évangéline • 777-1099  
(Place Évangéline, face aux Galeries de Granby)

Arthabaska (819) 357-1297	Greenfield Park (514) 672-0200	Pre-aux-Trembles (514) 640-9037	St-Hyacinthe (514) 771-4266
Chicoutimi (418) 549-1465	Lafontaine (514) 569-8332	Repentigny (514) 562-9937	St-Jean S.R. (514) 348-0990
Chomedey (514) 668-2370	<b>• Montreal •</b>	Sherbrooke (819) 565-0007	Terrebonne (514) 471-4791
Drummondville (819) 478-4983	Jean-Talon E. (514) 251-0375	Sorel (514) 743-6866	Trois-Rivières (819) 378-5715
Fabreville (514) 965-2020	Plaza St-Hubert (514) 278-8327	St-Eustache (514) 974-3434	Vanier (Québec) (418) 687-0053
Granby (514) 777-1099	Av. Mont-Royal (514) 522-0700	St-Georges (418) 228-0067	... Et bientôt PLUSIEURS D'AUTRES!

*C'est si facile!*



# Da Teresa



La propriété, telle qu'elle était en 1944.



13, rue Court, Granby  
777-7300



L'équipe du restaurant Da Teresa, une grande famille qui ne demande qu'à bien vous servir : Johnny Magnone, fondateur; Jean-Philippe, fils d'Ezio et Lynne; Karl, fils de Johnny Magnone; Teresa Magnone, fondatrice; Lynne Bernard, gérante et épouse d'Ezio Magnone; Ezio Magnone, cuisinier; Sarah, fille d'Ezio et Lynne; Nicole Roy, plongeuse; Danielle Cabana, Micheline Filion, Angelika Mett, serveuses et Olivier Comtois, plongeur.

## Le mariage du charme victorien et de la cuisine italienne au goût d'aujourd'hui!

Publi-reportage

Le restaurant Da Teresa profite de l'atmosphère unique du temps des Fêtes pour souligner son ouverture officielle et vous inviter à un véritable voyage gastronomique au cœur de l'Italie.

C'est dans une superbe maison ancestrale plus que centenaire que la famille Magnone vous accueille pour vous faire goûter à ses savoureux plats préparés avec savoir-faire par des chefs cuisiniers italiens. Steaks, veau, fruits de mer, tables d'hôte et, bien sûr, mets italiens sont au menu de cet excellent restaurant qui vous suggère des mets de qualité à des prix très abordables. Il ne vous reste plus qu'à apporter votre vin!

### Atmosphère chaleureuse

Romantique à souhait, son atmosphère chaleureuse est rehaussée par un décor et des accessoires au charme typiquement victorien. Papier peint parsemé de fleurs, vignes, angelots et laiton se marient à merveille aux teintes de vert et de bourgogne du décor.

### À votre service!

Idéal pour la détente, les repas dégustés en toute intimité ou pour les retrouvailles entre parents ou amis, le restaurant a à son service un personnel attentionné qui réserve un accueil chaleureux et toujours souriant

à sa clientèle. De plus, des salles pour groupes sont disponibles pour vos réunions d'affaires, vos rencontres des Fêtes ou toutes autres occasions. Cependant, soulignons qu'il est toujours préférable de réserver pour éviter les désappointements.



### Entreprise familiale

Riche d'une vaste expérience en restauration, la famille Magnone inaugurerait en 1976 son premier restaurant à Granby. En outre, bien qu'il ouvrait ses portes en juillet dernier à sa nouvelle adresse, le restaurant Da Teresa en est à sa sixième année d'exploitation et ce, grâce à la fidélité et à l'encouragement de sa clientèle toujours grandissante. Les propriétaires tiennent d'ailleurs à remercier très chaleureusement tous leurs clients pour la confiance qu'ils leur ont témoignée au fil des ans.

### Une maison ancestrale

En plus de ses menus exquis, c'est pour son ambiance et la beauté de son architecture que l'on choisit le restaurant Da Teresa. Cette maison ancestrale a été construite en 1893 par Octave Monty, commerçant et a, tour à tour, été la propriété de Louis Paré (1911-1919), d'Aimé

Tremblay, photographe (1919-1947), de la famille Cabana et enfin de la famille Robert qui l'a récemment vendue à la famille Magnone.

Les nouveaux propriétaires l'ont aussitôt restaurée afin de lui redonner son charme d'antan. Ils ont d'ailleurs respecté à la lettre son architecture d'origine autant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Durant le temps des Fêtes ou en tout temps, toute l'équipe du restaurant Da Teresa vous invite à savourer un succulent et copieux repas en sa compagnie tout en profitant de l'ambiance unique de cette superbe maison au charme victorien.

Et surtout, elle souhaite à tous et toutes de très joyeuses et heureuses Fêtes! Joyeux Noël et Bonne Année!



Teresa vous reçoit comme elle le ferait si elle habitait les Abruzzes, sa région d'origine. Dans les Abruzzes, les splendeurs montagneuses concoctent inlassablement pour l'abondance, aidées en cela des vallées verdoyantes don't la terre déborde en richesses délectables...

Cette Italie du nord-est il fallait l'adoucir, l'apprivoiser.

Pour la mater, les femmes ont habillé de dentelles la rudesse des formes et joué de nuances pour créer des mets succulents, riches et énergiques. La gastronomie des Abruzzes est enveloppée de tradition et goûte la vie champêtre.

<p>469-4638 <b>Les Peintures Richard Nadeau Inc.</b> Peinture - Tapissierie - Plâtrerie - Travaux de plâtrerie et de plâtrerie - Plâtrerie de rénovation et de réparation COMMERCIAL - INDUSTRIEL Richard Nadeau 144 Rue St-Jacques Est, R.R. 1, St-Casimir, J0L 1Y0</p>	<p><b>DANIEL LABBÉ</b> Propriétaire • Peinture détail et contracteur • Peinture industrielle • Lague industrielle • Décoration 18, rue Simonds Sud (Québec) (514) 777-7223 Tél: (514) 777-4666 Fax: (514) 777-4667 1-866-467-3527</p>	<p><b>Abil</b> communications 135, rue Saint-Jacques Granby (Québec) J0L 1Y0 Tél: (514) 777-7545 Fax: (514) 777-1815</p>	<p><b>Denis Bourgeois</b> Design et aménagement paysager 99, rue St-Jacques Granby (Québec) J0L 1Y0 (514) 373-0400 Fax: 374-7284</p>	<p><b>Les Couverts Gilles Touchette Inc.</b> 378-5096 833-1, Carré Granby, Qué. J0L 1Y0</p>	<p><b>Cabana Assurances Inc.</b> Marcel Cabana Jr. président 135, rue St-Jacques C.P. 876, Granby (QC) J0L 1Y0 Tél: 378-6832 Fax: 378-5090 Télé: 777-1815</p>	<p>Distributions <b>FERNAND LUSSIER</b> Produits laitiers 431 Providence, Granby 372-9925</p>	<p><b>Boutique Décor Nouveau Style</b> Linda Normandin Décoratrice 1221 Vimy, St-Casimir Tél: 469-3137 Téléc: 469-3653</p>	<p><b>PORTES, FENÊTRES ET REVÊTEMENTS</b> Sylvain Choinière Propriétaire Tél: (514) 777-3778 Fax: (514) 777-4011 PAGEX 1-514-551-7579</p>	<p><b>Renovateur</b> MAXIMAT GRANBY INC. 81, rue St-Jacques Granby, Qué. J0L 1Y0 Gérard Lamarche DIRECTEUR ADMINISTRATIF Tél: (514) 777-1444 Fax: (514) 777-2882</p>
<p><b>SAVAGE G.O.</b> 100, rue St-Jacques Granby, Qué. J0L 1Y0 Propriétaire: Guy Ouellet</p>	<p>Réfrigération - Climatization <b>SANSOUCY</b> JACQUES PARANT P.É.G. 851, rue Des Érables, St-Casimir, Québec, Canada J0L 1Y0 Tél: (514) 466-4038 / 466-4039 Fax: (514) 466-2982</p>	<p><b>Sani Eco</b> JEAN DENIS GAGNÉ, représentant 1287, de Rang Est St-Casimir de Québec Tél: (514) 777-4977 Fax: (514) 777-8662</p>	<p><b>de Dubé &amp; Loiselle inc.</b> Épouse 1968 Distributeur en administration 805, rue Des Érables Granby (Québec) J0L 1Y0 Tél: (514) 378-9990 Fax: (514) 777-2344 Sans Service 1-800-363-6132</p>	<p><b>EXTINCTEUR MILTON</b> René Lamoine, v.p. Vente et Service 821, 1<sup>er</sup> étage est. St-Cécile de Milton, (Québec) J0E 2C0 (514) 378-9695</p>	<p>Distributions <b>ALMPLUS</b> Sylvain Rodrigue Propriétaire 500, rue St-Jacques Granby (Québec) J0L 1Y0 Tél: 378-6832 Fax: 378-5090 Télé: 777-1815</p>	<p><b>OMER ET DANIELLE CHOINIERE</b> 1, rue Des Corbières Brumant, Qué. J0E 1Y0 Tél: 534-3873 Fax: 534-5263 SERVICE D'URGENCE 24 HEURES</p>	<p>DISTRIBUTIONS DUPONT INC. 691, PRINCIPALE, BONSECOURS, QUE. J0E 1Y0 514/532-3116 Fax: 514/532-3164 GROSSISTE EN ALIMENTATION <b>GERALD BURGDORFER</b> REPRÉSENTANT 1-800-363-5887 / 378-0000 / 378-1400 / BONSECOURS (514) 532-3114</p>	<p><b>GFS</b> Robert Desrosiers Suppléant gérant 128, rue St-Jacques Granby (Québec) J0L 1Y0 Tél: (514) 777-4011 Fax: (514) 777-4011</p>	<p><b>DESGRENIERS - ROBICHAUD Inc.</b> • PLOMBERIE • ACCESSOIRES • BAINS TOILETTES • THERMOPOMPE • FERRONNERIE • RÉNOVATION • NETTOYAGE DE PISCINES ET SPA • POMPES DE PISCINES • ACCESSOIRES 21 RUE GUY GRANBY, QUE. J0L 1Y0 Tél: 373-8393 Fax: 373-8947</p>
<p>Paul Lépine, président <b>Rélectrique</b> ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN 890, DORVILLE, ST-CASIMIR, QC. J0L 1Y0. Tél: (514) 469-4149</p>	<p><b>Pierre Chagnon</b> p.g., m.m.l. <b>D. CHAGNON &amp; fils inc.</b> 995, route 112, Saint-Casimir, Québec J0L 1Y0 (514) 469-2201 (514) 469-4665</p>	<p><b>tapis méo</b> PRELATS - TULES CERAMQUES La famille Lantagne 585, Dufferin, Granby, Québec J0E 8Y3 Tél: (514) 372-6816 / 372-9632 Fax: (514) 372-1517</p>	<p><b>CASSIDY</b> 1-800-363-3781 Daniel Paquette Propriétaire 1201, rue 188 Rue du Marché Granby, Québec J0L 1Y0 Tél: (514) 369-4637 Fax: (514) 369-4634 Sans service (514) 369-4632 Page: 307 Fax: (514) 369-2316</p>	<p><b>PARQUETS GEOMETRIQUES INC.</b> • POSE • SABLAGE • FINITION • Escaliers Rampes Parquets 375-2110 Moulures</p>	<p>La Caisse populaire de St-Eugène de Granby est fière de la réussite du restaurant Da Teresa et souhaite à ses propriétaires tout autant de succès pour les années à venir. <b>Félicitations!</b></p>	<p><b>JEAN-GUY POULIN</b> Entrepreneur général 5941, ch. de la Rivière Ascot Corner 1-819-821-4321</p>	<p><b>ECLAIRAGE Charles Landry</b> Consultant en éclairage Conception et effets spéciaux Vente et location Service après-vente Page: 379-7431</p>	<p>Les professionnels et les commerçants de la SIDAC souhaitent la bienvenue au restaurant Da Teresa. <b>LE CENTRE VILLE SIDAC</b></p>	<p>372-8412 370-0494 <b>LES BRIGANDS PATISSIERS</b> Granby, Qué. J0L 1Y0</p>

MERCI À TOUS CES COLLABORATEURS!

**NOUVEAU EN RÉGION**



## Centre Éducatif Canin de l'Estrie

Fin de semaine  
**PORTES OUVERTES**  
samedi et dimanche  
16 et 17 déc. de 9 h à 19 h

Venez nous rencontrer  
L'équipe du Centre vous attend!

**PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX D'OUVERTURE**

950, ch. St-Valérien  
Ste-Cécile-de-Milton  
776-6696  
à 15 minutes de Granby



MONTRÉAL  
Presse canadienne

La comédienne Pascale Bussiè-  
res et l'animateur René Ho-  
mier-Roy animeront le 16e  
gala des prix Génie.

L'événement se tiendra à  
Montréal le 14 janvier et sera dif-  
fusé sur les ondes des réseaux an-  
glais et français de Radio-Canada  
à compter de 21h.

La remise des prix aura eu lieu  
à 16h30. Par la suite, pendant «la  
grande fête qui suivra à l'hôtel  
Westin Mont-Royal», deux équi-  
pes de production finaliseront le  
montage des deux galas télévisés,  
l'un pour le public anglophone,  
l'autre pour les francophones.

Dans son communiqué, l'Acadé-  
mie canadienne du cinéma et  
de la télévision indique vouloir  
ainsi poser «un regard nouveau  
sur notre cinéma» en produisant  
deux galas télévisés «pour mieux  
promouvoir notre cinéma auprès  
des publics anglophone et franco-  
phone».

Le 16e gala des Génie commé-  
morera le centenaire du cinéma,

# Un «regard nouveau» sur le cinéma aux prix Génie

notamment à l'aide de montages  
d'extraits.

On rendra hommage au ci-  
néaste Robert Lepage à qui le  
prix Claude-Jutra, attribué pour  
la réalisation d'un premier long  
métrage, sera remis pour son film  
«Le Confessionnal». Ce film se  
retrouve également finaliste pour  
12 prix Génie, dont celui du meil-  
leur film.

Les films québécois «Liste noi-  
re» de Jean-Marc Vallée (9 nomi-  
nations, dont le Génie du meil-  
leur film) et «Le Sphinx» de  
Louis Saïa étaient également en  
nomination pour le prix Claude-  
Jutra.

Outre d'animer le gala, Pascale  
Bussières est en nomination pour

le Génie de la meilleure actrice  
pour deux rôles: celui de Rita  
dans le film «Eldorado» et de Ca-  
mille dans «When Night is Fal-  
ling». Pascale Montpetit et Isabel  
Richer, toutes deux pour «Eldo-  
rado», sont aussi parmi les cinq fi-  
nalistes pour ce Génie.

Les acteurs québécois Lothaire  
Bluteau («Le Confessionnal») et  
David La Haye («L'Enfant  
d'eau») comptent pour leur part  
dans les cinq finalistes pour le  
Génie du meilleur acteur.

Enfin, Charles Binamé («Eldo-  
rado»), Robert Lepage («Le Con-  
fessionnal») et Jean-Marc Vallée  
 («Liste noire») sont finalistes  
pour le Génie de la meilleure réa-  
lisation.



BIJOUTIERS • HORLOGERS • JOAILLIERS  
GEMMOLOGUE GRADUÉ (G.I.A.)  
Établi depuis 1965

Publi-reportage

### BULLETIN GEMMOLOGIQUE MENSUEL LES PRINCIPAUX CENTRES DE TAILLE :

L'industrie du diamant est internationale,  
toutefois les principaux centres de taille  
se trouvent à New York, Anvers, Tel Aviv  
et Bombay. En effet, le marché du dia-  
mant tient une grande importance dans  
ces pays. L'Inde à elle seule emploie  
400 000 tailleurs de diamants et en Israël,  
le diamant représente 25 % des  
exportations.

### COMMENT LE DIAMANT RÈVELE SA BEAUTÉ :

Un diamant brut ressemble un  
peu à un caillou sans intérêt et  
il ne viendrait à l'idée de per-  
sonne de se baisser pour le ra-  
masser. C'est au lapidaire et à  
son art de dévoiler toute sa  
beauté. Le diamant lui-même  
est un art, mais aussi des heu-  
res et parfois même des mois  
de travail car c'est le temps  
qu'il faut pour tailler et polir  
chaque diamant. Il faut égale-  
ment savoir que la pierre aura  
perdu en moyenne plus de la  
moitié de son poids initial. La  
beauté d'un diamant dépend de  
la façon dont il réfléchit la lu-  
mière. Une taille parfaite doit  
permettre à la lumière d'entrer  
par le sommet afin que celle-ci  
se décompose en ses six cou-  
leurs de base. Elle sera ainsi  
savamment réfléchi à l'intérieur et ressortira par le même sommet.  
Les quatre photographies nous montrent dans l'ordre habituel : 1- le  
marquage de la pierre avant le clivage ou le sciage. 2- le clivage d'un  
diamant brut. 3- le sciage d'un diamant brut. 4- l'étape finale qui con-  
siste au polissage du diamant.



François Gervais

*François Gervais*  
François Gervais g.g.  
(G.I.A Los Angeles)

138, rue Principale, Granby  
372-2780



**375-7510**

AUCUNS FRAIS D'ADHÉSION  
EN TOUT TEMPS

Centre de conditionnement physique pour femmes seulement

### CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

CLASSIC	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Adultes :	45 \$	100 \$	175 \$	250 \$
Étudiants :	40 \$	90 \$	155 \$	225 \$

### DANSE AÉROBIE (jour ou soir) 9 semaines

	2 fois/sem.	3 fois/sem.	annuel
Adultes :	75 \$	85 \$	225 \$
Étudiants :	65 \$	75 \$	200 \$

Prochaine session danse aérobic  
débutant le lundi 8 janvier 96  
Inscription dès le 18 décembre prochain



Faites vite!  
Places limitées

### PROMOTION DES FÊTES jusqu'au 31 janvier 1996 ou jusqu'à épuisement des stocks

En vous abonnant au conditionnement  
physique pour une période de 6 mois,  
recevez **GRATUITEMENT** un survêtement  
d'une valeur de 110 \$

En vous abonnant au conditionnement physique  
pour une période de 3 mois, recevez  
**GRATUITEMENT** un T-shirt  
Énergym Classic

132 Principale, Granby 375-7510 (Les Tuileries)

## EN BREF

### Nominations à l'Académie des lettres

MONTREAL (PC) — L'essayiste Jean-Pierre Duquette et l'écrivain-éditeur Jean Royer ont respectivement été élus aux postes de vice-président et de secrétaire-général de l'Académie des lettres du Québec. Le président Jean-Guy Pilon a été reconduit à la présiden-

ce, fonction qu'il occupe depuis 1982.

### Un catalogue du bronze

MONTREAL (PC) — Le Musée du Bronze d'Inverness lançait cette semaine à Montréal son premier catalogue, intitulé «Inverness, haut-lieu du bronze». L'ouvrage bilingue d'une soixantaine de pages rappelle l'aventure

de cet établissement «économuséologique» installé dans la région des Bois-Francs depuis quelques années. Les photographies qui accompagnent les courts textes montrent les plus belles réalisations de la fonderie d'art à l'origine de ce musée. Des oeuvres d'artistes québécois, comme Jean-Julien Bourgault, Louis-Philippe Hébert, Alfred Laliberté et Robert Roussil, qu'on peut voir et même toucher au centre d'exposition.

Depuis le 17 juin dernier, le musée a reçu 8500 visiteurs. Il fer-

mera ses portes le 24 décembre pour les rouvrir le 1er mai 1996.

### Moins d'argent pour les films canadiens à Cannes

MONTREAL (PC) — Téléfilm Canada réduira son budget de promotion des films canadiens au Festival de Cannes et limitera ses coûts administratifs à 125 000 pour l'an prochain.

L'organisme dépensera entre

28 000 \$ et 35 000 \$ pour chaque film canadien inscrit en compétition à Cannes, en plus de ce budget administratif de 125 000 \$.

L'an dernier, Téléfilm Canada a dépensé 550 000 \$ pour la promotion et la mise en marché de quatre films canadiens lors du Festival de Cannes. Le budget prévu pour chaque film était d'environ 50 000 \$. Téléfilm avait aussi une délégation de 17 personnes sur place. Celle-ci sera ramenée à six personnes cette année.

## MOTEL ST-CÉSAIRE



1 chambre régulière  
-lit double

**19,95\$**  
Taxes incluses

1 sieste  
-3 heures

**14,95\$**  
Taxes incluses

1 chambre  
bain tourbillon

**49,95\$**  
Taxes incluses

**DÉJEUNER  
CONTINENTAL  
et PLAN  
AMÉRICAIN  
DISPONIBLE**

Prix en vigueur jusqu'au 1er avril 1996

*Joyeuses Fêtes à tous!*

Le Motel St-Césaire souhaite la bienvenue à tous les visiteurs pendant la période des Fêtes.

**CADEAU SURPRISE  
SUR PRÉSENTATION  
DE CETTE ANNONCE**

1042, route 112, St-Césaire (514) 469-5022

## Boulangerie • Pâtisserie



**Pour le temps des Fêtes,  
laissez-vous tenter par la  
fraîcheur et l'originalité de  
nos créations.**

- Bûches de Noël diverses
- Tourtières • Pâtés au poulet
- Stollen aux fruits • Cocotte de Noël
- Chocolat importé SUCHARD

**Et tous les jours, nos pains fa-  
çonnés à la main et notre choix  
de pâtisseries-fantaisie.**

69, rue Robichaud  
Granby 777-7005  
(Voisin du cinéma Fleur de Lys)

L117447

## Papeterie La Liberté inc.

membre du groupe Sopa

209 Principale, Granby 372-6263



Depuis 30 ans, Papeterie La Liberté fournit à ses clients pour Noël de merveilleuses suggestions-cadeaux pratiques.

**LIVRES, AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT  
DE BUREAU**



**MONT  
BLANC**

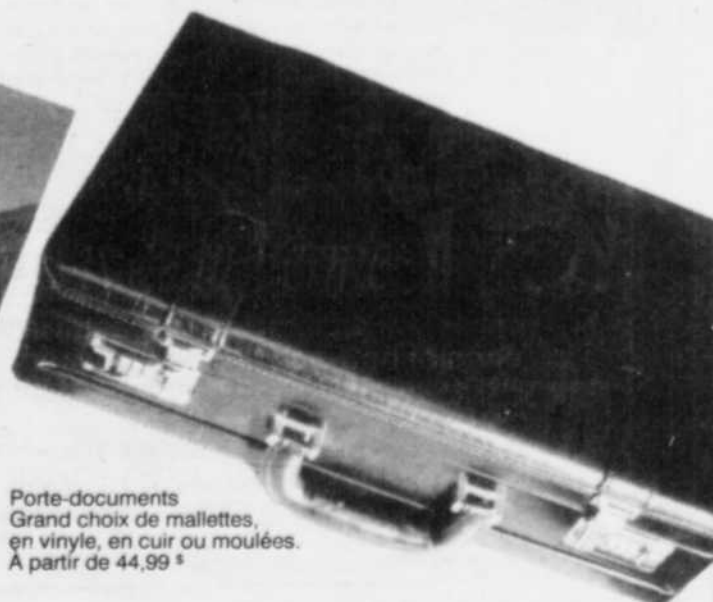
THE ART OF WRITING

Le seul dépositaire  
autorisé dans la région  
À partir de 200 \$

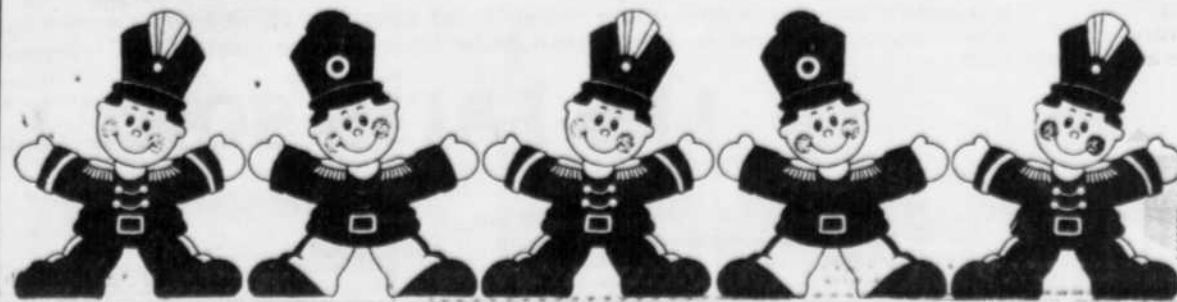
«Guide pratique  
de la décoration»  
Réussir sa décoration grâce  
aux conseils d'experts  
49,95 \$



Casse-tête  
Plusieurs  
modèles en magasin  
De 4,95 \$ à 84,95 \$  
(jusqu'à 4 000 morceaux)  
Aussi casse-tête trois dimensions



Porte-documents  
Grand choix de mallettes,  
en vinyle, en cuir ou moulées.  
À partir de 44,99 \$



Le Québec reçoit 31 % des transferts fédéraux.

# LES CHIFFRES NE MENTENT

## CE QUE LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DIT :

Le gouvernement du Québec tente de rendre Ottawa responsable de sa situation économique actuelle.

### LES FAITS :

Alors que les autres provinces canadiennes trouvaient des solutions pour contrôler leurs dépenses, les dirigeants du Québec étaient concentrés sur leur propre agenda politique.

## CE QUE LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DIT :

Le gouvernement du Québec laisse entendre que les compressions des paiements de transferts fédéraux sont une surprise post-référendaire.

### LES FAITS :

La compression des transferts fédéraux aux provinces n'est une surprise pour personne. Elle a été discutée avec toutes les provinces dès la fin de 1994; elle a été annoncée à tous les Canadiens, en février 1995, lors du dépôt du budget fédéral, et elle n'entrera en vigueur que le premier avril 1996.

# PAS!

## CE QUE LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DIT :

Le gouvernement du Québec prétend que le gouvernement fédéral pellette son déficit dans sa cour.

### LES FAITS :

Les paiements de péréquation accordés au Québec augmenteront de près de 200 millions de dollars l'année prochaine.

## CE QUE LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DIT :

Le gouvernement du Québec prétend que le calcul des transferts pour 1996-1997 est injuste pour le Québec.

### LES FAITS :

Le Québec, avec 25 % de la population canadienne, recevra, en 1996-1997, 31 % des transferts fédéraux, soit la même part qu'il reçoit depuis six ans. Cette somme de 11,1 milliards de dollars représente près du tiers des recettes du Québec.

## CE QUE LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DIT :

Le gouvernement du Québec semble suggérer que le Québec est la seule province touchée par les compressions.

### LES FAITS :

Le gouvernement fédéral et tous les gouvernements provinciaux doivent prendre les mesures nécessaires pour assainir les finances et relancer l'économie. Toutes les provinces, y compris le Québec, doivent composer avec les mêmes compressions. Tous les pays industrialisés sont confrontés au même défi. C'est en passant à l'action ensemble que nous pourrions assurer à tous les Canadiens un avenir meilleur.

## LE QUÉBEC A TOUJOURS REÇU ET REÇOIT TOUJOURS SA JUSTE PART DES TRANSFERTS FÉDÉRAUX.

PRINCIPAUX TRANSFERTS FÉDÉRAUX AU QUÉBEC (En millions de \$)			
	1993-1994	1994-1995	1995-1996
Financement des programmes établis	5 307	5 348	5 390
Régime d'assistance publique du Canada	2 652	2 750	2 750
Péréquation	3 630	3 670	3 857
Total des principaux transferts*	<b>11 266</b>	<b>11 446</b>	<b>11 667</b>

\* La péréquation associée aux transferts en points d'impôt du FPÉ, versée dans le cadre du programme de péréquation fiscale, figure en vertu des deux programmes. Afin d'éviter la double comptabilisation dans les totaux, la péréquation associée est soustraite du total.

## LES FAITS SONT LES FAITS!



**EN BREF**

**Devenez une souris dans «Casse-Noisette»**

MONTREAL (PC) — Qui ne rêve pas de brûler les planches, une fois dans sa vie? Pour plusieurs enfants âgés de 7 à 12 ans, le rêve pourra devenir réalité lorsqu'ils assisteront au spectacle «Casse-Noisette» des Grands Ballets Canadiens, du 16 décembre au 3 janvier

prochain.

Comme c'est la tradition aux Grands Ballets Canadiens depuis quatre ans, une personnalité du monde artistique viendra, une demi-heure avant chaque représentation, raconter aux enfants présents au Piano Nobile de la Place des Arts le fameux conte de Casse-Noisette. A la fin de la lecture, un tirage au sort aura lieu, et l'enfant gagnant se verra confier le rôle d'une petite souris pour la repré-

sentation suivante.

Après sa prestation, l'enfant retournera à son siège pour assister au reste du spectacle.

**Le Prix Louis-Delluc à Claude Sautet**

PARIS (AP) — Le Prix Louis-Delluc a été décerné jeudi au film de Claude Sautet «Nelly et M. Arnaud». Attribué depuis 1937 par un jury de critiques et de personnalités, ce prix souligne le meilleur

film français de l'année. Il est au cinéma ce que le Goncourt est à la littérature. «Nelly et M. Arnaud» succède au film d'André Téchiné «Les roseaux sauvages». C'est la seconde fois que Claude Sautet obtient le prix Louis-Delluc après «Les choses de la vie» en 1969.

**Marlon Brando joue Shakespeare**

LOS ANGELES (AP) — Marlon Brando doit revoir son Shakespea-

re ces jours-ci. Selon la publication spécialisée «The Hollywood Reporter», le célèbre acteur négocie avec des producteurs pour incarner Frère Laurence dans une version de «Roméo et Juliette» adaptée et modernisée par la 20th Century Fox. Ce serait la première fois que Brando reprend un rôle shakespearien depuis sa participation à une adaptation de «Jules César», en 1953.

**OCCASION UNIQUE**

**FAITES-VOUS UN CADEAU DE NOËL  
ACCORD EX 1996**

tout équipée



Prix régulier  
389<sup>24</sup> \$ \*

**ÉCONOMISEZ  
9124 \$  
PAR MOIS**

**SPÉCIAL  
DÉCEMBRE**

**298 \$\***

Chagnon Honda vous offre un taux d'intérêt de

**6,8%\*\***

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 95

\* Bail de 48 mois avec valeur résiduelle de 12 477,40 \$. Comptant ou échange équivalent de 1 110 \$ + taxes. - Transport, préparation et taxes en sus. 24 000 km par année, 10¢ du km excédent.

\*\* Sur tous les modèles Accord 1996. Sur approbation Honda Finance.



Réal Chagnon Président, Stéphane Auclair Directeur des ventes, Daniel Favreau Représentant, Alan Dion Représentant

**Chagnon HONDA**

La maison du service

1711 Principale  
Granby 378-9963



**Mado**  
**Fourrure enr.**

- Créations
- Réparations
- Modifications

**ESTIMATION GRATUITE**

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

...faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer **MADELEINE PAULHUS**, diplômée du Collège Lasalle de Montréal.

**PRIX RAISONNABLES**

**SUR RENDEZ-VOUS**  
**375-2418**

L-117459

**MAINTENANT OUVERT**

**Julie Roy**  
**Coiffure**

COIFFURE POUR TOUS

Il me fera plaisir d'accueillir tous mes anciens et nouveaux clients.

**Julie Roy**  
105, rue Albert,  
Granby  
777-1811

L116849



**CONCOURS D'ADMISSION  
ANNÉE SCOLAIRE 1996-1997**

**Disciplines principales :**

Instruments d'orchestre, art vocal, guitare, clavecin, orgue, piano, ondes Martenot, saxophone, direction d'orchestre, écriture, composition, composition électroacoustique, analyse, histoire de la musique.

**Formation musicale professionnelle  
(D.E.C., études supérieures)**

**DATE LIMITE D'INSCRIPTION :**  
le vendredi 2 février 1996 à 16 h

**RENSEIGNEMENTS :**  
Conservatoire de musique de Montréal  
100, rue Notre-Dame Est  
Montréal  
(514) 873-4031

Gouvernement du Québec  
Ministère de la Culture  
et des Communications

**Québec**

LA VOIX DE L'EST — samedi 16 décembre 1995

## LES AUVENTS CHAPUT

Désirent remercier leur clientèle qui les encourage depuis plusieurs années et lui souhaitent un

**Joyeux Noël et une Bonne Année!**

Armand, Maurice, Marcel et Lucie

**Auvents:**

- Résidentiels
- Commerciaux

**Toiles**

- Bateaux
- Camions
- Jeeps
- Roulottes
- Abris temporaires
- Passerelles

Toiles confectionnées sur mesures selon vos besoins

Maurice Chaput, prop.

583 Breton, Granby  
378-4007 Téléc.: (514) 378-2144



## Nouvelle forme de vie découverte sur les lèvres d'un homard

LONDRES  
PC-Reuter

Des chercheurs danois ont découvert une forme de vie, encore totalement inconnue, sur les lèvres d'un homard norvégien.

La nouvelle créature représente non seulement une nouvelle espèce mais forme en elle-même un phylum — souche primitive d'où est issue une série généalogique. Il n'existe pour l'instant qu'environ 35 souches de vie connues sur Terre.

La créature ressemble à une plaie sur la bouche de son hôte. «Symbion pandora» est un organisme simple composé dans l'ensemble d'un entonnoir et d'une bouche ronde. Il s'attache au homard par un pédoncule.

La créature ne semble pas avoir de système digestif mais possède un minuscule cerveau lorsqu'elle nage à l'état de larve, a révélé les profes-

seurs Peter Funch et Reinhardt Kristensen, de l'Université de Copenhague, dans la dernière livraison du journal Nature.

Ils ont proposé la création d'un nouveau phylum portant le nom de «Cycliophora» — du grec signifiant «transportant une petite roue» — à cause de sa bouche circulaire. Il s'agirait, du moins pour l'instant, du seul membre du nouvel ordre des symbiédés, néologisme décrivant la relation en symbiose de la créature avec le homard.

### Les classifications biologiques

La classification biologique débute par des règnes — règne animal, règne végétal — et se subdivise ensuite en ordres, familles, genres et espèces.

La créature nouvellement découverte ne mesure qu'environ un centième de pouce de longueur, possède un cycle reproducteur complexe et

produit des bébés par voies sexuelles ou asexuelles. Parfois, les larves de la créature apparaissent simplement sous forme de bourgeons sur l'organe du reproducteur.

Simon Conway Morris, de l'Université de Cambridge, un spécialiste de la classification des plantes et des animaux, a qualifié la découverte de «stupéfiante».

«Ce qui rend cette découverte d'autant plus renversante, c'est que ce représentant des Cycliophora, comme on a choisi de baptiser ce phylum, n'a pas été prélevé sur le sommet d'une haute montagne de l'Asie centrale ou dans les abysses océaniques, mais dans la bouche d'un simple homard norvégien», a-t-il commenté.

«Cette découverte nous permet de nous demander combien d'autres phylum ont échappé jusqu'à maintenant à notre attention», poursuit-il.

Restaurant  
Le Boeuf



### TABLES D'HÔTE

**ENTRÉES** Coquille St-Jacques  
ou  
Crème de légumes

### PLATS PRINCIPAUX

Filet de sole meunière	15,95 \$
Steak au poivre	18,95 \$
Suprême de volaille	14,95 \$
Brochette de filet mignon	15,95 \$

### DESSERT

THÉ OU CAFÉ INCLUS



**N.B. Réservez tôt pour la période des Fêtes**

1632 Principale, Granby 378-7112

De retour après 25 ans!  
**Pizzeria Michel**  
Maintenant ouvert  
B.B.Q.



- MENU DU JOUR du lundi au vendredi en salle à manger
- LIVRAISON MICHEL EXPRESS

Obtenez un belgne *Tien Horstons*, à chaque livraison

- PAUSE-CAFÉ en après-midi avec café et dessert

Ouvert le 25 décembre 95 et le 1er janvier 96.

HALLES DE GRANBY

777-2121

46

Le bon goût A'antrefois

L117443

POUR LE TEMPS DES FÊTES,  
DITES-LE EN MUSIQUE!

## D.H. Baldwin

Pianos à queue Baldwin

Disponibles dans les grandeurs  
4 pi. - 7 po, 5 pi. - 4 po, et 5 pi. - 8 po  
Fini polyester blanc, acajou ou noir

À partir de

**9 995\$**

OU

**24481\$** /mois

pour clients qualifiés



VENTE • ÉCHANGE  
LOCATION •  
RÉPARATION

328 Principale, Granby  
378-6963



STUDIO DE MUSIQUE  
ANDRÉ COUTURE L.TÉE

PLAN DE  
FINANCEMENT

Mise de côté  
et  
certificats-cadeaux

L117493

# Bilan réjouissant au Réseau de l'information

Lia Levesque

MONTREAL  
Presse canadienne

Après bientôt une année d'existence, le Réseau de l'information est un «succès remarquable», tant par son écoute que par son influence, soutient son directeur exécutif, M. Renaud Gilbert.

Au cours d'une rencontre de presse hier, les dirigeants de RDI ont livré quelques statistiques sur les cotes d'écoute, les émissions les plus écoutées, faisant du même souffle une sorte de bilan de la première année du réseau spécialisé en information.

Ainsi, quelque 961 000 personnes par jour ont regardé RDI au moins quelques minutes à un moment ou l'autre de la journée, depuis septembre 1995.

La part du marché hebdomadaire de RDI atteint 2,5 pour cent de la télévision francophone, alors qu'au départ, ses dirigeants avaient prévu 0,8 pour cent.

Pendant la semaine qui a précédé le référendum, la part de marché de RDI a même grimpé à 4 pour cent.

Le bilan de cette première année paraît donc encourageant. «C'est un succès remarquable pour son écoute et son impact», résumait M. Gilbert. Le nombre de téléspectateurs qui «vont faire un tour sur RDI», ne serait-ce qu'une minute, va en augmentant, note-t-il. «Non seulement ça dure, ça augmente.»

M. Gilbert note lui-même, cependant, que l'année a été exceptionnelle au plan des événements journalistiques: référendum québécois, procès de O.J. Simpson, feux de forêt l'été dernier, anniversaire de la

fin de la Deuxième Guerre mondiale, récolte de marijuana à Kanesatake, bouleversements divers dans le monde du sport, élections ontariennes, etc.

C'est pourquoi pour l'année à venir, les dirigeants de RDI visent un objectif plus modeste, soit entre 1,6 et 2 pour cent de part de marché.

M. Gilbert souligne avec fierté le fait que son réseau a réalisé cette performance avec un budget de 26 millions \$, alors que Newsworld dispose de 57 millions \$ et CNN, de 275 millions \$.

RDI, dit-il, ne constitue peut-être pas encore «LA» référence, mais «une référence significative, incontournable».

Le Réseau de l'information mise aussi sur ses émissions spéciales et en a d'ailleurs diffusé 550 durant sa première année d'existence. «Le direct chez nous est devenu une deuxième façon de vivre», notait M. Gilbert.

L'émission la plus populaire de RDI est le Téléjournal de 21 h du lundi au vendredi, suivi des Grands reportages, puis du Téléjournal du dimanche à 21 h.

La soirée référendaire a eu une «portée» (écoute pendant au moins une minute) de 861 000 téléspectateurs.

Le réseau prévoit célébrer sa première année pendant la période des Fêtes par quelques émissions spéciales et des bilans culturels, politiques, économiques, sportifs et... spatiaux.

Le 1er janvier, 11 documentaires seront diffusés au cours de la journée, dont la série sur Winston Churchill, «Yougoslavie: le suicide d'une nation» et «Le parrain de la cocaïne».

## ATTENTION SPÉCIALE AUX GROUPES!

Pour votre party des Fêtes

Tables d'hôte à partir de 15,95 \$

N'hésitez pas à nous appeler (514) 295-2141

La Métairie DUNHAM

## L'Aubergade

OUVERT les 24 et 31 déc. et le 1er janvier

MENU DE NOËL 24 décembre

Les amuse-queue

L'aumônière de saumon fumé aux avocats

Le foie gras au naturel (suppl. 5,50 \$)

Le maroille gratiné aux gésiers confits

Le potage

Le filet de boeuf Sainte-Alliance

28,50 \$

Le millefeuille de doré et saumon au basilic

25,50 \$

Le feuilleté de crevettes et pétoncles

27,50 \$

Le duo de canard aux framboises

26,50 \$

Les tentations d'Audrey

Menu du Jour de l'An 31 décembre

Les amuse-queue

Le foie gras au naturel (suppl. 5,50 \$)

L'éventail de crevettes aux agrumes

La salade de cailles aux raisins

Le potage

Les médaillons de cerf grand veneur

32,50 \$

Le feuilleté de pétoncles au basilic

Le saumon frais soufflé au coulis de poivrons doux

28,50 \$

Filet de boeuf aux moules

30,50 \$

Les tentations du Nouvel An

RÉSERVATIONS

777-5797

53 Drummond, Granby

RESTAURANT

LA

MEDITERRANÉE



Apportez votre vin

Grillades et fruits de mer

2 POUR 1

2e ENTRÉE GRATUITE GRATUIT POUR LES ENFANTS \* 12 ans et moins, accompagné d'un adulte

7 JOURS SEMAINE\* midi ou soir vendredi et samedi jusqu'à 18 h

FRISCO BAR

NOUVEAU VIDÉO POKER

5 à 7, 7 jours/semaine

699 PRINCIPALE, GRANBY 777-5585

chez Trudeau

Restaurant La Serre

348 Principale  
Granby 378-2874

OUVERT LE JOUR DE L'AN

TABLE D'HÔTE

ENTRÉES :

Potage ou petite tourtière ou escargots à la Provençale ou bâtonnets de mozzarella

METS PRINCIPAUX :

- Brochette de poulet 14,50 \$
- Escalope de veau du chef servie avec salade César 14,95 \$
- Émincé de filet mignon aux champignons servi avec salade César 15,95 \$
- Steak pétillant servi avec entrée de salade 15,95 \$
- Suprême de poulet avec 12 crevettes du chef servi avec salade César 15,95 \$

CHOIX : riz ou pommes de terre (frites, pilées, four)

DESSERT : Suggestion de votre serveur

BREUVAGES : Choix de café, thé, infusion, lait ou boisson gazeuse

Lundi au vendredi Samedi et dimanche  
Steak Rôti de boeuf  
«Maître d'hôtel» au jus  
«surlong 8 oz»

795 \$

Pour 2<sup>e</sup> de plus, soupe, Jell-O, breuvage inclus

L116590

LA VOIX DE L'EST — samedi 16 décembre 1995

47

## Les Amateurs de Sports

avec Michel Bergeron  
et Pierre Trudel  
Aujourd'hui de 17 h à 19 h

**CHEF**  
AM 1450

Pour les vrais amateurs de sports!

**SUEZ MIAMI BEACH**  
Station en bordure, 1/4 Frontière  
18 215, av. Collins au S. d. de l'océan

<b>31\$</b> Du 22 déc. au 3 janv. U.S.	<b>24\$</b> Du 4 janv. au 2 fév. U.S.
----------------------------------------	---------------------------------------

Par pers., par jour, occ. double, 5 des 198 chambres  
**GRATUIT** 3e ou 4e pers. dans même chambre.

**1-800-327-5278**

**MOTEL** **PARADISE**

**DÉCU...**

Tous les employés du Paradise Motel se feront un grand plaisir de vous aider à passer de merveilleuses vacances sous le soleil de la Floride.

**APPELEZ À FRAIS VIRÉS DÈS MAINTENANT ! (305) 923-9893**  
TV EN FRANÇAIS

Ambiance québécoise, directement sur l'océan et le Broadwalk près de la rue Johnson (A1A et Cleveland). Appartement, studio, commodités, BBQ, stationnement privé.

**PARADISE APT. & MOTEL et PARADISE II**  
1907 N. Surf Road, Hollywood, Floride 33019

**VOYAGES TRAVELAIDE**  
DEPUIS 1930

En cette période des Fêtes, nous partageons tous ce même rêve de paix et d'harmonie!



Gisèle Hains, Nova Hains, Nancy Vachon, Guy Choquette, Nicole Cordeau et Ginette Choquette vous souhaitent

**UN TEMPS DES FÊTES DE PREMIÈRE CLASSE!**

**179-A Principale, Granby 378-2454**  
Détenant d'un permis du Québec

## VOYAGE

# Les musées de Santa Fe:



Monique Nuytemans

**N**oblesse oblige! Quand on visite une ville qui compte trois mille artistes, il faut lui faire la courtoisie de visiter ses musées.

Santa Fe en compte huit. J'en ai

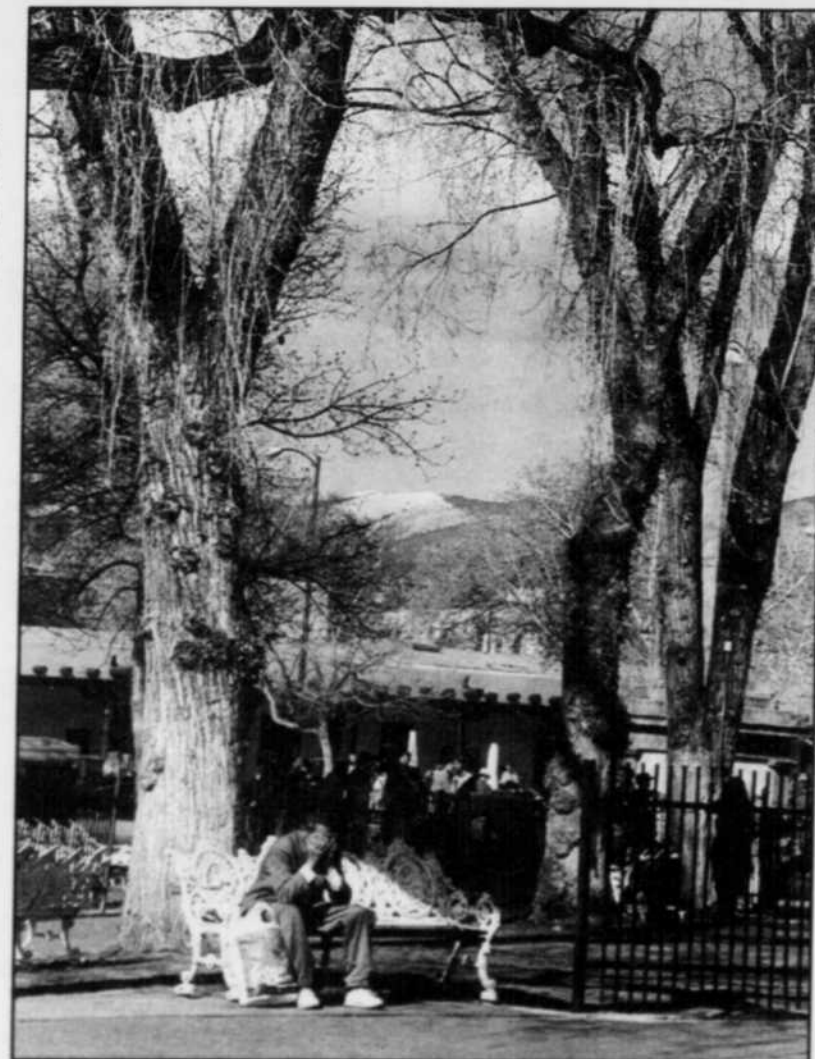
«fait» quatre, les plus importants. Le premier en liste fut le Musée des Beaux Arts, au centre-ville. Son architecture est une pure merveille: de style «pueblo» avec des motifs espagnols introduits à Santa Fe par les Franciscains qui évangélisèrent les Indiens.

Une fontaine moderne en forme de stèle décore la cour intérieure. Sur les murs des fresques indiennes. À l'étage les oeuvres de Georgia O'Keefe occupent une salle entière. Cette célèbre artiste-peintre du Mid-West américain peignait avec bonheur les paysages de l'ouest et les fleurs du désert.

Dans d'autres salles, des oeuvres très modernes de peintres moins connus. L'auditorium Saint-François fait partie du musée. C'est une relique du temps de la conquête espagnole. Ancienne église, elle fait aujourd'hui office de salle de concert. Un triptyque et des fresques du début du siècle y retiennent l'attention.

### De musée en musée

Ma deuxième visite fut pour le musée de l'Histoire qui se trouve dans l'ancien Palais des Gouverneurs. Je m'y suis familiarisée avec l'histoire mouvementée du Nouveau-Mexique: ses périodes indienne, espagnole, re-espagnole et finalement américaine.



Le musée des Beaux-Arts de Santa Fe, de style «pueblo» très représentatif de tout le Nouveau-Mexique.

photo Monique Nuytemans

Des artefacts, des meubles, des outils, des objets religieux de chaque période sont assemblés dans les diverses salles et aident à la compréhension de cet État américain si différent de ses voisins.

Comme le musée des Beaux-Arts, le musée de l'Histoire présente une cour intérieure imposante qui est d'origine, datant de la conquête espagnole. Tulipes et

jonquilles y étaient en fleurs en avril dernier.

Le musée de l'Histoire et celui des Beaux-Arts sont presque voisins, se situant devant la Plaza, donc très faciles d'accès. Le musée des Beaux-Arts est gratuit.

## AVEZ-VOUS DÉJÀ EU LA CHANCE DE CONSULTER UN VRAI CLAIRVOYANT OU UN MÉDIUM?

Rencontrez-en un dès aujourd'hui et venez découvrir des expériences inexplicables grâce à la ligne de clairvoyance et médium de **KARO NANNAN-ZANMORT**

Vous pouvez avoir confiance en **KARO**, grande médium africaine et voyante, possédant 26 ans d'expérience, puisqu'elle vous révélera très précisément plusieurs éléments de votre passé. Vous pourrez donc vérifier l'exactitude des ses propos et être assuré que ses prédictions concernant votre avenir seront également vraies.

Deux autres médiums et clairvoyants font partie de son équipe :

**SYLVAIN**, avec ses 32 ans d'expérience dans le domaine, est un artiste peintre entre ciel et terre et **PIERRETTE**, avec ses 30 ans d'expérience, possèdent tous deux une renommée qui n'est plus à faire.

Pour connaître votre avenir, pour être bien conseillé, consultez la **LIGNE de CLAIRVOYANCE et MÉDIUM de KARO**

4,55 \$ /minute

**APPELEZ MAINTENANT**  
1-900-451-9602

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
1-800-735-2067



Avec une **PETITE**

**ANNONCE**  
classée

dans  
**LA VOIX DE L'EST**  
ET  
**LE PLUS**

Vous obtiendrez des résultats  
**INCOMPARABLES**  
C'est plus de  
**100 000 lecteurs**  
que vous rejoindrez

**CONCLUSION**  
Vous n'avez pas à la placer  
elle part ailleurs

Pour regarder tout le monde d'un seul coup  
UN SEUL NUMÉRO :

**375-8888**

La Voix de l'Est **PIC**

VOYAGE

# ou mon marathon artistique

## Deux musées en pleine montagne

Pour visiter les deux musées suivants, il faut s'y rendre en voiture ou par l'autobus qui se prend à la grand'place. Ces musées sont également voisins et se situent dans les montagnes de Sangre de Cristo qui s'élèvent au-dessus de la ville.

Chemin faisant, j'admire ces maisons basses d'ocre doré qui fondent si bien dans le paysage de terre rouge et de pins rabougris.

Après une demi-heure de route en montagne, le bus s'arrête à une place où se dresse une statue autochtone. Deux musées et des bureaux d'administration sont les seuls occupants de l'endroit. Ces deux musées sont celui de l'Art de la Culture Indienne, et le musée de l'Art Populaire International.

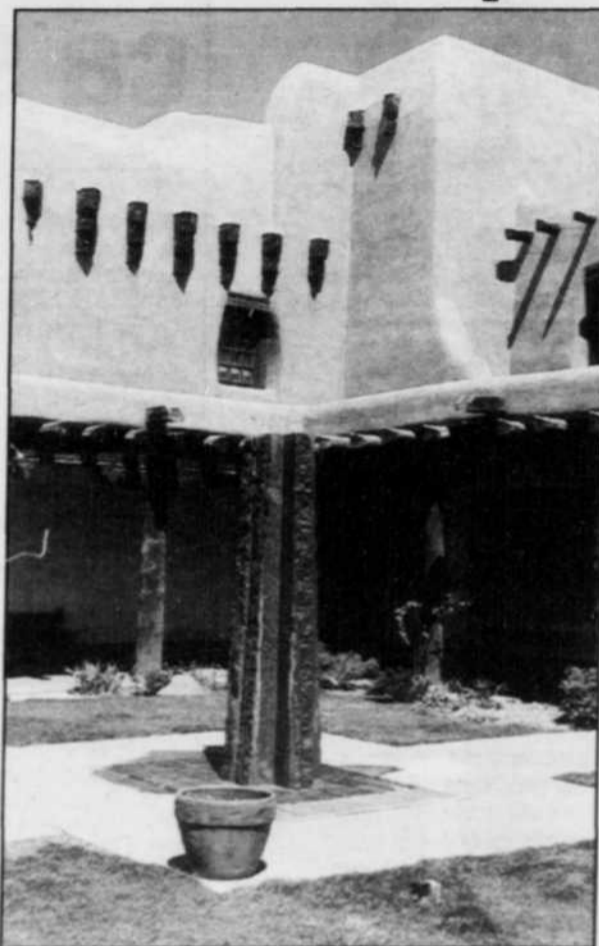
Au musée de la Culture j'ai vu les plus belles poteries indiennes jamais tournées. Plusieurs tribus y sont représentées et chacune a sa manière à elle de façonner et de peindre la terre glaise. Certaines poteries sont noires, mais pour la plupart elles adoptent la couleur riche de la terre, allant du brun clair, à l'ocre doré tirant parfois sur le rouge.

Un vidéo explique la manière employée pour faire cette belle poterie dont l'art se transmet de père en fils, parfois de mère en fille.

Dans une autre salle, sont exposés dessins, aquarelles et peintures faits par des Indiens autochtones. Ils n'offrent aucune

L'entrée du musée de l'Histoire, face à la Plaza de Santa Fe avec les Sangre de Cristo en font de scène et un promeneur fatigué en avant-scène.

photo Monique Nuytemans



perspective, sont figuratifs: scènes de chasse, de pêche, de la vie courante. Souvent naïfs de composition, mais toujours charmants.

### Les visites creusent

Le dernier musée que je m'étais promis de visiter fut celui de l'Art Populaire International. Une exposition suédoise y était en cours en avril dernier. J'ai vu beaucoup de thèmes religieux es-

pagnols, mexicains et indiens. Fort colorés, ces objets sont le résultat d'une imposante collection privée et valent la peine qu'on s'y attarde.

Une heure plus tard, l'autobus m'a reprise en charge après ce marathon artistique pour me déposer à la Plaza, fatiguée mais heureuse d'avoir accompli mon objectif de visiter quatre musées en un jour. La perspective d'un bon dîner au «Coyote Café» rendit ma journée mémorable.

**CLUB VOYAGES®**

*Le Conseiller*

Voyage de groupe • Départ de Granby

### LA TUNISIE

Circuit + Séjour à Djerba  
Départ :  
du 8 au  
23 mars 96 (16 jours)

**1 774 \$**

(incluant 75 \$, taxe aérienne)

Votre forfait comprend :

- Transfert Granby-Mirabel aller-retour
- Vol au départ de Montréal
- Transferts aller-retour (aéroport-hôtel)
- Hébergement en hôtels 4 étoiles
- Tous les petits déjeuners
- 2 repas par jour pendant le séjour
- 3 repas par jour durant mini-circuit
- Sac de voyage

### ESPAGNE TORREMOLINOS

Hôtel Bajondillo  
Départ :  
du 24 avril 96  
au 15 mai 96 (22 jours)

3 semaines pour le prix de 2

**1 234 \$**

(incluant 55 \$, taxe aérienne)

Votre forfait comprend :

- Transfert Granby-Mirabel aller-retour
- Vol aller-retour Montréal-Malaga
- Transfert aller (aéroport-hôtel)
- Séjour en studio

**2 %** de rabais si payé par chèque ou comptant

En collaboration avec :

**Esprit**  
Vacances

Pour information : **372-4444**

**CLUB VOYAGES®**

CLUB VOYAGES PRINCESSE  
686, rue Principale, Granby J2G 2Y4 (514) 372-4444

L117243

UNE P'TITE VACANCE?



**GROUPE**  
accompagné par  
Carole Bélanger

## PUERTO VALLARTA

Départ de Granby  
22 janvier 1996  
2 semaines

**889 \$**  
taxes incluses

HÂTEZ-VOUS! 4 PLACES DISPONIBLES SEULEMENT!

**375-1747**

**VOYAGES TRANSATLANTIQUES**  
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

**AMERICAN EXPRESS**  
Agences de voyages

148, rue Principale, Granby

Représentant  
Détenant d'un permis du Québec

LA VOIX DE L'EST — samedi 16 décembre 1995

49

LE GROUPE COURTIERS VOYAGES

COURTIERS VOYAGES

Permis du Québec

**COUPON-RABAIS**

**DERNIÈRE CHANCE**

Achetez votre voyage avant le 31 décembre 95 et économisez de

**10 \$**

à **50 \$**  
par personne

(selon le coût du voyage, certaines conditions s'appliquent)

Pour plus de détails venez rencontrer France du lundi au vendredi de 9 h à 17 h 30 ou sur rendez-vous L112854

**380 St-Jacques, Granby**  
(angle St-Charles) 372-7821

Joyeuses Fêtes et Meilleurs Voeux à vous chers clients.

Que la santé, la joie et le bonheur vous accompagnent.



Toujours à votre service pour des voyages de groupes ou individuels.



Guy Choquette

Permis du Québec

**VOYAGES TRAVELAIDE**

L117144

**372-6844** (Laissez votre message)



346 Racine, Granby

378-7177

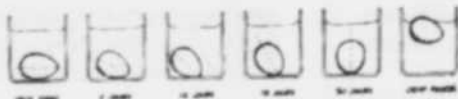
L117145



## Les oeufs sont-ils frais?

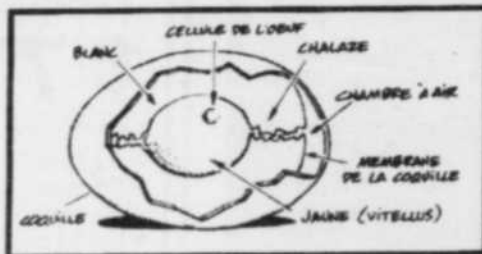
Dernièrement, un marchand affirmait à Caroline que ses oeufs étaient frais du jour. Soupçonneuse, Caroline demande au marchand de prouver ses dires. Le marchand plonge donc un oeuf dans un bocal contenant de l'eau. Caroline observe l'oeuf et, satisfaite, en achète une douzaine. Comment peut-elle être certaine de la fraîcheur de ses oeufs?

Procure-toi deux oeufs provenant, autant que possible, de douzaines achetées à des



dates différentes. Remplis d'eau un bocal de verre et dépose délicatement les oeufs dans le bocal. Observe bien l'angle qu'ils font par rapport au fond du bocal. Plus l'oeuf s'élève sur sa pointe, moins il est frais. Ainsi, en te référant à l'illustration 1, il te sera possible de connaître approximativement « l'âge » de tes oeufs. Si l'un de tes oeufs flotte, jette-le en évitant de briser la coquille; sinon tu sauras ce que veut dire l'expression « sentir les oeufs pourris ».

Ce comportement des oeufs plongés dans l'eau s'explique par la présence d'une chambre à air au plus gros bout de l'oeuf. Comme la coquille de l'oeuf laisse passer lentement les liquides et les gaz : plus l'oeuf est vieux, plus il perd du liquide par évaporation. Le liquide perdu est remplacé par de l'air, qui vient gonfler davantage la chambre à air. La chambre à air devenant de plus en plus importante, soulève l'extrémité de l'oeuf.



Retire les oeufs du bocal et casse l'un d'eux dans une soucoupe. Prends soin de ne pas briser le jaune. Attarde-toi d'abord à la coquille, remarque qu'elle se compose de deux parties; l'une dure, la coquille proprement dite, l'autre membraneuse, la membrane de la coquille. Au gros bout de l'oeuf, la membrane se décolle de la coquille pour former une poche : c'est la chambre à air.

Observe maintenant le contenu. Le blanc de l'oeuf, ou l'albumine, est gélatineux autour du jaune et plus liquide sur le pourtour de l'oeuf. Le blanc constitue la réserve alimentaire de l'oeuf. Attachées aux pôles du jaune, tu aperçois sûrement deux attaches fibreuses blanches : les chalazes. Ces attaches maintiennent le jaune bien au centre de l'oeuf et jouent le rôle d'amortisseurs. Et enfin le jaune, ou vitellus, est la partie de l'oeuf qui se développe pour donner un poussin.

Pour ne rien gaspiller, fait cuire l'oeuf. Ce sera l'occasion d'observer une réaction chimique. En effet, sous l'action de la chaleur, l'albumine se transforme en une masse solide blanche et opaque : l'albumine coagulée.



# L'énurésie ça se soigne

d'après PC et AP

Si certains bambins de quatre ans mouillent en nuit, la grande majorité d'entre eux sont propre durant la journée. Dans la très grande majorité leurs, les enfants ne mouillent plus leur lit, la nuit franchi le cap des six ans.

Il existe malgré tout des enfants de six ans et plus d'énurésie — perte involontaire d'urine durant le sommeil — qui doivent être examinés par un médecin.

L'énurésie est plus fréquente chez les garçons. C'est dans les milieux médicaux que cet état est souvent héréditaire. Les enfants qui en sont frappés ayant des parents du même problème dans leur jeunesse.

La grande majorité des enfants surmontent ce problème en âge. Les médecins suggèrent toutefois de traiter en bonne santé souffrant de cet état, car l'énurésie peut dégrader la confiance d'un enfant ainsi que de sa vie sociale.

Il existe deux formes de traitement des énurétiques : la médication et en modifiant leurs comportements. L'efficacité adoptée dépend de l'âge de l'enfant et de la fréquence des épisodes nocturnes. Dans certains cas, on combine même les deux méthodes.

Deux médicaments sont utilisés, l'imipramine et le desmethylimipramine (également connu sous le nom de DDAVP).

L'imipramine, un médicament souvent utilisé chez les enfants, a déjà été la drogue la plus généralement prescrite pour les cas d'énurésie. Aujourd'hui, on la prescrit moins souvent à cause de ses effets secondaires : somnolence, irritabilité, nausées. Dans de rares cas, de graves problèmes cardiaques.

## La thérapie par l'art en progression

Dinah Wisenberg Brin

PHILADELPHIE  
Associated Press

La musique, la danse, le dessin ou la poésie sont de plus en plus utilisés comme traitements thérapeutiques complémentaires par des médecins du monde entier.

Les praticiens mettent sur pied des groupes d'étude et des publications sur le sujet. Et le bureau des médecines de remplacement de l'Institut national de la santé propose des bourses de recherche sur la thérapie par la danse et la musique.

« Nous le définissons comme un nouveau mouvement social que nous appelons la médecine par les arts », déclare le Dr Richard Lippin, fondateur et président de l'Association internationale de médecine par les arts et membre de la Société internationale de la musique en médecine.

Le peintre Henri Matisse a peut-être été sans le savoir un des précurseurs du mouvement. Il apportait ses tableaux au chevet de ses amis malades car il était convaincu que la couleur améliorerait leur santé. « Nous sommes en mesure de le prouver scientifiquement », affirme le Dr Lippin.

Ce sont les malades qui peignent aujourd'hui. A Salt Lake City, les sidéens sont ainsi encouragés à utiliser le dessin ou la peinture pour exprimer leurs émotions. Pour Cathy Malchiodi, médecin de la ville et rédacteur en chef de « Art Therapy », « l'art est souvent l'unique moyen d'exprimer certaines choses ». Elle rapporte le cas d'un malade du Sida qui dessinait des spirales vers le bas et dont l'état s'est rapide-

ment aggravé.

### Artistes recrutés

Le Dr John Granger, pédiatre spécialiste de la médecine par les arts à l'hôpital Gainesville (Floride), a recruté des artistes pour travailler avec les enfants malades atteints de maladies aiguës et chroniques. Il participe aux activités artistiques pratiquées en groupe.

Mélanger les arts peut faire ressortir le potentiel du patient et la guérison déclare le Dr Granger. « Nous pouvons guérir dépend du potentiel moral et spirituel de l'enfant ».

L'université de la Pennsylvanie, qui depuis 1960 a lancé un des programmes de thérapie par les arts, a reçu en 1993 une bourse de recherche de l'Institut national de la santé pour un programme de recherche sur 40 personnes étiquetées d'une thérapie par les arts. La qualité de vie des patients a été améliorée, affirme le Dr Granger.

Dans un hôpital de Philadelphie, en Allemagne, les zones d'attente de chirurgie sont sonorisées avec de la musique. Les patients ont accès à des programmes de thérapie par les arts — un programme qui propose dix programmes musicaux. Même les malades écoutent de la musique pendant leur opération.





**DISTRIBUTEUR**  
D • E • L • E • S • T

**LIBRAIRIE**  
LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.

**PHOTO MINUTES**

**P  
A  
L  
A  
C  
E**

**SAISON HIVER • PRINTEMPS • SAISON HIVER**

**135 Principale  
Granby**

**Guichets du  
PALACE**  
(Achats téléphoniques  
et au comptoir)

Du lundi au vendredi  
de 17 h à 21 h  
Samedi et dimanche  
de 9 h 30 à 21 h  
Les guichets ouvrent à  
13 h 30 les jours de  
spectacles

**GÉNÉRALITÉS**  
Des frais supplémentaires de  
1\$ par billet pour les achats  
téléphoniques. L'horaire des  
spectacles peut varier sans  
avis. Sauf indications contrai-  
res, tous les spectacles débu-  
tent à 20 h. Pour achat de bil-  
lets ou pour informations  
supplémentaires  
RÉGION DE GRANBY  
375-2262  
EXTÉRIEUR  
1-800-387-2262

**GUICHETS  
EXTÉRIEURS**  
(Achats au comptoir  
seulement)

**BIJOUTERIE  
DISTRIBUTEUR  
DE L'EST**  
154-1, rue Principale  
Granby  
**LA LIBRAIRIE DES  
GALERIES**  
aux Galeries de Granby  
40, rue Évangéline, Granby  
**PHOTO MINUTES**  
aux Galeries de Granby  
40, rue Évangéline, Granby  
Aux heures régulières  
des commerces  
Nos points de vente ex-  
térieurs sont informati-  
sés, vous avez donc le  
même choix de billets  
qu'au Palace.

**DIM. 21 AVRIL 1996 À 20 H**



**LE BAR SOUS  
LA MER**

Le spectacle vu par  
la presse : Ce specta-  
cle parvient à faire  
revivre aux adultes,  
durant une soirée,  
toute la féerie ou-  
bliée des contes...  
Amour, drames, ri-  
res, scènes biscornues et personnages fabuleux... Un unvers  
très délicat, très cocasse aussi, très drôle et très tendre... Éton-  
nant et délirant... Une pièce curieuse, chaleureuse, simple,  
pleine de charme, dans laquelle on se sent bien... Par chance,  
Waseige y a trainé ses semelles quelques nuits afin de rassem-  
bler dans sa tête ces contes et de nous les dire avec tout le ta-  
lent et le sens des nuances qu'on lui connaît... Avec Thierry  
Waseige adapté, des récits écrits par Stefano Benni.  
Billets en vente le samedi 16 déc. à 9 h 30

**MER.-JEU. 28-29 FÉVRIER 1996 À 20 H**



**ALAIN MORISOD ET SWEET PEOPLE**  
Une soirée de tendresse et d'amour!  
Billets en vente présentement

**JEU.-VEN. 18-19 AVRIL 1996 À 20 H**



**STÉPHANE  
ROUSSEAU**

En rappel au théâtre  
avec son tout nouveau  
spectacle.

**Billets en vente  
le samedi 16 déc. à 9 h 30**

**DIM. 31 MARS 1996 À 20 H**



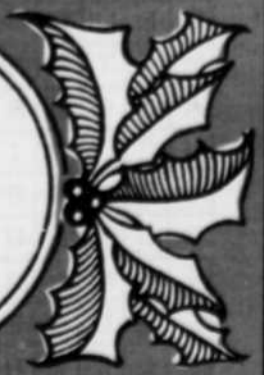
**SUPPLÉMENTAIRE LE  
SAMEDI 12 OCTOBRE 1996**

**RICHARD  
SÉGUIN**

Après plusieurs mois  
d'absence, retrouvez Ri-  
chard Séguin plus en for-  
me que jamais...  
**Billet en vente  
présentement**



En cette période de réjouissances, un voile immaculé se lève  
sur le plus majestueux spectacle de l'année. Féerie et magie  
s'ajoutent au programme pour que vous passiez un temps  
des Fêtes mémorable, à la mesure de vos plus grands espoirs.  
Avant que le rideau ne tombe sur l'année 1995, l'équipe du  
théâtre Palace tient à vous souhaiter un très joyeux Noël et  
une heureuse année 1996. Que le spectacle commence!



**La Voix de l'Est**

**CHEF  
1450**



Administré par Les Loisirs de  
Granby et subventionné par la Ville  
de Granby et par le ministère de la Culture  
et des Communications du Québec.

52 LA VOIX DE L'EST — samedi 16 décembre 1995

L117281

## L'avocate rencontre son client dans les WC

LYON  
Associated Press

Une avocate, Me Fabienne Cayuela, qui voulait s'entretenir avec son client placé en garde à vue à la gendarmerie de Rillieux, dans la banlieue nord de Lyon, s'est vu proposer le plus sérieusement du monde par les gendarmes de le rencontrer dans les toilettes, a-t-on fait savoir hier au barreau de Lyon.

«Ou j'acceptais, ou je ne voyais pas mon client», affirme Me Cayuela. Après avoir patienté 20 minutes devant le guichet d'accueil de la gendarmerie, elle a ainsi été conduite dans une pièce 2,20m sur 2,60m où une table et deux chaises avaient été installées, en face d'une cuvette de WC.

Les gendarmes, auxquels le procureur de la république de Lyon a demandé des explications, ont justifié leur initiative par le fait qu'il n'y avait plus de place dans les locaux de la brigade parce que quatre personnes étaient ce jour-là en garde à vue.

Pour se faire pardonner, ils ont écrit que la «cuvette de toilette réservée aux personnes handicapées n'avait jamais servi».

«Les circonstances signalées par le commandant de la brigade ne font pas disparaître les conditions regrettables dans lesquelles cet entretien a eu lieu», a écrit à son tour le procureur de la république à l'adresse des gendarmes. Il a ainsi «demandé au responsable de gendarmerie qu'à l'avenir de tels faits ne se renouvellent pas et que les dispositions nécessaires soient prises».

### EN BREF

## Rendez-nous Saartje

PRETORIA (Reuter) — L'Afrique du Sud a invité hier la France à lui restituer les restes d'une aborigène actuellement au Musée de l'homme, à Paris. Saartje Baartman, qui descend des Bushmen — premiers habitants de l'Afrique australe — est décédée en Europe en 1815 après avoir été exhibée comme curiosité dans les foires. Le ministre des Arts et de la Culture, Ben Ngubane, s'est fait le porte-parole du combat pour le retour de Saartje au nom, a-t-il dit, de la dignité de la nation sud-africaine. «Le retour de l'Afrique du Sud dans le concert international a marqué le début d'un processus de cicatrisation et de réparation de notre dignité nationale. «Ce processus ne sera pas complet tant que les restes de Saartje Baartman resteront dans un musée. Leur retour au pays pour y recevoir des obsèques décentes contribuera à l'orgueil et à la dignité de tous les Sud-Africains», estime le ministre.

## Les avantages d'un nouveau système pour ceux qui recherchent de l'emploi

Le gouvernement fédéral propose un système d'assurance-emploi. Ce nouveau système maintiendrait toujours une protection du revenu en cas de besoin comme le fait actuellement l'assurance-chômage. Il comprendrait également de nouvelles mesures d'aide concrètes pour ceux qui sont à la recherche d'un emploi.

En voici les principales caractéristiques:

### Des prestations d'emploi concrètes

- **Subventions salariales**: pour aider les employeurs à embaucher des personnes sans emploi.
- **Suppléments de revenu**: pour encourager les travailleurs à réintégrer plus rapidement le marché du travail.
- **Prestations d'aide au travail indépendant**: pour encourager des personnes sans emploi à démarrer leur propre entreprise.
- **Partenariats pour la création d'emplois**: pour que les gens puissent travailler et acquérir de l'expérience dans leur milieu, sur des projets qui participent à la croissance de l'économie locale.
- **Prêts et subventions de perfectionnement**: pour offrir, avec l'approbation des provinces, une aide financière à ceux qui veulent poursuivre une formation en vue d'obtenir un emploi.

Le gouvernement fédéral travaillerait de concert avec les gouvernements provinciaux pour la mise en œuvre des nouvelles mesures d'aide à l'emploi, afin de réduire les chevauchements et le gaspillage.

### Des services d'emploi modernisés

Tout le monde n'aurait pas forcément besoin des nouvelles mesures pour trouver du travail. Plusieurs travailleurs et travailleuses trouveraient leur emploi grâce à un réseau modernisé de **services d'emploi pancanadien**. Ceux qui recherchent un emploi pourraient compter sur un service perfectionné pour le repérage d'offres d'emploi en direct, ainsi que sur un système automatisé d'information sur le marché du travail, pour savoir où sont les emplois, partout au pays.

### Des prestations de revenu modifiées

Le système d'assurance-emploi continuerait d'offrir une protection du revenu en cas de besoin. Avec l'assurance-emploi, les prestations seraient davantage en relation avec le travail effectué — chaque heure travaillée serait assurable et chaque dollar gagné permettrait d'obtenir de meilleures prestations en cas de besoin.

- Pour la première fois, près de 500 000 travailleurs et travailleuses à temps partiel seraient intégrés au système.
- Une nouvelle règle de l'intensité ferait en sorte que ceux qui ne font pas souvent appel à l'assurance-emploi recevraient des prestations légèrement plus élevées que ceux qui font des réclamations fréquentes.
- Les prestataires à faible revenu pourraient gagner jusqu'à 50 \$ par semaine sans que leurs prestations ne soient réduites.
- Le taux de prestation de base demeurerait à 55 p. 100 du revenu moyen, jusqu'à 750 \$ par semaine.
- Les familles avec enfants dont le revenu annuel est de moins de 26 000 \$ bénéficieraient d'une amélioration de leur niveau de prestations. Le nouveau supplément familial pourrait augmenter le taux de prestations d'assurance-emploi jusqu'à 80 p. 100 du revenu assurable.

### Mise en œuvre graduelle

L'application de certaines mesures proposées par l'assurance-emploi, comme le taux de cotisation, est prévue pour le premier janvier 1996. Les autres mesures visées par le projet de loi seraient mises en œuvre graduellement à compter de juillet 1996.

De plus, un **fonds d'emploi de 300 000 000 \$**, sur trois ans, serait créé pour aider les régions à taux élevé de chômage à faire la transition au nouveau système d'assurance-emploi.

Ce sont les résultats qui comptent. C'est pourquoi l'assurance-emploi a été conçue, d'abord et avant tout, avec un objectif bien précis : l'emploi.

# ASSURANCE ~~CHÔMAGE~~ EMPLOI

Pour obtenir une brochure sur le système d'assurance-emploi proposé, veuillez composer le 1 800 276-7655 (ATS : 1 800 465-7735) ou, sur Internet, le <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>



Développement des ressources humaines Canada

Human Resources Development Canada

Canada

Comment répondre à une annonce

- 1 Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
2 D'un téléphone à clavier, composez 24 heures par jour le 1-514-976-9119
3 Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même
4 Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

- 1 Composez sans frais le 776-1555 avant le mardi 18 hres pour les publications du week-end.
2 Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
3 Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
4 Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
5 Placer une annonce, c'est tout-à-fait gratuit!

Le résumé de cette annonce vocale sera publié gratuitement dans les prochaines éditions de La Voix de l'Est du samedi et du Plus paraissant le dimanche. Les lecteurs intéressés par votre annonce pourront alors laisser des messages dans votre boîte vocale et vous pourrez récupérer ces messages gratuitement.

Comment récupérer vos messages

- 1 Composez sans frais le 776-1555
2 Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
3 Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait gratuit!

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service. La Voix du coeur est destinée aux personnes âgées de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère sexuel seront refusées.

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Femme cherche homme

38 ans, 5'7", brune, yeux bleus, sensuelle, chaleureuse, fidèle, avec 2 enfants, aime cuisine, nature, cherche H 37 ans, et plus, 5'10" et plus, sobre, pour relation sérieuse, 9953
JULIE, 5'9", 175 lb, belle apparence, châtain, yeux pers, avec 1 enfant, aime musique, resto, animaux, sports, cherche H 18-22 ans, aime enfants, avec affinités, 9963
ELIA, 37 ans, autonome, signe du Sagittaire, avec enfants, d'origine haïtienne, cherche H 37-43 ans, doux, calme, amoureux, aime enfants, avec affinités, 9706
JOHANNE, 5'4", 155 lb, mariée, belle apparence, cherche H 34-40 ans, propre, belle apparence, discret, pour rencontres occasionnelles, 9924
NATHALIE, 23 ans, 5'7", brune, yeux bruns, aime cinéma, soirées intimes, soirées entre amis, cherche H 25-30 ans, honnête, fidèle, pour relation sérieuse, 7561
19 ans, 6", 200 lb, avec enfants, aime nature, sports, cherche H 20-30 ans, avec affinités, pour amitié et plus, 9978
18 ans, mature, honnête, aime la vie, cherche H 18-25 ans, beau, sportif, simple, aime rire, pour amitié et plus, 9991
LINDA, 27 ans, 5'2", grassette, brune, yeux bleus, avec 2 enfants, cherche H, gentil, romantique, sentimental, avec affinités, 9449
23 ans, 5'1", 105 lb, brune, yeux pers, belle apparence, bien proportionnée, sens de l'humour, aime sorties, cinéma, resto, cherche H 23-28 ans, doux, affectueux, pour relation sérieuse, 9961
48 ans, blonde, yeux bleus, poids santé, cherche H, indépendantiste, non fumeur, doux, costaud, aime animaux, sports, fine cuisine, 1012
41 ans, 5'4", 130 lb, avec 1 enfant, cherche H 40-45 ans, 5'6" et plus, avec affinités, pour relation stable, 8930
28 ans, 5'2", poids proportionnel, simple, douce, autonome, sens de l'humour, aime danse, soirées tranquilles, cherche H 25-35 ans, 5'8" et plus, mature, affectueux, aime dialogue, 9481
QUARANTAINE, 5', jolie, affectueuse, aime nature, marche, voyage, musique, cherche H 45 ans et plus, pour relation sérieuse, 9578
20 ans, bisexuelle, sociable, compréhensive, sens de l'humour, ouverte d'esprit, cherche H, gai ou bisexuel, pour fonder des grandes amitiés, 9608
46 ans, brune, jolie, autonome, cherche H 41-52 ans, honnête, sincère, avec affinités, pour relation sérieuse, 9664
NATHALIE, vingtaine, 5'8", grassette, douce, simple, affectueuse, autonome, humour, avec 1 enfant, aime nature, sports, cherche H 25-35 ans, 5'6" et plus, mature, affectueux, aime enfants, 9751
61 ans, 5'5", blonde, grassette, veuve, franche, honnête, sincère, aime resto, musique, cherche H 60-65 ans, 5'5" et plus, non fumeur, sobre, avec affinités, but sérieux, 9752
35 ans, 5', 102 lb, blonde, yeux bleus, autonome, avec enfant, douce, aime resto, danse, sports, cherche H, avec affinités, 9760
18 ans, 5'6", bien proportionnée, étudiante, intelligente, aime équitation, sorties, cherche H 18-21 ans, doux, attentionné, non fumeur, pour relation sérieuse, 9765
18 ans, sens de l'humour, aime cinéma, hockey, cherche H 18-22 ans, belle apparence, respectueux, pour relation sérieuse, 9766
20 ans, 5'8", 130 lb, brune, yeux bruns, cherche H 21-25 ans, doux, affectueux, attentionné, avec affinités, pour amitié ou plus, 9784
JOHANNE, 25 ans, 5'2", 125 lb, avec 1 enfant, douce, sens de l'humour, cherche H 25-35 ans, aime la vie, avec affinités, 9841
ANNIE, 19 ans, blonde, yeux bleus, sociable, indépendante, mystérieuse, aime animaux, nature, cinéma, musique, parapsychologie, cherche H 20-28 ans, belle apparence, pour relation amicale ou plus, 9852

43 ans, 5'5", 136 lb, capricorne, douce, affectueuse, cherche H, honnête, sincère, fumeur, pour relation sérieuse, 9861
TRENTEAINE, 5'8", grande, mince, avec enfant, aime sports, équitation, lecture, musique, cinéma, campagne, cherche H, dans la trentaine, cultivé, franc, honnête, respectueux, 9869
CHRISTINE, 18 ans, 5'4", blonde, yeux bleus, sens de l'humour, aime balades en auto, sorties, cherche H 18-25 ans, avec affinités, 5873
JESSIE, 18 ans, 5'2", 100 lb, blonde, yeux bleus, belle apparence, cherche H 18-25 ans, honnête, sportif, attentionné, sens de l'humour, 9904
46 ans, 5'3", 115 lb, brune, autonome, sérieuse, cherche H 41-52 ans, honnête, sincère, sérieux, pour amitié, 9664
32 ans, 5'3", 118 lb, brune, yeux pers, belle apparence, avec enfant, douce, sensuelle, cherche H 30-39 ans, 5'9" et plus, belle apparence, pour amitié et plus, 9915
M.T.J., professionnelle, physique agréable, honnête, fidèle, aime resto, cinéma, cherche H, 49-59 ans, non fumeur, avec affinités, 9916
38 ans, 5'8", brune, yeux bleus, mère, affectueuse, chaleureuse, aime sorties, danse, cherche H 35 ans et plus, 5'9" et plus, propre, fidèle, sens de l'humour, 9919
18 ans, brune, yeux bruns, sens de l'humour, aime cinéma, hockey, cherche H 18-22 ans, mature, respectueux, fiable, pour relation sérieuse, 9766
5'4", étudiante, yeux bleus, sportive, simple, sincère, cherche H 18-21 ans, optimiste, respectueux, honnête, pour amitié et plus, 9926
30 ans, 5'6", 120 lb, fumeuse, avec 1 enfant, simple, autonome, honnête, cherche H 30-36 ans, drôle, doux, calme, bien dans sa peau, pour relation stable, 9941
TRENTEAINE, 5'8", mince, avec 1 enfant, aime patinage, vélo, équitation, lecture, cinéma, musique, campagne, animaux, cherche H dans la trentaine, cultivé, franc, honnête, 8100
55 ans, 5'4", 170 lb, aime resto, balades en auto, nature, soirées tranquilles à deux, cherche H 50-60 ans, avec affinités, pour refaire la vie à deux, 9604
5'3", 115 lb, brune, yeux bruns, belle apparence, féminine, cherche H 50-55 ans, 5'8" et plus, belle apparence, soigné, charmant, 9951
CHRISTIANE, 36 ans, blonde, yeux verts, 5'5", 127 lb, belle apparence, douce, affectueuse, sociable, soupers, resto, aime sorties, cherche H, 9658
QUARANTAINE, libre, cherche H, non fumeur, tranquille, romantique, sens de l'humour, sensible, avec affinités, 9600
49 ans, 5'2", blonde, yeux bruns, sobre, belier, non fumeuse, aime sorties, soupers, cherche H 45-55 ans, sens de l'humour, avec affinités, pour relation stable, 9602
20 ans, 5'8", 130 lb, brune, yeux bruns, cherche H 21-25 ans, belle apparence, doux, affectueux, attentionné, avec affinités, pour bons moments, 9225
55 ans, 5'4", 170 lb, aime resto, balades en auto, nature, soirées tranquilles, cherche H 50-60 ans, avec affinités, pour relation sérieuse, 9604
28 ans, châtain, yeux verts, grassette, douce, indépendante, romantique, sens de l'humour, aime enfants, cherche H, calme, décidé, aime la vie, 9607
JULIE, 20 ans, 5'7", 180 lb, brune, yeux bleus, cherche H, simple, honnête, sens de l'humour, avec affinités, 9615
33 ans, engagée, sobre, drôle, discrète, sans enfants, cherche H 35-45 ans, 5'10" et plus, à l'aise financièrement, avec affinités, 9565
PATRICIA, 5'5", 105 lb, cheveux noirs, yeux bleus, cherche H 18-24 ans, avec affinités, pour rencontres occasionnelles, 8925
SYLVIE, 38 ans, 5'6", 145 lb, cheveux noirs, yeux verts, séparée, avec jumelles, aime resto, cinéma, cherche H, sportif, doux, positif, aime les enfants, 9655
BELIER, 57 ans, veuve, se sentant un peu seule, aimant dialogue, sport, cherche homme pour amitié et plus, 8310

DÉBUT trentaine, petite, mince, enfants, aime rire, bouger, bricoler, cherche H beau, équilibré, drôle, pour apprendre le tango, rire et parler des vraies choses, 9689
FIN quarantaine, fère, douce, tendre, sincère, dynamique, aime sorties, danse, cinéma, resto, cherche H 44-54 ans, franc, sobre, sens de l'humour, tendre, affectueux, amitié et plus, 9748
SARAH, 20 ans, 4'11", 95 lb, rousse, yeux bruns, aime sports, balades en auto, resto, cinéma, cherche H 18-24 ans, but sérieux, 9682
35 ans, 5'6", grassette, brune, yeux bleus, bien proportionnée, 1 enfant, fidèle, franche, douce, honnête, cherche H 30-50 ans, 5'8" +, moustache, sans enfants, avec affinités, aimant enfants, 9681
SILHOUETTE pulpeuse, regard moqueur, 5'4" sans prouesse ni tristesse, 40 ans, yeux un accroche-coeur plein d'esprit, d'amour, d'honnêteté, veuf ou célibataire, non fumeur, cultivé, 9166
27 ans, 5'5", 155 lb, belle apparence, 1 enfant, honnête, simple, autonome, cherche H 25-35 ans, doux, calme, responsable, honnête, sens de l'humour, pour partager loisirs ou +, 9570
28 ans, douce, honnête, sincère, autonome, bien dans sa peau, cherche H bien dans sa peau, sens de l'humour, aimant la diversité, 9481
BRUNETTE, 5'7", 180 lb, yeux bruns, sens de l'humour, travaillant, cherche H 18-25 ans, travaillant, sens de l'humour, 9676
MICHELLE, 40 ans, 5'7", 150 lb, rousse, yeux noirs, allure jeune, sens de l'humour, affectueuse, ouverte, cherche H avec beau physique, aimant aventure, imprévu, pour relations intimes, 9707
35 ans, 5', 125 lb, simple, douce, sincère, aime vélo, resto, cinéma, cherche H 30-37 ans, 5'6"-5'9", non fumeur, sans enfants, avec affinités, amitié ou +, 8934
KATOU cherche veuf, 49 ans +, doux, franc, compréhensif, aimant dialogue, balades en auto, resto, cinéma, pour aimer et être aimée, 9745

Homme cherche femme

37 ans, 5'10", 165 lb, châtain, yeux pers, signe du Taureau, autonome, sportif, cherche F 35 ans et moins, mince, jolies, sens de l'humour, pour romantisme et amour, 1013
JACQUES, trentaine, grand, mince, libre, sans enfants, tranquille, affectueux, aime musique, soirées intimes, cherche F avec affinités, pour amitié et plus, 9952
29 ans, 5'9", châtain, yeux pers, sens de l'humour, tendre, affectueux, aime nature, soirées intimes, resto, cherche F 35-50 ans, proportionnée, pour relation sérieuse, 9954
43 ans, 5'8", 180 lb, brun, yeux bleus, doux, affectueux, sincère, cherche F, avec affinités, pour amitié et plus, 8015
LUC, 35 ans, 5'7", 140 lb, jeune de coeur, affectueux, romantique, aime nature, cherche F 30-40 ans, mince, jeune de coeur, avec ou sans enfants, pour relation sérieuse, 9964
24 ans, 6'2", cheveux noirs, yeux bruns, aime sorties, théâtre, cinéma, moments intimes, cherche F 20-30 ans, sens de l'humour, sérieuse, avec affinités, 9966
MARC, 30 ans, à l'aise financièrement, cherche F 20-30 ans, jolies, avec affinités, pour voyager en Jamaïque ou à Cuba, 9970
HOMME assez costaud, sobre, non fumeur, avec auto, cherche F 18-29 ans, belle, souriante, timide, sens de l'humour, pour amitié et plus, 9972
38 ans, 5'10", 160 lb, châtain, yeux pers, calme, doux, responsable, non fumeur, aime plein air, cherche F 30-38 ans, poids proportionnel, non fumeuse, 8338
41 ans, belle apparence, proportionnée, simple, honnête, avec 2 enfants, autonome, aime nature, resto, sports, spectacles, cherche F, douce, tendre, communicative, pour relation sérieuse, 9976

20 ans, 5'10", 165 lb, belle apparence, étudiant, calme, doux, sensuel, cherche F 18-22 ans, douce, sensuelle, mince, jolies, avec affinités, pour relation sérieuse, 9947
MICHEL, 26 ans, 5'11", poids proportionnel, blond, yeux bleus, professionnel, aime sports, resto, sorties, cherche F, 20 ans et plus, aime sorties, pour amitié et plus, 9931
MIGUEL, 20 ans, 5'11", brun, yeux bruns, sportif, aime musique, cherche F, dans la vingtaine, mince, sportive, pour sorties et plus, 9557
29 ans, 6'1", 210 lb, timide, simple, honnête, doux, aime nature, camping, voyages, enfants, cherche F 24-35 ans, avec affinités, pour relation sérieuse, 7513
TRENTEAINE, 5'10", 170 lb, châtain, yeux bleus, non fumeur, sportif, sens de l'humour, cherche F, 25-35 ans, belle apparence, poids proportionnel, aime plein air, pour amitié et plus, 1003
MARC, 5'11", blond, yeux bleus, allure sportive, aime sorties, sports, cherche F 35-50 ans, pour agrémenter les nuits, 1007
34 ans, 5'8", 135 lb, aime resto, danse, enfants, soirées tranquilles, cherche F, avec affinités, pour relation sérieuse, 1011
FRANÇOIS, 26 ans, 5'10", 175 lb, autonome, aime promenades, plein air, resto, cherche F, douce, simple, avec affinités, 1015
REJEAN, 30 ans, tranquille, romantique, fidèle, aime balades en auto, marche, nature, vélo, camping, soupers, cherche F, tranquille, simple, affectueuse, 1014
39 ans, 1m75, 74 kg, libre, spirituel, sociable, affectueux, cherche F, aime campagne, le calme, pour faire vie à deux, 1019
25 ans, 6', 175 lb, brun, yeux bruns, doux, honnête, affectueux, aime nature, pêche, moto, cinéma, musique, cherche F 20-30 ans, avec ou sans enfants, pour relation stable, 1023
23 ans, 5'9", cheveux noirs, yeux bruns, aime cinéma, resto, soupers, cherche F 20-25 ans, avec affinités, pour découvrir nouveaux fantasmes, 9230
MICHEL, 37 ans, 5'9", 165 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence, romantique, sincère, travaillant, aime sports, danse, nature, cherche F 33-38 ans, poids proportionnel, avec affinités, 1024
JACQUES, cinquantaine, cherche F 45-50 ans, fumeuse, aime resto, marche, soupers, pour découvrir de nouveaux fantasmes, 9661
34 ans, 5'8", 145 lb, châtain, yeux bleus, libre, autonome, cherche F 35 ans et moins, mince, douce, affectueuse, sensuelle, avec affinités, 1027
CHRISTIAN, 21 ans, 6', 175 lb, indépendant, responsable, respectueux, calme, aime sports, sorties, animaux, enfants, cherche F 18-23 ans, mince, jolies, compréhensive, pour relation sérieuse, 1028
37 ans, 5'7", 140 lb, jeune de coeur, honnête, respectueux, aime vélo, nature, danse, marche, camping, cherche F 30-40 ans, avec ou sans enfants, pour relation sérieuse, 1033
35 ans, 5'7", 130 lb, châtain, yeux bleus, porte la barbe, romantique, aime resto, danse, ski de fond, cherche F 25-45 ans, avec ou sans enfants, 1036
51 ans, grande, mince, brun, yeux pers, massothérapeute, cherche F 42-53 ans, rousse, blonde, jolies, féminine, sensuelle, pour amitié et plus, 1039
CLAUDE, 45 ans, brun, fumeur, divorcé, honnête, fidèle, simple, travaillant, aime lecture, vidéos, nudisme, cherche F, avec affinités, 1044
YVON, 42 ans, gris, yeux verts, marié, cherche F, mariée ou non, discrète, avec affinités, pour rencontres occasionnelles, 1043
33 ans, 5'8", 160 lb, non fumeur, sensible, sens de l'humour, cherche F trentaine, non fumeuse, avec affinités, pour vie à deux, 1049
38 ans, 5'10", 160 lb, châtain, yeux pers, calme, doux, responsable, non fumeur, aime plein air, cherche F 30-37 ans, poids proportionnel, non fumeuse, 8338
35 ans, yeux pers, affectueux, chaleureux, aime soirées tranquilles, cherche F, 30-40 ans, mariée, pour rencontres occasionnelles discrètes, 9041

49 ans, 5'9", châtain, yeux pers, divorcé, sans enfants, aime cinéma, nature, vélo, cherche F, 35-50 ans, pour relation sérieuse, 9167
24 ans, 5'6", 125 lb, brun, yeux bruns, sensuel, romantique, cherche F 18-24 ans, sensuelle, romantique, pour partager les plaisirs de la vie, 9381
30 ans, discret, affectueux, charmant, honnête, attentif, cherche F 18-30 ans, intelligente, mariée ou non, pour relations amicales ou intimes, 9667
36 ans, 6', 175 lb, brun, yeux bruns, honnête, lion, travaillant, aime resto, promenades, cherche F 28-38 ans, belle apparence, affectueuse, sincère, avec affinités, pour relation sérieuse, 9750
HOMME libre, discret, sympathique, jovial, cherche F, asiatique ou de race noire, avec affinités, pour amitié et plus, 9754
45 ans, professionnel, belle apparence, dynamique, sobre, non fumeur, sens de l'humour, cherche F jolies, originale, mince, prête à s'engager, 9759
QUARANTAINE, châtain, yeux bleus, autonome, libre, communicatif, sens de l'humour, aime resto, sports, musique, marche, nature, cherche F 35-40 ans, de petite taille, pour relation stable, 9762
YVES, châtain, yeux bleus, solitaire, respectueux, jovial, aime soirées tranquilles, cherche F, 18-30 ans, douce, honnête, pour amitié et plus, 9764
QUARANTAINE, 5'10", 190 lb, engagé, cherche F, engagée, douce, discrète, sensuelle, pour rencontres occasionnelles, 9767
ALEXANDRE, 20 ans, belle apparence, étudiant, mature, propre, respectueux, cherche F 23-40 ans, pour rencontres occasionnelles stables, 9770
GILLES, 42 ans, 5'7", 150 lb, sens de l'humour, aime lecture, musique, camping, enfants, cherche F, avec ou sans enfants, avec affinités, 9776
45 ans, 5'9", 170 lb, belle apparence, sans enfants, à l'aise financièrement, simple, doux, aime balades en auto, resto, cherche F, jolies, 5'3", but sérieux, 9777
29 ans, respectueux, affectueux, aimable, cherche F 18-30 ans, dynamique, joviale, pour jouer au docteur, appelez mes patientes, 9779
41 ans, châtain, yeux pers, aime camping, vélo, balades en auto, camping, resto, marche, cherche F 31-43 ans, avec ou sans enfants, pour relation sérieuse, 9782
33 ans, 5'8", 160 lb, blond, yeux bleus, simple, honnête, fidèle, tranquille, cherche F 28-36 ans, belle apparence, simple, honnête, fidèle, pour relation stable, 9786
BRUNO, 36 ans, 5'6", 150 lb, affectueux, sens de l'humour, cherche F 30-35 ans, mince, simple, chaleureuse, pour amitié et plus, 9840
32 ans, 5'5", 155 lb, belle apparence, musicien, sportif, sens de l'humour, honnête, non fumeur, cherche F, active, honnête, bien dans sa peau, pour relation sérieuse, 9844
45 ans, 5'11", mince, blond, yeux bleus, aime camping, bowling, nature, cherche F 35-45 ans, grande, mince, avec ou sans enfants, 9846
41 ans, 5'9", 165 lb, blond, yeux pers, fidèle, honnête, aime nature, dialogue, cherche F 33-40 ans, douce, affectueuse, avec ou sans enfants, pour amitié et plus, 9847
37 ans, 5'8", 178 lb, aime musique, films, sport automobile, cherche F, 40 ans et moins, belle apparence, bien proportionnée, pour rencontres occasionnelles, 9850
33 ans, 6'1", 165 lb, professionnel, aime ski, resto, cinéma, cherche F 28-33 ans, sans enfants, avec affinités, 9851
27 ans, 5'8", 140 lb, sportif, aime l'aventure, cherche F 20-30 ans, simple, bien proportionnée, pour relation stable, 9854
27 ans, 5'8", 180 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, autonome, avec 1 fille, aime nature, resto, vélo, cherche H 25-35 ans, belle apparence, autonome, aime enfants, 9859
44 ans, 6', 180 lb, engagé, distingué, à l'aise, cherche F, trentaine, belle apparence, discrète, pour relation harmonieuse, 9860

## Elle a imploré son bourreau de l'achever

HONG KONG (AP) — Une femme, exécutée avec 12 autres condamnés hier dans le sud de la Chine, a dû implorer son bourreau de l'achever, les deux premières balles n'ayant pas réussi à lui ôter la vie. Selon le New Evening Post de Hong Kong, quotidien de langue chinoise soutenu par Pékin,

plus de 10 000 personnes assistaient à l'exécution collective. Les condamnations avaient été prononcées au cours d'un meeting rassemblant près de 5000 personnes dans un stade près de la ville de Shenzhen, sur la frontière avec Hong Kong. La foule a poussé des hurlements à la lecture des crimes commis par les 13 accusés. Le journal raconte que, son heure venue, et après qu'on lui eut administré deux balles, la femme a tourné la tête vers son bourreau pour en demander une troisième, car elle souffrait. Trois autres femmes figuraient parmi les suppliciés. Les 13 condamnés avaient été reconnus coupables du meurtre de 17 personnes et du vol de 18 automobiles entre avril 1993 et juin 1994, précise de son côté l'agence China News Service. Les femmes étaient utilisées pour attirer les automobilistes dans un piège en leur proposant des amours autoroutières. L'homme ainsi appâté était alors tué et sa voiture volée.



Merci de votre p'tit coup de cœur.

Au cœur de la solution!

33 ans, 6'1", 200 lb, belle apparence, élégant, doux, aimant, cherche F, 5'4" et plus, bien proportionné, douce, honnête, pour relation sérieuse 9862

**VINGTAINE**, 5'11", brun, yeux bruns, cherche F 18-23 ans, affectueuse, sensuelle, aventurière, pour rencontres occasionnelles 9868

**JEAN**, 45 ans, 5'10", 170 lb, aime dialogue, marche, nature, balades en auto, cherche F 38-45 ans, avec affinités 9894

**QUARANTAINE**, 1m73, 73 kg, calme, sincère, beau, sans enfants, aime lecture, belle musique, cherche F, pour voyage dans l'avenir 9910

**CLAUDE**, 45 ans, 5'8", 160 lb, cheveux poivre-sel, yeux bruns, cherche F 35-40 ans, belle apparence, sociable, avec affinités 9912

**QUARANTAINE**, 5'5", 165 lb, châtain, yeux bruns, honnête, simple, affectueux, romantique, cherche F 40-46 ans, avec affinités, pour relation stable 9913

**ROBERT**, cinquantaine, grand, scolarisé, cultivé, communicatif, recherche compagne particulière, quarantaine, grande, non fumeuse, instruite, sportive, tendre, pour partager relation égalitaire 6348

**38 ans**, 5'11", 170 lb, châtain, yeux bruns, intègre, affranchi, rockeur dans l'âme, cherche F, avec affinités 9921

**38 ans**, 5'5", doux, affectueux, fumeur, sens de l'humour, cherche F, fumeuse ou non, avec ou sans enfants, but sérieux 9918

**34 ans**, 6', 185 lb, brun, yeux bruns, bon emploi, aime ciné, sorties, soupers, cherche F, de même âge, mêmes goûts, avec affinités 9837

**35 ans**, 5'9", 145 lb, propre, belle apparence, marié, cherche F 20-40 ans, mariée ou non, discrète, propre, belle apparence, pour rencontres occasionnelles 9925

**34 ans**, verseau, avec 2 enfants, simple, fidèle, honnête, sens de l'humour, cherche F 26-35 ans, avec affinités 8425

**QUARANTAINE**, 5'8", 180 lb, brun, yeux bleus, cherche F, mariée ou ergagée, charmante, sensuelle, affectueuse, avec affinités 8526

**32 ans**, sobre, respectueux, aime billard, films, balades en auto, cherche F 18-32 ans, avec affinités 9927

**37 ans**, 5'11", 160 lb, brun, yeux bruns, sans enfants, non fumeur, simple, doux, aime ciné, resto, balades en auto, cherche F, avec ou sans enfants, avec affinités 9928

**STEPHANE**, 30 ans, 5'10", 150 lb, engagé, propre, sensuel, sociable, cherche F, 32 ans et moins, gentille, avec affinités 9934

**FRANÇOIS**, 36 ans, 5'10", 175 lb, roux, yeux verts, avec 1 enfant, non fumeur, aime resto, danse, nature, sports aquatiques, cherche F 30-40 ans, non fumeuse, avec ou sans enfants 9940

**REAL**, 38 ans, 5'11", 185 lb, châtain, yeux bruns, marié, doux, affectueux, cherche F 40 ans et moins, avec affinités 9939

**35 ans**, 5'8", 180 lb, brun, yeux pers, avec 1 enfant, aime marche, resto, promenades, cherche F 30-35 ans environ, avec affinités, pour relation sérieuse 9938

**SEBASTIEN**, 19 ans, 5'11", châtain, yeux pers, mature, bon emploi, aime marche, sorties, lecture, resto, ciné, cherche F 18-25 ans, avec affinités, pour amitié et plus 7234

**JEAN-PIERRE**, 28 ans, 5', cherche F 20-28 ans, honnête, aime danse, resto, ciné, avec affinités, pour relation stable 8232

**MICHEL**, trentaine, 5'11", 180 lb, belle apparence, avec 2 enfants, aime ski, vélo, ciné, resto, sorties, cherche F 30-40 ans, poids proportionnel, affectueuse 9945

**BILL**, 5'11", 165 lb, aime quilles, marche, théâtre, ciné, resto, cherche F, belle, sérieuse, pour relation stable 3386

**36 ans**, honnête, sérieux, cherche F 30-38 ans, sérieuse, avec ou sans enfants, avec affinités, pour relation sérieuse 9948

**33 ans**, 5'8", 140 lb, châtain, yeux bleus, doux, drôle, sobre, fidèle, affectueux, autonome, cherche F 35 et moins, mince, douce, affectueuse, sensuelle 9625

**PASCAL**, 18 ans, 5'8", 176 lb, cheveux noirs, yeux bruns, cherche F 18-29 ans, sens de l'humour, pour relation stable 9598

**MARIO**, 37 ans, châtain, yeux verts, marié, cherche F, mariée ou non, discrète, avec affinités, pour rencontres occasionnelles 7525

**28 ans**, 6'1", 185 lb, blond, marié, mature, cherche F 25-50 ans, belle, engagée, dont le conjoint travaille de nuit 9254

**5'10"**, 190 lb, cheveux noirs, yeux pers, libre, cherche F 30-45 ans, mariée, pour combler moments de solitude 9606

**CLAUDE**, 58 ans, 5'9", 168 lb, cheveux poivre-sel, yeux bruns, non fumeur, végétarien, aime nature, marche, vélo, balades en auto, ciné, cherche F, avec affinités 9612

**QUARANTAINE**, 5'7", brun, yeux bruns, franc, honnête, sens de l'humour, cherche F 30-40, pour relation sérieuse 9613

**STEVE**, 5'4", 145 lb, brun, moustache, divorcé, avec 1 garçon, aime balades en auto, cherche F 25-37 ans, 150 lb et moins, sens de l'humour, pour relation amicale et plus 9660

5'11", 190 lb, belle apparence, verseau, doux, franc, romantique, sensuel, cherche F, naturelle, pour relation amicale ou plus 9618

**MICHEL**, 22 ans, 5'10", 160 lb, châtain, yeux bleus, aime ciné, resto, musique, soupers, cherche F 18-24 ans, 5'2"-5'8", avec affinités 9199

**38 ans**, 5'9", 155 lb, engagé, cultivé, cherche F, avec affinités, très sociable, discrète, sérieuse, pour partager plaisirs intimes 9622

**SERGE**, 41 ans, 6', marié, autonome, cherche F 45 et moins, avec affinités, pour rencontres occasionnelles stables 9623

**41 ans**, séparé, 5'7", 160 lb, châtain, franc, honnête, aime camping, vélo, resto, cherche F 33-43 ans, avec ou sans enfants 9621

**32 ans**, 5'9", 175 lb, cheveux longs, yeux bleus, timide, franc, honnête, romantique, cherche F 18-32 ans, belle, but sérieux ou amical 9662

**33 ans**, 5'8", 160 lb, blond, yeux bleus, simple, honnête, fidèle, tranquille, cherche F 28-36 ans, belle apparence, simple, honnête, fidèle, pour relation stable 9669

**27 ans**, 5'8", 180 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, 1 enfant, autonome, aime nature, resto, cherche F 25-35 ans, belle apparence, bien dans sa peau, autonome, communicative, but sérieux 9673

**24 ans**, châtain, yeux bleus, belle apparence, aime sorties, ciné, nature, cherche F stable, douce, affectueuse, but sérieux 9387

**JEAN**, 43 ans, 5'9", 170 lb, cheveux sel-poivre, yeux bruns, moustache, aime balades en auto, nature, vélo, cherche F 38-45 ans, avec affinités 9749

**40 ans**, 6', 200 lb, apparence jeune, engagé, tranquille, sobre, cherche F 25-45 ans, 5'2" +, mariée ou non, sobre, tranquille, sans problèmes 9503

**TRENTAINE**, 5'7", 160 lb, engagé, belle apparence, propre, romantique, doux, cherche complice 25-35 ans, 5'5" +, poids proportionnel, pour partager moments intimes 9691

**41 ans**, 160 lb, blond, yeux bleus, signe de la Vierge, sens de l'humour, aime ciné, resto, sorties, cherche F mariée pour rencontres occasionnelles 9620

**JEAN**, trentaine, 5'11", 180 lb, belle apparence, professionnel, sens de l'humour, aime sports, ciné, lecture, danse, soirées romantiques, cherche F 25-35 ans avec affinités 9695

**40 ans**, 5'5", 160 lb, belle apparence, signe du Bélier, doux, sensible, affectueux, aime danse, resto, cherche F 35-42 ans, avec affinités, amitié ou + 9703

**PRINCE** charmeur, début cinquantaine, 5'10", 170 lb, cheveux bruns, yeux pers, cherche princesse de ses rêves pour partager conte de fée 9596

**38 ans**, 5'10", 160 lb, châtain, yeux pers, calme, doux, responsable, non fumeur, aime plein air, cherche F 30-37 ans, non fumeuse, poids proportionnel, but sérieux 8338

**PASCAL**, 21 ans, 5'10", 200 lb, châtain, yeux verts, belle apparence, musclé, universitaire, doux, sensible, honnête, sens de l'humour, expressif, cherche F mince, féminine, soignée 9739

**ALAIN**, 18 ans, 5'7", 130 lb, cheveux longs bruns, yeux bruns, cherche F 18-21 ans, belle apparence, gentille, aimant sorties 9743

**38 ans**, 5'9", 165 lb, châtain, yeux bleus, marié, cherche H 18-50 ans, avec affinités, pour rencontres occasionnelles 9191

**55 ans**, 5'10", 170 lb, poilu, moustache, propre, simple, aime nature, cherche H 40-60 ans, non efféminé, sérieux, pour relation amicale ou plus 1006

**QUARANTAINE**, 5'8", 135 lb, cheveux courts, propre, discret, non poilu, cherche H, taille mince, pour rencontres occasionnelles et discrètes 8494

**CINQUANTAINE**, tranquille, cherche H 40 ans et plus, marié, discret, bilingue, avec affinités, pour première expérience 7239

**24 ans**, blond, yeux bleus, cherche H 18-40 ans, belle apparence, disponible de jour, pour relation amicale ou plus 9758

**VINGTAINE**, blond, mince, beau, marié, cherche H 50 ans et moins, professionnel ou homme d'affaires, pour une aventure secrète et occasionnelle 9866

**PATRICK**, 22 ans, 5'11", 150 lb, blonde, jolie, travestie, cherche H, travesti, joli, pour expérience entre travestis 9875

40 ans, 5'9", mince, belle apparence, d'allure jeune, honnête, responsable, discret, aime ciné, sorties, soirées tranquilles, cherche H 40 ans et moins, masculin, pour relation durable 5771

**18 ans**, 5'10", 160 lb, cheveux noirs, yeux verts, cultivé, passionné, aime théâtre, cherche H 18-24 ans, cultivé, aime arts, pour amitié et plus 9929

**QUARANTAINE**, 5'7", 170 lb, cheveux noirs, yeux bruns, moustache, cherche H, avec affinités, pour relations occasionnelles 9933

**VINGTAINE**, blond, yeux bleus, cherche H 18-40 ans, culturiste ou militaire, libre de jour, avec affinités, pour rencontres occasionnelles stables 9499

**JEAN**, 48 ans, 5'10", 200 lb, belle apparence, affectueux, musclé, cherche H 18-60 ans, pour rencontres occasionnelles 9563

**TRENTAINE**, 5'4", 150 lb, brun, yeux bleus, d'allure hétéro, tranquille, honnête, affectueux, sensible, cherche H, masculin, costaud, moustachu, libre, pour rencontres occasionnelles 9609

**JEAN-FRANÇOIS**, 1m81, cherche H 24-36 ans, ascendant lapin, bonne éducation, gentil, savant, pour rencontres occasionnelles 8666

**36 ans**, cheveux bruns, yeux bleus, moustache, marié, discret, cherche H 18-36 ans, marié ou non, pour rencontres occasionnelles stables 4544

**40 ans**, 5'9", mince, belle apparence, non fumeur, honnête, responsable, discret, aime ciné, sorties, soirées tranquilles, cherche H 40 ans et moins, mince, non fumeur, belle apparence, masculin 5771

**18 ans**, 5'3", poids proportionnel, brune, yeux bruns, honnête, amicale, aime dialogue, sortir, cherche F bisexuelle, libre, belle apparence, douce, honnête, sensuelle, pour amitié et plus 9884

**VERONIQUE**, 19 ans, blonde, affectueuse, compréhensive, aime nature, sports, cherche F 18-30 ans, belle apparence, pour vivre quelque chose de nouveau 9603

**26 ans**, 5'5", 130 lb, yeux verts, belle apparence, cherche F 18-30 ans, belle apparence, joyeuse, qui aime avoir du plaisir 9836

**KIEL**, 19 ans, brune, yeux bleus, aime voyages, cherche F, poids proportionnel, sensuelle, aime sorties, voyages, ciné 9374

**18 ans**, 5'3", poids proportionnel, brune, yeux bruns, aime sorties, musique, films, cherche F 20-30 ans, bisexuelle, belle apparence, avec affinités, pour première expérience 9884

**CHANTAL**, 5'2", blonde, yeux bleus, jolie, sociable, romantique, affectueuse, cherche 18-30 ans, avec affinités 9594

**DIANE**, 34 ans, 5'4", belle apparence, mariée, cherche F, belle apparence, discrète, pour passer de beaux moments de tendresse 9610

**SARAH**, 18 ans, 5'6", 110 lb, blonde, yeux bruns, cherche F 18-24 ans, avec affinités, pour première expérience 9457

**JESSY**, 26 ans, 5'2", cheveux noirs, yeux bruns, marginale, cherche F, honnête, simple, douce, sociable, sincère, avec affinités 9626

**NANCY**, quarantaine, belle apparence, en forme, aime danse, moments tranquilles, cherche F avec affinités pour partager moments spéciaux 9518

**Partenaires de loisirs**

**SERGE**, aimerais rencontrer des couples pour sorties occasionnelles et pour me faire des amis 9595

**COUPLE** dans la quarantaine, cherche couple, pour sorties, bons soupers, resto, but amical 9845

**35 ans**, yeux bleus, affectueux, belle apparence, cherche compagne 28-38 ans, belle apparence, pour une soirée souper-dansant 9803

**RENEE**, cherche homme ou femme parlant espagnol, avec affinités, deseo encontrar hombre o mujer para practicar el espanol 9671

**RENEE** cherche H ou F d'origine espagnole pour apprendre sa langue et lui apprendre le français si désiré, but amical 9671

**ALLISON**, 18 ans, cherche H 18-24 ans, pour aller à Cuba avec elle 9683

**F** mariée de 45 ans cherche quelqu'un pour parler au téléphone de jours 9684

**H** de 35 ans cherche F espagnole pour apprendre sa langue et lui apprendre le français, but amical 9685

### Homme cherche homme

**HOMME** de 6', 215 lb, signe du Taureau, marié, cherche H 18-40 ans, propre, doux, jovial, aime rire, pour rencontres occasionnelles 9882

**38 ans**, 5'9", 165 lb, châtain, yeux bleus, marié, cherche H 18-50 ans, avec affinités, pour rencontres occasionnelles 9191

**55 ans**, 5'10", 170 lb, poilu, moustache, propre, simple, aime nature, cherche H 40-60 ans, non efféminé, sérieux, pour relation amicale ou plus 1006

**QUARANTAINE**, 5'8", 135 lb, cheveux courts, propre, discret, non poilu, cherche H, taille mince, pour rencontres occasionnelles et discrètes 8494

**CINQUANTAINE**, tranquille, cherche H 40 ans et plus, marié, discret, bilingue, avec affinités, pour première expérience 7239

**24 ans**, blond, yeux bleus, cherche H 18-40 ans, belle apparence, disponible de jour, pour relation amicale ou plus 9758

**VINGTAINE**, blond, mince, beau, marié, cherche H 50 ans et moins, professionnel ou homme d'affaires, pour une aventure secrète et occasionnelle 9866

**PATRICK**, 22 ans, 5'11", 150 lb, blonde, jolie, travestie, cherche H, travesti, joli, pour expérience entre travestis 9875

# NOUVEAU!

Service de mécanique sur toutes les marques d'autos et de petits camions



Denis et Natalie attendent vos appels pour vous rendre un service toujours professionnel et courtois.

## 378-4666

Offre spéciale pour les Fêtes!

TRAITEMENT COMPLET d'antirouille DINITROL (Un produit qui ne coule pas)

- COMPÉTENCE
- COURTOISIE
- PROFESSIONNALISME
- PIÈCES D'ORIGINE
- ATELIER MODERNE

rég. 199 \$ **SPÉCIAL 99,95\$** + taxes

Toutes nos réparations sont GARANTIES 1 AN ou 20 000 km

**PRINCIPALE AUTOS** Hyundai Granby  
1196 PRINCIPALE, GRANBY 378-4666

### Des nouvelles de Sodome et Gomorrhe

LONDRES (Reuter) — L'énigme de la disparition de Sodome et Gomorrhe n'existerait plus — deux géologues britanniques l'affirment dans la dernière édition du très sérieux Quarterly Journal of Engineering

Geology. Ces deux cités du sud de la mer Morte ont été détruites par un cataclysme au XIXe siècle avant Jésus-Christ. Selon l'Ancien Testament, il s'agirait d'une punition de Dieu contre les habitants de ces villes, infidèles et immoraux. Mais pour Graham Harris et Anthony Beadon, qui vivent au Canada, ce n'est pas la colère de Dieu, mais la combinaison de deux phénomènes géologiques — saturation des sols et présence de bitumes très inflammables — et, peut-être, un tremblement de

terre qui aurait liquéfié les blocs de roche, qui est responsable de la disparition des deux villes.

### Playboy en Irlande

DUBLIN (Reuter) — La revue Playboy a refait hier son apparition dans les kiosques irlandais au terme d'une interdiction de 36 années. Les vendeurs de journaux se déclarent toutefois déçus de la faible demande initiale. En novembre, la très catholique République d'Irlande avait,

contre l'avis du clergé, légalisé le divorce à l'issue d'un référendum au résultat extrêmement serré. Les «playmates» et autres «bunnies» d'Hugh Hefner n'avaient officiellement plus droit de cité en Irlande depuis mars 1959.

### Fatima aux Iraniens

LISBONNE (Reuter) — Le site portugais de Fatima, lieu de pèlerinage parmi les plus vénérés par les

catholiques, est revendiqué par les chiïtes iraniens. La fille du prophète Mahomet serait l'éponyme du site où la Vierge Marie est censée être apparue à trois bergers en 1917. C'est du moins ce qu'affirme un «documentaire» diffusé en octobre par la télévision iranienne, qui a semé l'émoi dans les nonciatures. Selon la transcription de cette émission, publiée hier par le journal O Publico, l'«apparition» aurait d'ailleurs été explicite: «Je suis Fatima, la fille du prophète.»

## CONSEILLER(ÈRE) EN MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION PORTES ET FENÊTRES (poste permanent)

### EXIGENCES :

- Connaissance de la quincaillerie serait un atout
- Travail en équipe
- Aimer transiger avec le public
- Expérience dans la vente de matériaux de construction
- Savoir lire un plan et faire l'estimation des matériaux
- Avoir de l'expérience dans la vente de portes et fenêtres

Veillez envoyer votre C.V. à :

**Casier 1056**  
La Voix de l'Est  
76, rue Dufferin  
Granby (Québec)  
J2G 9L4  
avant le 5 janvier 1996

425-C407965

Faisant partie du Groupe des Emballages de Consommation, notre usine de Granby fabrique des tubes souples en plastique destinés aux marchés des cosmétiques et des produits d'hygiène personnelle. Sa clientèle comprend de grandes sociétés de biens de consommation dont les produits sont de renommée mondiale. Afin de compléter cette équipe, nous recherchons présentement une personne reconnue pour son autonomie et dont le style de gestion est fortement axé sur les résultats.

## Contrôleur de l'usine

Vous assumerez la responsabilité de la gestion financière quotidienne de l'usine. Vous préparerez, analyserez et interprétez les rapports financiers et fournirez un soutien précieux à la haute direction quant aux questions manufacturières et financières. Ce rôle important vous amènera également à participer à divers projets spéciaux, à la préparation des budgets, aux analyses d'exploitation ainsi qu'au contrôle des immobilisations. Enfin, vous verrez au respect des procédures et contrôles internes de l'entreprise et à l'amélioration et la rationalisation des documents d'exploitation.

Votre diplôme universitaire en comptabilité est complété par votre expérience pertinente dans un environnement manufacturier et informatisé. Vous savez comment établir des relations interpersonnelles harmonieuses, possédez des talents certains pour les présentations et un esprit d'analyse développé et vous êtes parfaitement bilingue.

Si vous désirez évoluer au sein d'une entreprise ayant une forte stratégie de croissance et profiter d'une rémunération se situant entre 40 000 \$ et 45 000 \$, selon les qualifications et l'expérience, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 5 janvier 1996, au : **Contrôleur du Groupe, Twinpak inc., 590, rue Simonds Sud, Granby (Québec) J2J 1E1.**

Merci de faire parvenir votre c.v. Nous tenons cependant à vous aviser que seules les personnes sélectionnées recevront un accusé de réception. Un employeur équitable. Un environnement sans fumée.



**TWINPAK**  
MEMBRE DU GROUPE AMCOR LIMITED

N-600222

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

### GÉRANT(E)

(Granby)

Caméra Expert faisant partie d'un important groupement de magasins spécialisés en produits photographiques vidéos et électroniques est présentement à la recherche d'une personne dynamique qui se joindra à notre équipe à titre de **gérant de magasin**.

Vous possédez un minimum de 5 années d'expérience dans le domaine susmentionné. Vous assumerez la plus grande partie des responsabilités du magasin tant au niveau du personnel que des opérations.

Dynamique et motivé(e), vous serez intéressé(e) par ce poste si vous êtes doté(e) de fortes qualités dans les domaines suivants : achats, ventes, opérations et communications.

#### Prérequis :

- bilingue;
- motivé(e);
- expérience de la vente au détail et finition de photos;
- bonnes notions de comptabilité;
- qualité de leadership.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 janvier 1996, à l'attention de **Carole Pion, 215 Principale, Granby (QC) J2G 2V7**

425-C410960

### Serge Dutil, C.A. Bernard Gagné, C.A.

Nous sommes à la recherche d'un ou d'une

### COMPTABLE AGRÉÉ (E)

ayant cumulé quelques années d'expérience dans un cabinet d'experts comptables.

Votre rôle consistera à prendre en charge des dossiers de vérification et de mission d'examen pour un groupe de comptables agréés.

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

Serge Dutil, C.A.  
Bernard Gagné, C.A.  
5, rue Comeau  
bureau 7  
Granby (Québec)  
J2H 1K7

412-C407980

### OFFRE D'EMPLOI

La Chambre immobilière de la Haute-Yamaska recherche un ou une candidat(e) pouvant prendre en charge l'aspect fonctionnel de l'organisme en assistant le comité exécutif et le conseil d'administration.

- Assurer le service aux membres et la sollicitation de nouveaux membres.
- Faire la tenue mensuelle des livres et le suivi de la correspondance.
- Coordonner les réunions de l'organisme.

#### Qualifications requises :

- Connaissances approfondies à opérer les logiciels WordPerfect (Windows) et Advantage
- Bilinguisme parlé et écrit
- Connaissance de l'immobilier serait un atout.

Cet emploi sera rémunéré à contrat et d'environ dix heures par semaine.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 30 décembre 1995, à l'attention de :

**M. Reg Gauthier**  
CIHY  
C.P. 73  
Knowlton (Québec)  
JOL 1V0

425-C410988

## DUTAILIER INC.



Groupe Dutailier Inc, un important manufacturier de meubles résidentiels, est à la recherche d'un(e) :

### COMMIS-COMPTABLE / COMPTES À PAYER

Poste temporaire d'une durée d'environ 5 mois pour un remplacement de congé parental.

#### Principales tâches :

- Traitement de comptes à payer
- Remise mensuelle des déductions à la source et taxes
- Conciliation bancaire
- Régularisation de fin de mois
- Autres rapports internes

#### Exigences :

- Bilingue
- D.E.C. en Technique Administrative
- Expérience en milieu manufacturier (2 ans)
- Expérience en milieu informatique serait favorable

Le traitement est établi en fonction de l'échelle prévue pour ce poste.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 21 décembre prochain à l'adresse suivante :

**Groupe Dutailier Inc.**  
a/s Lynda Bélanger  
298, rue Chaput  
St-Pie (Québec)  
J0H 1W0  
ou télécopieur : (514) 772-5055

425C407975

# **kmart** SOLDE EXPLOSION AVANT NOËL

**Nous sommes ouverts le dimanche  
17 décembre de 9 h à 17 h**

Plusieurs spéciaux non annoncés en magasin  
Les prix de vente sont en vigueur jusqu'au samedi 24 décembre

**75% DE RABAIS**

sur bagues en or  
10 carats  
pour hommes et femmes  
Liquidation du manufacturier

**70% DE RABAIS**

sur une sélection  
de bijoux en or  
10 carats

**JUSQU'À 50% DE RABAIS**

sur notre entière  
sélection de vêtements  
de nuit pour femmes

**30% DE RABAIS**

sur tous les  
cotons ouatés  
mode  
pour hommes

**JUSQU'À 35% DE RABAIS**

sur toutes les  
chemises sport  
pour hommes

**JUSQU'À 35% DE RABAIS**

sur toutes les  
bottes d'hiver  
pour la famille

**JUSQU'À 40% DE RABAIS**

sur notre entière  
sélection  
de chandails  
pour femmes

**40% DE RABAIS**  
sur une sélection

- de robes des Fêtes pour filles (2 ans-14 ans)
- d'ensembles des Fêtes pour filles (4 ans-14 ans)
- de cotons ouatés des Fêtes pour filles (4 ans-14 ans)

**40% DE RABAIS**  
sur

- tous les jouets préscolaires
- toutes les figurines
- toutes les grosses poupées
- tous les jouets musicaux

**JUSQU'À 30% DE RABAIS**  
sur

- tous les vêtements d'extérieur pour hommes
- tous les vêtements d'extérieur pour femmes
- tous les vêtements d'extérieur pour enfants

**JUSQU'À 1/3 DE RABAIS**  
sur

- tous les chandails pour hommes
- toutes les robes de chambre pour hommes
- tous les pantalons sport Riley pour hommes

**Le prix le plus bas est un prix Kmart!**

# ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

## CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Il est naturel et sain  
d'éprouver le besoin de  
s'enraciner ! Où, est la  
vraie question !

La Capitale  
Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé

378-8461



### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

233148



**STEVEN A.J. BUCK**  
Votre premier achat, c'est possible

- 5 % de comptant
- Jusqu'à 3 mois sans payer d'intérêt
- Régime d'accession à la propriété

Vendeurs, misez sur une diffusion d'impact !  
L'efficacité de travail, le résultat de vos affaires

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

#### ATTENTION!

#741- SHEFFORD: Bungalow pierre et déclin, toit cathédrale, 2+1 c.c. bois franc, foyer, immense terrain, arbres matures. TRÈS PRIVÉ. FAUT VOIR.

#867- WATERLOO: Super et moderne bungalow, 2 c.c. aires ouvertes, sous-sol semi-fini, cheminée, combustion lente. Endroit paisible et vue. Vendeur motivé.

#869- BOLTON CENTRE: Bungalow 1+1 c.c. récent, à demi-fini, sur super terrain de 43,200 p.c. avec vue. Prix demandé 52,000\$.

#925- GRANBY: Haut de ville, cottage rénové, 3 c.c. bois franc, garage. Prés de l'école. Prix demandé 64,900\$.

#901- GRANBY: Cottage rénové, 4 c.c. cuisine et salle de bain neuves, garage. Terrain privé. Prix demandé 69,000\$. Faut vendre.

La Capitale, Claude Fournier, courtier  
Courtier immobilier agréé, 378-8461

A GRANBY ACCÈS RAPIDE BROMONT  
tout brique, 3 c.c. environnement paisible,  
grand terrain, 76,000\$. 44 BRUCE. Sur  
rendez-vous: 378-5971. Par le propriétaire.

A ROXTON FALLS: cottage 3 étages finis,  
5 + 1 c.c., 2 s. de bains, terrain paysager  
100x100, piscine creusée, garage, grand  
stationnement, extérieur complètement ré-  
nové. Dans les 77,777 \$. 514-548-5582

A STE-CÉCILE DE MILTON: par le proprié-  
taire, maison de campagne, dans les  
65,000\$. 378-2795

58

LA VOIX DE L'EST — samedi 16 décembre 1995

**68 LOGEMENTS VENDUS EN 6 MOIS !**

**Yves Forand**

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Un agent d'expérience !  
Un service professionnel !

- Achat
- Vente
- Échange

**Tony Van Doorn**

378-8461  
378-0469

La Capitale courtier immobilier agréé

du Service au MAX

**NICOLE GAMACHE**  
777-4550

RE/MAX professionnel Inc.  
courtier immobilier agréé

Et oui, SEULEMENT 100 000 \$ pour une maison de campagne, 4 c.c., 2 s.d.b., foyer, près Bromont, sur terrain 3 acres. Évaluation 138,000\$. VITE! PROFITÉZ DE CETTE AUBAINE!

SPECIAL 100 000 \$

201-C407917

**MICHEL TURGEON**  
378-6066  
378-8085

Le Permanent Estrie inc.  
courtier immobilier agréé

Peu importe l'enseigne devant la maison,  
**CONTACTEZ-MOI!**

Je paie le contrat notarié à tous mes clients acheteurs

**A ce prix là, c'est un cadeau!**

Secteur Léger: une propriété prestigieuse, offerte à 40,000\$ en bas du prix coûtant! Vous y trouverez d'immenses pièces sur bois franc, réparties sur deux étages. Rien ne manque, sinon vous.

**Jean Brunelle**  
Remax Professionnel Inc., Courtier immobilier agréé  
378-4120

201-C407912

JOYEUSES FÊTES À TOUS!  
Merci de votre fidélité  
Santé • Amour  
Prosperité pour 1996

**Gabrielle Trudeau**  
378-8461  
378-7322

La Capitale courtier immobilier agréé

CANTON GRANBY: Cottage rénové, 3 c.c., aubaine 3 garages. 72 900 \$.

ATTENTION! Pour ceux qui veulent se partir en affaires en demeurant sur place. Angie Boivin et St-Antoine Nord. Pour moins de 100 000 \$.

BUNGALOW, CANTON GRANBY: 2+1 c.c., petites taxes. TRANSFERT. FAITES UNE OFFRE.

GRANBY: Bungalow 3 c.c., bois franc, garage. Immense pièces. Rénovation 1995.

CANTON: Très spacieuse, 2+2 c.c., s-sol fini, grand terrain. Très beau secteur.

BUNGALOW 3+1 c.c., beaucoup d'inclus. Brique. Grand terrain, abri d'auto. Très belle.

BUNGALOW 5 c.c., moderne, piscine h.t., secteur paisible. Très bon prix.

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AAAAAAAATTENTION - REPRISE INCROYABLE. Canton de Granby, bungalow rénové au 1/2 dont toiture, vinyle et coffrage de béton neufs. Aussi petit garage, idéal pour bricoleur. Seulement 51,000\$ négociable. Achat de choix, financement facile. **TONY VAN DOORN 378-8461** Agent immobilier affilié La Capitale courtier immobilier agréé

ABORDABLE ET TRANQUILLE  
97 rue Vittie à Granby. Par le proprio. Joli cottage tout rénové, 2e étage à aire ouverte offrant d'immenses possibilités d'aménagement. Petite chambre au 1er. Grande salle de bain. Planchers bois franc. Cachet particulier. Offrez-vous une visite. Demandez Francine au 379-5808 ou (en soirée) 375-6850.

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BRIGHAM: Superbe canadienne 1984, 3 gr. c.c., pl. bois franc, piscine creusée, 107,000\$. TRANSFERT. A qui la chance ?  
BRIGHAM: Maison mobile sur solage, 14x64, 3 gr. c.c., entrée split à l'arrière, terrain 100x150, secteur tranquille, 49,500\$. Faites vite !  
DUNHAM: 858 NÉO-GOTHIQUE 1855, meublé, achalandage croissant depuis 5 ans, terrain 1 1/2 acre, petit vignoble, bâtiments, 285,000\$. Faut voir !  
Lucie Bernier agent affilié 266-1455  
L.I.B.B. Inc. courtier agréé

CANTON, 563 MONTY, 3 c.c. 2 s.bain, s-sol fini, avec foyer et s.lavage. Grand garage 20x30 pour atelier, avec grand spa, four et Jenn-Air inclus + autres extra. 378-3739 (PAS d'agent immobilier s.v.p.)

**ARMAND ALLAIRE**

SERVICE ET DÉVOUEMENT  
**378-8461**

Résidentiel • Commercial  
Industriel  
La Capitale courtier immobilier agréé

**Hélène Desrochers**  
agent immobilier affilié

15 ans d'expérience  
Voilà la différence!  
**378-8461**

CANTON - IMPECCABLE...

Et très éclairée, cette magnifique maison 1990, 7 1/2 pces, bois franc, tout équipée, sur terrain très bien aménagé, vous enchantera. Une visite vous convaincra.

\*\*\*\*\*

**N'OUBLIEZ PAS, QUELQUES SOIENT VOS BESOINS, HÉLÈNE A SÛREMENT CE QU'IL VOUS FAUT!**

La Capitale courtier immobilier agréé

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BROMONT**, montagne, joli cottage, terrain boisé, privé, près des pentes, aspirateur central. Par le propriétaire, 109,000\$. 514-641-3202

**- BROMONT - BROMONT - COTTAGE 94**, 3 c.c. "vue unique", foyer, planchers bois franc, taxes payées pour 3 ans. Réduit 179,500\$.

**MAISON MOBILE**, 2 c.c., réduit 32,500\$.  
**COTTAGE 83**, 3 c.c., plus 4% au s-sol, au bain 79,500\$.

**TERRAINS BOISÉS**, à .45 le pi.ca. avec accès au lac Bromont.

**TERRAINS**, résidentiel et commercial, rue Sheppard, à très très bons prix.

**À LOUER** chalet 2 c.c., 4,500\$/saison.

**B. Bradette**

Les Imm. Bromont Ctr imm. agréé  
Tél: Bonjour (266-5687)

**GRANBY**: Salon coiffure, bien situé, bonne clientèle. Bon chiffre d'affaires. C'est à voir. Prix seulement 18,500\$.

**- DANS LA RÉGION**: Restaurant bien situé, route très achalandée. Bon ch. d'affaires.

**- DÉPANNEUR** avec poste d'essence, garage, résidence. Bien situé. Bon chiffre d'affaires environ 680,000\$. Bonne clientèle. Échange considéré.

**ST-PAUL**: Maison campagne, terrain 3 acres, grange. Belle vue. SEULEMENT 125,000\$.

**DANS LA RÉGION**: Plusieurs érablières de 800 à 10,000 entailles. Équipement au complet sur tubulure.

**RACINE**: Fermette env. 4 arp. Bung. grange, remise. Belle vue. Échange considéré.

**ST-VALÉRIEN**: Érablière 800 entailles, 2 cabanes, une récente avec équipement complet.

**STE-CHRISTINE**: Poulailier 2 étages 36x80, équipement complet, 4 soigneurs, génératrice électronique, tracteur avec pelle. Maison mobile, garage.

**ST-PAUL**: Résidence avec bâtisse commerciale, bien située. Pour tout commerce, garage, etc.

**WATERLOO**: Terrain, bord du lac, 26,250 p.c. avec services. Seulement 28,000\$.

**PLUSIEURS AUTRES** fermettes, fermes, maisons campagne, boisés. Échange considéré.

**Trans-Action Multi-Services inc.**  
Courtier immobilier agréé  
**ANDRÉ DÉPÔT**, agent affilié  
Tél. 514-372-9830

**GRANBY**: haute ville, maison cottage constr. 88, 3 + 2 c.c., 2 s. bains, salle familiale, salon, salle à diner, grande cuisine luxueuse, s-sol fini, planchers bois franc et céramique, escalier en bois franc, grand garage, foyer, bain-tourbillon, extérieur brique et aluminium, terrain 9,500 pi.ca., taxe d'améliorations locales payée, libre juillet 96. Revenu 800\$/mois. Doit vendre. Faites une offre. 372-2956

## CANTON DE GRANBY



Maison à 2 paliers, 3 c.c., s-sol fini, planchers bois franc, piscine, remise, beau terrain. Seulement 79 000 \$.  
201-C410947

**777-0290**  
**777-3218**

## MAISON NEUVE

106 Mariette  
(St-Alphonse-de-Granby)



**PRIX TRÈS SPÉCIAL**  
**T.P.S. et T.V.Q. incluses**

4 1/2 s.sol semi-fini. Incluant: Puits, champs d'épuration, terrain boisé. Prête à habiter, 2 en inventaire.

**375-5041 ou 378-4043**  
**HABITATIONS ARC**

**Pourons aussi bâtir**  
**sur votre terrain**  
**selon votre plan.**  
**Garantie A.P.C.H.Q.**

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**CANTON GRANBY**, 5 Marieville, bungalow 90, 3 c.c. planchers bois franc, 115,000\$.  
**VILLAGE ANGE-GARDIEN** cottage rénové, 5 1/2 pces. Seulement 53,000\$.  
**Réal Labrie, Re/Max professionnel, ctr immobilier agréé, 378-4120**



Je souhaite à tous un merveilleux temps des fêtes et que 1996 soit pour vous une année d'accomplissement de vos vœux les plus chers. **MERCI CHERS CLIENTS DE VOTRE CONFIANCE!**

**Réal Labrie**  
**378-4120**

**RE/MAX**  
RE/MAX professionnel inc.  
courtier immobilier agréé  
201-C410900

## 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**CANTON GRANBY**: 76 Lévis, 22,000 pi.ca., 35x35, 3 c.c., bois franc partout, s-sol 1/2 fini, bureau, cornib. lente, mur pierre, sortie ext., 2 grands patios, piscine h-t 28 pi, grand deck, remise 8x12. Par proprio, doit vendre. 378-3367

## OPTION - ÉCHANGE

La Capitale courtier immobilier agréé, Granby

**NOUS AVONS  
À ÉCHANGER**

**NOUS SOMMES  
À LA RECHERCHE**

**Bromont**: ferme de 187 acres, superbe vue, bâtiments. François Potvin, 375-1439

**Érablière** 107 acres avec chalet. François Potvin, 375-1439

**Triplex à Longueuil**. François Potvin, 375-1439

**Granby**: 205 Cowie (1 x 5 1/2), (2 x 4 1/2) (2 x 3 1/2), prix de départ: "Évaluation municipale": 130,000\$. François Robert, 378-8461

**573, boul. Boivin**: immeuble commercial. Tony Van Doorn, 378-0469

**60 St-Antoine Sud**, commercial. Tony Van Doorn, 378-0469

**317 Lapointe**, 6 c.c., idéal pour maison pers. âgées ou famille d'accueil. Tony Van Doorn, 378-0469

**806 St-Jacques**, impeccable 3 + 1 c.c., garage. Tony Van Doorn, 378-0469

**109 Bois de Boulogne**, 3 c.c., garage, impeccable. Tony Van Doorn, 378-0469

**101 St-Hubert, duplex**. Tony Van Doorn, 378-0469

**1153 Dufferin**: commercial tout rénové. Tony Van Doorn, 378-0469

**186-188 Albert**, duplex à 69,000\$. Tony Van Doorn, 378-0469

**577 Vimy**, superbe jumelé. Tony Van Doorn, 378-0469

**654, 3e Rang, Roxton**: 2 acres. Tony Van Doorn, 378-0469

**856 Marcell**, neuve, bois franc. Tony Van Doorn, 378-0469

**Terrains boul. Avery**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Terrains boul. Ménard**, Ste-Cécile. Tony Van Doorn, 378-0469

**Canton**, prop. impeccable, 2 + 1 c.c., aires ouvertes, très éclairée. Lorraine Paquette, 469-2185

**114 Petite Barbe**, St-Césaire, cottage rénové au complet, terrain de 34,500 p.c. sur le bord de la rivière. Prix 99,000\$. Jean-Claude Veilleux, 378-8461

**113 Place Manon, St-Alphonse**: bungalow tout brique avec abri d'auto + garage double, tout brique (isolé) Prix 140,000\$. Jean-Claude Veilleux, 378-8461

**Lot 244, 1454 Principale** (Desmarais) Canton Granby, m. mobile 14 x 57, 2 c.c., 26,000\$. Jean-Claude Veilleux, 378-8461

**Lot 245, 1454 Principale**, m. mobile 14 x 74, 1 c.c., 35,800\$. Jean-Claude Veilleux, 378-8461

**2224, Rte 112, St-Paul** (J.R. Thomas, portes et fenêtres), prix réduit 265,000\$. Jean-Claude Veilleux, 378-8461

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**À ÉCHANGER POUR**

**Condo sur Rive Sud** ou autre proposition. François Potvin, 375-1439

**2 à 4 logis** en bonne condition. François Potvin, 375-1439

**Maison de campagne en Estrie**. François Potvin, 375-1439

- un chenil aux environs de Granby  
- un terrain vacant  
- toute opportunité serait considérée. François Robert, 378-8461

**Terrain ou maison à rénover**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Immeuble à revenus**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Petit bungalow ou jumelé**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Jumelé ou maison mobile**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Terrain**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Maison à la campagne**. Tony Van Doorn, 378-0469

**2 à 4 logis ou chalet**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Terrain ou maison mobile**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Auto ou motorisé**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Duplex ou maison mobile**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Duplex ou 6 logis**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Auto, moto ou motoneige**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Auto ou moto**. Tony Van Doorn, 378-0469

**Semi-détaché**. Lorraine Paquette, 469-2185

**Maison avec bois** dans le canton ou ailleurs. Jean-Claude Veilleux, 378-8461

**Fermette**. Jean-Claude Veilleux, 378-8461

**Maison avec garage double**. Jean-Claude Veilleux, 378-8461

**Maison avec garage double**. Jean-Claude Veilleux, 378-8461

**Petite maison en campagne**. Jean-Claude Veilleux, 378-8461

## Pierre Bellefleur

**Vend**  
**Encore Plus... 78**  
**Propriétés VENDUES en 1995**



PROFITEZ DU R.A.P. ET FAITES DES ÉCONOMIES D'IMPÔT



**83,900 \$: JOLI BUNGALOW** de 7 pièces, rénové, s-sol fini, toiture refaite en 1991, fenêtres à manivelles. Une maison bien décorée, dans un secteur recherché.



**CIN DE SHEFFORD, UN OASIS DE PAIX** avec une vue à vous couper le souffle, une "québécoise" en pierre. Terrain de 120,700 pi.ca. **VIVEZ PAISIBLEMENT.**



**POUR LES AMANTS DE LA NATURE.** Offrez-vous un havre de paix par ce charmant bungalow de 2 chambres.



**DÉVELOPPEMENT DOMICILIAIRE**, cette charmante résidence à tout pour vous. Idéale pour votre famille et votre budget.



**AU BORD DU LAC BOVIN**, une occasion unique vous est offerte. Un superbe cottage de style Breton, toit cathédrale au salon, foyer de pierre pour votre famille ou pour une retraite bien méritée.



**DANS UN SECTEUR PAISIBLE DE GRANBY**; cette résidence rénovée a beaucoup de cachet; un foyer en pierre au salon de très belles fenêtres. Le tout sur un terrain de dimension idéale. **Contactez-moi sans tarder.**

**TERRAIN COMMERCIAL** 1,800 pieds sur la route 112, superficie totale 78 acres, idéal pour promoteur immobilier. Une partie du terrain est zoné blanc.



**CANTON, CONSTR. 1986**, secteur de l'école St-André avec transport scolaire. Jolie maison avec fenêtres à battants, sur un terrain de dimension idéale.



**GRANBY, près de l'aréna**, sur une rue paisible, ce bungalow brique, rénové, de 4 chambres + 1 bureau vous comblera. Des planchers de bois franc, les armoires en chêne. **URGENT!**



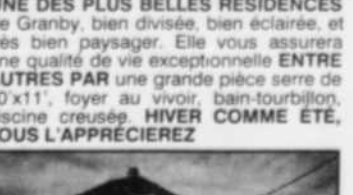
**A GRANBY**: près des écoles, maison à aires ouvertes de 8 pièces, très éclairée, rénovée, plusieurs incls. Très belle décoration. **IL FAUT VOIR!**



**SUPERBE JUMÉLÉ 1988**, très propre et fonctionnel, fini sur 3 étages, avec un beau terrain aménagé avec haies et rocailles, planchers bois franc, 79,900\$. **VENDEUR MOTIVÉ!**



**UNE DES PLUS BELLES RÉSIDENCES** de Granby, bien divisée, bien éclairée, et très bien paysager. Elle vous assurera une qualité de vie exceptionnelle **ENTRE AUTRES PAR** une grande pièce serre de 30'x11', foyer au vif, bain-tourbillon, piscine creusée. **HIVER COMME ÉTÉ, VOUS L'APPRECIEREZ**



**TRIPLEX DANS LES 80,000\$**, très bien situé, 1 logement de 5 pièces et 2 de 3 pièces. Terrain de 14,100 pi.ca. Revenu 11,000\$ par année. **Informez-vous!**



**TERRAIN DE 122,000 PI.CA.** pour 30,000\$, avec garage pouvant être converti en résidence. Plan au dossier. **À QUI LA CHANCE?**

Pour une estimation ou des conseils gratuits  
**TÉLÉPHONEZ SANS TARDER AU**

**378-4120**

**RE/MAX**

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.

1050 Principale  
Granby, Québec J2G 8C8

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**VILLE ET CAMPAGNE**

**RÉCENT SUR LE MARCHÉ:** construction récente, style moderne, salon toit cathédrale, 3 c.c., armoires mélamine et bois, plus garage, sous-sol fini, grand terrain, impeccable.

**OCCASION RECHERCHÉE:** 3 c.c., sous-sol demi-fini, plus garage, très bon achat. PRENDRAIS ÉCHANGE. 99,500\$.

**RÉCENT SUR LE MARCHÉ:** maison mobile plus sous-sol non-fini, entrée sous-sol extérieure, 44,000\$.

**RÉCENT SUR LE MARCHÉ:** COTTAGE 3 c.c., en campagne, plus garage, sur bon terrain, 59,000\$.

**RÉCENT SUR LE MARCHÉ:** COTTAGE RÉNOVÉ plus garage, plancher bois franc sur les 2 étages, prix très raisonnable. 64,500\$. PRENDRAIS ÉCHANGE.

**VILLE:** COTTAGE 5½, plancher bois franc, fenêtres à manivelles intérieur et extérieur. Un petit bijou, à voir. 89,500\$.

**A L'EXTÉRIEUR:** COTTAGE TRÈS ATTRAYANT 10 pièces, avec garage double, sur terrain de quelques acres. PAS DE VOISIN PRES. 89,500\$.

**COTTAGE 5½ IMPECCABLE:** fenêtres à manivelles, intérieur complètement refait à neuf. Occasion unique. 69,500\$, taxes minimales.

**5½, ESPACE ET CONFORT:** intérieur partie refait en neuf sur partie bois franc, endroit tranquille, entouré de bois. 84,500\$.

**MAISON MODULAIRE:** 5½ grandes pièces ouvertes, sortie extérieure en arrière, bon terrain, 39,000\$.

**COTTAGE, UN PETIT AIR VIEILLOT** sur 4 c.c., fenêtres à manivelles, grand terrain, un coin enchanteur, vue panoramique. 77,900\$.

**SOYEZ-EN LE JUGE:** 5½ grandes pièces, rénovation, arbres matures tout le tour du terrain + garage. 77,900\$.

**SEMI-DÉTACHÉ, MARIEVILLE:** 5½ neuf, fini 3 étages, soleil levant, très clair, 79,000\$.

**ESPACES ET CONFORT:** COTTAGE 5 c.c., fenêtres neuves, chauffage neuf bi-énergie plus garage 2 étages, 89,000\$.

**PROPRIÉTÉ TOUT BRIQUE,** armoires et salle de bain neuves, 3 c.c., 69,000\$.

**OCCASION RECHERCHÉE:** 5½ construction récente, grande salle de bain (avec bain romain), tout sur le même plancher, pas de voisin en arrière. 79,500\$.

**COTTAGE REFAIT EN NEUF** extérieur et une partie intérieur, bord de l'eau + garage, pas de voisin d'un côté. 63,000\$.

**CANTON, EN 3 PARTIES:** 5½ pièces très éclairées, partie bois franc, salon toit cathédrale, terrain entouré de bois. 84,500\$.

**COTTAGE:** sur quelques acres de terrain, avec poulailler, grange, remise, garage isolé, idéal pour gentlemen farmer. À voir!

**RÉCENT SUR LE MARCHÉ:** occasion unique, petite québécoise plus, sur 5 acres, vue panoramique.

**GAÉTAN LAMBERT, 777-3418, 378-8461**  
La Capitale courtier immobilier agréé

**\*\* MAISON MOBILE** 5½ pces, sur terrain non loué. 40,000\$ SEULEMENT.

**\*\* ST-ALPHONSE:** Moderne, constr. 93, grandes pièces. 74,900\$.

**\*\* CANTON:** Moderne à paliers, constr. récente, garage à part. Secteur recherché. 99,000\$.

**ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359**  
RE/MAX professionnel inc. courtier agréé

**201 PROPRIÉTÉS  
À VENDRE**

**MAISON AVEC GARAGE 1988,** 2 c.c. s-sol semi-fini, remise, entrée pavée, 89,000\$. Inf. 777-0998

**\*PREMIERS ACHETEURS\***

**BROMONT Centenaire,** 2 cc, VUE, 49,900\$.  
**STE-CÉCILE,** modulaire sur son terrain, 4 cc, 62,900\$.

**GRANBY,** bungalow rénové, 3 cc, SFM vitrée, 89,000\$.

**CT SHEFFORD,** constr. récente, piscine, taxes minimales, 89,000\$.

**CAMPAGNE,** 12 km de Granby, tout brique, 43,000 p.c. 94,500\$.

**CT GRANBY,** moderne, SDB luxueuse, foyer au salon, 99,000\$.

**A VOTRE SERVICE  
NICOLE GAMACHE,**

Remax Professionnel, 777-4550

**ST-ALPHONSE:** constr. 91, 3 c.c., 1 salle de bain, 1 salle d'eau, terrain clôturé 32,000 pi., au prix de l'évaluation municipale. 378-9571

**ST-PAUL D'ABBOTSFORD** route 112, commercial, permis de chenil, propriété sur site pittoresque, 3 c.c. 379-2121

**ST-PIE:** SEMI-DÉTACHÉ constr. 91, terrain paysager 60x100, garage isolé 24x16, 2 c.c., bain-tourbillon, magnifique verrière 8'x10', aspirateur central. Prix 85,000\$. Agent s'abstenir! 772-5107

**PAS D'AGENT!** Maison brique très bien équipée, grand terrain bien paysager, au 34 Arvida, Canton de Granby. 378-9195

**LA CONFIANCE  
A UN NOM...**

**GUYLAINE CHOINIERE**



**La Capitale**

**378-8461**

**GAÉTAN LAMBERT**  
agent immobilier affilié

**777-3418  
378-8461**



Merci chers clients pour la confiance que vous m'avez témoignée au cours de l'année 1995. Je vous souhaite une année 1996 remplie de joie, santé, bonheur et prospérité. Je suis toujours disponible pour vos besoins grands et petits.

**JOYEUX TEMPS DES FÊTES À TOUS**

Voir rubriques 201 et 209

La Capitale immobilier agréé

**OFFREZ-VOUS CE QU'IL Y A  
DE MIEUX.** Près des Galeries, 2x5½, constr. 1987. Le seul à ce prix, 10 000 \$ de comptant. Votre coût, 716 \$ C.I.T.

**GABRIELLE TRUDEAU**  
Agent immobilier affilié  
La Capitale courtier immobilier agréé  
**378-8461 - 378-7322**



**COWANSVILLE:** Rue Sud, bâtisse commerciale, espace vendant 1,400 p.c. environ + 1,500 p.c. au sous-sol, très bien aménagé, bain thérapeutique, pour professionnel ou autres.

**COWANSVILLE:** Dépanneur avec logement pour le propriétaire. Chiffre d'affaires entre 400,000\$ et 500,000\$. Prix un peu plus de 100,000\$. Informez-vous!

**INFO: MARCEL PAQUETTE**  
Courtier immobilier affilié  
Rés.: 263-1056  
Trans-Action Missisquoi enr.  
Courtier immobilier agréé  
263-8912




**PAR PROPRIÉTAIRE  
TRANSFERT**

**Maison 5 niveaux, 3 c.c.,** grandes pièces, très éclairée, thermopompe, système d'alarme, aspirateur central, parc d'enfant, piscine, patio, garage, terrain paysager. **BEAUCOUP D'EXTRA.**

**624 Willy, Ct. Granby** **INF. : 372-0978**



**MARTIAL ROBERT AUSSI, VEND!**

**378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé

**AU 395 GRAND RANG ST-CHARLES, ST-PAUL:** ferme de 55 arpents, drainé, très grand cottage de 8 ans, construit près d'un lac, garage à machinerie, très grand entrepôt réfrigéré, lac avec barrage, un 2e cottage inclus, très belle terre pour plantation, etc. Appelez-moi pour plus d'informations! **PRIX RÉDUIT.**

**AVE DES PINS, ANGE-GARDIEN:** 4 terrains prêts à construire, eau et égouts de la municipalité sont rendus. **PRIX TRÈS AVANTAGEUX.**

**RUE MONTCALM, ST-PAUL:** Bungalow tout brique, sous-sol fini, planchers bois franc, foyer, grand garage isolé, grande porte électrique. S'achète à très très bon prix. **RÉDUIT.**

**AU 32 BOURGEOIS, GRANBY:** Bungalow, sous-sol semi-fini, armoires neuves déc. 1994, 3 c.c. + 1, abri d'auto, piscine, beau terrain paysager, endroit tranquille. **AUBAINE. PRIX RÉDUIT.**

**AU 1201 RANG DOUBLE, ROUGEMONT:** Commerce d'usage à vendre, machinerie au complet. Très grand cottage, grand terrain de 57 300 pi.ca., 66 gros pommiers.

**AU 375 PAPINEAU, GRANBY:** Grand bungalow, sous-sol fini, 3 c.c., 2 s.bain, grande salle de jeux, chambre de couture, etc.

**ROUTE 112, CANTON SHEFFORD:** 184 470 pi. de terrain, endroit récréotouristique très bien situé, belle vue, peut être séparé en trois terrains. **C'EST À VOIR.**

**RANG SERAPHINE, ANGE-GARDIEN:** 60 arpents de terre, cottage planchers bois franc, céramique cuisine et salle de bain, abri d'auto, grosse grange avec grenier, nettoyeur, garage, remise.

**NOUVEAU, 5e RANG, ROXTON POND:** 12 acres de terrain boisé, cours d'eau sur le terrain, remise, endroit tranquille.

**NOUVEAU, TERRAIN** rue Du Parc à St-Paul d'Abbotsford, 20 700 pi.ca., entrée sur le terrain faite, très bon prix. **AUBAINE.**


**NOUVEAU, ROUTE 112, ST-PAUL:** Commerce fruits et légumes, entrepôt réfrigéré, 200 pommiers, maison en pierre des champs, + garage, sous-sol fini, 5 c.c., pourrait être un B&B. **TRÈS BON PRIX.**

**AU 4032, 4e RANG, VALCOURT:** Cottage 3 c.c., grand salon, grande cuisine, poêle à bois, petite grange, 4 arpents de terrain, endroit tranquille. **ÉLOIGNÉ DES VOISINS.**

**AU 131, GRANDE BARBUE, ST-CÉSaire:** Bungalow, sous-sol semi-fini, 3 c.c., planchers marquetierie, grand garage. **REPRISE DE FINANCE.**

**JOYEUSES FÊTES**  
Paix • Amour  
Bonheur  
et confort...

**Jean-Claude Veilleux**  
378-8461  
La Capitale courtier immobilier agréé



**POUR MOINS CHER QUE VOUS PENSEZ!**

**ROSE BOGO**  
378-4120  
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



Elle a absolument tout! 4 c.c., pl. bois franc, garage, thermopompe. Excellent secteur. **APPELEZ VITE!**

**VENDU**

**OFFREZ-VOUS CECI POUR NOËL**

Et emménagez maintenant, je prends votre logement. 6½ pces, 2 s. bain, garage avec porte électr., etc. 89 700 \$

**375-3557**



**LES BOISES DE L'ESTRIADE**

Réservez maintenant votre maison '96

Profitez des prix de '95 et évitez la hausse prévue de la T.V.Q. pour livraison en '96

\* Date limite 16 décembre 1995

**72 500 \$** "Clé en main" (Revêtement de vinyle)

**Modèle "AZURITE II"**

Comptant requis **3 625 \$**  
Financement sur place

Plusieurs modèles disponibles

Inclus:

- Aqeduc approuvé S.C.H.L.
- Taxes de bienvenue T.P.S. et T.V.Q.
- Terrain 16,000 pieds carrés
- Toutes les infrastructures
- Honoraires du notaire
- Certificat de localisation

**PLUS DE 70 MAISONS VENDUES EN 3 ANS**

**INFORMATIONS :**  
**777-8888 ou 372-1499**



LA VOIX DE L'EST — samedi 16 décembre 1995

**MICHEL TURGEON**  
378-6066  
378-8085  
La Hermant Estrie inc. courtier immobilier agréé

Peu importe l'enseigne devant la maison, Je paie le contrat notarié à tous mes clients acheteurs

**CONTACTEZ-MOI!**



**FRAIS DE NOTAIRE PAYÉS PAR LES IMMEUBLES GRANBY INC.**  
**PEU IMPORTE LA PANCARTE DEVANT LA PROPRIÉTÉ \* (Sous certaines conditions)**



**544 FOURNIER GRANBY**  
 4x12 LOGIS, 2x18 LOGIS, tous loués, près de l'école, aréna, centre commercial.  
**André Beaudoin**  
 777-8807



**GRANBY, SECTEUR LAC BOVIN**  
 grand terrain paysagé, piscine creusée, 3 c.c., thermopompe, prix modifié.  
**Judith Lacroix**  
 776-5266



**GRANBY, 323 PROVIDENCE**  
 Maison unifamiliale, 7 pièces, sous-sol semi-fini, grand terrain, secteur recherché.  
**Gaston Lacroix**  
 776-5266

**BESOIN URGENT**

Maison unifamiliale et 4 logis communiquez avec

**ANTONIO SPINOZZI**  
**776-5266**

**POUR ACHETEURS!!! OFFRE DE FRAIS NOTARIÉ\***



**GRANDE MAISON**  
 de 5 c.c., garage, foyer, salle familiale, planchers bois franc. Prix réduit 98,000\$. Faites une offre, succession.

**Irène Courtemanche**  
 776-5266



**DUPLEX JUMELÉ**  
 9 1/2 pièces avec foyer, disponible pour futur propriétaire et 4 1/2 loué à 475\$.  
**Lucie Bellefleur**  
 776-5266



**FAVORABLE AUX FAMILLES!**

Grande propriété avec garage et piscine. De l'espace pour tout... 3 c. à c., pièces ensoleillées et beaucoup d'inclus. C'est à voir! rue Gérard, C. Granby.

**Maurice Bernier**  
 776-5266



**308 BOUCHARD**  
 SECTEUR DES GALERIES 7 logis en brique, planchers bois franc, 10,000\$ en bas de l'évaluation municipale.

**Réal Côté**  
 776-5266



**A ST-ALPHONSE**

113 rue Bussièrès, très belle propriété de 6 pièces, 2 c.c., planchers bois franc, garage 13x24, hypothèque à 7.25% jusqu'en 1999. C'est un bel achat à faire.

**Ronney Mackie, Michel Gervais**  
 534-5266

**FERMES DEMANDÉES:**

- 1) porcine, naisseur-finisier équilibré 200 à 300 truies;
- 2) porcine, naisseur-finisier équilibré 100 à 125 truies ou maternité d'environ 200 truies;
- 3) porcines, plusieurs engraissements demandés, à vendre ou à louer;
- 4) ferme de veaux de lait, 225 à 300 veaux;
- 5) ferme de veaux de lait, 300 à 400 veaux.

**FERMES À VENDRE**

Dunham, ferme bovine, terre 362 acres séparable en trois paties. Idéale pour combinaison petits fruits, veaux de lait et agro-tourisme, maison et vue superbe.

**IMMEUBLES À VENDRE**

Près de l'hôpital, 259 rue Paré, six logements, tous loués, tout brique.  
**Daniel Ducharme**  
 776-5266



**BUNGALOW 8 1/2 PCES**

4 c.c., 2 s. bains, foyer au salon, s-sol, garage isolé, secteur tranquille. Idéal pour 1er acheteur.  
**Jacques Béliveau**  
 776-5266

LES IMMEUBLES  
**GRANBY**  
 courtier immobilier agréé

**776-5266**



Irène Courtemanche Lucie Bellefleur Réal Côté Ronney Mackie Antonio Spinozzi Maurice Bernier Daniel Ducharme Michel Gervais Jacques Béliveau Judith Lacroix Gaston Lacroix André Beaudoin Jean-Paul Tanguay

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**SAISISSEZ L'OCCASION!**

Très beau duplex en vinyle, 2x5 1/2, fenêtres à manivelle, pl. bois franc, réservoir eau ch. neuf, asphalte 1995, piscine 15 pi. À voir absolument. Secteur commercial, 40 Guy, Granby.  
**378-0256**  
 201-C407979

**202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

**A GRANBY, 12 logis hors terre, près galeries de Granby, tout loué, peu d'enfants.**  
**YVES FORAND, Re/Max professionnel, ctr immobilier agréé, 375-5148**

**FAUT VENDRE**

Duplex 2x5 1/2, propre, rénové à 80%, garage double, évaluation municipale 92,000\$. Faut voir. Toute offre raisonnable sera acceptée. Agents d'abstenir.  
 777-1046

**LONGUEUIL, 8, 12, 16 et 24 LOGIS**  
 Grands 4 1/2-5 1/2, centre-ville.  
**Roland Choinière, 1-514-677-7090**

**\*\* NOUVEAU!** Impeccable duplex tout brique, rénové avec soin, atelier à part isolé, chauffé.

**\*\* TRIPLEX** constr. 83, très grand terrain. En bas de l'évaluation municipale. **VENDEUR MOTIVÉ.**

**\*\* NOUVEAU!** 2 x 13 logements, en brique, BIEN GÉRÉ, un vacant. **VENTE RAPIDE.**

**ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359**  
**RE/MAX professionnel inc. courtier agréé.**  
**TRIPLEX:** grand 5 1/2 avec bain-tourbillon et air clim., et 2 beaux 3 1/2. 776-3721 ou 372-4742

**TRIPLEX:** 3x5 1/2, paroisse St-Luc, éval. mun. 131,500\$. Prix à discuter. Logis à l'acheteur. Agents s'abstenir. 378-0184

**6 LOGIS:** 4 1/2 pces, tous loués, près du parc industriel de Granby, bonne construction, bon secteur. 378-3460

**202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

**6 LOGIS** secteur hôpital, 1x5 1/2, 3x4 1/2, 2x3 1/2, meublés, extérieur brique, toit refait à neuf en 95. Revenu 26,280\$.  
**Réal Labrie, Re/Max professionnel, ctr immobilier agréé, 378-4120**

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

**REPRISE**  
 OUVERT AUX VISITEURS 17 DÉCEMBRE  
 14 H à 16 H  
 OFFREZ-VOUS UN BEAU CADEAU DE NOËL!



**612 Maisonneuve, Granby**  
 Très beau jumelé, 3 c.c., bois franc au salon.  
 72 000 \$ négociable.  
 Une invitation de :

**Tony Van Doorn**  
**378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé  
 205-C407903

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

**MAISONS MODULAIRES NABCO**

4 modèles en démonstration et terrains à vendre. 5% comptant. Au 1313 Denison Est, Granby, 375-3253. Le dimanche seulement fermé jusqu'au 7 janvier 96.

**208 TERRAINS À VENDRE**

**CANTON GRANBY:** vue sur la montagne, près école Joseph Poitevin, terrain 28,000 p.c. boisé, angle Laurence et Gérard. Développement résidentiel complété. 378-9737

**205 OUVERT AUX VISITEURS**

*Les Condominiums sur le lac*

- Vue panoramique sur le lac Boivin
- Accès direct à la piste cyclable.
- Luxueux, piscine, bain tourbillon, foyer
- Ascenseur

Unités modèles  
 ouvert aux visiteurs  
 les dimanches de 13 h à 16 h  
 31 Allée du Lac, Granby  
**372-1487** 205-C401844

**208 TERRAINS À VENDRE**

**CANTON SHEFFORD:** Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

**DUNHAM:** 15 acres boisés dont 2 acres zonés blanc, bordé par petite rivière. Aussi 4 beaux terrains de 33,000 à 73,000 pi.ca., prêts à construire. Crédit de taxe. 295-2141

**PRÈS DU LAC ROXTON:** Terrain bois mature, 35,000 pi. prêt à construire, 12,000\$.  
**Réal Labrie, Re/Max professionnel, ctr immobilier agréé, 378-4120**

**TERRAIN COMMERCIAL ET INDUSTRIEL** à vendre, secteur St-Jude, superficie variant de 33,000 à 90,000 pieds carrés.  
 Inf: 378-5212 ou 375-4874

**208 TERRAINS À VENDRE**

**TERRAIN 24,000 PI.CA.,** rue Lavolette à Bromont. Faites une offre ou prenez échange. 375-3197 ou 372-9413

**209 TERRES-FERMES À VENDRE**

**FERME ET FERMETTE**  
 RÉCENT SUR LE MARCHÉ: 100 acres, 4 c.c., 9 pièces, rénové, plancher bois franc, plus étable ou écurie, plus cabane à sucre et équipement; bon secteur.

**MAISON: COTTAGE** 9 pces, très propre, avec tous les bâtiments de ferme, garde 500 lards, terrain de 25 acres drainé, idéal pour revenu d'appoint.

**TERRE DE 112 ARPENTS:** partie boisée de service, avec tous les bâtiments, très propre. 159,900\$.

**TERRAIN:** 34 acres, zoné blanc, partie boisée. 29,000\$.

**FERMETTE 95 ACRES:** culture et bois, garage, cottage neuf plus bâtiment de ferme, secteur de Bromont. Quelle vue!  
**PORCHERIE MATERNITÉ** et engraissement avec résidence et fond de terre plus équipement et animaux.

**TERRAIN** boisé, plantation de sapins plus autres essences. 39,000\$.

**TERRAIN:** avec droit de construire, plus rivière et lac, ligne électrique déjà installée, éloigné de la route, très bon secteur.

**IMPORTANT!**  
**JE SUIS À LA RECHERCHE DE FERMES ET FERMETTES POUR CLIENTS SÉRIEUX.**  
 CONTACTEZ-MOI:

**GAÉTAN LAMBERT, 777-3418, 378-8461**  
 La Capitale courtier immobilier agréé

**\*\* NOUVEAU! BRIGHAM:** Centenaire rénové, grange 30x90, sur 15.5 acres. **SECTEUR RETIRÉ.**

**\*\* NOUVEAU!** 207 acres, maison, grange, sucrerie opérationnelle.

**\*\* CANTON:** Moderne à paliers, constr. récente, garage à part. Secteur recherché. 99,000\$.

**ANNE OUELLET, 378-4120 ou 263-6359**  
**RE/MAX professionnel inc. courtier agréé**

**RÉGION ACTON VALE:** Porcherie maternité 125 et engraissement 900, alimentation automatisée en engraissement. Coûts d'alimentation au plus bas.

**PRÈS DE GRANBY:** Petite ferme 50 acres, bonne grange-étable, bonne maison, bi-énergie. Idéale pour fermier de fin semaine, petits animaux: bisons, autruches... Pour moins de 150,000\$.

**QUOTA DE LAIT** à vendre, 4,086 kg de M.G. Aussi troupeau pur sang.  
**Daniel Ducharme**  
 Les Immeubles Granby inc.  
 Courtier immobilier agréé, 514-776-5266

**210 COMMERCES À VENDRE**

**SALON DE COIFFURE À VENDRE** dans quartier résidentiel, très bonne clientèle. Inf: 375-8754 après 18 h

**ST-HYACINTHE** épicerie-boucherie avec valideuse et grand 6 1/2 neuf pour propriétaire, grand terrain, seul dans secteur. Demandez Ghislaine au 514-773-0821

**212 MAISONS DE CAMPAGNE**

**MONT-SHEFFORD** 1 acre boisé et plus, 9,900\$;

**SOMMET Mont Bolton:** 5 arpents boisés, 19,900\$;

**UPTON bord de l'eau,** chalet, 7 arpents boisés, 29,900\$;

**ST-VALÉRIEN bord de l'eau,** 3 c.c. 59,900\$.

**ST-LIBOIRE:** Bungalow 1985, 2 c.c. 54,900\$

**ROXTON FALLS:** Érablière 50 acres.  
**GILLES LUSSIER CTR, 514-771-8025**

**215 CONDOMINIUMS À VENDRE**

**PAR LE PROPRIÉTAIRE, CONDO À VENDRE** grand 4 1/2, 32x32, 2e étage, 2 balcons, remises int./ext. 375-4405

**216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER**

**A BROMONT:** 3 c.c., foyer, 1 acre, meublée, 850\$/mois, pas chauffée, ni éclairée. 534-3354 après 18 h

**225 OCCASION D'AFFAIRES**

**ATTENTION ACHETEURS DE PROPRIÉTÉS À REVENUS**

Ne vous laissez plus leurrer par de vagues promesses de rentabilité que vous font certains courtiers. Obtenez un rendement **GARRANTI.** Voyez les chiffres **RÉELS.** Traitez **DIRECTEMENT** avec le propriétaire.

Investissement de 65,000 \$  
 (Acheteurs sérieux seulement)  
 Bureau: 378-5510

**FRANCHISE DE RESTAURATION,** prix 1/4 de million, comptant environ 100,000\$. Chiffre d'affaires 350,000\$ annuel. Groupe Sutton actif inc. ctr, Gilles Marcil, ctr. imm. aff. 514-497-0822, 514-446-8600

**GAGNEZ 500\$ À 1,000\$/MOIS** à temps partiel de la maison. Appelez Suzanne et Jean-Marc au 514-534-2093

**POUR 2e REVENU:** route distributrice, gomme, bonbons, 40 machines, 17 distributrices à oeufs de plastique avec surprise. On demande 28,000\$. 514-378-4804

**225 OCCASION D'AFFAIRES**

**ST-ÉTIENNE BOLTON** centre village, beaucoup de potentiel, aucune concurrence, local commercial 1,200 p.c. idéal pour dépanneur, restaurant, 450\$/mois; Aussi 3 1/2 pces, libre imméd. 315\$/mois. Possibilité d'option d'achat. Prix spécial pour leader. Inf. 514-297-3426

**240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION**

**DUNHAM:** app. 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 1 mois gratuit. 295-2141

**241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY**

**AAA- APP.** très propre, meublé, chauffé, éclairé et câble, 1 1/2 à 300\$; 2 1/2 à 325\$ et 345\$; 3 1/2 très luxueux à 475\$ et plus. Inf. 378-4121

**AAA- 3 1/2, chauffé, éclairé,** meublé si désiré, service de buanderie dans l'immeuble, stationnement déneigé, 2e étage, beaucoup de rangement, paroisse St-Luc près des Galeries, libre imm. 378-8717 ou 777-4976

**APP. 2 1/2,** meublé, chauffé, éclairé, au 229 Ave. du Parc, 280\$/mois. Inf. 378-4803

**APP. 2 1/2, à 360\$; 3 1/2 à 375\$, chauffé,** meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075

**APP. 2 1/2 pces** dans le Canton, dans parc ind. près usine d'Agropur, très propre, avec douche en coin, meublé, chauffé, éclairé si désiré, avec s. de lavage et remise ext. Endroit tranquille. Références exigées. Inf. 777-7565

**APP. A LOUER** situé près école, parc, propre, armoires mélamine, libre immédiatement. 372-8368, 375-6022, 378-9673

**AU CENTRE-VILLE:** 2 1/2 à 280\$, 3 1/2 à 330\$, repeints, très propres, meublés, chauffés, éclairés, libres imm. 378-7422

**\* AU 29 VIGER \***  
3 1/2 meublé moderne, chauffé, eau chaude fournie, près de La Cage aux Sports, libre imm. 378-1772 ou 375-7055

**AU 303 ST-CHARLES SUD:** très grand 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, porte-patio. Aussi 4 1/2 non-meublé. 378-4486

**AU 330 SIMONDS SUD:** 2 1/2-3 1/2-4 1/2, meublés ou non, aspirateur central, repeints à neuf, libres 1er déc. 378-2257 ou 514-242-2174

**\* AU 718 PRINCIPALE \***  
Face au Dunkin, 3 1/2 meublé moderne, chauffé, eau chaude, libre imm. 375-2993 ou 375-7055

**A LOUER LOFT** 1,250 pi.ca. 2e étage, bois franc, non chauffé, 475\$ mensuel, centre-ville, libre immédiatement. 777-5855

**CENTRE-VILLE,** 3 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, au 62 St-Charles Nord, 335\$/mois. 372-5880 ou 372-9726

**GRANBY,** 3 1/2, rénové; Petit 4 1/2, meublé, lav-séch. Stat. libres. Au 147 St-Georges, chambre chauffée, libre 1er fév. (5 min. Cégep). 293-6279 ou 372-3854

**LIBRE IMM.** grand 2 1/2 meublé, chauffé, eau ch., repeint, tranquille, près centre-ville, buanderie, grand stat. Inf. 375-7735

**1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2** meublés ou non centre-ville. Inf. 378-9466

**2 1/2,** meublé, chauffé, inst. lav-séch. dans l'immeuble, libre 1er janv. 96, au 13 rue Centre, app. 32, 230\$/mois. 375-2644

**2 1/2 MEUBLÉ,** chauffé, éclairé, 290\$/mois. 263-6261 ou 375-0468, Nathalie.

**3 1/2,** meublé, chauffé, éclairé, 2e étage, libre 1er Fév.; Et demi s-sol très propre, libre Janv.96, à 5 min. des Galeries. 378-4367, 776-1071.

Aussi 3 ROUES HONDA, 200cc, 800\$ ferme. Inf. 375-9022

**242 MAISON A LOUER REGION**

**ANGE-GARDIEN:** village, 5 1/2, 3 c.c., cour clôturée, près école et services, 1er déc., 475\$/mois. Références. 514-447-2979

**MAISON A LOUER STE-CÉCILE DE MILTON** louer avec ou sans promesse d'achat, 495\$/mois. Libre imméd. Grandes pièces très éclairées. Cachet particulier. Grand terrain, foyer, planchers bois franc, s-sol semi-fini. Références. Inf. 379-5973 (répondeur).

**MAISON A VENDRE OU A LOUER** bungalow de 3 ans, situé 1017 Aimé Laurion, près de l'école et du lac Roxton Pond, grand 5 1/2, s-sol fini, 500\$/mois. Libre immédiatement. Inf. 372-0126

**PRÈS DE LA MONTAGNE DE BROMONT:** maison à louer 4 à 6 mois, dès maintenant. 375-1128 sur semaine le jour

**SEMI-DÉTACHÉ A LA CAMPAGNE** petit 4 1/2, sur 3 étages, peinturé à neuf, cachet ancien, grande galerie et terrain. 400\$/mois. Inf. 379-9238 après 18h.

**243 MAISON A LOUER GRANBY**

**GRANBY:** Maison unifamiliale, 2 c.c. 2 s.bain, 2 foyers, site magnifique, endroit tranquille, 650\$/mois. Références demandées. Inf. 372-0067

**244 LOGIS A LOUER GRANBY**

AAAAAAAAAAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 385\$ à 420\$

**LIBRES.** Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx  
175 BOUL. FORTIN  
1160 SIMONDS SUD  
Conciergerie 378-9177

AAAAAAAAAAAAA **GRAND 4 1/2 A GRANBY**  
Asp. central, syst. intercom, bon secteur. Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAAAAAAAAAA **3 1/2, 310\$ à 350\$,** meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-9177

AAAAAAAAAAAA **3 1/2-4 1/2-5 1/2,** frais peints, secteur Galeries ou Lac Boivin. Locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAA **BEAU GRAND 3 1/2,** chauffé, eau chaude, planchers neufs, garn. de fenêtres, coin Johnson-St-Jacques, 365\$ par mois, 372-9275

**AAA A LOUER 4 1/2,** peinturé à neuf, rue Bourget. Aussi poêle et réfrigérateur à vendre. 777-1368, 372-2720

**AAA 4 1/2** 1 mois gratuit, semi meublé ou non, eau chaude fournie, 300\$ à 340\$/mois, 1190 Simonds Sud app. 5. Info: 776-4507

**AA - 4 1/2 RÉCENT** très grand, rue Laurent; 5 1/2, rue FOURNIER, frais peint, remise ext. libre imméd.; 3 1/2, meublé à 350\$. Inf. 777-9608, 469-1733

**APP. A SOUS-LOUER 4 1/2,** libre imm., frais peint, 1er plancher, 300\$/mois. Au 175 Delaney app. 1. Inf. 375-1439

**ATTENTION! SUPER SPÉCIAL**  
**3 1/2-4 1/2 AVEC ASCENSEUR**  
**TRES CLAIRS, COMPTOIR-LUNCH,**  
**GRAND BALCON, GRANDS LOGEMENTS**  
**A PARTIR DE 330\$ / MOIS - FAUT VOIR!**  
INF: 776-9905 OU 375-7428

**AUBAINE!**  
Grands 3 1/2-4 1/2, **1 MOIS GRATUIT,** livres imm., armoires mélamine blanche, ventilateur, aspirateur central, grand rangement. Possibilité de semi-meublé, rue Massé. 372-2944 ou 375-9685

**AUBAINE! 4 1/2,** à 295\$ ou 2 mois gratuits; Aussi 3 1/2 à 265\$ ou 65\$/semaine sans bail. Rue Bourgeois. 375-8486

**AU 151 LEROUX, GRAND 4 1/2**  
2 mois gratuits, libre immédiatement. Inf. 777-9508 ou 378-2777

**\* AU 201, RUE GROULX \***  
2 MOIS GRATUITS: 4 1/2-3 1/2, livres imm. Références exigées. 378-1772, 375-7055

**AU 369 MASSÉ,** 4 1/2, 3e étage, 300\$/mois, armoires mélamine blanche, asp. central, remise ext. Vrai "deaf". 777-1980

**- Au 39 MOUNTAIN:** 3 1/2, m., chauff., écl. câble, piscine ext.

**- 157 DRUMMOND:** 3 1/2 meublé et câble.

**- DENISON OUEST:**  
- Au 243: 4 1/2-5 1/2, stat., plancher béton.  
- Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, eau ch.  
- Au 476: 3 1/2 m., 4 1/2-5 1/2 près services. Inf. 372-6150

**AU 428-B ST-JACQUES:** 3 1/2, 2e étage, frais peint, près du Wal-Mart, endroit tranquille, libre imm. 245\$/mois. 514-464-5092

**AU 823 ST-ÉTIENNE,** près parc industriel, beau 4 1/2 dans 6 logis récent, asp. central, intercom, remise ext. libre imm. 375-9413

**AU 823 ST-ÉTIENNE,** près parc industriel, beau 4 1/2 dans 6 logis récent, asp. central, intercom, remise ext. libre imm. 375-9413

**AU 84 WELLINGTON, PRÈS LAC BOIVIN**  
4 1/2 au 3e étage, frais peint, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Info: 379-9287

**AVEC OU SANS BAIL:** libre imm., beau grand 5 1/2, arm. mél., comptoir-lunch, vastes pièces éclairées, insonorisé, syst. intercom, remise privée, 440\$/mois, au 605 Delorme. 777-1080

**\* A-GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES \***  
semi-meublés ou non, à partir 395\$ logis neufs, livres imm. janv. fév. Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext. Aspirateur, inst. lav-séch. dans 3 1/2 124 Laurent, 41 Pinard, 276 Simonds. Inf. 265 SIMONDS app. 101, 372-2474

**A GRANBY:** 2 1/2-3 1/2 200\$ à 250\$, eau chaude, livres, près du cégep. Inf. 372-9028 ou 514-628-1003

**A LOUER,** 4 1/2, dans un 6 logis, près du parc industriel et piste cyclable. 375-6117

**A LOUER**  
4 1/2 et 3 1/2 meublés  
PRÈS DES GALERIES  
Inf. 375-4995

**A LOUER 4 1/2,** 375\$/mois, situé rue Cowie, près d'un parc. Libre 1er janvier. Informations: 777-3353

**A SOUS-LOUER 4 1/2,** refait à neuf, moderne, beau quartier. 777-3041 laissez message sur répondeur.

**A SOUS-LOUER grand 4 1/2 moderne,** comptoir-lunch, style condo, asp. centr. libre imm. Jan. gratuit, 41 Pinard, 372-7145

**244 LOGIS A LOUER GRANBY**

**BEAU et GRAND 4 1/2,** très propre, face aux Galeries, tranquillité assurée. 378-8976

**BEAU GRAND 4 1/2,** endroit résidentiel, secteur lac, vue magnifique, libre imm., tranquille, 57 St-Michel, 385\$. Inf. 777-2306

**BEAU GRAND 4 1/2** dans un 6 logis, près du parc industriel, prix négociable, au 34 Fernandel. 375-1861

**BLOC RÉCENT**  
**LOGEMENT ENTIEREMENT REFAIT A NEUF**

3 1/2 situé rue Massé, très beau, à voir absolument, à compter de 300\$/mois. Prop. 776-6792 (soir et w.e.), 378-5510 (bureau semaine), conciergerie 777-0289

**CAMPAGNE** (voisin Parc Yamaska), spacieux 3 1/2 pces, style Victorien, très propre, poêle et réfrigérateur inclus, grande remise, garage si désiré. Grand terrain avec accès pistes de ski de fond et sentier pédestre. Inf. 777-0682

**\* FLORIDE \***

Hollywood, bungalow 4 1/2, propre, 2 c.c., T.V., vidéo, lave-vaiss., lav-séch., idéal pour 4 personnes, disponible imm. jusqu'au 13 janvier 1996, situé à environ 1 mile de la mer, poss. de voir sur vidéo. 378-1772 ou 375-7055

**GRAND ET LUXUEUX 3 1/2,** 810 St-Etienne à Granby, armoires chêne, aspirateur centr., grande salle de bain, rangement sur même étage. Libre immédiatement. 378-3428 ou 378-3951

**GRAND 3 1/2,** chauffé, meublé, électricité comprise, endroit tranquille, rue Déragon, 340\$/mois. 375-3604

**GRAND 4 1/2** haut de duplex, 215 Boivin (Montcalm), près de tous les services, 390\$ par mois, grand terrain. 379-9013

**GRAND 5 1/2,** prix réduit, avec lockers int-ext., au 195 ou 211 Boul. Fortin. Carmen, 378-5086 ou 777-9727

**GRAND 5 1/2** dans quadruplex rue Brignon, entrée privée, quartier résidentiel. 372-0043

**GRAND 5 1/2 MODERNE** près nouvelle polyvalente, au 110 rue Pinard #1 ou #5, libre 1er déc. ou avant. 378-3173, répondeur

**IMMEUBLE "LE CAPITOL",** 4 1/2 à sous-louer du 15 déc. 95 au 1er mars 96, au 314 boul. Leclerc, vue sur lac Boivin, avec espace de garage. 378-1307

**LIBRE IMMÉD. GRAND 4 1/2,** frais peint, p-patio, côté soleil, réduit 320\$, 166 Bourgeois. 375-7205, 372-2722

**LOGIS 3 1/2,** rue Principale, centre-ville, rénové, idéal pour personne âgée, très tranquille. Inf. 777-3011

**LOGIS 4 1/2,** situé au 121 St-Joseph, 360\$/mois, libre imméd. Inf. 372-0612

**LOGIS 4 1/2** situé au 32 Laval Nord (Dollard), 3e étage, système d'intercom, aspirateur central, libre imm. 390\$/mois; Logis 4 1/2, situé 275 Cowie, 285\$/mois, ménage fait à neuf, libre imm. Inf. 378-8686

**NOUVEAU! 4 1/2-5 1/2** aux 101 et 89, rue Pinard. Conciergerie sur place. Près de la nouvelle école. 375-9559 ou 375-0463

**PERSONNE SÉRIEUSE,** grand 4 1/2 à sous-louer, 480\$/mois.

**AUSSI A VENDRE** poêle, réfrigérateur, lav-séch. pour 550\$; Mob. cuisine 300\$; Mob. chambre 200\$. Raison: transfert. 378-9633 ou 378-5355, Toyo

**BROMONT**  
À 2 PAS  
☑ DES SERVICES  
☑ DE LA MONTAGNE

**PISCINE EXTÉRIEURE**  
3 1/2 - 4 1/2  
Prix compétitifs

**VENEZ VISITER**  
Bureau de location  
9, rue Sherbrooke  
Bromont  
11 h à 19 h  
tous les jours  
534-3629

**244 LOGIS A LOUER A GRANBY**

**RUE REYNOLDS** dans 6 logis, 4 1/2 demi-sol; 4 1/2 dernier étage, frais peints, galerie, corde à linge. 372-0847 répondeur ou page 1-514-556-5758.

**SECTEUR LAC BOIVIN**  
**LIBRE IMM.,** 3 1/2 semi-meublé, grand balcon, 405\$/mois. Libre imm. 4 1/2, 2e étage, 482\$/mois. 777-1474

**TRES GRAND 5 1/2,** avec sous-sol fini, dans un bas de duplex. Inf. 776-7392

**\*\*\*\* PROMOTION SPÉCIALE \*\*\*\***  
**LE HÉLÉNOR**

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non  
Près des Galeries et parc industriel  
**FAUT VOIR! 777-7204**

\* 3 1/2-4 1/2 au 611 BERTRAND \*  
3 1/2 au 733 BOURGET O.,  
meublés, chauffés, éclairés.  
Inf.: 378-1709

\* 100 RUE LEROUX \*

**TRES GRAND 4 1/2,** bien éclairé, beaucoup d'armoires, tapis avec sous-tapis dans salon, case de rangement sur l'étage, stationnement privé. S'ad. app 301, 372-6454 ou 375-7055

**1 MOIS GRATUIT,** beau grand 5 1/2, bien éclairé, situé partie nouvelle du boul. Fortin, au 207. Plancher béton, inson., syst. d'intercom, p-patio avec balcon, remise privée et station. asphalté. 776-6399.

**2 MOIS GRATUITS,** 350 Massé, 4 1/2, propre, aspirateur central, stationnement, libre, 3e étage. Service de conciergerie. 777-1205

**2 MOIS GRATUITS, GRANBY:** 4 1/2, très propre, asp. central, grand stationnement, libre immédiatement ou juillet, 370\$. Inf. 777-3258

**2 MOIS GRATUITS, GRANDS 4 1/2 récents** Tranquilles, très propres, quartier résidentiel, inst. lave-vaisselle, grandes armoires chêne, beaucoup rangement, terrain jeux pour enfants.  
Info: Coop Habitation La Volière 777-3266 (répondeur)

**2 MOIS GRATUITS,** grand 5 1/2, non chauffé, situé 1er étage d'un duplex, incluant sous-sol, 575\$/mois. Rue Caron, Granby. Inf. 372-3326

3 1/2-4 1/2, secteur Haute-Ville, semi-meublé, eau chaude fournie, 350\$/mois. Possibilité 2 mois gratuits. Inf. 777-3353

3 1/2 DANS 1/2 S-SOL d'un 6 logis, meublé, chauffé, éclairé, 335\$/mois, au 436 Reynolds. 378-1109

3 1/2 ET 4 1/2 - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.

3 1/2 meublé, 4 1/2 meublé ou non livres imméd.

Rues FOURNIER & SIMONDS.  
378-9587, 375-4397

4 1/2, au 130 DENISON OUEST, 2e étage, près piste cyclable, tranquille, tapis et peinture neufs, idéal pour semi-retraités. 263-5036 ou 263-8890.

**BROMONT**  
Très grands 3 1/2 - 4 1/2  
Piscine  
Immeuble récent  
Meublés si désiré  
11, rue Champlain  
références demandées  
244-C402093  
534-1167

**247 LOCAUX A LOUER**  
8 500 pi.ca. disponibles  
10 \$ le pi.ca.  
Électricité  
Climatisation  
Chauffage INCLUS.  
Façade sur rue achalandée  
Plusieurs possibilités

**IMMEUBLE NEUF A VOCATION COMMERCIALE OU A BUREAUX**  
Informations: 263-2839 ou 263-1587

**244 LOGIS A LOUER A GRANBY**

4 1/2, près de tous les services, coin St-Charles et St-Jacques, 2e étage, rénové avec grand patio; Aussi 2x3 1/2 communicants. Jour 372-6511, soir 375-3869

4 1/2 RUE MASSÉ, cabanons int./ext. balayeuse centrale. Bloc récent, endroit tranquille. Inf. 372-6743 ou 534-0255

\* 544 MAISONNEUVE \*  
4 1/2 TRES GRAND, bien éclairé, case de rangement sur l'étage, intercom, asp. central, stationnement privé et pour visiteurs, libre imm. 378-1772 ou 375-7055

77 PINARD, 3 1/2 à 285\$ libre imm.. Aussi 4 1/2 à 310\$ au 5 Fernandel, eau ch. fournie, frais peints, super propres, remise, imm. Luc Nichols 378-8085

77 PINARD, 3 1/2 à 285\$ libre imm.. Aussi 4 1/2 à 310\$ au 5 Fernandel, eau ch. fournie, frais peints, super propres, remise, imm. Luc Nichols 378-8085

**IMMEUBLE RÉCENT**  
De qualité supérieure  
Secteur tranquille  
A 2 minutes de l'arène  
et d'un parc  
A 5 minutes des Galeries  
Conciergerie sur place  
3 1/2 / 370 \$ - 4 1/2 / 400 \$  
\* 1 MOIS GRATUIT \*  
763 Bussières, app. 102  
Granby ou 378-6203  
244-C018618

**245 LOGIS A LOUER REGION**

**ANGE-GARDIEN,** cté d'Iberville: 2 x 4 1/2 pces, avec chacun leur garage et eau chaude fournie. 293-4598

**ANGE-GARDIEN:** livres imm., centre du village, 3 1/2 meublé et 4 1/2 non-meublé, 2 stationnements. 514-469-2204

**BROMONT: LOIN DU CHEMIN DE FER:** 3 1/2, meublé ou non, 285\$; 5 1/2, vue sur la montagne, à 375\$. 539-3220

**COWANSVILLE, APPARTEMENTS** rénovés à neuf, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc. 266-0369

**ROUGEMONT,** beau grand 4 1/2, dans un duplex, libre immédiatement, décembre gratuit. 293-7283 après 14 h

**ST-CÉSaire,** en campagne: pour personne seule, 3 1/2, 2e étage, 300\$/mois. 469-2686

**ST-CÉSaire: GRAND 4 1/2,** retraité ou semi, aspirateur central, intercom, à 2 pas de l'église. Les Résidences Haute Rive. 469-2690

**ST-ÉTIENNE BOLTON** logis 3 1/2, libre imméd. 315\$/mois. Inf. 514-297-3426

**WATERLOO**  
Cottage à louer 3 1/2, avec foyer, 395\$/mois. Inf. 539-4432

**WATERLOO, LOGIS 3 1/2,** 235\$, situé 5155 Foster, libre imméd. Inf. 539-2614 ou 243-5849

**247 LOCAUX A LOUER**

**AU 19 ST-CHARLES SUD:** Près Principale



# Pagination incorrecte

## 247 LOCAUX A LOUER

**A WATERLOO:** local commercial 500 ou 1,000 pi.ca., situé au 5159 Foster, libre imm. 539-2614 ou 243-5849

**BROMONT, 725 SHEFFORD, 200 pi.ca.** façade sur rue, très beau local idéal pour bureau ou petit commerce, 400 pi.ca. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise. 263-7124

**COIN ST-CHARLES ET ST-JACQUES** près de tous les services. Rez-de-chaussée 510 pi.ca.; 1er étage 900 pi.ca. avec cuisine et 2 s.bain. Inf. 372-6511 ou 375-3869

**COWANSVILLE, CENTRE-VILLE 600 pi.ca.** pour bureau et 3000 pi.ca. au sous-sol, chauffage et électricité inclus. 263-7124

**LOCAL COMMERCIAL A LOUER** pour tout genre de commerce, 900 pi.ca., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

**LOCAL COMMERCIAL 1,200 pi.ca.,** secteur très achalandé, au 278 Desjardins, Granby, 5.50\$ le pi.ca. Info: Daniel Lachapelle, 378-9996

**LOCAL POUR MÉCANICIEN** très bien achalandé, avec équipement pour garage (lift, établi, étai, meule, machine à balancer les roues). Situé à St-Paul. 600\$/mois. Inf. 379-5105

**LOCAL A LOUER,** environ 3,000 p.c. et plus, rue Principale secteur Haute-Ville. Inf. 777-3353

**LOCAL A LOUER** au Centre-ville, 500 pi.ca., voisin de Jim Dumoulin Le Bottier. Jour: 777-2525; ou soir: 372-9319

**LOCAUX A LOUER** de 350 à 2300 pi.ca. situés au 13 rue Centre. Inf. 372-4466 ou 1-514-521-8225

**SECTEUR ST-JUDE, LOCAL A LOUER** avec vitrine, au 34 St-Jude suite 5, de 25'0 x 50'0, accès sur le côté sud pour la réception de la marchandise. Libre immédiate. Inf. 378-5212, rés. 375-4874

## 251 CHAMBRES A LOUER

### AUBERGE HAUTE-VILLE

40\$ à 65\$ semaine  
150\$ à 230\$ mois

Pour réservation, Mme Gévré: 777-1500

**AU 110 DUFFERIN Granby,** face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, s. familiale, une visite vaut mille mots. 372-3133

### AU 29 VIGER

Chambre meublée moderne, avec ens. de cuisine, réfrigérateur, lavabo, dans immeuble-app., près de la Cage aux Sports. 378-1772, 375-7055

**A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O.** chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav. séch. End. tranqu. 40\$/sem. 514-375-2421

**CENTRE-VILLE DE GRANBY:** chambre meublée, chauffée, éclairée, libre imm., 777-4004

**CHAMBRES NEUVES 12x25** pour travailleurs, avec salle de bain individuelle et cuisine, lav. séch. gratuites. 378-4347 ou 375-0443

**CHAMBRE** dans duplex neuf 4 1/2, cuisine-salon, meub. chauff. stat. lav. séch. Pour 2 pers. Bl Leclerc & Galeries. 372-8378

**CHAMBRE** meublée, poêle et frigo, micro-ondes, chauffée et éclairée, 40\$/semaine, rue Déragon, libre imm. 777-4744

**CHAMBRE A LOUER,** meublée, chauffée, éclairée, lav. séch, entrée privée, près du parc ind. 378-6857

**CHAMBRE A LOUER** avec accès à laveuse-sécheuse, poêle et frigo; à 5 minutes des Galeries, 295\$/mois. Inf. 375-7578

**CHAMBRE A LOUER** à mi-chemin entre Bromont, Waterloo et Granby. 776-6432

### POUR ÉTUDIANTS ou AUTRES

**RUE ROBINSON SUD (près du cégep),** meublée, chauffée, éclairée, avec réfrigérateur dans la chambre, (cuisine, salon et salle de lavage communautaires), 3 s. de bains complètes, piscine creusée ext. Tout compris: 210\$/mois. Références exigées. Inf. 777-7565

## 252 CHAMBRES ET PENSION

**A CÔTÉ DU WAL MART** grande chambre avec toilette et lavabo, réfrigérateur et câble inclus, pour personne âgée, nourriture à volonté. Inf. 777-1631

**CHAMBRES ET PENSION** pour personnes âgées, tranquillité, bonne nourriture, près hôpital. Mme Guay, 776-1351

**CHAMBRE ET PENSION** pour toute personne autonome, libre imm. Inf. 372-6761

### POUR GENS DU 3e ÂGE

Très belle grande chambre double ou simple. Inf. 372-0664

**RÉSIDENTE PRIVÉE** pour personnes âgées autonomes, située près de l'hôpital et d'un parc, atmosphère de tranquillité. Danielle, 372-8006

## 254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

**ENTREPÔT CHAUFFÉ** pour auto, moto, camion, bateau, motorisé, etc. Garage 600 à 4,000 p.c., 320 Principale. 378-1596

**GARAGE A LOUER** pour entreprise, situé au 179 Cowie, bail d'un an; 60\$/mois. 372-6419

## 254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

**LOCAL INDUSTRIEL** à louer, 13,000 pi.ca., entrée 600 volts, quai de déchargement, hauteur 13 pi. 375-0323

## 256 BUREAUX A LOUER

**AU 133 ROBINSON SUD,** est inclus: service de réceptionniste, système téléphonique, fax et salle de conférences. Idéal pour professionnel. Actuellement sont établis comptables et notaires. Inf. 378-3875

**BUREAU POUR COMMERCE, 956 p.c.** à louer avec vitrine en façade; Bureau au 2e étage de 555 p.c. avec air climatisé et toilette privée. Inf. 378-5212 ou 375-3874

**BUREAU PROFESSIONNEL,** Plateau Haute-Ville (angle Mountain et Drummond), Granby, 1,600 p.c. bien éclairé, décoré, chauffé, climatisé. Faut voir! Bur: 777-8824; rés: 534-4504 (Peut être loué séparément en 2 locaux de 1,250 p.c. et 350 p.c.)

**ESPACE (S),** bureau 1,050 pi.ca. 600\$/mois, rez-de-chaussée, 274 Côte, secteur Léger, endroit paisible. Idéal pour professionnel. Inf. 375-4906 (répondeur).

**IDÉAL POUR PROFESSIONNEL** local comprenant 3 bureaux, salle de réception, environ 750 pi.ca., chauffé, éclairé, 2e étage, coin boul. Mountain et City, stationnement. Avant-midi: 372-2000 et après-midi 372-5046

**RUE PRINCIPALE 600 pi.** bureau avec toilette, cuisinette, chauffé, climatisé, électricité et enseigne fournis si désirés. 300\$/par mois. 375-0899 ou 378-8642

**260 A L'ÉTRANGER A VENDRE OU A LOUER**

**A LOUER MAISON EN FLORIDE** POUR LES Fêtes ou plus tard, spacieux, sur parc sécuritaire, piscine, golf, à 12 minutes de la mer, beaucoup d'inclus. 375-7735

**\* FLORIDE \***  
Hollywood, grande pièce, très propre, porte-patio, lit queen, et toutes les commodités pour faire la cuisine, ex. four micro-ondes, etc. Environ à 1 mille de la mer. Possibilité de voir vidéo. Libre imm. Disponible pour saison si désiré. 378-1772, 375-7055

**MAISON MOBILE A LOUER** à Hallandale, Floride, à 5 minutes de la mer, 3 1/2 pces, florida room, abri d'auto, lav. séch., super propre. Pour plus d'informations: 1-305-456-4126, libre à partir du 1er janv. 96. **PRIX SPÉCIAL POUR 4 MOIS.** Inf. 1-305-456-4126.

**SUPERBE, 2 c.c., 2 s.b.,** bord de mer, vue unique, entouré d'eau, F.T. Lauder, près Sunrise Blvd., du 20 nov. au 15 déc., et du 15 mars et plus. 777-2306

## 261 VOYAGES/ TRANSPORT

**CHERCHE TRANSPORT** de St-Paul à Granby, matin et soir, pour poursuivre des études. 379-2175, Lisa

## 262 MEUBLES A VENDRE

**DIVAN-LIT:** (ens. matelas 54" neuf); frigo de roulotte, tables à TV; chaise berçante en bois; 2 fauteuils de bureau. 777-3327

**DIVAN-LIT à vendre**  
Prix 375\$.  
Info : 375-6148 après 18 h.

**ENSEMBLE DE SALLE DINER "Carrier";** 1 table, 6 chaises, avec bahut et vaisselier. Valeur 2,400\$ pour 500\$; Mobilier salon 5 sections avec table à café miroir, 100\$; Sécheuse Westinghouse 25\$. Inf. 372-5905

**ENS. SALLE A DINER Carrier,** en laqué blanc, 1 table, 4 chaises, 2 fauteuils, 1 buffet, 1 étagère + 2 panneaux de 18 po. Info : 372-9934

**MEUBLE audio,** noir, sections rangements, plateau tournant pour TV; Mob. s. à diner, table dessus granite, 4 chaises + futon noir. 375-7797

**MOBILIER DE CHAMBRE** comprenant bureau d'homme, bureau triple, table de chevet, lit double (sommier), prix à discuter. **INFO : 469-1071**

**MOBILIER** salle à manger avec 6 chaises + buffet; chaise de salon; unité murale; meuble de TV; matelas king avec sommier; lampe de salon. 777-8069

## 264 TROUVÉ

**CHIEN TROUVÉ** Caniche blanc, avec collier en perles, coin Ste-Cécile de Milton. Inf. 372-3117

## 265 ANIMAUX A VENDRE

**ADULTE BERGER ANGLAIS (M + F),** 250\$ ch. Airedale (F) 200\$. Danois (F) 200\$. Akita (4 F) 250\$ ch. Danois (X) 75\$. Shar-Pei (M + F) 450\$ ch. Labrador (F) noire, 100\$. Colley (M + F), 150\$ ch. 293-2951 ou 266-0778

**AQUARIUM** 15 gallons avec lampe; filtre et accessoires, 40\$. 777-8340

## 265 ANIMAUX A VENDRE

**ACHÉTEZ ACHÉTEZ ACHÉTEZ**  
Spécial NOËL, chiots Shihtzu, Lhasa Apso  
Inf. 375-8760

**ADORABLES CHIOTS** épagneuls, 7 semaines, vaccinés, vermifugés, noirs ou blonds, 175\$. 293-4338

**A OFFRIR POUR NOËL,** chiots Golden Retriever, enregistrés, tatoués, vaccinés. Garantie écrite, chiots de qualité. 375-7719

**A VENDRE 2 CHEVAUX semi-arabe,** (team), 4 ans. Inf. 539-4626

**CANICHES TOY** nés le 6 novembre 95, avec certificat de vaccination, vermifugés, de couleur noir ou café, 200\$ chacun. 514-772-2838

**CHATONS EXOTIQUES** et PERSANS, 1 femelle noire, 2 mâles noir/blanc et un mâle crème castré, enregistrés, vaccinés. Inf. 514-532-4134

**CHATONS exotiques,** himalayens, persans, vaccinés, enregistrés, bonne santé, venez réserver, Elevage Douchat, 514-793-2700

**CHATONS Persan Chinchilla** et Brown Tabby, vaccinés, enregistrés, âgés de 2 mois, 200\$. Inf. 372-8423

**CHATONS SIAMOIS** prêts pour Noël, vaccinés, 125\$. 375-0213

**CHIHUAHUA 175\$;** Caniche 195\$; Shihtzu 195\$; Lhasa Apso 195\$; Bichon Maltais; Mini-Colley; Ticker; Croisés Yorkshire. Inf. 777-7929

**CHIOTS Dalmatien,** pure-race, 5 semaines, 175\$ chacun. 372-7645

**CHIOTS GOLDEN RETRIEVER,** pur sang enregistrés; Setter Irlandais, tous pur sang; Épagneul Américain. Inf. 379-9710

**CHIOTS Golden Retriever** (nés 11 nov.), pure race, vermif. 200\$ chac. Accepte mise de côté. Roxton Pond: 378-0522

**CHIOTS LABRADORS** blonds, pur-sang, 293-6436

**CHIOTS LABRADORS,** croisés berger allemand, tous noirs, 7 semaines, 40\$ ch. 375-1889

**CHIOTS ROTTWEILER** de qualité supérieure, élevés à la maison, enregistrés ou non. Prêts imméd. Inf. 548-2579

**CHIOTS ROTTWEILER** ergots et queue coupés, vermifugés, prêts à partir le 7 janv. 275\$ chac.; 1 Rottweiler mâle, 11 mois, 110 lb, 400\$; Iguane; Varent d'eau 400\$. Inf. 375-7658

**CHIOTS SHIHTZU** enregistrés, vaccinés, vermifugés, prêts pour Noël. 248-7234

**CHIOT mâle Boxer** blanc, Chihuahua, mâle Schnauzer noir 4 mois, chiots Dalmatien prêts pour Noël. 777-2977

**COUPLE SETTER IRLANDAIS** aussi chiots Setter Irlandais, Dalmatiens, Afghan, Colley. Super spécial pour Noël, cause propriété vendue. Info : 379-2121

**JEUNE ÉPAGNEUL** Breton, blond, mâle, pure race, d'un an, vacciné, opéré, très doux et très propre. 372-0832

**MAGNIFIQUE CHATTE** persan chinchilla, 2 1/2 ans, opérée, dégriffée pattes avant avec enregistrément. Très propre. Valeur 300\$, laisserais à très bon prix. 263-1681, week-end ou après 18 h sur semaine.

**ÉPAGNEUL BLOND** de 6 mois, vacciné, 150\$. Inf. 375-2349

**PENSION** et **TOILETTAGE** pour chiens et chats, enclos ind. int., chauffé avec communication ext. Toilettage toutes races, sur rendez-vous. Service de cueillette disponible. 539-1431

**SPÉCIAL DE NOËL!** Chiots Golden, 200\$; Berger Allemand, prix réduit. Info : 248-4245

## 266 ARTICLES DE SPORT

**2 SUPPORTS À SKIS** dont un Pinso et l'autre Bick, 20\$ ch. S'adaptant à n'importe quelle voiture. 378-8926

**267 ORDINATEURS**

**AVEC TOUT ACHAT D'ORDINATEUR NEUF** OU USAGE  
Obtenez une réduction de 50\$ ou 100 mgs de logiciel, en présentant cette annonce.

**MARCHÉ AUX PUCES DE L'ORDINATEUR**  
114 Caroline, St-Alphonse 777-3991

**A QUI LA CHANCE?** Ordinateurs, moniteurs, claviers et logiciels, pour débutant. 150\$ seulement. Quantité limitée. Le dimanche 17 décembre, de 13 h à 16 h au 114 Caroline à St-Alphonse de Granby.

**CENTRE DU CD ROM Adulte**  
CD photos, CD films, CD interactifs.  
Pierre, 777-5688

**LAPTOP "Zenith" 486,** 33 mhz, 210 mgs mémoire et 4 mgs mémoire vive, imprimante Brothers et écran couleur, 2,000\$. Inf. Michel au 378-0553

**ORDINATEUR PORTATIF,** couleur, 486, 2 batteries, modem, beaucoup d'extra, 2,200\$. Fin semaine: 534-3750, sur semaine: 375-5576

**ORDINATEUR Laser,** Microprocesseur 80-286, avec 40 mgs, disque dur, mémoire vive, 1 MB ram. 378-0490

**267 ORDINATEURS**

**ORDINATEUR 486 DX 66,** 8 mo de ram, 250 mo disque rigide, CD rom, carte de son Sun blaster avec micro et haut-parleurs, tape backup 250 mo, drive disc 3 1/2 et 5 1/4, écran couleur SVGA, 2 imprimantes 1 Fujitsu 1100, 24 pin, 1 Star MX1040, souris ainsi que plusieurs programmes, prix à discuter. Inf. 378-5413

**Un PROBLÈME avec VOTRE ORDINATEUR?** Nous avons la solution, que ce soit pour une réparation, évaluation, mise à niveau ou tout simplement pour l'achat d'un nouveau système, nous pouvons vous aider.

**NOUS OFFRONS:** Un service courtis, rapide et efficace accompagné d'un excellent rapport qualité-prix ainsi qu'un service après-vente hors-pair. Nous sommes là pour vous conseiller.

"Nous branchons maintenant sur Internet"  
**D.M. INFORMATIQUE ENR.**  
372-5022

**386SX, COMPATIBLE IBM,** écran VGA, disque dur 80 mgs et logiciels, 475\$. Aussi ordinateur McIntosh Plus et logiciels, 275\$. Inf. 372-3613

## 267 ORDINATEURS

**ORDINATEUR 486 DX 66,** 8 mo de ram, 250 mo disque rigide, CD rom, carte de son Sun blaster avec micro et haut-parleurs, tape backup 250 mo, drive disc 3 1/2 et 5 1/4, écran couleur SVGA, 2 imprimantes 1 Fujitsu 1100, 24 pin, 1 Star MX1040, souris ainsi que plusieurs programmes, prix à discuter. Inf. 378-5413

**Un PROBLÈME avec VOTRE ORDINATEUR?** Nous avons la solution, que ce soit pour une réparation, évaluation, mise à niveau ou tout simplement pour l'achat d'un nouveau système, nous pouvons vous aider.

**NOUS OFFRONS:** Un service courtis, rapide et efficace accompagné d'un excellent rapport qualité-prix ainsi qu'un service après-vente hors-pair. Nous sommes là pour vous conseiller.

"Nous branchons maintenant sur Internet"  
**D.M. INFORMATIQUE ENR.**  
372-5022

**386SX, COMPATIBLE IBM,** écran VGA, disque dur 80 mgs et logiciels, 475\$. Aussi ordinateur McIntosh Plus et logiciels, 275\$. Inf. 372-3613

**271 DIVERS A VENDRE**

**AAA- 2 RESTAURANTS LICENCIÉS + 4** chambres froides, malaxeur Hobart, 50 bars stools, 3 lots de chaises, poêle au gaz 6 feu; poêle double four, présentoirs, cafétéria. 375-5330

**ACHÉTEZ Cassettes et CD usagés**  
Payons "cash". Aussi vente-échange.  
**LE TROC,** 338 Principale, 777-2199

**ACHÉTEZ et VENDONS**  
de tout ou presque  
Toute sorte de marchandise  
Articles de maison, vaisselle, jardin.  
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:

**LES MERCREDIS** et **VENDREDIS SOIR**  
au 1154 CHEMIN KNOWLTON  
Pour tous genres d'encans:  
ENCANTEUR BENOIT  
263-2708 OU 263-5660

**ACHÈTE DE TOUT**  
à bon prix. Inf. 378-8830

**ANTIQUITÉ À BON PRIX:** bureau avec miroir, 155\$; meuble à gramophone, 130\$; gros coffre en pin, 125\$; 2 miroirs, 2 cadres, porte-journaux; petite table basse, 45\$; une berceuse. Au 188 Rousseau, à St-Alphonse Granby. 372-0004, Chantal

**AQUARIUM** 50 gallons, tout équipé, poissons, filtre et plusieurs autres accessoires. Le tout 380\$. 534-4807

**AQUARIUM 6',** encastré dans meuble mélamine noire, idéal pour reptiles, 350\$ ou échangerai pour table de billard. 293-4338

**ARBRES DE NOËL**  
Cultivés, plantation de 10,000 arbres. Gros et détail. S'adr: 3 St-André à Roxton Falls. Alain, 1-514-548-2204

**ARBRES DE NOËL**  
Couper son sapin de Noël, une activité familiale, le ramener en traineau tiré par des chevaux. Vente de couronnes sur réservation: 534-3070

**ARBRES DE NOËL** cultivés, 1re qualité, de 4' à 8', 15\$. Livraison à domicile incluse. Région Granby. 372-3126

**ARC À POULIE,** 6 flèches; 1 tracteur à gaz 10 hp, John Deere; 1 scie radiale et outils; 1 remorque 5x10 pi. 2 essieux; 5 mags de Mustang 84, original; 2 vieux poêles à bois antiques. 266-0511 Serge.

**ARTICLES DIVERS** à vendre, cause: réaménagement, besoin d'espace. Tapis turquis vert pâle, neuf, 12x16, 30 oz la verge carrée, 200\$ nég. Crédençe 72" long X 30" haut, avec 6 portes coulissantes dans le bas, brune, très solide, 50\$. Causeuse bleu marine en velours, 30\$. 2 téléviseurs couleur 30", 20\$; 300' de boyau d'arrosage noir pour dessus de couverture pour chauffer la piscine ou autres applications, 15\$. 2 pièces de rangement pour établi en bois, petit carreau 4" x 6"; 30" x 60" et 14" x 60". 35\$ pour les deux. Vanité 48" large, blanche, 2 portes, 4 tiroirs et évier en acier inoxydable, dessus de comptoir en formica gris, 150\$. Boîte pour lit d'eau, blanche, queen size avec élément chauffant, 125\$. Congélateur 17 pi.ca., blanc, 50\$. 372-9691

**ASTRO-NUMÉROLOGIE,** voyance, tarot. Aussi cours disponible. 469-2451, Thérèse

**AUBAINES DE QUALITÉ:** Homme, skis Alpin K2, harnais Salomon neufs, bâtons; Femme skis Alpin Dynastar, harnais Salomon, bâtons, pour débutant ou interm.; 2 paires skis de fond Fisher (homme et femme), harnais + bâtons; Raquettes à neige neuves avec harnais. Pour auto: Sport Rack pour skis, bicycles, canot; Bottes de ski Alpin Munari 7 1/2 + rack, pour femme; Bottes de skis Nordica 8 1/2 + rack, (homme); Bottes de ski de fond, femme, homme, neufs; Lunettes Carrera; Mitaines, gants de duvet (homme, femme); Habits de ski Mossant France (homme, femme); Gilets, tuques de qualité. Prix très très abordables.

**ASTRO-NUMÉROLOGIE,** voyance, tarot. Aussi cours disponible. 469-2451, Thérèse

**AUBAINES DE QUALITÉ:** Homme, skis Alpin K2, harnais Salomon neufs, bâtons; Femme skis Alpin Dynastar, harnais Salomon, bâtons, pour débutant ou interm.; 2 paires skis de fond Fisher (homme et femme), harnais + bâtons; Raquettes à neige neuves avec harnais. Pour auto: Sport Rack pour skis, bicycles, canot; Bottes de ski Alpin Munari 7 1/2 + rack, pour femme; Bottes de skis Nordica 8 1/2 + rack, (homme); Bottes de ski de fond, femme, homme, neufs; Lunettes Carrera; Mitaines, gants de duvet (homme, femme); Habits de ski Mossant France (homme, femme); Gilets, tuques de qualité. Prix très très abordables.

**ASTRO-NUMÉROLOGIE,** voyance, tarot. Aussi cours disponible. 469-2451, Thérèse

**AUBAINES DE QUALITÉ:** Homme, skis Alpin K2, harnais Salomon neufs, bâtons; Femme skis Alpin Dynastar, harnais Salomon, bâtons, pour débutant ou interm.; 2 paires skis de fond Fisher (homme et femme), harnais + bâtons; Raquettes à neige neuves avec harnais. Pour auto: Sport Rack pour skis, bicycles, canot; Bottes de ski Alpin Munari 7 1/2 + rack, pour femme; Bottes de skis Nordica 8 1/2 + rack, (homme); Bottes de ski de fond, femme, homme, neufs; Lunettes Carrera; Mitaines, gants de duvet (homme, femme); Habits de ski Mossant France (homme, femme); Gilets, tuques de qualité. Prix très très abordables.

**ASTRO-NUMÉROLOGIE,** voyance, tarot. Aussi cours disponible. 469

**271 DIVERS  
A VENDRE**

**LAVEUSE-SÈCHEUSE** Inglis; Lit d'eau Queen anti-vagues; Lit 39" modulaire (Kit A Tout). Inf. 375-7676

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE**, 275\$, peuvent être vendus séparément; micro-ondes Sharp, blanc, 1.4 p.c.u., 2 mois d'usage, 150\$. Excellente condition. 375-8833

**LE FOUINARD DE L'USAGÉ LA PUCE DE ST-PAUL LES KIOSQUES DES VENDEURS LA PANNE-SHOP CHEZ DAN LE PARTICULIER DE L'AUTO** Acheteurs et vendeurs de tout. Neuf et usagé, à bon prix.

**OUVERT 7 jours, de 10 à 5 heures.** Tél. 379-9555 ou 1-514-553-4267. Tél. 379-9555 ou 1-514-553-4267

**KIOSQUES À LOUER LE FOUINARD DE L'USAGÉ 2550 Principale (angle Gr. Ligne) St-Paul d'Abbotsford P. Qué. JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE!**

**LOCATION SUPER NINTENDO** Plus de 300 cassettes à louer, 1,75\$/1 jour, 5.05\$/7 jours. Aussi location d'une console de jeu + 3 cassettes à 21.93\$ pour 7 jrs. **NOUVEAU** Vente, échange de cassettes neuves ou usagées. Aussi des cartes de Magic (Homelands) et des "Pogs". LE TROC, 338 Principale, 777-2199

**MAGASIN D'USINE** LAINERIE L.J.L. COTON Plusieurs spéciaux jusqu'à 30 déc.

**LAINES, ARTISANAT**

PINGOUIN, PHENTEX, PATONS, ANCHOR Laine du pays, petits points, etc... **110 ROBINSON SUD** (ancien Thor Mills) Entrée côté (du tricot Méridien) Du lundi au vendredi de 10h30 à 4h30 Fermé entre midi et 1h; Sam. de 10h à 2h Lisette Jacques L. a le plaisir de vous servir

**MANTEAU FOURRURE** loup d'Alaska, gr. 10-12, en très bonne condition, valeur 2,000\$, pour 800\$ nég. 263-6836

**MANTEAU VISON** noir, peaux allongées, avec chapeau vison noir/blanc, gr. 10, comme neuf; PIANO électronique Yamaha (servi pour orchestre), 50" long. Tous deux très bas prix. 514-532-3637 (répondeur).

**MATÉRIEL DE DISCO-MOBILE:** Haut-parleur Yamaha 400 watts, parfaite condition, articles divers d'éclairage, chaser, gyrophares, etc. Lot de disques 12 po. Marc 266-7427

**MOBILIER** de salle à dîner Carrier (table, 4 chaises, bahut), merisier, 6 ans. 539-2693

**MONNAIES ET TIMBRES** avec accessoires. Vente, achat et évaluation. 25 cents 1991, petits 5 cents, grosses cents, jetons coloniaux (colonial tokens), monnaies étrangères, etc. Bonne variété de timbres et collections. Très bons prix. 776-6031

**MÉTIER À TISSER** Leclerc, 45 po., ourdissoire et bobineuse électriques, prix 650\$. Huguette 372-5136

**ORGUE LOWREY** 2 claviers; Bench press + bench de set up, haltères 500 lb; Jenn-Air pour pièces, bonne condition. 375-5729

**ORGUE THOMAS** 2 claviers, en bonne condition, 350\$; Skis de fond pour enfants, 10\$; 3 paires de ski de fond, neufs, adultes, 30\$ ch.; 2 paires de bâton alum., neufs, 15\$ ch. 372-6820

**POËLE; réfrigérateur**, 2 mobiliers chambre complet avec matelas neufs, blancs (pour adolescents); table de ping-pong; table de Mississippi; 1 cage à chien en métal. Inf. 372-9083

**CLASSEURS ÉQUIPEMENTS ET FOURNITURES DE BUREAU**

Raison: Modification du système de classement et réaménagement de nos bureaux.

**CLASSEURS LATÉRAUX ET VERTICAUX (3 et 4 tiroirs)**

Excellente condition (comme neufs) (dont classeurs anti-feu)

**BUREAUX, CHAISES CLASSEURS CHEMISES SUSPENDUES PENDAFLEX**

**PRIX DE LIQUIDATION** Agissez vite et profitez du meilleur choix

**514-378-2525**

Appelez entre 8 h et 16 h 30 du lundi au vendredi avant le 22 décembre 1995 pour prévoir visite et examiner les équipements.

**271 DIVERS  
A VENDRE**

**POËLE et RÉFRIGÉRATEUR** 175\$, donnons le réfrigérateur (défectueux), lav.-séch. presque neufs. Mob. de chambre à coucher, 100\$; Mob. de cuisine, 80\$. 539-2961

**POËLE À BOIS** Flamme II en fonte, 2 portes avant. 266-4908

**PORTES DE GARAGE**, neuves et usagées, grandeurs variées, aussi pièces de remplacement. 375-5114 ou 372-3119.

**PORTE DE GARAGE** Garaga, 7x9 pi., isolée R14, en aluminium blanc texturé, valeur 600\$, prix 350\$, comme neuve. 777-8824 ou 534-4504

**POUR NOËL**

Bijoux anciens et rétros à vendre 521 Denison Est à Granby

**POUR VOUS PROCURER** vos Cosmétiques Finelle, toujours en réduction. Contactez Hélène Tanguay, St-Pie, 514-772-6888 ou 1-800-570-4242

**ÉQUIPEMENT DE RESTAURANT:** gros frigidaire 2 ptes en acier inox.; four convection + base; frigidaire à bière avec compresseur; banquettes et tables. 375-5226

**RECHERCHE ANCIENS APPAREILS** et lentilles photogr. 35 mm, Leica, Nikon, Minolta, Pentax, Canon, etc. Achat, vente, échange, réparation. **BALDINI CAM-TECK, 109 Frontenac, Sherbrooke. 819-562-0900**

**RÉFRIGÉRATEUR**, 690\$; cuisinière, 490\$; laveuse Inglis, 485\$; meuble audio, 275\$; grille B.B.Q., 140\$; meuble à micro-ondes, 35\$; mobilier de cuisine, 625\$; stores verticaux. 375-4080

**RÉFRIGÉRATEUR** amande, sans givre, 13 p.c.u. très bon état, très propre, bon pour plusieurs années, 175\$. 263-3121

**ROBES DE BARBIE** à vendre. A bas prix. Un grand plaisir pour votre princesse. Pour Noël avant le 18 décembre: ensemble de 10 mcx à 25\$ = 15\$ et ensemble à 25\$. Inf. Andrée 372-6031

**SAPINS CULTIVÉS**, 10\$. Venez le chercher ou le réserver en famille. Demandez Yves 539-3720 ou 777-8614 sur semaine.

**SCIE À RUBAN G.E.**, 15" de profond, avec une base, moteur 1 hp, couleur verte, valeur 1,000\$, pour 500\$. 263-2628

**SERVICE DE L'ESTRIE**

Les Spécialistes de l'électroménager, 385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solide-ment garantis, livraison gratuite.

**VENTE ET ACHAT**

Meubles, appareils ménagers Info: J. Pontbriand, 2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond (514) 372-2450 ou (514) 378-2317

**Les Pompes A.M.R.**

Vente • Installation • Réparation Pompe à eau et égout



658 Dufferin Granby 378-3191

**DES CADEAUX EXCLUSIFS de tous genres**

Crés chez moi renaitront chez vous

Achat direct à domicile (5 \$ à 80 \$)

**PAULETTE "idéatrice" 777-2615 (répondeur)**

**271 DIVERS  
A VENDRE**

**SOUFFLEUSE** de 6 pi. en bonne condition, 450\$. Inf. 777-6626

**SOUFFLEUSE** Toro, 3 ans d'usage, 600\$ nég. Lit d'eau neuf, queen, noir, avec autre matelas queen. Robe de mariée, gr. 5 ans, valeur 1,100\$, pour 500\$ nég. 375-9201

**SOUFFLEUSE** Bolen, 7 hp, 28 po., très très propre, 280\$. 372-3167

**SPA "Clear Water"**, 6'6" x 8' x 31" de haut, (isolé), 2 places couchées et 2 places assises, 6 jets turbo massothérapeute, contour cède couleur vert, incluant couvert rigide, 4,500\$. Inf. 539-2580

**SYSTÈME DE TRAITEMENT D'EAU**, 1 an d'usage, capacité 10 logements, 2,500\$. 548-2505 ou 548-5502

**TÉLÉVISEURS** couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

**TOUT DOIT ÊTRE VENDU!** Mob. salon et bibliothèque, valeur 3,400\$ pour 1,400\$; Lit d'eau 100\$; Articles de cuisine, etc. Inf. samedi entre 9h et 17h, 372-3370 ou au 175 Delaney #1, Granby.

**TRACTEUR CUBOTA** B6000, 2 cyl. diesel, avec chargeur, souffleur, banc de scie, génératrice, bécheuse, remorque lame arrière. 1-819-396-0406

**TRANCHEUR À VIANDES FROIDES (slicer)**, prix à discuter, 293-2747, après 17h.

**VENTE DE FERMETURE.** Nous serons fermés du 24 décembre 95 au 3 janvier 96. On paie la T.P.S. sur un achat de + 500\$ et sur un achat de 1,000\$ on paie la T.P.S. et la T.V.Q. Nous avons les plus bas prix. Économisez jusqu'à 50%. **MATÉRIEL ST-HYACINTHE 514-799-1970**

**VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE** Vend.-Sam. 15 et 16 DÉC. de 9h à 17h

Nous vendons de tout ou presque: Meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc.

**FONDATION GÉRARD BOSSÉ 166 Cowie à Granby (stationnement Pointe St-Jacques)**

**VENTE D'ENTREPÔT**

Sam. 16 déc. de 9h à 16h Dim. 17 déc. de 12h à 16h **PRODUITS VARIÉS** Jeux de société, jouets, cadeaux, pyramides, casse-tête 3 dimensions, draps, produits de soins corporels, descentes de bain, etc.

**35 % à 60 % de RABAIS** Nous payons les taxes **191 boul. Montcalm, Granby**

**SOUFFLEUSE-TRACTEUR** de jardin hydrostatique 12.5 HP, avec souffleur 48", bonne condition, 1,200\$. 514-242-2656

**POËLE et réfrigérateur**, amande. Inf. 777-7319

**271 DIVERS  
A VENDRE**

**VIANDE POUR CONGÉLATEUR** Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Soutient imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrée. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

**2 BUREAUX;** 2 tables de chevet; Paire de patins, gr.2 (garçon) et patins à roues alignées, gr.4. Inf. 375-7970

**2 DEMI-LITS** sur roulettes, avec matelas et sommier, 60\$ chac.; Grand lit double, base sur roulettes avec sommier et matelas (neuf), 120\$. Inf. après 17h au 378-3048

**4X4 JIMMY 1985**, A1, 3,800\$ nég.; Système de son pour l'auto 200W et aussi 1 pour disco mobile ou bar, à vendre ou à échanger. 772-5968

**4 BANCS** de bar en orme massif; mob. cuisine chromé + 4 chaises; 3 chaises dépareillées chromées; caisse de magasin électrique et manuelle; cloche à cheval (note ré); machine à canner complète. 263-0143

**BIJOUTERIE SUISSE**

**SURPLUS D'INVENTAIRE** PROFITEZ DE NOS PRIX SPÉCIAUX Grand choix d'ALLIANCES et BIJOUX assortis

**40% DE RÉDUCTION**

Faisons aussi réparation

F.H. Poulin, propr. 423 McDonald, Granby 378-2020

**Achat d'armes à feu usagées** Estimation gratuite

**"Pavillon 259"** A. FERLAND SPORT

259 Notre-Dame Roxton Falls (514) 548-5777

**271 DIVERS  
A VENDRE**

**VIDÉO** Mitsubishi 4 têtes, acheté fin octobre, état neuf; guitare élect. Memphis, avec case, 2 mois d'usage. 263-7863

**\* NETTOYAGE M.G. \* LAVAGE DE TAPIS** Nouvel équipement à séchage rapide **13.99\$/PIÈCE (12x14) MOB. SALON 45\$** Inf. 777-0790

**VENTE ET ACHAT** de meubles et d'appareils ménagers usagés

**CENTRE DE LIQUIDATION DU MEUBLE**

784, rue Dufferin Granby **777-3111**

**273 MARCHÉ AUX PUCES**

**LA MEILLEURE PLACE** pour vos PETITS CADEAUX d'échange du Temps des Fêtes. C'est à votre Surplus Maxi-Choix, 1649 Principale (face Camping Tropicana), Granby 372-1219. Bas - Cassettes - Gants - Poupées - Couteaux - Tapis - Couvertures - Semelles - Bibelots - Bacs à bidon - Rondelles et palettes de hockey, et d'autres articles. N'oubliez pas notre tirage de 25 \$ en marchandise chaque semaine. Bonne Fête à tous! Ouvert merc. au dim. 9h à 17h

**LE PLUS GRAND MARCHÉ AUX PUCES INTÉRIEUR À GRANBY** est maintenant ouvert, + de 18,000 p.c. Au 678 Dufferin (anciennement Ameublement Dufferin). Vente - Achat - Échange. Neuf et usagé, antiquités, meubles, électroménagers, etc. Il reste quelques kiosques à louer à 15 le p.c. par mois. Aussi NOUVEAU kiosques industriels d'outillages, kiosque artisanal, laine à tricoter en vrac, lots de failite de manufacture de couture, etc. **TIRAGE BAS DE NOËL** Ouvert tous les jours, sauf le mercredi. Réservez tôt! --- 777-3484

**274 BOIS DE CHAUFFAGE**

**AAA- BOIS D'ALLUMAGE:** 1.50\$, 2.50\$, 3.00\$/le sac; Bois de chauffage (pommier et bois mélangé). Livraison gratuite. 379-9508, 379-7120 (pagette).

**AAA BOIS D'ALLUMAGE** A Granby, en sac à 2\$, une bonne quantité, livré gratuitement, Granby et environs. 777-0481 ou 776-6257

**BOIS DE CHAUFFAGE** érable de montagne, en blocs secs. Livraison 49\$/la corde. Inf. 534-2941

**BOIS DE FOYER** sec (bois franc), croûtes de bois franc sec, bois d'allumage. Inf. 514-549-4684

**BOIS FRANC MÉLANGÉ** de 16 à 22 po, 45\$ la corde, livré; de 14 à 16 po, 48\$. 539-3050

**BOIS FRANC MÉLANGÉ** 39\$ la corde livrée. Inf. 777-7565

**BOIS FRANC, ÉRABLE** 50\$ la corde livrée. Info: 777-5967

**BOIS MÉLANGÉ SEC** 10 cordes, à prendre sur les lieux. Inf. 777-6654

**40 CORDES** de bois franc sec, de qualité, 42\$/la corde + livraison. Inf. 263-7908

**SUPER SPÉCIAL**

Bois de chauffage sec de plus d'un an à un prix super bon marché

**38 \$ / corde**

Livraison 5 cordes et + Léger supplément - de 5 cordes

Linda ou Roger **372-8084**

**1 an déjà friperie**

Spécial 1er anniversaire **10% DE RABAIS** sur toute la marchandise

Merci de votre encouragement!

Vêtements sélectionnés déjà portés Artisanat sud-américain

Micheline Gauthier Du 19 au 23 décembre 1995

**70 St-Antoine Sud, Granby 777-2664 Téléc.: 777-3081**

**SUPER SPÉCIAL**

Sur nos :

- Amplificateurs de guitare 75 \$ et plus
- Micro-ondes à partir de 45 \$
- Radios portatives à partir de 20 \$
- Cassettes Nintendo 6 \$

**239 Principale, Granby** (Voisin de la S.A.Q.) **375-5559**

Ouvert dès 10 heures du lundi au samedi fermé le dimanche 271-C407909

**5\$ BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS 5\$**

**MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802**  
**REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»**

**ATTENTION** Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

**MÉTAUX A.D. PICARD INC.**  
**Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est**

**\*\*Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5\$ vous sera remis lors de votre livraison\*\* Certaines conditions s'appliquent**

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux  
**750, GRAND RANG ST-FRANCOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR)** L132971

**5\$ BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS 5\$**

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:** meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc. 266-7734, 776-8834

**ACHÈTERAIS MÉNAGE COMPLET** ou partie de ménage, moderne ou antique. Paierais comptant. 534-2414

**URGENT BESOIN DE PLANCHES À NEIGE** usagées. 777-3210

**RECHERCHE OUTILS Snap-On.** Demandez Pierre: 534-2699 après 18 h

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

Farnham, Waterloo, Roxton Pond. Guy au 372-8506

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CHEF D'ÉQUIPE AU DÉPARTEMENT D'ENTRETIEN**

Entreprise établie dans la région de Granby, est présentement à la recherche d'un candidat pour combler le poste de **CHEF D'ÉQUIPE AU DÉPARTEMENT D'ENTRETIEN**. Le candidat devra rencontrer les exigences suivantes :

- Électricité (contrôle industriel)
- connaissances approfondies (5 ans min.)

- licence "C" serait un atout

- Hydraulique :
- connaissances détaillées de gros systèmes (5 ans min.)

- Mécanisme industrielle de machines-outils
- connaissances approfondies (5 ans min.)

- Machinage - connaissance de base (1 an min.)
- Soudage - connaissance de base :

- électrode, tig, mig

Le candidat aura sous sa charge les ouvriers du département d'entretien. Il devra avoir le sens du "leadership" et préférentiellement posséder des connaissances en entretien préventif. Il sera appelé à travailler physiquement avec les ouvriers du département. Salaire : selon expérience

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur C.V. avant le 10 janvier 1996 au: **Casier #1057, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4** Seuls les candidats retenus seront contactés.

**CAMELOTS DEMANDÉS** pour le Journal de Montréal, secteurs Granby, Cowansville,

**DISTRIBUTEUR VENDEUR**

La Boulangerie Demers Inc. est à la recherche d'un distributeur-vendeur pour la région de Granby - Cowansville - Waterloo.

Travailleur autonome, le candidat devra préférentiellement avoir une certaine expérience de la vente, un sens précis de l'organisation. Il sera soucieux des valeurs que sont le respect, l'honnêteté et le positivisme.

Obtenant au départ une clientèle déjà établie sur le territoire, le candidat devra être en mesure de satisfaire les besoins de celle-ci tout en développant une nouvelle clientèle sur ce même territoire.

Les personnes désirant postuler pour ce travail feront parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

**Boulangerie Demers Inc.**  
1469, rue Denault,  
Sherbrooke, QC  
J1H 2P9 301C410982

**COMMIS-COMPTABLE**

Exigences: 3 ans d'expérience, connaissance des logiciels WP5.1 et Dream, préparation des déclarations d'impôts, tenue de livres, paie de la C.C.Q. et autres, préparation T4-T5, préparation de dossiers pour états financiers. Faire parvenir votre c.v. au casier 5053, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4.

**ENTREPRISE EN PLEINE EXPANSION** recherche représentant(e)s à temps partiel ou à temps plein. Revenu très intéressant. Grande possibilité. Personnes dynamiques et enthousiastes, ce travail est pour vous! Pour rendez-vous: 266-1833

**ESPACE À LOUER** pour coiffeuse, esthétique et pour pose d'ongles. Meilleure location en ville! 776-6411

**GARDIENNE DEMANDÉE** pour garder Anthony 3 ans et Joannie 5 ans, à notre domicile. Non fumeuse. Doit se déplacer. Inf. 378-7444, 375-7879

**GÉRANT DE BOULANGERIE** minimum 2 ans d'expérience. Salaire et avantages selon votre compétence. S'ad. au Provigo, 330 St-Jacques, Granby, demandez Robert Gagnon.

**LA PETITE COIFFERIE**

Vous avez envi d'avancement. Joignez-vous à une équipe dynamique. Recherche **COIFFEUR (EUSE), ÉLECTROLYSTE ET MANUCURISTE. 776-7771**

**DOMCO**  
COUVRE-SOL RÉSIDENTIEL

Une compagnie spécialisée dans la fabrication de couvre-planchers vinyliques, située à Farnham, est à la recherche d'une (e) candidat (e) pour combler le poste suivant :

**COMMIS AUX ACHATS, SERVICE À LA CLIENTÈLE (REMPLACEMENT CONGÉ MATERNITÉ)**

Relevant du Directeur des opérations nationales, le (la) titulaire aura comme fonctions principales de placer, faire le suivi et coordonner les commandes. De plus, il (elle) assurera le suivi des coûts. Pour combler ce poste le (la) candidat (e) devra :

- Être bilingue (parlé et écrit);
- Posséder une bonne connaissance de l'informatique;
- Posséder une expérience pertinente dans le domaine des achats et du service à la clientèle.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae à :

**LES INDUSTRIES DOMCO LTÉE**  
Service des Ressources Humaines  
Au soin de M. Guy Bonneau  
1001, rue Yamaska Est  
Farnham, Québec  
J2N 1J7

Seuls les candidat(e)s sélectionné(e)s recevront un accusé de réception.  
S.V.P. aucun appel téléphonique. 301C407976

**Une maison plus propre avec**

**Nettoyage P.M.**

**Efficace et professionnel aucune comparaison possible**



**NOUVEAU NETTOYAGE DE SYSTÈME DE VENTILATION**

**Informez-vous de nos prix pour le nettoyage de vos tapis et de votre mobilier**

**Faisons aussi :**

- Grand ménage
- Nettoyage de tapis et du mobilier (service rapide)
- Scotchguard
- Traitement anti-bactérien • Fongicide
- Nettoyage à l'ultrason des stores verticaux et horizontaux



Michel Propriétaire



Christian Propriétaire

**Profitez de nos spéciaux sur tous nos services de nettoyage**

**45, rue Guy, Granby 375-1883**

**282 VETEMENTS À VENDRE**

**FÊTONS NOËL ENSEMBLE!**

Finissons l'année 95

**SANS TAXES**

**Ni de TPS, ni de TVQ**

**BOULANGERIE UNIFORME JJ**

712 Principale  
Granby - 378-0090  
Joyeux Noël!!!

**MANTEAU DE VISON NOIR** long, homme, 44-46, peaux sauvages, comme neuf; également bijoux exclusifs pour homme. 375-2282

**MANTEAU ¾ renard norvégien**, dame, gr.7, t-propre, 650\$ nég; Jacket cuir noir, gr.7; Imperméable homme gr.44, 378-0946

**SUPERBE MANTEAU DE VISON** brun naturel, peaux allongées, comme neuf, à très bon prix, gr. 12 ans. Inf. 372-8800

**TRÈS BEAU MANTEAU DE FOURRURE** renard norvégien, gr. 9 ans, valeur 3,800\$, laisserais à 950\$. Louyse, 263-3217

**2 ENSEMBLES DE NEIGE** et un manteau d'hiver pour fille, gr. 14, très propres, le tout 70\$. 375-9933

**283 ANTIQUITES À VENDRE**

**ANTIQUITÉS: ROXTON POND MAINTENANT SITUÉ AU 922 PRINCIPALE, ROXTON POND**

(près de l'église, prendre rue Dufferin toujours tout droit jusqu'à Roxton Pond). Mise de côté acceptée jusqu'à 3 mois. Ouvert jeudi et vend. de midi à 20h et samedi de 11h à 17h. Tél. 514-777-2245

**ACHETONS ANTIQUITÉS FERMÉ LES 25 DÉC. ET 1er JANVIER**

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

**GUIWARE SÈCHE FENDER**, 250\$; Guitare Gibson SG, entre 1964 et 1969, 800\$; Digital Delay Boss RDD20 et Alesis Microverd III, 150\$ ch. 375-2050

**LECTEUR au laser "Denon"** avec télécommande; Guitare 6 cordes "Samick" avec étui. Inf. 372-2440 ou 539-1199

**PIANO Hartford**, Ed Archambault, parfaite condition, 950\$. Louyse, 263-3217 ou laissez message sur répondeur.

**SYNTHÉTISEUR KORG M-1** avec 3 cartes PCM, à vendre. Info : 539-3331

**UN CADEAU POUR NOËL! GUIWARE classique**, idéale pour débutant, 199\$. Etui à guitare, neuf, 50\$. 378-1456

**289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

**STYROFOAM** blanc 1 po 4x8, 3.75\$; Thermaks 4x8, 8.95\$; Grand choix de pharmacie, à partir de 49\$. Peinture à moitié prix. Tablettes à partir de 5\$. Mélatine de couleur, grain de bois. Laine R12-15, 16.95\$. Comptoirs de moulée à partir de 5\$ le pi. SPÉCIAL coupe de mélatine .75" la coupe.

**VENEZ VOIR CHEZ ÉCONO-MAT**, 1645 Principale, Granby Tél. 777-7768

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**ATTENTION ÉTUDIANTS!**

Tu veux te faire de l'argent pour Noël? Vends superbes tablettes de chocolat des Fêtes. Appelle vite! Quantité limitée. Inf. 1-800-561-2395

**301 PERSONNEL DEMANDÉ**

**SECRETARIE-COMPTABLE RÉPARTITEUR(E) (Bromont)**

Exigences: - 2 ans d'expérience; - Connaissances du logiciel comptable

**AVANTAGE, COÛT-CONTRAT;** - Tenue de livres générale.

Faire parvenir votre C.V. à :

Casier 5052, La Voix de l'Est 76, rue Dufferin, Granby (QC) J2G 9L4

**TENDRE GARÇONNET** de 2 ans, cherche douce et dynamique gardienne chez lui, coin Laurier et Bernier, 2 jours / semaine. Il cherche aussi une gentille gardienne avec un ou des enfants chez qui il ira s'amuser 2 jours / semaine. Inf. 776-1297

**VENDEUR DEMANDÉ** dans domaine alimentaire. Territoire exclusif. Salaire intéressant selon compétence. Doit posséder véhicule. Personne dynamique et intéressée seulement. Inf. Josée 293-2798

**WATERLOO, GARDIENNE DEMANDÉE** occasionnellement. 539-2503

**FORMULES D'AFFAIRES**

**multi forme**

recherche

**PRESSIER FORMULES D'AFFAIRES**

- Expérience minimum d'un an
- Minimum 40 heures par semaine de soir
- Plan d'assurance collective
- Salaire selon compétences

Contactez  
M. Pierre D'Amour  
**(514) 375-6358**

**302 TRAVAIL DEMANDÉ**

**JEUNE FEMME FERAIT MÉNAGE** dans maison privée ou entreprise, avec expérience. Inf. 776-2209

**302 TRAVAIL DEMANDE**

**RECRUTEMENT:** jeunes femmes de belle apparence pour service d'hôtes de première classe, pour clientèle sélectionnée. 372-0593 de 9 h à 19 h

**RECHERCHE TRAVAIL COMME DAME** de compagnie et faire quelques légers travaux pour personnes âgées. 378-8598

**308 NOUS RECHERCHONS****RECHERCHE**

personne qui aurait fait réparer une toile de piscine en dôme chez Les Auvents Chaput au cours de l'été.

**378-4007**

**THÉÂTRE SAUVAGEAU** recherche 2 comédiens, entre 18 et 24 ans, pour rôles féminin et masculin ainsi qu'un comédien de 40 ans et plus. Audition 9 janvier 1996. Inf. 539-0864

**323 COURS****ANGLAIS**

Votre résolution pour la nouvelle année! Apprendre l'ANGLAIS  
Cours: débutant - intermédiaire - avancé  
Privés ou petits groupes  
Prix "populaire"  
Commencent en janvier  
Inscrivez-vous dès maintenant  
Déductible d'impôt  
PERMIS S.Q.D.M.  
CENTRE LINGUISTIQUE H.B. Forand inc  
372-2637

**BESOIN D'AIDE EN FRANÇAIS**

Cours personnalisés et à votre rythme  
Alphabétisation, primaire, secondaire, collégial ou universitaire.  
**JEAN NAUD**  
**777-4672**

**Apprendre, ce n'est pas si compliqué!**

Le Système d'Apprentissage Intégré™ formation nouveau genre en bureautique et informatique.

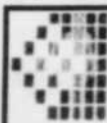


La flexibilité, c'est la clé de la compétence.

**324 SANTÉ**

**CENTRE DE PHYTO-MASSAGE**  
**Exclusivité: MASSAGE GUYAU**  
Durée: 1 h 30 - Coût 30\$.  
375-7727

**LUCIE BEAUDET**  
**THÉRAPEUTIQUE:** Suédois, Shiatsu, Reiki, Drainage Lymphatique, Jin Shin Do, Néo Reichien. 105 d'escompte sur certificat-cadeau pour Noël. Rendez-vous: 777-5980 (membre de l'A.N.N.).



**SPECIALISTE EN CHIRURGIE PLASTIQUE et ESTHÉTIQUE**

**LOUIS HÉBERT M.D.**  
C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)

135, rue St-Antoine Nord  
Granby (Québec)  
**372-5401**

437, rue King Est  
Sherbrooke (Québec)  
(819) 563-9313

324C410987

**323 COURS****COURS D'ANGLAIS et COURS D'ESPAGNOL**

**Conversation anglaise avancé**  
Durée: 10 semaines  
Début: le mardi 16 janvier 1996  
**Conversation anglaise débutant**  
Durée: 10 semaines  
Le vendredi 19 janvier 96, 19 h  
Début: le jeudi 18 janvier 96, à 14 h  
Coût: 50 \$ matériel inclus  
**Espagnol débutant**  
Durée: 10 semaines  
Début: le mercredi 17 janvier 96, à 19 h  
Coût: 50 \$ matériel inclus  
**Jean-Claude Drolet**  
(514) 372-2510 ou  
**Dunkin Donuts**  
(514) 378-8331  
Enfin! VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE SESSION HIVER 95-96  
Approche Unique et Personnalisée  
Cours privé Décembre - Janvier: Spécial Inscription "Early Bird": Spécial  
Cours de jour ou de soir, débutant à avancé, privé, semi-privé et petit groupe.  
**IMMERSION ANGLAISE: ADULTES**  
Pré-requis: bagage en conversation anglaise  
**CONCEPT MUGUETTE GAUVIN 777-3652**  
prof. qualifiée et dynamique

**342 GARDERIES**

**GARDERAIS VOS PETITS** de 6 mois à 5 ans, du lundi au vendredi, à la journée ou à la semaine, dans un secteur tranquille, grand terrain sécuritaire, alimentation équilibrée, salle de jeux et aussi atelier, rue Providence. 372-7154

**GARDERAIS ENFANTS** à la journée ou à la semaine, à St-Alphonse. Inf: 372-2700, demandez Darlyne.

**GARDERIE**, de 2 ans à 5 ans, bonne alimentation, jeux éducatifs, salle de jeux, programme de loisirs, grand terrain. Secteur école Joseph Poitevin. 777-8340

**SI TU VEUX T'AMUSER** et bien manger, viens te faire garder chez moi, bébé naitant et plus. Caroline 375-6314

**343 SERVICES DIVERS****aaaa DÉNEIGEMENT**

**CONTRAT OU SUR APPEL**  
Jour 777-5523; soir 776-4598  
**ARTISAN-MENUISIER FERAIT** finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

★ **ATTENTION!** ★  
Lave-Auto, 580 Principale à Granby.  
Nouvelle administration.  
Ouvert de 8 h a.m. à 11 h p.m.  
**SPECIAL**  
Lavage int./ext., 12\$; Simonize, 32.95\$  
777-3717

**A à Z RÉNOVATION**

Agrandissement de tout genre. Finition de sous-sol. Redressement d'écurie et garage.

Inf. Pierre Couture 372-2209  
**BUFFET TOUTES OCCASIONS**  
A vendre bonnes tourtières 9".  
Au 1070 DENISON Est, Granby. 375-2876  
**CARTOMANCIEN**  
bilingue, 30 ans d'expérience. Prédications pour l'avenir, pour personnes sérieuses seulement. 372-3953

**COMPTABILITÉ:** informatisée pour entrepreneur, payes de construction, rapports de TPS et TVQ. **SECRETARIAT:** composition et rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser.  
**CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE.**  
**LOUISE LEMAY, 777-7158**

**CONCIERGES SECOURS!**

Pour vous, propriétaires d'immeubles, qui n'avez plus votre concierge, il est en vacances, malade ou déménagé, bref vous avez un urgent besoin de concierge, appelez **CONCIERGES SECOURS**. Une équipe d'expérience et dynamique fera le travail nécessaire pour vous. Ménage complet des immeubles, location et lavage de tapis, tous les travaux nécessaires pour les logements vacants. 266-7382 ou 266-1745  
**CONSTRUCTION ET RÉNOVATION**  
Agrandissement, finition int./ext. portes, fenêtres ou autres. Accrédité au programme Réno. 15 ans d'expérience. Demandez Mario Tremblay, 372-9413

**COUPE D'ARBRES ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN**

Au contrat, à l'heure ou pour le bois (après vérification du bois.) Assurance responsabilité. Inf. 777-7565  
**CURRICULUM VITAE**, lettres, travaux de session, documents divers.  
**Nicole Gravel: 777-7876**  
**CURRICULUM VITAE**, traitement de texte, lettres personnelles, publicité, travaux étudiants, lettres, révision/correction.  
**DIANE**  
378-0023  
**DÉBOSELAGE-PEINTURE**  
Estimation gratuite à domicile si désiré.  
Inf. 777-8029 ou 379-5990  
**DÉCOREZ L'EXTÉRIEUR DE VOS MAISONS** pour Noël. Forme de cloche simple (double), étoile (filante), chandelier, canne, couronne. Après 16h au 539-3870

**Aspirateur 375-0330**

**BENOIT GAUCHER enr.**  
745 Maisonneuve, Granby J2J 2B2

**VENTE - INSTALLATION - RÉPARATION** d'aspirateurs conventionnels et centraux neufs et usagés  
**Résidentiel / Commercial**  
**ESTIMATION GRATUITE**  
**SERVICE À DOMICILE**

Toutes les marques d'aspirateurs: Electrolux - Beam - Moderne Eureka - Filter Queen - Etc



343 C410989

**343 SERVICES DIVERS****DISCO-MOBILE KEVY**

Pour tout genre de réception, prix compétitif. Informez-vous 372-7263

**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN** autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

**EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE B.** Chônière peintre, travaux de joints, peinture ext. int. 12\$ de l'heure ou à forfait. Travail soigné. 469-0304, 469-5707

**FERAIS MÉNAGE** dans votre demeure, secteur canton de Granby. 777-8843

**NOUVEAU**  
Débosselage - Peinture  
Prix compétitifs  
**Jean-Guy Boileau, peintre**  
15 années d'expérience  
Estimation gratuite  
Situé à l'arrière de  
**G. DERAGON AUTO**  
1183-B Principale, Granby  
(514) 777-2499  
NOUVEAU

**343 SERVICES DIVERS****HOMME À TOUT FAIRE**

Menuiserie, peinture, soudure, démolition. Demandez Yves au 379-9561

**LAVE-AUTO À LA MAIN**  
107-1 PARÉ  
372-2805  
Lavage Ext: 6\$.

**EMMAUS GRANBY INC!**  
(organisme à but non lucratif)  
• Venez en aide à ceux qui sont dans le besoin •  
**372-1414**  
• Nous faisons la cueillette de poêles, réfrigérateurs, linge, etc.  
• 19 CENTRE, GRANBY •  
MARDI, MERCREDI: 9 h à 12 h  
13 h à 17 h 30  
JEUDI, VENDREDI: 9 h à 12 h  
13 h à 21 h  
(Ne rien laisser à la porte, si fermé)  
343 C410909

**OUI! Du nouveau**

Finie la file d'attente!

**J'investis pour une 2e salle de bain**

Estimation gratuite  
**372-5547**

C'est une bonne décision avec

**DUCHESNEAU**

**Entretiens**  
**F&L**  
**ESTIMATION GRATUITE**  
• Entretien commercial industriel et résidentiel  
• Plafonds suspendus  
• Grand ménage  
• Nettoyage de tapis  
**SPECIAL DU MOIS RABAIS** sur grand ménage et nettoyage de tapis  
• Nettoyage de bâtiments extérieurs  
• Entretien d'asphalte  
• Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole.  
**480 Foch, Granby 777-2431**

**A.B. HORNER inc.** DEPUIS 1947  
**375-0990**  
32 Lansdowne, Granby  
**\*\* SPÉCIAL SUR CONDUITS D'AIR \*\***  
• Nettoyage intérieur d'auto  
• Tapis  
• Mobiliers  
• Draperies  
• Stores verticaux  
• Traitement anti-bactérien  
• Protecteur Scotchguard  
• Tous genres de sinistres  
Nouvel équipement super sophistiqué pour une qualité de nettoyage insurpassable!  
**Le seul vrai expert certifié en Estrie**  
Je vérifie personnellement la qualité de chaque contrat de nettoyage que nous effectuons.

**Ventilation Moderne**  
Éliminez le surplus d'humidité la buée dans les fenêtres et les odeurs avec l'échangeur d'air et récupérateur de chaleur "ConforPlus"  
Directement du manufacturier  
**ESTIMATION GRATUITE**  
**375-0521**

## PLANS DE MAISON

Pour vos projets de construction ou de rénovation. GARY CHARLAND, 378-4599

MONTAGE VIDÉO  
VIDÉO MARIAGE

Transfert sur vidéo  
film super 8, 8mm, 16mm  
PAL-SÉCAM-NTSC

Service Vidéo Image PVI  
Serges Ruel  
(514) 777-3799  
Le professionnel de la vidéo.

## AVIS

## À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

121974



Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE  
TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix:  
Nettoyage de matelas  
Nettoyage de tapis, divans, murs  
plafonds  
dégâts d'eau, fumée  
Service d'entretien  
28 Mirabel, Granby  
J2H 2G9

Micheline Bonneau  
Psychothérapie/  
Psychosynthèse

Thérapeute  
en relation d'aide

Sur rendez-vous  
Granby (514) 372-7998

343-C-408348

Recyclez avec  
ART-GRANITCOULEURS

Armoire  
Comptoir  
Céramique  
Prélat  
Béton  
Meuble  
Etc.



Marc Bélanger  
prop.

Procédé de peinture  
UNIQUE AU  
QUÉBEC

375-7457  
ESTIMATION GRATUITE

343-C-407866

INDUSTRIEL  
OU  
PARTICULIER

Vous recherchez un  
camion  
avec chauffeur  
pour le transport de  
vos biens?

Inf. Normand

777-4327

343-C410808

TROUVEZ L'AVENTURE, trouvez l'amour  
Appelez 1-900-451-3443 poste 373  
2.99\$/min. 18 ans +. V.E. inc.

NOUVEAU! LAVE-AUTO À LA MAIN  
chez LOCAPLUS, 564 DUFFERIN, GRANBY  
777-7995

PEINTRE/Joins, peinture de tout genre. Inf.  
Bernard 372-3835

## 347 ESCORTES

AA À TOI, QUI VEUX RÉALISER tous tes  
fantasmes et passer d'inoubliables mo-  
ments. Appelle-moi: 378-9435.

AGENCE BAD BOY  
Maintenant à la grandeur des Cantons de  
l'Est. Escortes pour hommes seulement.  
Jeunes hommes de 20 à 30 ans, disponi-  
bles 7/7 jrs, 24/24 hrs. Engagements escortes  
de toutes nationalités. Ligne sans frais,  
1-800-332-3388

AGENCE LES SECRETS DE CINDY  
italienne, Andréa, escorte classe V.I.P.  
Offre services complets.  
SUPER SPÉCIAL CHAMPAGNE 7/7  
Granby / environs. 777-8360

AGENCE "LE DÉSIR" Voici venu le Temps  
des Fêtes. Payez-vous une petite gâterie.  
Service d'escortes disponible de jour et de  
soir jusqu'à 23 h. Service de 15 minutes et  
notre spécial "or".

777-7334 de 8h à 23h, 7 j/7

POUR VOUS MESSIEURS jolies nouvelles  
hôtesses à votre disposition. Aussi recher-  
che nouvelles escortes. 378-1592

TOP! CHOIX D'ESCORTES. Jour et soirée.  
Discretion assurée. (514) 266-3442

349 AMITIÉ/  
RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE LA VIE À DEUX  
Vous êtes âgé entre 25 et 50 ans, sé-  
rieux(euse), libre, composez  
1-514-771-0314

HOMME 5' 10", 185 LB, veut rencontrer un  
gars cultivateur, camionneur, construction.  
Claude: (514)-796-4031. Frais virés accep-  
tés.

## NOUVEAU CONCEPT

Où êtes-vous femmes de 18 ans et +. J'ai  
une banque d'hommes pour tous les  
goûts. Fais de ta solitude une chose du  
passé. Compose le 776-7607 après 16h.  
L'inscription est gratuite. Si tu ne peux te  
déplacer "G" se déplace pour toi. Gérard  
un Ami.

TRENTAINE, 6', 180 LB, tranquille, non-fu-  
meur, aime la musique rock, cherche fille  
bien proportionnée avec affinités. Photo si  
possible. Ecrire à: 430 de la Coulée, St-Pie  
de Bagot, QC - J0H 1W0. Réponse assurée.

## Agence de rencontre

## NOUVELLE UNION

Pourquoi rester seul(e)?  
Depuis 18 ans, nous avons  
fait nos preuves...  
Intellect, sportif, journalier...

## SPÉCIAL

60 \$ pour 6 mois  
pour femmes 18 à 35 ans et  
hommes 50 à 75 ans, actifs et cultivés  
Hommes 40 à 49 ans, instruits,  
qui acceptent femmes de leur âge.

GRANBY 777-3330

## 362 TRACTEURS

TRACTEUR B-6000, Kubota, 4 roues motri-  
ces, avec chargeur, souffeuse, niveleuse,  
bêcheuse; Banc scie 3 ptes. Inf. 293-5669

## 363 ÉQUIPEMENTS

CHARIOT électrique à ensilage, excellente  
condition, 45 pi. cu. Inf. 293-7141

## 364 MOTONEIGES

BOMBARDIER 1990, GLX, moteur 467 liqui-  
de, démarreur, reculons, poignées chauf-  
fantes, compartiment à bagage, suspen-  
sion spéciale, bas millage, excellente  
condition. 263-0983

BOMBARDIER CITATION 1983, 377cc, à in-  
jection d'huile, propre, prix 990\$. Inf.  
379-9880

CASQUES (2) de MOTONEIGE noirs avec  
visière chauffante, 150\$ ch. Aussi casque  
pour enfant. 372-6542

EVEREST 1979, 444 liquide, excellente con-  
dition, démarreur électrique. Un seul pro-  
pétaire. Prix: 1,100\$. 777-3691

FORMULA MX 1993, siège double. Après  
16h au 548-2601

FORMULA MX 1988, liquide, excellente  
condition, prix 2,100\$. 372-4967

ARTIC CAT EXT 530cc 1989, excellente  
condition, prix 2,500\$.  
Info: 378-2566

ARTIC CAT PANTHERA 1988, 440 liquide,  
"high performance", très propre, excellen-  
te condition, 2,100\$ négociable. 379-9357

AUBAINE! SUPERBE MOTONEIGE Arctic  
Cat El Tigre 1987, mécanique A-1, refroidi  
liquide, poignées chauffantes et +. 1,900\$.  
Inf. 263-3567 jour

BLIZZARD 5005 +, 1979, très propre, con-  
dition A1, 850\$. 777-7648

BLIZZARD 9500 Plus 79, prix négociable.  
POLARIS INDY sport 93, poignées chauf-  
fantes, 2 sièges. 375-8830 ou 372-4228

FORMULA MX 1988, très propre. Prix  
2,200\$. Inf. 375-9086

FUTURA 500 1980, très propre, EXCEL-  
LENTE CONDITION, avec housse et dos-  
sier. Info: 777-4565

MOTONEIGE BOMBARDIER Olympic 299  
1970, moteur refait à neuf, en parfaite con-  
dition incluant traîneau, 450\$. 372-9463

## 365 MOTOCYCLETTES

## ACHETONS MOTOS

avec G.P. Inf. 514-963-3456

HONDA TRX 200, 1,800\$. Honda ATC 200,  
modifié en 5 roues, 1,600\$. 293-2120 ou  
372-4193

PELLE À NEIGE pour V.T.T. (véhicule tout-  
terrain), 60 x 16. Mario: 375-4779

SUZUKI QUAD RACER 250, 1986, besoin  
de réparation, mineure, prix 800\$. Inf.  
514-793-2344

YAMAHA 250 1994, achetée en 95, 4x4,  
pouces et poignées chauffantes et siège  
pour passager. 263-3089

4 ROUES HONDA 85, 250 cc, pneus arrière  
neufs, 1,000\$. Faut vendre. 266-2683

4 ROUES SUZUKI LT 230 Quad Sport 1986,  
état neuf. Prix à discuter. Inf. 372-2865,  
266-0580

## 366 REMORQUES

REMORQUE TANDEM, idéal pour transport  
de motoneiges. Capacité 3,000lb, 7x10 pi.  
Inf. 776-2229

REMORQUE 6'x2', fermée, tandem; Re-  
morque Fifth-Wheels, 20', roues 16", 3,200\$.  
Fabrication sur mesure. 375-0842 laissez  
massage.

## 368 CAMIONS

CAMION GMC 1985, pour personne en  
fauteuil roulant; avec lift et porte électri-  
que, 120,000 km prix 3,100\$. 776-1321 Ro-  
bert

CAMPER MOTORISÉ Glendelle Dodge 74,  
4 personnes, mécan. A1, t. équipé, freins et  
suspension neufs. JIMMY GMC 87, 4x4,  
pneus, freins, syst. échappement, batterie,  
«choc» arrière, joint universel neufs. Cause:  
divorce. Inf. 266-5991

DODGE DAKOTA 1994, 4x4, king cab, aut.,  
over drive, moteur V6 magnum, 3.9 litres.  
375-5385

FORD F-150, 1985, avec grappe à neige, en  
bonne condition. Inf. 375-4933

FORD 1981, blanc, aut., à gaz ordinaire,  
148,000 km, boîte aluminium 12' long X  
6 1/2' haut, porte coulissante arrière, moteur  
à besoin de réparation, 1,500\$. Jean:  
375-2917 du lun. au vend. de 8h à 17h; soir  
et fin semaine: 534-1410

JEEP CHEROKEE Ltée, 4x4, 1990, 190,000  
km, très bonne condition. T.P.S. incluses,  
10,200\$. 514-297-2878

JEEP CJ7, 1982, km original (90,000 km), 2  
toits (dur et mou), suspension surélevée et  
moteur refait à neuf, évalué à 6,500\$, lais-  
serais pour 6,000\$. 293-7239

PELLE À NEIGE 6', neuve, pour petit 4x4,  
Inf. 375-0842 laissez message.

PICK-UP MAZDA B2000 avec boîte fibre de  
verre, 1,200\$. 263-6357 (répondeur).

PICK-UP NISSAN 1984, 4x4, king cab, re-  
fait à neuf, très propre, 145,000 km, bien  
chaussé, 3,900\$. 777-8819

TOYOTA LANDCRUISER 1982, diesel, 4  
vit., 4 portes, très propre, radio CD, méca-  
nique A1, 5,500\$. 777-5967

1989 GMC 3/4 tonne, 350 autom.  
127,000km, peinture récente, 6,500\$. Inf.  
378-7183

## 370 AUTOS

ACADIAN 1985, auto pour hiver, 700\$ né-  
gociable. 375-0943

ACHETONS AUTOS & CAMIONS en bonne  
ou mauvaise condition et pour pièces.  
Payons meilleur prix. Estimation gratuite.  
Finaçons nos autos à versement chaque  
mois. Inf.: 777-2540

BUICK CENTURY CUSTOM 1992, tout  
équipé, 72,000km, très propre. Inf.  
372-8618 après 17h.

BUICK CENTURY 85 V6, 775\$; OLDSMOBI-  
LE CIERA 85, V6, 1,800\$; NISSAN Multi 86,  
aut. tout équipée, 3,750\$; OLDS. Delta 88,  
Royal-Brougham, 1987, état neuf, bas km,  
6,950\$. Inf. 372-2865, 266-0580

## AUBAINES!

1992 GOLF diesel 4 ptes, man. 5 vit. air  
clim. 6,999\$.

1992 SUZUKI Sidekick! 4x4, man., 5 vit.,  
8,700\$.

1991 HONDA Civic DX, man., 5 vit., 5,999\$.

1990 TOYOTA Corolla SE, man., 5 vit.,  
5,999\$.

1989 EAGLE Médaille, 4 ptes, aut. t-équip.  
2,599\$.

Entreprises Normand Trotter 375-9930

## AUTOMOBILES PATRICE CHAREST

505 DUFFERIN, GRANBY 777-6665

## JOYEUSES FÊTES!

8,995 \$ et -

92 CIVIC DX, 3 ptes, 5 vit. 75km, vert

91 CIVIC CX, 3 ptes, autom. 85km, bijou

91 SCOUPE LS 2 ptes, 5 vit. 75km, blanc

91 VAN AXCESS autom., t.équipé, blanc

4,995 \$ et -

90 SUBARU Justy GL 4x4, 5 vit., 99 km

89 TOYOTA TERCEL autom., rouge

87 MAXIMA GXE t. équipée, air

3,995 \$ et -

89 FOX, 2 ptes, 4 vit., bijou. 108 km

89 SWIFT, 3 ptes, 5 vit. 4 cyl., 112 km

89 COLT 100 GT 3 ptes, 5 vit., 97 km

89 COLT 200 GT 3 ptes, 5 vit., sport

86 200SX, turbo, 3 ptes, 5 vit. bijou

90 MICRA 3 ptes, 5 vit. 2,500\$

89 ESCORT 2 ptes, autom., 1,900\$

88 EXCEL, 4 ptes, autom. 1,900\$

87 CAPRICE 4 ptes, V8 autom. 1,500\$

86 FORSA GL, 4 ptes, 5 vit. 1,300\$

84 TOYOTA Pick-up 5 vit. 1,500\$

79 CUTLASS SUPRÊME, 500\$

\* Financement disponible sur place.

777-6665

BLAZER 4x4, 1976, en bonne condition,  
bien chaussé, 300\$. 514-772-2174

CHEVROLET CELEBRITY 1983, 4 portes,  
V6, autom. freins neufs, très bonne con-  
dition, 850\$ nég. Inf. 777-5870

CHEV. CELEBRITY 1987, 4 portes, V6, 2.8  
Multiport, vitres élect. radio am-fm stéréo  
cass., 4 pneus neufs avec clous. Inspecté  
sur papier au complet.

MERCURY TOPAZ 87, 5 vit., 125,000 km, 2  
ptes, radio Am-Fm stéréo, parfaite con-  
dition, 1,500\$. Inf. 375-7240

CREDIT REFUSÉ

Aide sociale - chômage - faillite. Finaçons  
auto à versement chaque mois. 777-2540

## LADA GRANBY

338 St-Valier, Granby

1994

LADA SAMARA

3 portes

1993

LADA SAMARA

5 portes

1991

FORD ESCORT

grise, 2 p., 5 vit.

1991

FORD PICK-UP F150

bleu 2 tons, 80 km

1989

TOYOTA VAN

7 passagers

1989

PONTIAC TEMPEST

blanc, 4 portes

1988

PONTIAC BONNEVILLE

bleue, l. équipée

1988

VOLKS FOX

4 portes

1988

LADA NIVA 4x4

noire, 50 km

1988

PLYMOUTH VOYAGEUR LE

1987

VOLKSWAGON GOLF

bourgogne, diesel

1987

TOYOTA CELICA GT

375-5232

11262

CARAVAN CARGO 87, 4 cyl., 2,200\$.

NOVA 86, 4 p., aut., propre, 1,950\$.

TAURUS 89, noire, tout équipée, 4 p., aut.,  
listé 7,000\$, spécial 2,700\$.

AEROSTAR 89, 7 pass. aut. t-équip.  
190,000km, très propre, 3,500\$.

ACCLAIM 89 4 cyl., 4 p., aut., 2,850\$

PICK-UP ISUZU 86, 4x4 King Cab, 2,950\$.

MUSTANG 88, 5 vit., 1,200\$.

SENTRA XE 1988, 5 vit. 1,975\$.

COLT 89, 5 vit., propre, 1,900\$.

COLT WAGON 88, 7 pass. 4x4, propre,  
pour bricoleur, listé 5,000\$, spéc. 2,400\$.

EXCEL 88, 4 p., aut., 1,150\$.

RAM CHARGER 86 4x4, aut., 2,600\$

TEMPO 86, aut. 900\$.

RANGER 87, 4x4, King Cab 5 vit.

CUTLASS 87, 4 p., 1,100\$.

RENAULT 5, 1983 325\$.

AUTOMOBILES DE L'ESTRIE, 777-6767

CUTLASS SUPRÊME 1986, 4 portes, mo-  
teur 3.8, 104,000km, à vendre 850\$. Inf.  
375-4045

**370 AUTOS**

**JEAN VERRIER AUTO 1992**  
1592 PRINCIPALE, à Granby  
375-3633

1995 CHEV. CAMARO, noir, V6, 5 vit. t-équip. 10,000km.  
1993 SUZUKI Sidekick JX, 4 ptes, 5 vit. 88,000km.  
1992 CHEV. Scottdale 3500, turbo diesel, aut. 46,000km.  
1991 CHEV. BLAZER Tahoe, 4 ptes, aut. t-équip.  
1992 NISSAN NX, noir, 5 vit. 88,000km.  
1992 DODGE Caravan ES, 7 pass. t-équip. 69,000km.  
1992 GEO METRO 5 ptes, liftback, aut. 65,000km.  
1991 CHEV. Caprice Classic, t-équip. 71,000km.  
1991 NISSAN MICRA 3 ptes, 5 vit. 81,000km.  
1991 PONTIAC Firefly, 5 vit. 3 ptes, 88,000km.  
1991 CHEV. Cavalier Z-24, aut. t-équip. 68,000km.  
1991 CHEV. Cavalier, 2 ptes, 5 vit. 63,000km.  
1990 MERCURY Sable GS, V6, t-équip.  
1990 DODGE Spirit LE, 4 ptes, V6, t-équip.  
1990 GEO TRACKER convertible 4x4, 5 vit.  
1990 PONTIAC Grand-Am LE, 4 ptes, aut. air.  
1990 CHRYSLER Le Baron, 2 ptes, aut. air.  
1990 CHEV. LUMINA 4 ptes, V6, air, 88,000km.  
1989 PONTIAC Sunbird SE, 2 ptes, aut. 95,000km.  
1989 CHEV. Cavalier Z-24, 5 vit. 123,000km.  
1988 VOLKS Fox GLS, 4 ptes, 5 vit.  
1988 GMC Safari Cargo, aut. très propre.  
1988 FORD Aérostar Cargo, V6, aut. 2,1955.  
1987 DODGE Caravan SE, 5 pass. V6, comme neuve.  
JEEP CHEROKEE LAREDO 1987, blanc, 4 L, très propre, excellente condition, 128,000km, 9,000\$. Inf. 378-8976  
MAZDA 323 1986, manuelle, très bonne condition. 777-3430  
NISSAN PULSAR 1987 «twin cam», refait à neuf, avec «mags», brassière, support à ski, 5,000\$. Inf. 534-3532  
OLDSMOBILE TORONADO 1984 en bonne condition, tout équipée, millage original 180,000km, moteur 307.  
Inf. le soir au 777-1659

**370 AUTOS**

**PIERRE BOIVIN AUTO Enr.**  
1141 DUFFERIN, GRANBY  
777-3553

1992 PONTIAC Lemans SE, 4 ptes, man.  
1992 FORD Festiva, 4 cyl. 5 vit. GL sport.  
1991 MERCURY SABLE GS, tout équipée, bal. de garantie.  
1991 CHRYSLER Dynasty LE V6, 3.3, bien équipé.  
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L, bien équipé.  
1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.  
1991 CHEV. Lumina 4 ptes, aut. t-équipée  
1990 ACURA Intégra, 4 ptes Sedan, aut.  
1990 SUZUKI SWIFT 2 ptes, 5 vit., 4 cyl., très propre  
1990 CHEV. CAVALIER 4 ptes, aut., air  
1990 VOLKSWAGEN JETTA, modèle Flair, 4 ptes, 5 vit., tout équipé.  
1989 FORD Taurus V6, t-équip. t-propre.  
1989 MERCURY Topaz, 4 ptes, 5 vit. air, bas millage.  
1989 HONDA Civic DX, 4 ptes, fam. 5 vit.  
1989 VOLKS Jetta, 4 ptes, aut. air, t-équip.  
1989 HYUNDAI EXCEL CX, 2 ptes, 5 vit. très propre.  
1989 GMC TRACKER 4X4, 5 vit., décapotable, très propre.  
1989 BUICK Regal Ltée, 2 ptes, t-équipée  
1989 DODGE Colt DL 2 ptes, 5 vit. t-propre.  
1988 MAZDA 323 DX, 4 ptes, H.B. 5 vit.  
1988 VAN AEROSTAR XL, V6 aut., 7 pass.  
1988 OLDS Cutlass Calais V6, 3 L, aut. air.  
1988 CHRYSLER DAYTONA, t-top, 5 vit.  
1987 FORD MUSTANG, 5 L, aut. décapot.  
1987 HYUNDAI EXCEL 4 vit., bas millage.  
1986 FORD RANGER King Cab, aut.  
1986 DODGE 600 décapotable, 2.2 turbo  
1985 PONTIAC Firebird V6, 2.8 aut.  
1984 PONTIAC J-2000, 2 ptes, aut.  
"JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!"  
1993 VOLKS Jetta GL, turbo diesel, t. équipé, 11,495\$  
1991 JETTA turbo diesel, noire, 6,495\$  
1988 GMC Pick up, C1500, Sierra SL, 3,995\$.  
1986 GOLF, aut. 103,000km, 2,995\$.  
Voir voitures à l'intérieur!  
AUTOMOBILES RICHARD MÉNARD  
500 rue Ménard, Ste-Cécile Milton.  
Tél. 372-4370, 372-4364  
OLDSMOBILE CIERRA BROUGHAM 1983  
tout équipée, prix 1,200\$.  
Info : 372-1289  
OLDSMOBILE CUTLASS 1983, grise, bonne condition, 950\$.  
Info : 378-3288

**370 AUTOS**

**J.P. AUTO**  
1640 Jacques-Cartier Sud  
Farnham 293-4904

94 COLT ES 5 vit., 48,000 km  
93 HYUNDAI ELANTRA, 5 vit.  
93 GRANDE CARAVANE SE, 7 pass.  
93 DODGE COLT GL, 38,000 km, 5 vit.  
92 AEROSTAR, aut. 7 pass.  
91 LUMINA aut., 4 ptes.  
90 SHADOW, 4 portes, aut., 5,500\$  
90 SUNBIRD LE, aut. 4 ptes, 87,000 km  
90 GRAND PRIX LE, 2 ptes, aut.  
88 CAVALIER RS, 2 ptes, aut.  
88 TOYOTA SUPRA, 5 vit., 4 cyl.  
87 MAZDA B-2600, 4X4, 5 vit.  
85 FORD F-250, 4X4  
MERCURY TOPAZ GS 1988, 4 ptes, 4 cyl. aut. 134,000 km, bonne cond. 3,100\$.  
PONTIAC FIREFLY 1991, 2 ptes, autom. 97,000 km, exc. cond. 4,200\$.  
CHEV. CAVALIER 1988, 4 ptes, aut., bonné cond., 3,200\$.  
SUZUKI SWIFT, 1990, 4 ptes, blanche, 4 cyl., 5 vit., propre, exc. condition, 4,300\$.  
SPECIAL! HYUNDAI EXCEL 1990, 4 cyl., 4 vit., blanc, 2 portes, 107,000 km, propre, bonne condition  
FORD TEMPO 1991, 4 cyl., aut., 4 ptes, seulement 40,000 km, spécial 4,000\$.  
SUZUKI SAMURAI décapotable, 1985, 4 cyl., 5 vit., 4x4, 103,000 km, excellente condition, 2,100\$.  
AUTOS DENIS BORDUAS  
379-9357  
PONTIAC SUNBIRD 1985, 2 portes, H.Back, autom. très propre, mécanique A-1, 84,000km, 2,500\$. Inf. 263-8165  
PONY 1986, mécanique A-1, pneus d'hiver, batterie et feu, 500\$ ferme. 538-4066 ou répondeur  
SUBARU 1983, 2 ptes, 5 vit., bonne mécanique, 700\$. 378-3762 ou répondeur  
TOYOTA CAMRY 1994, aileron, mags, autom. Faut voir! 263-9913 (répondeur)  
VAN ÉCONOLINE 150 1976, mécanique A1. Info : 372-2699  
VOLKSWAGEN JETTA 92, équipée, 91,000 km, très propre, 9,000\$. 372-6937  
VOLKSWAGEN JETTA 1986, diesel, en bonne condition, 2,995\$. 469-5470  
VOLKSWAGEN FOX 1989, Wolfsburg Edition, 100,000 km, mags, très propre, prix à discuter. 266-7561  
4x4 SUZUKI SAMOURAI 1988, noir, 81,000km, silencieux, pneus, batterie neufs et +. Femme prop. 4,900\$. 777-2504

**370 AUTOS**

VOLKSWAGEN Passat GL, 1991, en parfaite condition, 7,900\$. Demandez Johanne au 378-0066  
VOLVO 1984 familiale, 600\$. Inf: 776-6432  
PLYMOUTH LASER 1990, moteur DOHC 2000, twin cam, 16 valves, manuelle 5 vit., 129,000 km, 6,950\$. 378-2772 ou 378-9931

**370 AUTOS**

PONTIAC GRAND-AM LE, 1987, 4 portes, autom. tout équipée, parfaite condition, 3,000\$. Inf. 372-9365, 776-9986  
PONTIAC SUNFIRE 1995, 4 p., manuelle, noire, 6,000 km, 11,800\$, 378-5222, 777-4730, 549-2256.

**Les Maîtres Carrossier**

Ouvrage garanti 13 mois

• Réparation garantie sur toutes marques d'automobiles  
• Reconnus par les compagnies d'assurances  
• Véhicules de courtoisie

338 St-Valier, Granby (angle Cowie) **375-0703**

Pour une bonne affaire!

**PETITES ANNONCES 375-8888**

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

**LES GRILLAGES ANTI-VOL DE L'ESTRIE**

POSAGE DE GRILLES DE SÉCURITÉ POUR FENÊTRES DE TOUT GENRE  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
FER - FORGÉ  
PORTE-ACCORDÉON

R. DEMERS (514) 293-6206 (514) 293-7967

ESTIMATION GRATUITE

Possibilité de location ou d'achat

**UN TRÈS BON CHOIX**

 95 ELANTRA GL, blanche, aut. clim. rég. de vitesse, bal. gar. Hyundai	 87 TOYOTA TERCEL, 3 portes, aut., beige, condition A1.	 87 PLYMOUTH VOYAGEUR, 5 passagers, aut., bien équipé. Faut voir!	 94 ELANTRA GL, blanche, 5 vit., 25 880 km, garantie 5 ans /100 000 km	 89 EXCEL SPÉCIAL ÉDITION, noire, aut., 2 portes, Faut voir pour croire!	 87 CHEVROLET SPRINT, 5 portes, 5 vitesses, bleue, seulement 80 000 km
 90 CHEVROLET LUMINA, 4 portes, aut., grise, V-6 Kilométrage et prix très intéressants!	 93 SCOUPE TURBO, blanche, 5 vit., gar. jusqu'en 1998. Une vraie petite bombe!	 89 EXCEL, 3 portes, manuelle, grise, très bon état.	 91 PONTIAC TEMPEST, 4 portes, aut., verte, clim., rég. de vitesse, 4 cyl. Faut voir!	 95 ACCENT, 2 portes, aut., verte, reprise de finance, garantie 5 ans / 100 000 km	 95 FORD WINDSTAR, blanc, 7 passagers, modèle tout équipé, balance de garantie Ford.
 89 SONATA GL, 4 portes, aut., «charcoal», Aubaine!	 88 TOYOTA COROLLA, 4 portes, aut., bleue. Très belle voiture!	 91 SCOUPE LS, bleue, aut., aileron arrière, toit ouvrant. «mags», vitres et miroirs élect.	 92 EXCEL CX, rouge, 5 vit., injection, bas kilométrage, bal. gar. Hyundai	 92 CHEVROLET CAVALIER familiale, comme neuve.	 94 ELANTRA GL, verte, aut., 60 000 km, balance de garantie 5 ans / 100 000 km

1196 Principale, Granby 378-4666

**HYUNDAI GRANBY**

## MACHINES-OUTILS

Conventionnel : tour, fraiseuse, rectifieuse, etc.  
CNC : centre d'usinage, tour EDM : fil, électro-érosion  
VENTE - ACHAT NEUVES ET USAGÉES

## INDUSTRIES AÉROTEC

4221, rue Garlock  
Parc industriel, Sherbrooke  
(819) 565-3428 ou  
1-800-276-3428 371-0408329

**Association pulmonaire du Québec**  
POUR AIDER LES AUTRES À MIEUX RESPIRER  
**UN DON IN MEMORIAM**  
4837, rue Boyer, bureau 100, Montréal, Qc H2J 3E6  
Bureau: (514) 596-0805 • Téléc: (514) 596-1183  
Organisation de chèque 025/833-11-06

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
NO: 460-05-000115-951  
**COUR SUPÉRIEURE**  
**BANQUE NATIONALE DU CANADA** Requérante  
-VS- Intimée  
3103-0471 QUÉBEC INC.  
AVIS  
Veuillez prendre note que la vente sous contrôle de justice prévue pour 19 DÉCEMBRE 1995 à 11 HEURES, dans le présent dossier n'aura pas lieu. Un nouvel avis sera publié dans le journal La Voix de l'Est.  
JEAN-PAUL GAUMOND, Huissier de justice pour Me LOUIS NORMANDIN, avocat 412-0407974

## AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de :

## PHILIPPE CAISSIE, opérateur

Des soumissions doivent être contenues dans une enveloppe cachetée portant la mention "SOUMISSION - Caissie" et les offres d'achat doivent être accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque qui sera fait à l'ordre du syndic et représentant 15 % de l'offre pour l'achat de l'actif suivant :

LOT NO. 1 ISUZU STYLUS 1991

## CONDITIONS DE VENTE

Les soumissionnaires sont priés de se procurer les conditions de vente, soit au bureau du syndic, soit au lieu où se tiendra l'inspection de l'actif.

## INSPECTION D'ACTIF

Le véhicule pourra être examiné chez Auto G. Dération enr. situé au 1183 Principale, Granby, QC le lundi 18 décembre 1995 de 9 h à midi.

## OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, jeudi 21 décembre 1995 au bureau du SYNDIC, 317, rue Racine à Granby, à 2 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné et être reçues et enregistrées avant 2 heures de l'après-midi, le jeudi 21 décembre 1995 date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

BUREAU DE :  
Jolin, Turcotte & associés Inc.  
Syndic licencié  
317, rue Racine  
Granby, QC J2G 3B6  
375-3702 Fax 375-4407

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.  
Syndic

VALEUR  
4 000 \$

410-C411000

## AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :

9008-7313 QUÉBEC INC.

faisant affaires sous la raison sociale "Les Entreprises ALR"

SOLANGE TREMBLAY & ASSOCIÉS INC., en sa qualité de syndic à la faillite de 9008-7313 Québec Inc., faisant affaires sous la raison sociale "Les Entreprises ALR" et de mandataire pour un créancier garanti sollicite par la présente des soumissions pour l'achat des actifs de la société consistant en :

- outillage & équipements d'entrepreneur en construction
- matériel roulant (camion: Cutaway Ford 1987, GMC (1/2 tonne) 1988 et 2 remorques de 45')
- mobilier de bureau et équipement informatique
- 24 terrains vacants situés dans un développement immobilier de la cité de Knowlton à proximité du Lac Brome d'une superficie variant de 8 000 pi<sup>2</sup> à 11 000 pi<sup>2</sup> chacun
- 8 terrains vacants situés dans un développement immobilier de la rue Gince à Granby d'une superficie d'environ 3 500 pi<sup>2</sup> chacun
- 4 terrains avec maisons en cours de production situés dans un développement immobilier de la rue Gince à Granby

## CONDITIONS DE VENTE

Les conditions de vente ainsi qu'une liste d'inventaire seront disponibles au moment de l'inspection des actifs. Les conditions seront applicables à chacune des soumissions présentées et il est de la responsabilité du soumissionnaire de s'en procurer copie.

## INSPECTION DES ACTIFS

On pourra examiner les éléments d'actifs le 21 décembre 1995 entre 10 h 00 et 16 h 00 aux adresses suivantes :

- Outillage, équipements et mobilier de bureau au : 710, rue Chicoutimi, Granby Qc J2H 2M8
- Pour les terrains et les maisons, veuillez contacter M. François Laroche pour prendre rendez-vous au numéro de téléphone suivant : 1-800-265-0570.

## RÉCEPTION DES SOUMISSIONS

Des soumissions scellées incluant un chèque visé ou une traite bancaire au montant de 5% de l'offre pour les biens immeubles (terrains vacants et maisons en cours de production) et 15 % pour les autres éléments d'actifs payable à l'ordre du syndic et mandataire indiquant à l'envers de l'enveloppe "Soumission 9008-7313 Québec Inc." seront reçues au bureau de Solange Tremblay & Associés Inc., 1, Place Ville-Marie, bureau 3825, Montréal, Québec, H3B 4M6 au plus tard le 4 janvier 1996 à 17h00. Les soumissions seront ouvertes le 5 janvier 1996 à 13h00. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions à l'Hôtel le Castel de l'Estrie au 901 rue Principale à Granby "Salle Yanaska".

Solange Tremblay, mba, cip  
Syndic désignée

**ST** solange tremblay  
& associés inc.  
syndics & gestionnaires

1, Place Ville-Marie, bureau 3825, Montréal (Québec) H3B 4M6  
Tél. : (514) 395-0570 - Téléc. : (514) 395-0571

AFFILIÉE À MARTIN &amp; ASSOCIÉS

# La moitié des cégépiens ratent le test de français

MONTRÉAL  
Presse canadienne

La Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CROPUQ) vient de publier les résultats des tests de français imposés cet automne à 2160 finissants de cégep. Taux de réussite: 51,25 pour cent.

Ce résultat correspond à peu près à celui obtenu le printemps dernier par la cohorte principale des finissants désireux de s'inscrire à l'université: 53,8 pour cent de ces 16 986 étudiants avaient réussi le test.

Dans le monde de l'éducation, la nouvelle en avait abasourdi plusieurs. Les finissants de l'année précédente (1994) avaient en effet réussi le test dans une pro-

portion de 64 pour cent. Les finissants de 1993 et 1992 l'avaient réussi, eux, dans une proportion de 56 pour cent.

«On s'arrache les cheveux, c'est catastrophique», avait alors commenté un porte-parole de la CROPUQ.

Pour le chargé de recherche Yvon Bousquet, les nouveaux résultats valident, en quelque sorte, ceux du printemps dernier.

Les 2160 qui ont subi le test cet automne se divisent en deux groupes: ceux qui, pour une raison ou une autre, ne l'avaient pas subi le printemps dernier, et les autres, plus nombreux, qui doivent s'inscrire à la session d'hiver (1996), n'ayant pas complété leurs études collégiales à temps pour s'inscrire à la session d'automne

(1995).

Dans les deux cas, explique M. Bousquet, il n'est pas étonnant de retrouver des résultats inférieurs à ceux de la cohorte principale.

Comme on pouvait s'y attendre, plus de femmes (54,8 pour cent) que d'hommes (47,4 pour cent) ont réussi le test cet automne.

Celui-ci consiste à rédiger en trois heures un «texte argumentatif» de 500 mots en choisissant l'un des trois sujets proposés.

Il sera remplacé dès le printemps prochain par une nouvelle épreuve intégrant les apprentissages au collégial en langue et en littérature. Ceux qui échoueront à ce test auront toutefois le loisir (transition oblige) de subir l'ancien test.

## Condamné puis acquitté d'agression sexuelle sur une fillette de 13 ans

TROIS-RIVIÈRES  
Presse canadienne

Le juge René Crochetière, de la Cour du Québec à Trois-Rivières, a acquitté hier Richard Dupuis, 29 ans, de Maskinongé, accusé d'agression sexuelle sur une adolescente qui était âgée de 13 ans au moment des événements.

Dupuis avait été reconnu coupable de cette offense le 20 février 1992 et avait été condamné à deux ans de pénitencier. Il en avait appelé de cette décision et la Cour d'appel avait ordonné un nouveau procès. La décision du juge Crochetière vient de sceller l'issue de ce second procès.

Le président du tribunal s'est basé sur la jurisprudence pour expliquer que les erreurs judiciaires surviennent le plus souvent en matière d'identification. Il a ainsi rappelé l'affaire Benoit Proulx à Québec. Ce journaliste avait été reconnu coupable du meurtre au premier degré d'une jeune femme. La preuve de la Couronne avait reposé essentiellement sur le témoignage d'un homme qui disait avoir reconnu l'accusé, à partir d'une photo parue dans un journal. La forme des yeux lui avait permis de conclure que Benoit Proulx était près de la scène du crime, puisqu'il disait l'avoir vu dans les parages.

Cette condamnation devait cependant être cassée en Cour d'appel, qui avait estimé que cette preuve d'identification n'avait pas de valeur probante et donnait ainsi place à un doute raisonnable.

Dans l'affaire Dupuis, le juge Crochetière en est venu sensiblement à la même conclusion que la Cour d'appel en soulignant que l'identification à partir de quelques traits d'un visage ne permet-

tait pas de tirer une conclusion claire.

La Couronne soutenait que Richard Dupuis avait brisé un carreau, le 27 avril 1991, pour entrer dans la demeure de la victime. On avait aussi prétendu que la victime avait été entraînée dans la salle de bains et que Dupuis l'avait agressée. Se débattant avec la dernière énergie, la jeune fille avait réussi à faire fuir l'agresseur. Toujours selon cette preuve, cet agresseur avait adressé des messages, des énigmes et des charades à la victime, les semaines précédant le crime.

## Sérum de vérité

Au cours du second procès, l'accusé s'est soumis volontairement au test du sérum de vérité. Il a même permis que la police aille perquisitionner chez lui pendant qu'on l'interrogeait dans les locaux de la police. Tous ces efforts de la police ont été négatifs. Me André Mélançon, l'avocat de Dupuis, a plaidé ces faits en plus de souligner au président du tribunal que les détails fournis par la victime, sur l'identification de son agresseur, notamment quant à la chevelure, la dentition et les vêtements que portait cet homme, comportaient plusieurs imprécisions.

Me Yvon Lefebvre, le procureur de la Couronne au dossier, avait plaidé le fait qu'il y avait peut-être certaines imprécisions mais que c'est l'ensemble de la preuve qu'il fallait considérer dans cette cause. Selon Me Lefebvre, la preuve était tout de même concluante quant au fait que Dupuis était un abuseur. Il avait aussi noté que lors de son témoignage, il avait été surpris de constater que Dupuis avait répondu à tout.

## Des jeunes font des crimes pour aller en prison

OTTAWA  
Presse canadienne

Certains jeunes commettent des crimes afin de pouvoir aller en prison: ils savent qu'ils seront nourris et logés, affirme le Conseil national de prévention du crime dans un rapport publié hier.

Le conseil, qui a visité six régions canadiennes, a pu constater que certains services, en raison des coupes budgétaires, n'étaient accessibles aux jeunes que si la cour l'ordonnait, comme l'aide aux toxicomanes.

«Pour que certains jeunes aient accès aux programmes dont ils ont besoin, il leur faut se retrouver devant la justice», déclare Joan Pennell, présidente du comité sur la justice juvénile au sein du conseil.

Selon le rapport, c'est la rareté des investissements dans les programmes communautaires qui entraîne des coûts à long terme. Il évalue à 380 millions \$ par an la somme dépensée pour garder derrière les barreaux les jeunes contrevenants.

Le conseil a tenu 30 rencontres avec 100 jeunes et 180 travailleurs communautaires à Vancouver, Whitehorse, Edmonton, Toronto, Montréal et Summerside (Ile-du-Prince-Édouard).

Certains jeunes ont dit qu'ils commettaient des crimes parce qu'ils n'avaient plus aucun espoir.

«Je ne peux pas imaginer posséder un jour une maison, ou même une auto, ou être capable d'élever des enfants de la façon dont je le voudrais, a dit un jeune homme. L'idée d'une carrière ou même d'un emploi régulier est au-delà de mes rêves les plus fous.»

# PETITES ANNONCES

**COMBINEZ**  
**La Voix de l'Est**

et le

**Plus**

et vous rejoindrez  
plus de  
100 000 personnes

**375-8888**  
avant 16 heures  
le jeudi

L120253

**ENCAN**  
sur la ferme de  
**LEON SWENNEN**  
670, rang Larochelle  
Stanbridge Station, cté Missisquoi  
Le vendredi 22 décembre 1995  
à 12 h 30 précises

**SERA VENDU :**  
51 têtes d'animaux à boeuf Charolais, Simmental et Limousin, dont quelques-unes avec veaux et un taureau Simmental, bon reproducteur.

Ces animaux sont stabilisation libre extérieure et vaccinés Triangle 9. Les tests de gestation seront faits avant la vente.

A ne pas oublier, c'est une occasion de compléter vos achats avant la fin de l'inscription (assurance stabilisation).

Condition : comptant ou prêt de banque

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**ENCANS JULES CÔTÉ INC.**

**Encanteurs bilingues**

1274, rue Sud, Cowansville

(514) 266-0670

(514) 263-4480

Cell. (514) 594-1019

Télex. (514) 263-8448

400-C410805

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
NO: 455-05-000167-945

COUR SUPÉRIEURE  
Le Sous-Ministre du Revenu du Québec  
Partie demanderesse

- VS -

2945-4451 Québec Inc.  
Partie défenderesse

## AVIS LÉGAL

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les biens meubles et effets mobiliers de 2945-4451 Québec Inc., la partie défenderesse, saisis en cette cause seront vendus par autorité de Justice, le 27 décembre 1995 à 10 heures de l'avant-midi au 286, rue Knowlton, Lac Brome, QC.

Les dits biens consistent en : 1 plaque chauffante Modern Kitchen 2x2'; 1 lave-vaisselle Hobart en acier inoxydable Hobart, 2'x 2'x 30"; 1 mélangeur Bakeslee 20 pts. #M1520-107; 1 machine à glace Manitowoc; 1 compteur chauffant à soupieres en acier inoxydable 6'; 1 micro-ondes Toshiba; 1 combiné 3 portes, réfrigéré, en mélamine, blanc; 1 combiné lavabo/lave-vaisselle en acier inoxydable, Hobart, 12'; 1 grill Vulcan en acier inoxydable; 1 four Vulcan 2 portes, 6 ronds avec plaque; 1 hotte; 1 'steamer sans porte en acier inoxydable, 3'x 3'x 30"; 1 friteuse Garland; 1 friteuse MKE #2965374; 1 robot culinaire et acc.; Robot-Coupe R-2; 1 unité réfrigérée à fan Keeprite et thermostat; 1 balance; 1 mixette Black & Decker; 1 frigo Regent; 1 unité triangulaire de platfond, congélateur et fan; 1 unité demi-lune de réfrigération et fan; 1 lot: lits, draps, couvre-lit, oreillers, bureaux, chaises, lampes, commodes, tapis; 1 radiocassette double Teac Dolby et récepteur stéréo Teac Dolby AG-400; 1 sècheuse Whirpool; 1 sècheuse Maytag; 1 compresseur #13232-50 et acc. et plusieurs autres compresseurs de marques assorties; 1 juke box Am; 1 table de billard et acc.; 1 lot d'antiquités; 1 réfrigérateur Celebrity; 1 casse Sharp; réfrigérateurs assortis; 1 machine à pression pour bière; 1 coffre-fort vide; 1 piano; 1 aspirateur Electrolux; chaudrons, ustensiles, bacs, assiettes assorties, cabarets, cafetières, comptoirs, coupes assorties, pichets, carafons assortis, tasses, verres, paniers, tables, plantes et tout autres articles servant au bon fonctionnement du restaurant.

**LE TOUT SERA VENDU SUIVANT LA LOI.**  
CONDITIONS : ARGENT COMPTANT ET/OU CHEQUE CERTIFIÉ  
Donné à Cowansville, ce 16e jour de décembre 1995

Marc-André Comtois, Huisier de Justice  
GAUMOND & ASS, HUISSIERS  
410-C410999 Tél. 263-0516

## 1er Anniversaire du décès de



**M. Donald Holt**  
survenu le 11 décembre 1994

Un an que tu es parti, ton départ a laissé un grand vide que rien ne saura combler. Grande est notre peine. Notre seule consolation est que tu ne souffres plus. Nous espérons que tu as trouvé le bonheur et la paix dans ce monde meilleur. Un jour nous nous reverrons.

Ton épouse Florence Ruth Washburn, ses trois filles, son gendre et ses petits-enfants.

412-C407964

## 1er ANNIVERSAIRE du décès de



**Mme Cécile Hamel**  
survenu le 19 décembre 1994

Déjà un an !  
Une mère est un cadeau si grand que Dieu ne permet pas qu'elle puisse disparaître. Mourir, en effet, est bien peu de chose, quand on continue à vivre dans le coeur des autres.

Nous n'oublierons jamais dans nos coeurs ton doux sourire.  
**De tout tes enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants**

412-C407965

## MESSE 1er ANNIVERSAIRE du décès de



**Mme Émérija Richer Tétreault**  
survenu le 18 décembre 1994

Chère Maman, grand-maman,

Que le temps passe vite, déjà un an que tu nous as quittés mais tu es là chaque jour qui veilles sur nous comme tu l'as toujours fait ici-bas. Tu nous manques beaucoup mais nous nous consolons en se disant que tu nous as quittés ton devoir bien accompli. Tout le monde t'aimait pour quelque chose. Repose en paix et garde-nous une place près de toi et les nôtres. Tes enfants qui restent unis comme tu nous l'as demandé.

Tes enfants, petits-enfants qui t'aiment et ne gardent que de bons souvenirs de toi.

Une messe sera célébrée le 17 décembre 1995 à 11 heures en l'église Ste-Famille de Granby.

412-C410996

## REMERCIEMENTS

Ses enfants, ses soeurs et son beau-frère désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



**Mme Lucia Racine Cusson**  
survenu le 14 octobre 1995  
à l'âge de 76 ans

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles ou de toute autre façon que soit.

Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

412C410989

## 4e Anniversaire du décès de



**M. Émile Marois**  
survenu le 15 décembre 1991

Tant et aussi longtemps que le coeur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre, car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Ton épouse Simone Grenier ainsi que tes enfants.

412-C410916

## MESSE 2e ANNIVERSAIRE à la douce mémoire de

**M. Clovis Viens**  
décédé le 16 décembre 1993

En ce deuxième anniversaire, nous te remercions pour tout l'amour et les bienfaits que tu nous as procurés, surtout par ta présence à notre écoute. Présent, tu continues de l'être à travers nos pensées et nos demandes.

De là-haut, veille sur nous tous, en attendant ce jour où nous pourrons nous tenir la main et être heureux à jamais.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

Une messe sera célébrée  
le 17 décembre 1995  
à 11 heures en l'église de  
Saint-Césaire.

412-C410954

## REMERCIEMENTS



**FAVREAU, Béatrice DESMARAIS**

Suite au décès de la douce Béatrice, survenu le 22 août 1995, à Cowansville, ses enfants désirent remercier tous les parents, amis et voisins qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, prières, pensées, cartes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles.

Nous tenons aussi à remercier vivement les employés du Centre d'Accueil de Waterloo. Qu'on sache combien furent précieux à nos yeux les bons soins et l'attachement qu'ils ont prodigués à notre mère. Béatrice nous a quittés mais le souvenir de sa douceur et de son courage inspire notre route. Nous aimons imaginer qu'elle a désormais rejoint son amour Doré.  
Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme personnels.

412-C407971

## REMERCIEMENTS

Marie-France-Lou ainsi que ses frères et soeurs désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Carole Lemay**  
survenu le 24 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

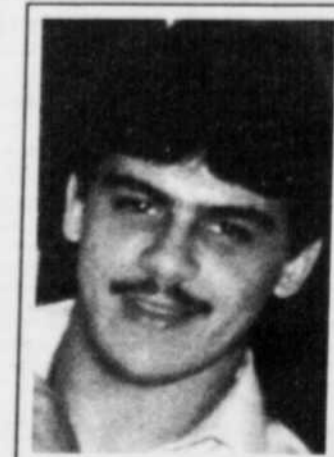
412-C410991

## 8e ANNIVERSAIRE du décès de

**M. Claude Desloges**  
survenu le  
17 décembre 1987

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

**Ta famille,  
ta fille Stéphanie,  
ta filleule Caroline.**



Une messe sera célébrée le 24 décembre 1995 à 21 h 30 en l'église Assomption de Granby.

412-C410997



### REMERCIEMENTS

Michel et Line St-Pierre et leurs enfants Martin et Simon désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Olivier St-Pierre**  
survenu le  
22 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C407961

### REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Anselme Pion désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Anselme Pion**  
survenu le 27 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C410992

### REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Raoul Cordeau désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Raoul Cordeau**  
survenu le 23 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412C410976

## DÉCÈS

### CASAVANT Archambault Mme Cora

À Granby, jeudi 14 décembre 1995, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Cora Casavant, épouse de feu Ernest Archambault, demeurant à Granby et autrefois de Roxton Falls. Les funérailles auront lieu samedi le 16 décembre 1995.

Le convoi funèbre partira de la  
**Résidence funéraire  
Raymond Girardot inc.**  
237 Notre-Dame  
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 14h30, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Les heures de visites: Vendredi 19h à 22h, samedi jour des funérailles ouverture à 11 heures.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: M.Mme Lionel Gauthier (Jeannine); M.Mme Gilles Archambault (Thérèse); M.Mme Denis Gince (Gisèle); M.Mme Normand Archambault (Solange).

Une belle-fille Mme Constance Bouchard.

Ses frères et soeurs: Mme Corinne Gauvin; M.Mme Léo-Paul Casavant; M.Mme Armand Casavant; M.Mme Maurice St-Onge; Mme Thérèse Beaugrand.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Oscar Casavant; Mme Edgar Casavant; M. Sylvio Archambault; Mme Laura Archambault; Mme Paul-Émile Fontaine; M.Mme Donat Boutin; M.Mme Anatole Duquette.

Plusieurs petits-enfants, arrière petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(16)



### FORTIER M. Hervé

À Granby, le 8 décembre 1995, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Hervé Fortier, époux de Jeanne Mance Robin, demeurant à Granby. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 16 décembre 1995.

Le convoi funèbre partira de la  
**Résidence Funéraire  
J.A. Le Sieur inc.**  
60 Boul. Pie IX  
Granby  
Tél: 777-1414  
Fax: 777-0999

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures.

NOTE: La famille recevra les témoignages de sympathie en présence des cendres, au salon, à compter de 9 heures, samedi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Jeanne-Mance Robin, son neveu: M. Michel Fortier (Hélène St-Jean) et leur fils Michaël de Granby. Ses frères et soeurs: Yvonne (feu Léo Allaire) de Cowansville; feu Henry Fortier (Juliette Côté) de Granby; Germaine (feu Ernest Côté) de Granby; Jeanne (Rénéald Garneau) de St-Paul d'Abbotsford; feu Roméo Fortier (Marie-Jeanne Leblanc) de Granby; feu Eddy Fortier (Dorothée

Tardif) de Granby; Anita (Wiley Anger) de St-Paul d'Abbotsford; Laurent Fortier (Pierrette Parent) de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Georges Robin (Georgette Boissonneau) d'Iberville; M. Mme Roger Robin de Granby; M. Mme Léopold Grimard (Olivette) de Granby; M. Mme Maurice Robin de Granby; M. Bertrand Robin de Granby; M. Jean-Claude Robin de Montréal; M. Mme Réal Comtois (Gilberte) de Granby; M. Mme Gilles Robin de Laval.

Ainsi que plusieurs autres neveux, nièces, cousins et cousines.  
(11-15-16)



### LAPALME M. Auré

À Granby subitement le 14 décembre 1995, à l'âge de 54 ans, est décédé M. Auré Lapalme, époux de Michèle Bachand, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 16 décembre.

Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée**  
170, rue Dufferin  
Granby

Tél.: 372-4498  
Fax: 372-2738

pour se rendre à l'église Assomption, où le service sera célébré à 11 heures et de là au crématoire. Les heures de visites seront vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à 9 heures.

Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, Michèle; ses enfants: Eric et Pascal. Sa mère: Mme Annette Déragon Lapalme (Philippe Brodeur), de Granby.

Ses frères et soeurs: Réal, de Montréal; Denis (Odette Collin), de Granby; François (Monique Pion), de Montréal; Pierre, de Granby. Sa belle-mère: Mme Antoinette Deslandes Lapalme, de Granby.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Huguette Bachand (Marcel Ménard); Colette Bachand (André Bessette); Maurice Bachand (Lise Turgeon); Luc Bachand (Fleurette Denis); Claudette Bachand (Paul-Aimé Bernier); Serge Bachand (Rita); Johanne Bachand (Yves Courtemanche), tous de Granby ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.  
(15-16)



### Association pulmonaire du Québec

4837, rue Boyer, Bureau 100  
Montréal (Québec) H2J 3E6  
(514) 596-0805

### REMERCIEMENTS

Mme Léa Labelle, ses enfants et ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Rodrigue Labelle**  
survenu le 5 décembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C407962

### REMERCIEMENTS

Mme Fernande Delorme ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Émile Delorme**  
survenu le 1er décembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C410973

### REMERCIEMENTS

Mme Denise Fontaine Scott ainsi que ses enfants Andrée et Martin (Diane Courchesne) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Rosaire Scott**  
survenu le 24 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C410972

### REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Angéline Dionne Neveu désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Angéline  
Dionne Neveu**  
survenu le 30 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C410975

### REMERCIEMENTS

Mme Lilianne Tardif et ses filles désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Noël Tardif**  
survenu le 25 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C407960

### REMERCIEMENTS

Les enfants de Valérien Dufort désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**M. Valérien Dufort**  
survenu le 25 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C407970

## DÉCÈS



**ST-JACQUES  
M. Léonard**

À Granby le 12 décembre 1995 à l'âge de 62 ans, est décédé M. Léonard St-Jacques, époux de Thérèse de Senneville, demeurant à Granby. Selon ses volontés M. Léonard St-Jacques ne sera pas exposé.

Les funérailles sous la direction de la Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby  
Tél. : 372-4498  
Fax : 372-2738

auront lieu le samedi 16 décembre en l'église St-Joseph à 14 heures.

Les cendres seront ensuite déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée.

La famille sera présente au salon funéraire samedi, journée des funérailles, à 13 heures.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau

de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Thérèse.

Ses frères et sœurs, Alice (feu Albert Duperron) d'Ottawa; feu Roméo (Madeleine Lavoie) de Cowansville; Philias (feu Thérèse Sévigny) de Magog; Gertrude (Jean-Louis Boisseau) de Granby; Solange (Gérard Lapierre) de Magog.

Ses beaux-frères et belles-sœurs, feu Donat de Senneville (Hélène Ménard) de Granby; feu Gérard de Senneville (Ghislaine Lagacé) de St-Jean-sur-Richelieu; Denis de Senneville (Jeanne Desmarais) de St-Jean-sur-Richelieu; André de Senneville (Françoise Diem) de Boucherville; Marcel de Senneville (Alice Clark) de St-Isidore d'Auckland. Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.  
(14-15-16)



**TÉTREAU  
Madame  
Rollande**

A Granby, le 10 décembre 1995, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Rollande Tétreault, née Gagnon, épouse de feu Lucien A. Tétreault, demeurant à Granby et autrefois de Somerset, Mass. U.S.A.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu lundi 18 décembre, en l'église St-Luc, à 14h30.

Direction:

Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin, Granby  
Tél. 372-4498  
Fax: 372-2738

L'inhumation des cendres suivra au cimetière St-Patrick de Somerset, Mass.

A NOTER QUE la famille recevra les témoignages de sympathie au salon de la Maison funéraire Girardot & Ménard Ltée, lundi journée des funérailles à compter de 12h30.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer ou à Paget Disease Foundation Inc., 165 Cadman Plaza East, Brooklyn, N.Y. 112019651, seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants:

Denis (Denise Rivet), Acushnet, Mass.; Richard (Lorraine Zanecchia),

Johnston, R.I.; Claude (Jane Hackett), Fall River, Mass.

Et ses petits-enfants: Chelynn, Michèle, Jean-Claude, Élise, Sheri et Christen Tétreault.

Ainsi que ses beaux-parents M.Mme Arthur Tétreault (Jeannette Hébert), Granby.

Lui survivent aussi ses sœurs: Yvette Gagnon (Jean-Paul Hébert); Murielle Gagnon (Pierre Chicoine), tous de Granby.

Et plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

(13-16)

**CENTRE  
D'HÉBERGEMENT  
ET DE SOINS  
DE LONGUE DURÉE**

**HORACE-BOIVIN**

Exprimez vos condoléances par un don aux CHSLD Horace-Boivin. Aidez-nous à améliorer la qualité de vie de nos résidents. Nous ferons parvenir à la famille éprouvée votre message de sympathie. Renseignements 539-3633 ou utilisez les cartes dans les salons funéraires.

L120365

## REMERCIEMENTS

M. Paul-Émile Martineau désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Eva Martineau**  
survenu le 30 novembre 1995

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C407959

## NOUVEAU À GRANBY!



Hélène  
Patenaude



Thérèse  
Fontaine



Julie  
Couture

*HÉLÈNE* et son équipe dynamique sont fin prêtes pour vous accueillir!

**RESTO D'HÉLÈNE**

*"Popote maison  
et santé"*

577, boul. Boivin  
Granby 375-3966

**Heures d'accueil**  
Lundi au vendredi : 6 h 30 à 14 h  
Samedi et dimanche : 8 h à 13 h

L112045

## • Crémation

Le premier service de crémation, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.

Dans le respect et selon vos attentes.

• Cimetière oecuménique

• Columbarium

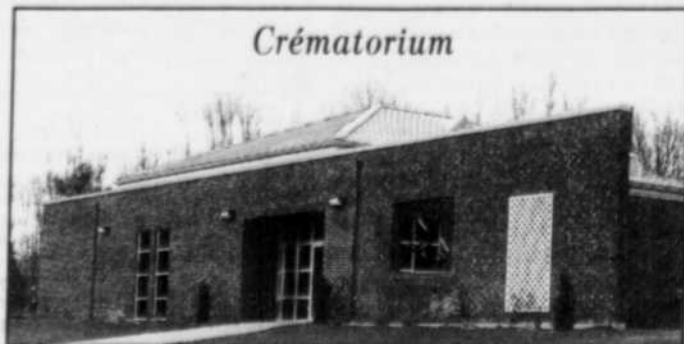
• Planification funéraire

• Funérailles traditionnelles

**JARDIN  
COMMÉMORATIF  
DE L'EST**

• GRANBY, 997, rue des Colombes

(514) 777-1171



Crématorium



• BROMONT

• GRANBY

• ROXTON-POND

• VALCOURT

• WATERLOO

Dans le respect de vos attentes...de famille à famille.

**Bessette & Fils**

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

407827

# STATISTIQUES

# SPORTS

## HOCKEY

### CLASSEMENT

**Parties d'hier non comprises**

**SECTION ROBERT-LEBEL**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hull	40	30	9	1	203	138	61
Granby	38	29	7	2	201	114	60
Drummondville	38	22	14	2	173	148	46
Sherbrooke	38	22	15	1	186	146	45
Val-d'Or	34	18	13	3	160	146	39
St-Hyacinthe	37	11	24	2	134	210	24
Laval	34	7	27	0	110	194	14

**SECTION FRANK-DILIO**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicoutimi	37	20	14	3	149	125	43
Shawinigan	39	20	18	1	168	132	41
Rimouski	35	17	17	1	154	154	35
Beauport	36	16	18	2	130	123	34
Halifax	36	14	21	1	131	155	29
Victoriaville	39	11	26	2	127	178	24
Mundon	37	10	24	3	121	184	23

**Vendredi, 15 décembre**  
 Sherbrooke à Moncton  
 Rimouski à Beauport  
 Drummondville à Halifax  
 Victoriaville à Hull  
 Shawinigan à Laval  
 Chicoutimi à St-Hyacinthe  
 Granby à Val-d'Or

**Samedi, 16 décembre**  
 Rimouski à Chicoutimi, 19h  
 Sherbrooke à Halifax, 19h  
 Drummondville à Moncton, 19h

**Dimanche, 17 décembre**  
 Laval à St-Hyacinthe, 14h  
 Beauport à Hull, 19h  
 Victoriaville à Shawinigan, 19h  
 Val-d'Or à Granby, 19h30

**Lundi, 18 décembre**  
 Hull à Laval, 19h30

### LES MENEURS - LHJMO

**Parties d'hier non comprises**

Joueur	Mj	B	P	Pts
Brière, David Dru	38	43	56	99
Dubé, Christian She	34	31	54	85
Ménard, Martin Hal	40	33	49	82
Choivard, Martin Gra	37	30	52	82
Beaudry, Étienne She	38	28	52	80
Sirois, Allan Rim	35	31	40	71
Trudel, Jean-Guy Hul	40	33	37	70
Roy, Stéphane VdO	31	24	45	69
Torres, Hugo Rim	34	25	42	67
Lessard, David Dru	37	29	37	66
Cors, Daniel Vic	36	26	40	66
Delisle, Xavier Gra	35	22	44	66
Rosa, Pavel Hul	33	28	32	60
Delisle, Jonathan Hul	34	23	37	60
Evle, Yannik She	29	18	41	59

### ASSISTANCE AUX PARTIES LOCALES DES PRÉDATEURS

Après dix-huit parties  
 Saison 1994-95: 28 894  
 Saison 1995-96: 36 032  
 Différence: Plus 7 138

### LIGUE JUNIOR A

**Parties d'hier non comprises**

**SECTION YVON-LAFORTUNE**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	28	22	6	0	150	112	44
Lachine	30	14	12	4	127	132	32
Kahnawake	30	13	15	2	144	162	28
Cowansville	31	13	18	0	145	158	26
Coaticook	28	9	15	4	117	148	22
Valleyfield	30	7	21	2	120	184	16

**SECTION JEAN-HÉBERT**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	28	22	5	1	187	139	44
Joliette	27	21	6	0	201	98	42
La Plaine	28	16	9	3	154	137	35
Contrecoeur	26	14	11	1	135	132	29
Buckingham	29	12	17	0	107	152	24
Montréal-Est	29	9	17	3	127	161	21

**Jeudi, 14 décembre**  
 Joliette 9 Contrecoeur 4

**Vendredi, 15 décembre**  
 Coaticook à Lachine, 20h  
 Longueuil à Cowansville, 20h  
 Contrecoeur à Kahnawake, 20h  
 St-Jérôme à Buckingham, 20h20  
 Montréal-Est à Joliette, 20h30

**Dimanche, 17 décembre**  
 Joliette à Kahnawake, 14h30  
 St-Jérôme à Montréal-Est, 14h30  
 Coaticook à Cowansville, 19h30  
 Buckingham à La Plaine, 19h30  
 Longueuil à Valleyfield, 19h30

### MARQUEURS DES ESKIMOS

**Partie d'hier non comprise**

Joueur	B	P	Pts	Pén
Eric Borsari	18	27	45	46
Martin Bernard	9	26	35	93
Pascal Gagnon	13	15	28	26
J-F Langlois	10	17	27	65

Marc Breton	10	15	25	32
Danny Beaulne	16	8	24	53
Marc Filteau	10	12	22	14
Jimmy Dastie	13	8	21	123
Dave Litowski	5	9	14	75
Martin Deschamps	5	7	12	6
Dany Frost	1	11	12	91
Mathieu St-Amour	5	5	10	17
Maxime Lessard	6	3	9	108
Sébastien Kicher	2	7	9	32
Stéphane Ménard	3	5	8	75
François Lequin	2	6	8	0
Warren Picken	1	6	7	8
Daniel Bigonnesse	1	5	6	54
Benoit Millette	0	3	3	56
Marc Siméon	1	1	2	28
Kevin St-Pierre	0	1	1	8
Benoit Thibert	0	0	0	0
Yannick Thiberge	0	1	1	0

**LES GARDIENS**

Gardien	V	D	N	Min	Bc	BIMoy.
Kevin St-Pierre	10	6	0	1052	72	0 4 11
Benoit Thibert	7	10	0	997	81	0 4 87

### CLASSEMENT

**Parties d'hier non comprises**

**CONFÉRENCE DE L'EST**

**SECTION NORD-EST**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	28	19	6	3	141	88	41
Montréal	28	14	12	2	90	92	30
Buffalo	29	12	14	3	87	93	27
Boston	29	11	14	4	100	110	26
Hartford	28	10	16	2	68	90	22
Ottawa	29	7	21	1	73	116	15

**SECTION ATLANTIQUE**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Florida	32	22	8	2	110	77	46
NY Rangers	33	20	8	5	118	91	45
Philadelphie	31	19	8	4	113	73	42
Tampa Bay	31	13	13	5	88	100	31
Washington	29	13	13	3	80	78	29
New Jersey	30	13	14	3	77	74	29
NY Islanders	30	7	20	3	84	120	17

**CONFÉRENCE DE L'OUEST**

**SECTION CENTRALE**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	29	20	7	2	115	67	42
Toronto	29	14	10	5	92	85	33
Chicago	30	12	11	7	100	94	31
St. Louis	31	13	13	5	82	87	31
Winnipeg	30	13	14	3	107	110	29
Dallas	27	9	12	6	77	88	24

**SECTION PACIFIQUE**

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	31	18	9	4	137	94	40
Los Angeles	31	13	12	6	102	99	32
Anaheim	32	12	17	3	98	101	27
Vancouver	29	9	12	8	104	112	26
Edmonton	31	10	15	6	83	115	26
Calgary	31	7	17	7	85	108	21
San Jose	30	6	20	4	89	138	16

**Jeudi, 14 décembre**  
 Florida à Boston, 6h  
 Tampa Bay à Philadelphie, 4h  
 NY Islanders à Washington, 4h (P)  
 Calgary à St. Louis, 3h  
 Toronto à San Jose, 22h30.

**Vendredi, 15 décembre**  
 Colorado à Hartford, 19h.  
 NY Rangers à Buffalo, 19h30.  
 New Jersey à Detroit, 20h30.  
 Montréal à Chicago, 20h30.  
 Pittsburgh à Dallas, 20h30.  
 Edmonton à Winnipeg, 20h30.  
 Ottawa à Anaheim, 22h30.

**Samedi, 16 décembre**  
 Calgary à Boston, 19h.  
 Hartford à NY Islanders, 19h.  
 Philadelphie à Montréal, 19h30.  
 Buffalo au New Jersey, 19h30.  
 NY Rangers à Washington, 19h30.  
 Florida à Tampa Bay, 19h30.  
 San Jose à St. Louis, 20h30.  
 Toronto à Los Angeles, 22h30.

**Dimanche, 17 décembre**  
 Ottawa à Vancouver, 17h  
 Pittsburgh à Philadelphie, 19h  
 Winnipeg à Chicago, 19h30  
 San Jose à Dallas, 20h  
 Toronto à Anaheim, 20h

### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GÉNÉRAL

**Parties d'hier non comprises**

**CONFÉRENCE DE L'EST**

Équipe	Mj	Pts
1. x-Detroit	29	46
2. x-Colorado	31	40
3. NY Rangers	33	45
4. Philadelphie	31	42
5. Tampa Bay	31	31
6. Montréal	28	30
7. Washington	29	29
8. New Jersey	29	29
9. Buffalo	29	27
10. Boston	29	26
11. Hartford	28	22
12. NY Islanders	29	17
13. Ottawa	29	15

**CONFÉRENCE DE L'OUEST**

Équipe	Mj	Pts
1. x-Detroit	29	42
2. x-Colorado	31	40
3. Toronto	29	33
4. Los Angeles	31	32
5. Chicago	30	31
6. St. Louis	31	31
7. Winnipeg	30	29
8. Anaheim	30	27
9. Vancouver	29	26

**Parties d'hier non comprises**

**CONFÉRENCE DE L'OUEST**

Joueur	B	P	Pts	Pén
1. x-Detroit	18	27	45	46
2. x-Colorado	9	26	35	93
3. Toronto	13	15	28	26
4. Los Angeles	10	17	27	65

10. Edmonton	31	26
11. Dallas	27	24
12. Calgary	27	21
13. San Jose	30	16

### x-meneurs de sections classés 1-2

### LES MENEURS LNH

**Parties d'hier non comprises**

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	27	41	68
Jagr, Pgh	25	34	59
Forsberg, Col	14	41	55
Francis, Pgh	15	35	50
Sakic, Col	20	26	46
Grecky, LA	8	35	43
Weight, Edm	10	32	42
Kamensky, Col	16	25	41
Selanne, Wpg	13	28	41
Messier, NYR	20	20	40
Verbeek, NYR	19	21	40
Kariya, Ana	21	18	39
Mogilny, Vir	22	16	38
LeClair, Phi	18	20	38
Robitaille, NYR	13	24	37
Lindros, Phi	18	18	36
Sandstrom, Pgh	20	15	35
Fedorov, Det	14	21	35
Turgeon, Mtl	13	22	35
Mullenby, Fla	17	17	34
Tkachuk, Wpg	15	19	34
Linden, Vir	14	20	34
Fleury, Cal	12	22	34
Nastlund, Pgh	12	22	34
R.Ferraro, NYR	14	19	33
Reinberg, Phi	18	15	33
Brid'Amour, Phi	7	26	33
Leitch, NYR	5	28	33
Cifer, Edm	15	17	32
LaFontaine, Buf	11	22	32

### MEILLEURS MARQUEURS CHEZ LES DÉFENSEURS

Défenseur	B	P	Pts
1. x-Paul Coffey	361	1.000	1.261
2. x-Raymond Bourque	335	927	1.262
3. Denis Potvin	310	742	1.052
4. x-Larry Murphy	239	723	972
5. Larry Robinson	208	750	958
6. Bobby Orr	270	645	915

### LE RENDEMENT DU CANADIEN

**Partie d'hier non comprise**

Joueur	B	P	Pts	Pén
77. Pierre Turgeon	13	22	35	10
25. Vincent Damphousse	13	16	29	64
8. Mark Recchi	8	20	28	23
49. Brian Savage	19	8	27	6
51. Andrei Kovalenko	12	13	25	20
43. Patrice Briere	6	14	20	37
11. Saku Koivu	8	8	16	16
26. Martin Rucinsky	5	11	16	16
22. Benoît Brunet	7	6	13	9
18. Valeri Bure	4	7	11	8
6. Oleg Petrov	4	4	8	21
30. Turner Stevenson	3	5	8	6
34. Peter Popovic	1	6	7	26
5. Stéphane Quintal	0	7	7	49
24. Lyle Odelein	1	5	6	129
38. Vladimir Malokhov	0	4	4	32
29. Yves Racine	0	3	3	20
35. Donald Brashear	0	3	3	86
2				

## Graf opérée au pied, forfait pour Australie

BONN, Allemagne (Reuter) - L'Allemande Steffi Graf, première joueuse de tennis mondial, a subi hier une opération au pied gauche qui l'empêchera de participer aux Internationaux d'Australie le mois prochain.

«La patiente souhaite se donner assez de temps dans les prochaines semaines pour suivre une rééducation complète afin de ne plus souffrir physiquement», a déclaré le chirurgien qui l'a opérée à la clinique Alfred Krupp d'Essen, le Dr Hartmut Krahl.

Agé de 26 ans, Graf, qui a remporté quatre fois les Internationaux d'Australie, avait déjà subi une opération analogue il y a deux ans, mais au pied droit.



Steffi Graf photo AP

## Les Sénateurs nomment de nouveaux dépisteurs

OTTAWA (PC) - Les anciens joueurs Phil Myre et André Savard figurent parmi les quatre nouveaux dépisteurs des Sénateurs d'Ottawa.

Myre, âgé de 46 ans, et Savard, 43 ans, se joignent à Don Boyd, un ancien entraîneur junior et dépisteur pour le compte des Nordiques de Québec, parmi les dépisteurs à temps plein.

Les anciens dépisteurs André Dupont et Barry Long ont été congédiés plus tôt cette semaine par le nouveau directeur général Pierre Gauthier.

Bob Owen, qui a travaillé pendant 10 ans avec les Kings de Los Angeles, agira comme dépisteur à temps partiel.

## Plusieurs transferts

MONTREAL (PC) - Outre la transaction majeure entre les Prédiateurs de Granby et le Laser de St-Hyacinthe (voir textes en page 76), quelques échanges ont été conclus, hier, dans la LHJMQ.

Ainsi, les Voltigeurs de Drummondville ont cédé Jasmin Vallière et un choix de cinquième ronde au prochain repêchage aux Foreurs de Val d'Or.

En retour, les Voltigeurs ont obtenu Marquis Grégoire et un choix de huitième ronde au prochain repêchage.

Les Moosheads de Halifax ont de leur côté échangé Ian Fontaine au Laser. En retour, ils ont reçu un choix de septième ronde du prochain repêchage.

Finalement, les Moosheads ont cédé aux Voltigeurs Robbie Dickson et ce, sans compensation.

## Alie quatrième au championnat de planche à voile

PORT ELIZABETH, Afrique du Sud (PC) - Caroll-Ann Alie de Gracefield a terminé quatrième, hier, dans la classe Mistral, son deuxième meilleur résultat jusqu'ici aux championnats du monde de planche à voile.

Alie, qui s'était classée deuxième dans une précédente course, s'est hissée au 11e rang du classement général sur un total de 70 concurrents après huit courses.

Ann François et la championne du monde en titre Maude Hébert, toutes deux de France, conservent respectivement les deux premières positions, devant Lai-shan Lee de Hong Kong.

Alie, âgée de 35 ans, a remporté le championnat du monde à trois reprises dans les années 80 et elle espère remporter une médaille aux Jeux olympiques d'Atlanta. A Barcelone en 1992, où la planche à voile était présentée pour la première fois comme épreuve olympique, Alie avait terminé 14e.

L'été dernier, Alie avait remporté la médaille d'or aux Jeux Panaméricains.

Edithe Trépanier de St-Anicet, qui a connu des ennuis lors des sept premières courses, a signé sa meilleure performance avec une 30e place.

Chez les hommes, le Grec Nikos Kaklamanakis domine après cinq courses, suivi du champion en titre Aaron McIntosh de la Nouvelle-Zélande et de Joao Rodrigues du Portugal.

Alain Bolduc de Carignan a terminé 52e sur 60 concurrents et il occupe la 56e position au classement général.

## Le super-G de Lake Louise à Crans le 2 février

GENEVE, Suisse (Reuter) - Le super-G féminin qui devait avoir lieu à Lake Louise, dans l'Alberta, ce mois-ci sera finalement disputé le 2 février à Crans-Montana, en Suisse, a annoncé la Fédération internationale de ski (FIS).

Prévue le 3 décembre, l'épreuve avait été annulée en raison des mauvaises conditions météo. Crans-Montana accueillera également une descente féminine le 3 février et un autre super-G le lendemain.

## Michel Tassé

GRANBY

La Ligue de hockey senior majeur du Québec tenait le premier match d'étoiles de son histoire, jeudi soir, au Paladium d'Iberville. À cette occasion, les Dragons du Haut-Richelieu se sont inclinés 12-10 aux dépens des meilleurs joueurs des autres formations du circuit.

Les Dragons étaient en vedette puisque ce sont eux, l'an dernier, qui ont été couronnés champions de la ligue. On a ainsi voulu recréer l'ambiance des vieux matchs d'étoiles de la Ligue nationale.

Le Nova d'Acton Vale était représenté, à Iberville, par quatre joueurs (Ugo Bouthillier, Martin Cadorette, Benoît Grégoire et François Paquette) alors que les 94 de Waterloo, eux, comptaient trois patineurs parmi les étoiles de la ligue (Dominic Côté, Gaby McDuff et Daniel Charbonneau).

L'étoile des étoiles fut justement le Waterlois Dominic Côté qui, en vertu de ses trois buts et de ses six mentions d'aides, a été choisi le joueur par excellence de la rencontre.

Gaby McDuff en est un autre qui s'est illustré, lui qui a récolté sept points, dont deux buts.

«Je jouais en compagnie de Gaby et de Claude Gagnon, du Blizzard de St-Gabriel, le meilleur marqueur du circuit, a indiqué Dominic Côté. Le pire, c'est que nous avons, moi le premier, raté plusieurs belles chances de compter. Ça été un match d'étoiles typique: peu de mises en échec et du jeu ouvert au possible.»

Côté ne se souvenait pas

# Match de neuf points pour Dominic Côté, l'étoile des étoiles



Dominic Côté a brillé de tout ses feux lors du match d'étoiles de la Ligue senior majeure du Québec.

photo La Voix de l'Est

d'avoir amassé neuf points au cours d'une même partie.

«Certainement pas, en tout cas, dans les rangs juniors ou au niveau midget AAA, a dit l'athlète de 21 ans. Peut-être chez les ban-tam ou les pee-wee...»

## Plus à l'aise au centre

Dominic Côté et les 94 reçoivent ce soir les Dragons du Haut-Ri-

chelieu au Centre sportif de Waterloo. Demain, ils visiteront les Dinosaures de Sorel. Côté, le meilleur marqueur de l'équipe (5-18-23), est d'avis que les 94 n'ont d'autre choix que de gagner au moins un des deux matchs du week-end.

«Je regarde le journal et il me semble que nous ne jouons pas aussi mal que notre fiche l'indique (7-12-1), a-t-il mentionné. Peut-être est-ce juste une question de chance, peut-être est-ce qu'il nous manque seulement un petit quelque chose.»

Côté joue ces temps-ci avec Yannick Beauregard et Dave Boudreault. Il est aussi de retour au poste de centre, là où il se sent le plus à l'aise.

«Je jouais à l'aile jusqu'à ce que Danny Beauregard quitte pour Raleigh, dans la Ligue de la Côte Est, a-t-il rappelé. Yannick s'est alors joint à Dave et moi, en remplacement de Danny, et on a décidé de me retourner au centre. Il existe une bonne chimie entre nous trois.»

Côté avoue enfin u'il aimerait montrer davantage de buts à sa fiche. Plusieurs autres patineurs des 94 pourraient toutefois en dire autant, les 80 buts en 20 matchs enregistrés par l'équipe représentant le plus petit nombre à travers la ligue depuis le début de la saison.

# Seizinger rétablit sa suprématie

SAINT-ANTON, Autriche  
Reuter

Katja Seizinger a rétabli sa suprématie et mis un terme à la belle série de sa rivale Picabo Street en remportant, hier, la descente de Saint-Anton.

L'Allemande, championne olympique de la spécialité, a triomphé sur la piste du Kandahar baignée de soleil dans le temps combiné de 2:06,68.

L'Américaine Picabo Street, qui restait sur six victoires consécutives en descente, a dû se contenter de la sixième place dans la station autrichienne.

Le meilleur temps de la première manche, avec deux centièmes d'avance sur la Suisse Heidi Zurbriggen, et le troisième temps de la deuxième manche ont permis à Seizinger de décrocher sa première victoire dans une descente de Coupe du monde depuis près de deux ans.

Heidi Zurbriggen, toujours à la recherche de la première victoire de sa carrière, a dû se contenter de la deuxième place en 2:07,12 devant Alexandra Meissnitzer.

L'Ontarienne Kate Pace-Lindsay n'a pas complété l'épreuve.

Grâce à sa victoire à Saint-Anton, Seizinger prend la première place avec 180 points. L'Américaine est deuxième avec 140



Ed Podivinsky

photo AP

points.

Seizinger a également des visées sur le classement général de la Coupe du monde, dont elle a pris la deuxième place ces deux dernières saisons. Elle en occupe actuellement la tête avec 360 points devant Alexandra Meissnitzer, deuxième avec 268 points.

## Podivinsky le plus rapide à l'entraînement

En Italie, pendant ce temps, le Canadien Ed Podivinsky s'est révélé le plus rapide, hier, lors du

troisième entraînement en vue de la descente de Val Gardena comptant pour la Coupe du monde de ski alpin.

Deux autres Canadiens se sont classés parmi les 10 premiers.

Les Ontariens Brian Stemmle et Luke Sauder se sont respectivement classés huitième et neuvième.

Podivinsky a fait fi de la faible visibilité et d'une légère neige pour s'imposer devant le champion olympique Patrick Ortlieb et le champion en titre de la Coupe du monde de descente Luc Alphand.

# L'élite de la Ligue de hockey de l'Estrie à Waterloo

WATERLOO  
FB

Les meilleurs joueurs de la Ligue de hockey de l'Estrie, section compétition (BB et CC), ont rendez-vous au Centre sportif de Waterloo demain lors de la partie d'étoiles annuelle.

Quatre matchs seront au programme, soit ceux des catégories atomes (10h), pee-wees (12h), bantams (14h) et midgets (16h).

Cinq équipes de Granby et de la région compteront des représentants à cette activité.

## Granby

Les Vics atomes BB délègueront les attaquants Maxime Jean et Kevin Mailhot de même que le défenseur Anthony Jacques. De plus, Serge Daigneault agira à titre d'entraîneur-adjoint.

Steve Riel, Marc Robert et Sébastien Allain représenteront les Vics pee-wees, Erik Côté, Alexandre Roy et Jean-Philippe Bienvenue défendront les couleurs des bantams et Eric Bernard, Pascal Chagnon et Patrick Dostie feront de même chez les midgets.

## Waterloo

Du côté des Maroons atomes BB de Waterloo, Philippe Duclos, Mathieu Gingras, Sébastien Casavant seront de la partie alors que Rolland Morrissette agira à titre d'entraîneur-adjoint de la formation d'étoiles. Alexandre Côté, Benoit Gazaille et Etienne Tur-

cotte seront en action chez les pee-wees tandis que Christian Chagnon, Eric Gendron et Sébastien Hivon feront de même dans la catégorie bantam.

L'entraîneur des Maroons midgets, Richard Gariépy, sera à la barre de la formation d'étoiles de ce groupe d'âge. Il pourra compter sur trois porte-couleurs de son club, soit l'attaquant Daniel Bélanger, le défenseur Jason Edwards et le gardien Derek Gibbs.

## Cowansville

Pour ce qui est des Dynamiques de Cowansville, Simon Labonté, Francis Normandin et Hugues Mclean représenteront les atomes tandis que Thierry Bouchard, Simon Landry et Daron Stowe évolueront au sein du club pee-wee où Pierre Landry agira à titre d'entraîneur-adjoint.

Daniel L'Heureux sera l'entraîneur-adjoint de la formation bantam qui comptera Hugo Bérubé, Robin Caron et Louis-Noël Tremblay des Dynamiques alors que Martin Lauzon, Patrick Pépin et Christopher Naef joueront au sein de l'équipe midget.

## Farnham

Dominique Grenier, Samuel Cadieux et Mathieu Vermette défendront les couleurs de Jets atomes CC de Farnham tandis que Jesse Wilde, Jean-Charles Glauser et Joseph Drapeau prendront part au match chez les pee-wees.


Martin Georges agira à titre d'entraîneur-adjoint de l'équipe d'étoiles dans la catégorie bantams où les Jets compteront trois joueurs, soit Pascal Corbeil, Eric Santerre et David Noiseux.

## Acton Vale

Le gardien Maxime Despaties, des Optimistes atomes d'Acton

Vale, participera au match d'étoiles en compagnie de ses coéquipiers Francis Bisailon et Pierre-Luc Rondeau tandis que le cerbère Jean-François Racine, du pee-wee Caoutchoucs Acton Vale sera en action tout comme ses collègues Philippe Désautels et Yan Asselin.

L'entraîneur des Chevaliers d'Acton Vale, Gilbert Touchette, dirigera la formation bantam qui comptera trois de ses protégés, soit Jean-Philippe Rajotte, Dominic Desmarais et Jimmy Gagné. Enfin, les Lions midgets compteront trois représentants, soit Sébastien Morneau, Mathieu Manseau et Dominic Bourassa.



**CE SAMEDI 16 DÉCEMBRE à 20 h**

Assistez en grand nombre  
à la partie locale du  
**94 de WATERLOO**

de la Ligue de hockey sénior majeur du Québec  
**Club visiteur : HAUT-RICHELIEU**  
au Centre sportif de Waterloo  
205 Lewis Ouest, Waterloo  
Information : 539-0704

L117183

## ROSSIGNOL

### Ensembles de ski



**SKIS ROSSIGNOL VIPER S** 599<sup>99</sup>\$  
Fixations Rossignol FD7



**SKIS ROSSIGNOL DV7S** 389<sup>99</sup>\$  
Fixations Rossignol FD7



**SKIS ROSSIGNOL VSK** 349<sup>99</sup>\$  
Fixations Rossignol FD6

**SKIS VSA** 299<sup>99</sup>\$  
Bottes Rossignol R-78  
Fixations Look XP03



LOCATION  
DE  
SKIS  
ET DE  
«SNOW-  
BOARD»

ENSEMBLE DE SKIS DE FOND

Skis Rossignol Touring  
Bottes Rossignol Touring  
Fixations Rossignol  
Touring NNN II  
Bâtons Rossignol Advantage

199<sup>99</sup>\$

ENSEMBLE «SNOWBOARD»

Rossignol Tin Mam  
Fixations Rossi  
Freestyle M44

459<sup>99</sup>\$

PROGRAMME D'ÉCHANGE  
POUR ÉQUIPEMENT JUNIOR

neuf et usagé

Venez voir notre vaste sélection  
de vêtements de ski alpin,  
ski de fond et «snowboard»

ENSEMBLE JUNIOR

Skis **ROSSIGNOL** VSJ 189<sup>99</sup>\$  
Bottes Rossignol R17, R27  
Fixations Look XJO5



SPORTS  
BROMONT

SKI-VÉLO

Vente-Location-Réparation

58, boul. Bromont  
Bromont 534-5858



\* Quantités limitées ou jusqu'à épuisement des stocks.

LA VOIX DE L'EST — samedi 16 décembre 1995

MENU POUR  
ENFANTS  
GRATUIT  
du lundi au jeudi

AILES DE  
POULET  
25 €  
du lundi au jeudi  
de 17 h à la fermeture

Après une bonne partie de hockey, venez nous voir !

OUVERT jusqu'à 4 h 30 a.m. les vendredis et samedis

24 décembre

Trage de 2 vélos et appareils électriques en collaboration avec Brault Bicycle, 32, boul. Pie IX, Granby et Service Lamoureux, 32, boul. Pie IX, Granby



Meilleurs vœux à notre nombreuse clientèle!

Le Père Noël sera parmi nous le dimanche 17 décembre de 10 h à 13 h. Après son repas, chaque enfant accompagné d'un adulte recevra un cadeau.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR VOS RÉCEPTIONS DES FÊTES !

Plus

restaurant bar

FERMÉ à Noël et OUVERT au Jour de l'An

1, boul. Mountain, Granby 375-1964

L116688

# Les Prédateurs mettent la main sur Jean-François Tremblay et Jimmy Drolet

Sévigny et Benoit se retrouvent avec le Laser

GRANBY



Gaétan Roy

Les Prédateurs ont démontré, hier, que le futur c'est maintenant! Le directeur général Georges Morrisette savait que la robuste était un problème majeur de son club et il a réalisé cette transaction attendue de tous en envoyant le défenseur Louis-Philippe Sévigny et l'ailier Marc Benoit au Laser de St-Hyacinthe en retour du joueur de 20 ans Jean-François Tremblay et du défenseur de 19 ans Jimmy Drolet.

Ça, c'est réglé. Mais ce qui l'est moins, c'est la deuxième phase de cette transaction. Les Granbyens ont aussi cédé l'arrière-garde de 17 ans Jean-Philippe Soucy au Laser, contre l'attaquant Jason Birmingham, mais le président de la LHJMQ, Gilles Courteau, n'a pas donné son accord à cette transaction... du moins pour le moment.

Birmingham portait les couleurs du Titan de Laval en début de saison. En l'échangeant, le proprio du Titan, Léo-Guy Morrisette, frère et ennemi du proprio des Prédateurs, Georges Morrisette, et de son adjoint, Jean-Claude Morrisette, a ajouté une clause interdisant que Birmingham soit échangé aux Prédateurs. D'ailleurs, tous les joueurs échangés par le Titan sont accompagnés de cette clause. Léo-Guy a juré que ses frères ne gagneraient pas à Granby et on s'attend à ce qu'il donne un coup de main aux Olympiques de Hull pour s'assurer que les Prédateurs ne seront pas champions!

«Le président Courteau attend un avis juridique des avocats de la ligue, note Georges Morrisette. J'ai aussi parlé à un avocat qui me dit qu'on ne peut pas brimer un jeune de ses droits, selon la Charte canadienne des droits et libertés. Même la Ligue nationale de hockey refuse ce genre de clause dans les transactions. Les parents de Jason sont en fusil; ils ignoraient cette clause. Ils songent à demander une injonction si la transaction n'est pas acceptée».

M. Morrisette savait dans quoi il s'embarquait en réalisant cette transaction et il se dit prêt à aller jusqu'au bout dans ses démarches. Il paraît évident qu'on veut faire un cas type avec Jason Birmingham; si la transaction se réalise, cette clause ne pourra plus

être employée.

D'un autre côté, comme le Laser de St-Hyacinthe croit avoir été lésé dans sa transaction avec le Titan pour Georges Laraque (blessé), on croit que les dirigeants ont voulu se venger de Léo-Guy Morrisette.

## D'autres transactions

En acquérant Jean-François Tremblay, un hockeyeur de 20 ans, les Prédateurs doivent se départir de l'un de leurs deux joueurs de cet âge (la limite permise est de deux cette année) et c'est Christian Caron qui a écopé, le défenseur et capitaine Francis Bouillon étant un intouchable.

«Nous allons tenter d'échanger Christian, qui nous a rendu de précieux services, d'ici quelques jours. Nous allons respecter son choix. Nous avons également d'autres transactions en tête, ce n'est pas terminé. Nous voulons être agressifs».

M. Morrisette est content de sa transaction, même s'il est conscient d'avoir sacrifié des jeunes hockeyeurs.

«Nous avons échangé du futur pour du présent et nous avons payé avec ce que nous avons le plus, des défenseurs. A court terme, c'est certain que nous sommes gagnants, mais il s'agit d'une bonne transaction pour les deux clubs. Nous sommes partis du principe que nous avons besoin d'un 'tough' et Jean-François Tremblay est l'un des plus craints de LHJMQ à ce niveau. Il nous amène du respect mais il y avait un prix à payer et tout tournait autour de Louis-Philippe Sévigny. J'aurais préféré le garder, mais je n'avais pas le choix. En Jimmy Drolet, nous mettons aussi la main sur un quart-arrière qui animera notre jeu de puissance».

De son côté, l'entraîneur Michel Therrien croit que le club a beaucoup avancé avec cette transaction.

«Tremblay est intimidant, il représentait un besoin. Tout le monde connaît le talent de Drolet comme quart-arrière. Quant à Birmingham, je l'ai dirigé deux ans à Laval et il est excellent dans les deux sens de la patinoire, en plus d'être un très bon marqueur».

Therrien avoue qu'il n'a pas été facile de se départir de Caron et Sévigny, deux bons guerriers.

«La décision a été difficile mais le nom de Sévigny revenait toujours. C'était le prix à payer. Quant à Soucy, il voulait plus de temps de glace. Pour nous, l'évaluation va se poursuivre jusqu'au 19 janvier, date de la fin des transactions», lance Michel Therrien.



Louis-Philippe Sévigny, à gauche, et Marc Benoit portent dorénavant les couleurs du Laser de St-Hyacinthe.



photos d'archives

## Un homme fort... qui sait jouer

Gaétan Roy

GRANBY

Jean-François Tremblay a accueilli avec joie la nouvelle de la transaction le faisant passer chez les Prédateurs, en compagnie de Jimmy Drolet et Jason Birmingham, en retour de Louis-Philippe Sévigny, Jean-Philippe Soucy et Marc Benoit.

«Passer de la queue du classement à la tête, c'est toujours une bonne nouvelle», a dit l'ailier droit de 5'11" et 190 livres.

Tremblay n'a joué que 19 parties cette saison, obtenant 11 buts et six passes, et seulement 55 minutes de punition, la statistique la plus étonnante pour un homme fort. D'ailleurs, plusieurs croient que Georges Laraque et lui sont les deux bagarreurs les plus craints.

Le hockeyeur de Saint-Jérôme a obtenu un essai avec le club-école des Sénateurs d'Ottawa en début de saison et il est blessé au petit doigt (fracture) présentement, ce qui explique le peu de matches qu'il a joués.

«Si je n'ai que 55 minutes de pénalité, c'est que je n'écope pas de punition stupide. Je n'aime pas me faire dire que je suis uniquement un bagarreur. J'aimerais être reconnu comme un gars capable de faire les deux, jouer et faire respecter l'équipe».

À Saint-Hyacinthe, on dit que Tremblay ne se présente pas à tous les matches. Mais était-il intéressé à jouer pour le Laser dans

une cause perdante?

Jason Birmingham et Jimmy Drolet, les deux autres joueurs acquis, occupaient les deuxième et troisième rang des marqueurs du Laser, avec 34 et 31 points.

Birmingham, un ailier gauche de 18 ans, originaire de Dollard-des-Ormeaux, fait 6' et 188 livres. Il devrait jouer au centre pour le moment, chez les Prédateurs. Il présente une fiche de 16 buts et

18 passes. Michel Therrien connaît ses possibilités pour l'avoir dirigé deux ans à Laval.

Enfin, Drolet est un autre produit des Gouverneurs de Ste-Foy d'il y a trois ans; il jouait avec les Chouinard, Brunelle, Delisle et Deschênes avec les champions midget AAA du Québec. Le défenseur surtout offensif a été le premier choix du Laser il y a trois ans. Il fait 6'1" et 182 livres.

## Sévigny se croyait intouchable

Gaétan Roy

GRANBY

«Je ne serai pas le prochain capitaine des Prédateurs. J'aurais bien aimé ça. Même si mon nom avait circulé pour une transaction, ça a été tout un choc lorsque je l'ai appris. Je me pensais un intouchable».

Le défenseur de 18 ans Louis-Philippe Sévigny était visiblement ébranlé après avoir été échangé au Laser de Saint-Hyacinthe. Pour lui, Marc Benoit et Jean-Philippe Soucy, la dégringolade est sérieuse: passer de la deuxième à la 12e place au classement!

«Ce n'est pas facile, je suis déçu, ajoute Sévigny. Pour Benoit et Soucy, ils pourront jouer davantage. Pour moi, ce sera bon pour ma carrière. Je passe de la deuxième paire de défenseurs à la première. Je rejoins mon copain Martin Bélanger avec le Laser.

Comme je serai éligible pour le prochain repêchage de la LNH, je pourrai en montrer plus. Le défi sera plus grand à Saint-Hyacinthe avec des jeunes. À Granby, les gars ont plus d'expérience».

Sévigny indique qu'il pourra davantage exploiter ses talents offensifs. Avec les Prédateurs, il était limité à ce niveau... s'il voulait jouer!

De son côté, Christian Caron n'a pas encore été échangé, mais comme les Granbyens doivent respecter la limite de deux joueurs de 20 ans, c'est lui qui a été écarté.

«Je ne comprends pas qu'on démantèle un club qui n'a perdu que sept fois cette année, lance Caron, qui avait 40 points et 208 minutes de pénalité. On avait dit qu'on ne voulait pas toucher au noyau, mais je trouve qu'on y touche pas mal avec Sévigny et moi.»

# Une popularité qui ne cesse de grandir

56 équipes au Tournoi Lévrard-Trudel



Gilles Dion, à gauche, président d'honneur de la compétition et Daniel Lacroix, président du comité organisateur, sont prêts pour la 18e édition du Tournoi provincial Lévrard-Trudel.

photo Richard Chagnon

## Fernand Bélanger GRANBY

La popularité du Tournoi provincial pee-wee Lévrard-Trudel de Granby ne se dément pas alors que 56 équipes seront de la partie pour la 18e édition qui aura lieu du 26 au 30 décembre.

Daniel Lacroix est le nouveau président du comité organisateur de la compétition et c'est l'animateur Gilles Dion qui agira à titre de président d'honneur.

«Nous avons eu une belle surprise cette année avec l'inscription d'une équipe de Rimouski, même si le tournoi ne fournit pas d'hébergement aux clubs. C'est un bon signe de la renommée du tournoi», estime Daniel Lacroix.

Il note en outre qu'une formation de Lac Mégantic sera également en action au tournoi granbyen réservé aux équipes des classes participation (A, B et C).

Plusieurs équipes de la région prendront part aussi au Tournoi provincial dont 10 de Granby de même que trois de Waterloo, Cowansville et de la zone Montérégie. Les villes de Bromont, Bedford, Acton Vale et Marieville seront aussi représentées.

Une nouvelle catégorie a été créée cette année, soit Invitation B. Ce groupe comprendra notamment les Cobras et les Requins de Granby qui bataillent pour la première place de leur section au hockey mineur des Loisirs de Granby. Il faudra aussi surveiller les Cougars de Bromont, meneurs

de la Ligue zonale Yamaska-Missisquoi.

Du côté de la classe A, l'on retrouvera les Requins de Rimouski de même que les Cobras de Granby et la Caisse Pop de Bromont. Ces deux dernières formations dominent leur ligue respective.

Une nouveauté sera apportée au tournoi, soit l'installation d'un kiosque radar pour les personnes désireuses de connaître la vitesse de leur tir. Ce jeu, gracieuseté du magasin Au Grand Bazar, sera installé dans le hall d'entrée de l'aréna Léonard-Grondin.

### Président d'honneur

Pour sa part, Gilles Dion s'est dit fort honoré d'avoir été choisi à titre de président d'honneur.

«J'ai toujours admiré le travail des bénévoles qui s'impliquent dans ce tournoi. J'ai demeuré pendant plusieurs années près de l'aréna Léonard-Grondin et j'ai vu à l'oeuvre dès le lendemain de Noël de nombreux bénévoles, dont plusieurs sont encore impliqués cette année», a-t-il.

Gilles Dion rappelle aussi qu'à son arrivée à Granby, il a eu l'occasion de côtoyer le regretté Lévrard Trudel, le président fondateur du tournoi, et d'apprécier le travail de M. Trudel et de son équipe de bénévoles.

Il a aussi signalé qu'un tel tournoi constitue une belle expérience pour les joueurs impliqués. «On apprend à gagner et à perdre en équipe, mais aussi à se faire des amis», conclut Gilles Dion.



LES CÈDRES  
372-0167

GOLF



Venez nous voir pour vos cadeaux de Noël... pour tous les budgets



Jusqu'à 20 \$

Parapluie de golf

19<sup>95</sup> \$

12 balles «seconde chance»

12<sup>95</sup> \$

Gants Foot Joy

12<sup>95</sup> \$



Jusqu'à 60 \$

Bois Taylor Made

49<sup>95</sup> \$

Sac Wilson Pro Light

54<sup>95</sup> \$

Cours 1 heure + 5 paniers

43<sup>95</sup> \$



60 \$ et plus

1/2 ensemble Fairway

99<sup>95</sup> \$

Cours de groupe Académie

139<sup>50</sup> \$ /pers.

Ensemble 5-2-5 graphite femme droitère

529<sup>95</sup> \$

Wilson 1200 Midsized, 11 mcx

399<sup>95</sup> \$



Jusqu'à 40 \$

Livret 5 parties sur Mélézes

34<sup>25</sup> \$

Ensemble droitier pour femmes 3 bois Hogan

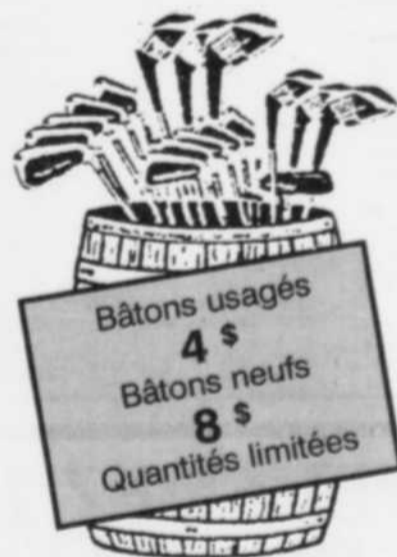
39<sup>95</sup> \$

Prises Victory H ou F 11 bâtons

33<sup>80</sup> \$

Souliers Fairway pour hommes Crampons de métal

39<sup>95</sup> \$



Bâtons usagés 4 \$  
Bâtons neufs 8 \$  
Quantités limitées

Heures d'ouverture jusqu'au 23 décembre

Lundi-mardi : Fermé  
Mercredi, jeudi, vendredi : 10 h à 12 h et 13 h à 16 h  
Samedi et dimanche : 9 h à 16 h

## DANS LE MONDE DU SPORT

### Les Expos obtiennent un avant-champ et un releveur

MONTREAL (PC) - Les Expos de Montréal ont fait l'acquisition du releveur Omar Daal et du joueur de deuxième but Jhonny Carvajal, hier, lors de deux transferts séparés.

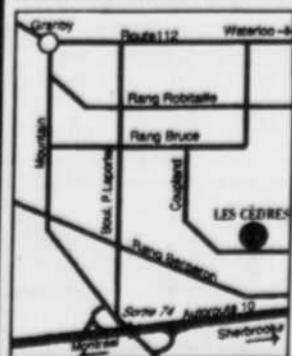
Il s'agit des premières transactions conclues par Jim Beattie depuis qu'il a remplacé Kevin Malone comme directeur général, le 27 octobre.

Daal, âgé de 23 ans, a été obtenu des Dodgers de Los Angeles en échange du lanceur droitier Rich Clelland.

Pour obtenir Carvajal, âgé de 22 ans, les Expos ont cédé le releveur gaucher Gabe White.

White avait conservé une fiche de 1-2 et une moyenne de 7,01 en 19 matches avec les Expos la saison dernière. Carvajal a maintenu une moyenne offensive de .263 avec 44 buts volés à Charleston de la Ligue atlantique-sud.

Daal a maintenu une fiche de 4-0 avec une moyenne de 7,20 en 28 présences en relèvé pour les Dodgers.



Joyeuses Fêtes!

Académie de golf Les Cèdres

Cours de golf intérieur à partir de février 1996

669, chemin Coupland, Granby 372-0167



# L'avant-match

par Gaétan Roy

## En avance dans tous les domaines

### Les Prédateurs accueillent les surprénants Foreurs

Pour la première fois de la saison, les Prédateurs disputent une série aller-retour. Hier, ils étaient à Val d'Or alors qu'ils recevront les Foreurs, demain, pour le match retour, à l'aréna Léonard-Grondin.

Il s'agira de la première partie des Prédateurs à domicile depuis la transaction qui a changé quelque peu l'allure de la troupe de Michel Therrien. Jean-François Tremblay devrait jouer, mais le défenseur Jimmy Drolet est blessé pour quelques jours encore; il affrontera peut-être son ancienne équipe, le Laser, vendredi prochain. Quant à l'attaquant Jason Bermingham, on



Stéphane Roy, à gauche, est, avec ses 69 points dont 24 buts, le meilleur compteur des Foreurs. Le gardien Sébastien Charpentier voudra en mettre plein la vue à son ancien entraîneur Michel Therrien.

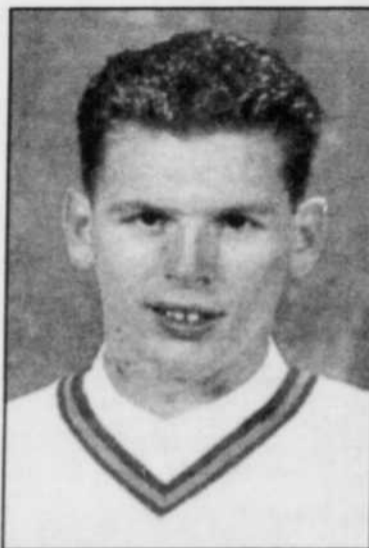


photo Magazine hockey canadien

hommes de Richard Martel, pour le huitième rang de la LHJMQ.

Les deux troupes sont parmi les plus punies de la ligue. En chiffre réel, Granby est deuxième et Val d'Or sixième, mais en moyenne par match, les Prédateurs sont deuxième (derrière Laval) et les Foreurs sont quatrième.

Les unités spéciales favorisent toutefois les Granbyens, qui sont premiers en avantage numérique (25%) et septièmes en désavantage numérique (81%) contre une cinquième place pour les Foreurs en avantage (égaux avec deux autres clubs à 22%) mais une neuvième position en désavantage (78%).

#### Les joueurs

Martin Chouinard sera absent du côté granbyen, lui qui a subi une fracture à la main, dimanche dernier. Il était naturellement le premier marqueur des Prédateurs avec ses 82 points, dont 12 points à ses cinq derniers matches où il s'est inscrit au pointage.

Avant la partie d'hier, c'est Frédéric Bouchard qui présentait la plus longue série de matches avec au moins un point: quatre. Il a récolté six points depuis qu'il a été muté de la défense à l'aile droite. Mais, avec les récents changements, retournera-t-il à la ligne bleue?

Xavier Delisle a été blanchi à Rimouski cette semaine, mais il est une valeur sûre avec ses 66 points, dont 22 buts.

Philippe Audet est le meilleur marqueur de franc but après Chouinard. Toutefois, il n'avait obtenu aucun point à ses deux dernières sorties.

L'attaque des Prédateurs peut aussi bien venir des Daniel Gouneau, Jean-François Brunelle, David Brosseau, à moins que le nouveau-venu, Jean-François

Tremblay, ne veuille impressionner ses nouveaux partisans.

Chez les Foreurs, le vétéran Stéphane Roy est une menace constante; il avait 69 points, dont 24 buts. Le jeune Jean-Pierre Dumont fait également très bien, avec 50 points. Ces deux joueurs sont également à surveiller en désavantage numérique, où ils ont déjà réussi quatre buts chacun cette saison!

Daniel Bienvenue, Christian Fortin et François Archambault sont les autres Foreurs à qui il faut porter une attention particulière.

Le gardien Sébastien Charpentier, qui jouait pour le Titan et Michel Therrien l'an dernier, voudra se mettre en évidence contre ses anciens patrons.



#### LES MARQUEURS

Joueur	Partie d'hier non comprise			
	B	A	Pts	Pén
Stéphane Roy	24	45	69	49
Jean-Pierre Dumont	22	28	50	38
Daniel Bienvenue	19	21	40	38
Christian Fortin	16	16	32	43
François Archambault	15	11	26	128
Martin Lacroix	3	17	20	62
Mathieu Létourneau	2	16	18	70
Dominic Charbon	9	8	17	62
J.-Luc Grand-Pierre	9	8	17	120
Steve Bégin	5	7	12	141
Daniel Archambault	1	10	11	213
Roberto Baldin	2	8	10	10
Frédéric Servant	4	6	10	90
Marquis Grigore	2	7	9	27
Christian Deschênes	1	5	6	52
Sébastien Roy	2	2	4	136
Dominic Savard	2	2	4	4
François Hardy	1	2	3	57
Daniel Villeneuve	2	1	3	14
Sylvain Bernard	2	0	2	38
Danny Dupont	0	2	2	194
Martin Brousseau	0	1	1	2
Frédéric Roy	0	0	0	12
Guy Legault	0	0	0	0

#### LES GARDIENS

Joueur	Partie d'hier non comprise			
	V	D	N Min.	Bx
Roberto Luongo	3	8	1 549	49
S. Charpentier	7	11	0 1126	111



#### LES MARQUEURS

Joueur	Partie d'hier non comprise			
	B	P	Pts	Pén
Martin Chouinard	30	52	82	40
Xavier Delisle	22	44	66	37
Philippe Audet	23	26	49	100
J.-F. Brunelle	19	29	48	55
Daniel Gouneau	21	24	45	40
Frédéric Bouchard	12	32	44	106
Christian Caron	15	25	40	208
David Brosseau	17	19	36	73
Jimmy Drolet	4	27	31	65
François Bouillon	8	19	27	121
J.-F. Tremblay	11	6	17	55
Michel Messie	5	11	16	114
Sony Nasreddine	5	7	12	84
Frédéric Jobin	4	8	12	231
Martin Corbiel	4	7	11	130
Bard Sorlie	2	7	9	50
Kevin Bourque	4	3	7	38
Todd Row	1	3	4	34
Martin Filion	0	4	4	16
J.-P. Sauray	1	2	3	16
Jonathan Desroches	1	2	3	23
Kevin Neupach	1	1	2	70
Frédéric Deschênes	0	2	2	0
Philippe Grondin	0	0	0	2
Christian Courtemanche	0	0	0	9
Christian Lefebvre	0	0	0	11

#### LES GARDIENS

Gardien	Partie d'hier non comprise			
	G	P	N Min.	Bx
Frédéric Deschênes	18	5	0 1379	68
Frédéric Henry	8	2	2 736	35

ne sait pas encore s'il aura le feu vert ou si la LHJMQ et le président Gilles Courteau bloqueront la transaction (voir autre texte).

Chose certaine, Christian Caron, Louis-Philippe Sévigny et Marc Benoit ne seront plus là... à moins que Caron soit échangé aux Foreurs plus rapidement que prévu.

Avant leur confrontation d'hier, Prédateurs et Foreurs s'étaient affrontés trois fois, les Granbyens remportant les deux premiers duels (6-5 à Granby et 9-4 à Val d'Or) et perdant le dernier, 3-2 en Abitibi.

Au classement, les Prédateurs avaient 21 points d'avance sur les Foreurs, 60 contre 39, mais les Valdoriens ont quatre parties de plus à disputer.

Les Granbyens occupaient la deuxième place du classement de la LHJMQ (un point derrière Hull, mais deux parties de plus à jouer

avec une fiche de 29 gains, sept revers et deux nulles. Les Foreurs, eux, sont au milieu du peloton, au septième rang, avec 18 victoires, 13 échecs et trois nulles.

#### Statistiques

A leurs 10 dernières parties (avant celle d'hier), les deux troupes avaient des fiches presque identiques: 6-4 pour les Granbyens et 5-4-1 pour les Foreurs.

Les hommes de Michel Therrien ont franchi la barre des 200 buts marqués, 201 en fait, ce qui représente 41 buts de plus que les Foreurs. En moyenne par partie, les Granbyens sont premiers dans le circuit à ce chapitre, les Foreurs sont quatrième, une bonne performance.

Défensivement, les Prédateurs sont également premiers avec 114 buts accordés, contre 146 par les

## DEVENEZ LE PRÉDATEUR DU MATCH

avec et La Voix de l'Est

# Demain soir 300\$ à gagner

Pour participer, il suffit de remplir ce coupon et de le déposer dans la boîte identifiée à cet effet à l'intérieur de l'aréna Léonard-Grondin avant le début du match des Prédateurs. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

Vous devez prédire le résultat du match et sélectionner cinq (5) joueurs au total parmi les joueurs des Prédateurs et de l'équipe rivale. Le gagnant sera celui qui aura prédit correctement le score final de la rencontre (exemple: Prédateurs 8 Visiteurs 3).

Si plusieurs participants ont prédit le score exact final, le gagnant pour ce match sera celui dont les joueurs sélectionnés auront accumulé le plus grand nombre de points.

(1 but = 2 points, 1 passe = 1 point) Si l'égalité persiste encore, le prix en argent sera divisé entre les participants ayant accumulé le nombre de points le plus élevé.

Si le score final de la rencontre n'a pas été prédit par aucun participant, un montant de 100 \$ s'accumulera pour la prochaine partie locale des Prédateurs. Le concours se termine le vendredi 15 mars 1996.

Les règlements sont disponibles à La Maison des communications et à l'aréna Léonard-Grondin.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Ma prédiction pour le match du 17 décembre 95 :

Prédateurs:.....Adversaire:.....

Mes 5 joueurs sélectionnés pour ce soir sont:

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



Vous cherchez un endroit spécial, une soirée différente.

**Vous l'avez trouvé !**

**COURSES DE CHEVAUX** diffusées en direct sur nos écrans

**PARI MUTUEL**

Ouvert 7 jours de 12 h à 23 h 30

**150 St-Jacques Granby 372-2522**

# L'Eskimod se moque des Sieurs

## Huitième victoire de suite (10-5); quatre buts pour Breton

COWANSVILLE

**E**t de huit! Contre les Sieurs du Collège Français de Longueuil, les co-meneurs au classement général de la Ligue junior A du Québec, l'Eskimod l'a aisément emporté 10-5, hier soir au Pavillon des sports, devant 505 spectateurs, une foule décevante.

Le plan de match de l'Eskimod était clair: on misait sur l'échec-avant, on pressait les défenseurs adverses. Les Sieurs, manifestement, n'ont jamais vu venir le coup et ont fini par s'ajuster en début de deuxième période. Sauf que c'était déjà 6-0 en faveur des Cowansvillois!

Avec cette victoire, l'Eskimod n'est plus qu'à quatre victoires de jouer pour une moyenne de .500 (14-18).

Marc Breton a connu un match exceptionnel, lui qui a récolté six points, dont quatre buts (il en compte maintenant 14). Mathieu St-Amour, deux fois, Marc Filteau (il a ajouté trois passes), Jean-François Langlais, Dave Litowski et Jimmy Dostie ont complété le pointage des gagnants.

Samuel Guillaume, Nicholas Savage, Jean-François Caudron, Jean-François Duchesne et Benoit Rajotte ont assuré la réplique des Sieurs.

L'Eskimod a tiré 42 fois sur Jo-



Marc Breton a été excellent pour l'Eskimod, avec une performance de six points dont quatre buts. photo Richard Chagnon

celyn Nadeau-Lapensée et Stéphane Comtois, tandis que les Sieurs décochaient 48 lancers sur Kevin St-Pierre, qui a eu à se signaler à plusieurs reprises.

L'Eskimod recevra la visite des Frontaliers de Coaticook, demain soir.

### Des transactions dans l'air

A compter d'aujourd'hui et ce, jusqu'au 23 décembre, les équipes de la Ligue junior A du Québec peuvent échanger leurs joueurs-étudiants.

Selon ce qu'a appris La Voix de l'Est, Frank Spinozzi se prépare, malgré les succès de son équipe, à effectuer quelques transactions. Et il ne faudrait pas se surprendre si des vétérans, des joueurs qui évoluent à Cowansville depuis un certain temps, soient échangés.

Comme il ne fréquente pas l'école, l'attaquant Nicolas Thibeault a déjà changé de camp. Malgré les espoirs qu'on fondait en lui, Thibeault n'aura fait que passer à Cowansville. Il a été échangé au National de Joliette en retour d'un choix de septième ronde.

Après avoir été blessé à l'aîne, Thibeault est retourné chez lui, à Trois-Rivières, aux prises avec des problèmes psychologiques.

Paraît-il qu'il ne s'est pas encore rapporté au National.

# Prédateurs: un deuxième échec de suite

GRANBY  
GR

**P**our la première fois de la saison, les Prédateurs ont subi deux défaites d'affilée. Après avoir pratiquement traversé la province d'un côté à l'autre, les hommes de Michel Therrien ont perdu 3-1, hier soir à Val d'Or.

Les Granbyens s'éloignent donc à trois points des Olympiques de Hull et du premier rang de la LHJMQ, puisque les Hullois l'ont emporté, 7-4, hier, devant Victoriaville. Pour eux, c'était une 11e victoire de suite. Les Granbyens ont perdu une huitième fois en 39 joutes.

Les Prédateurs, qui avaient perdu 3-2 mercredi à Rimouski, ont passé la majorité de leur temps dans l'autobus depuis trois jours. Malgré la transaction réalisée hier avec le Laser de St-Hyacinthe, la défaite était au rendez-vous en Abitibi, pour ce premier match d'une série aller-retour contre les Foreurs, qui seront à Granby demain soir.

Jean-François Tremblay a joué son premier match pour les Granbyens et il a été blanchi, comme la grande majorité de ses nouveaux coéquipiers. Par contre, Jimmy Drolet, blessé à un pied, n'a pas joué, pas plus que Jason Birmingham, puisque sa transaction n'a pas été approuvée par le président de la LHJMQ, Gilles Courteau. Martin Chouinard, Todd

Row et Martin Corbeil, qui se retrouvera lui-aussi à St-Hyacinthe la semaine prochaine, n'ont pas joué.

Les Foreurs ont pris l'avance, 2-0, en première période. Philippe Audet a réduit l'écart en deuxième, avec son 24e but de la saison.

Bien qu'ils aient dominé en

troisième période, les Prédateurs n'ont pas pu déjouer le gardien Sébastien Charpentier, qui a fait face à 31 lancers. Les Foreurs ont assuré leur gain avec un but dans un filet désert, à 23 secondes de la fin.

Le gardien Frédéric Henry a été excellent, repoussant 40 des

42 tirs des Foreurs. Daniel Bienvenue et Jean-Pierre Dumont l'ont déjoué, François Archambault complétant dans le filet désert.

Les Foreurs ont marqué deux fois en 11 avantages numériques, les Prédateurs inscrivent leur seul but en huit tentatives.

# Le Canadien en avance 3-1

Guy Robillard

CHICAGO  
Presse Canadienne

**L**e Canadien dominait les Blackhawks de Chicago 3-1 après 40 minutes de jeu.

La promotion aux matchs des Blackhawks prône ouvertement la violence et, hier, au United Center, on a même présenté des images du film «Slap Shot» sur l'écran géant et les fameux frères Hanson en personne!

Dès la première minute, Jeremy Roenick a planté Marko Kiprusoff et Bob Probert à engagé un combat poids lourd avec Stéphane Quintal. A peine de retour sur la patinoire, Probert s'est chamaillé cette fois avec Lyle Odelein pendant que Donald Brashear et Cam Russell se tombaient dans les bras de façon non chrétienne en cette période de

l'Avent.

Sur le plan hockey, il ne se passait pas grand-chose jusqu'à ce que le Canadien obtienne un avantage numérique: les Blackhawks ont alors menacé...

Pat Jablonski a dû se surpasser pour arrêter de justesse Tony Amonte, échappé seul devant lui.

Mais le gardien n'a pu rien faire contre Eric Dazé, qui s'était d'abord moqué de Patrice Brisebois pour surgir à son tour seul devant lui, à quatre contre quatre cette fois. Brisebois n'est pas le seul coupable cependant, puisqu'il devait couvrir Kiprusoff qui s'était fait prendre du mauvais côté de la patinoire.

Jablonski s'est encore distingué devant Dazé et Kiprusoff a de nouveau été bousculé par Roenick.

Mais en contre-attaque, il a fait une passe parfaite à Valeri Bure, qui est allé déjouer Ed Belfour entre les jambières à 18:54, pour permettre au Canadien de se tirer à égalité d'une période où il a pourtant été dominé à tous points de vue.

Dazé a visé le poteau dès la deuxième minute de la seconde période.

Jeremy Roenick, lui, a continué de gaspiller ses énergies à frapper ses adversaires et c'est encore après avoir été bousculé par lui que Vincent Damphousse, après avoir rajusté son casque protecteur, est venu marquer de derrière le filet.

Pierre Turgeon a fait 3-1 en déjouant Belfour d'un faible tir après avoir traversé toute la patinoire.

# SPORTS

## Les résultats



1 3



3 3° 1

### HOCKEY

#### LHJMQ

Shawville 4 Moncton 1  
Rimouski 4 Saguenay 2  
Drummondville 2 Halifax 2  
Victoriaville 4 Hull 1  
Shawville 4 Lac 1  
Ottawa 4 St-Hyacinthe 1

#### LNI

Colorado 2 Hartford 4  
NY Rangers 2 Buffalo 5 (3e)  
New Jersey 1 Detroit 2 (3e)  
Pittsburgh 3 Dallas 5 (3e)  
Edmonton 2 Winnipeg 6 (3e)

#### LJAC

Longueuil 5 Cowansville 10

## Au petit écran

Samedi, 16 décembre

### FOOTBALL

NFL  
N.-Angleterre à Pittsburgh  
12h30, NBC  
College football Hall of Fame  
14h30, CBS

### HOCKEY

Philadelphie à Montréal,  
19h30, SRC, CBC  
Toronto à Los Angeles  
22h30, CBC

### Dimanche, 17 décembre

### FOOTBALL

NFL  
Arizona à Philadelphie,  
13h, CBS  
Jacksonville à Détroit  
13h, NBC  
Oakland à Seattle,  
20h, RDS

## À surveiller

Samedi, 16 décembre

### HOCKEY

LHSQ  
Haut-Richelieu à Waterloo, 20h

### Dimanche, 17 décembre

### HOCKEY

LHJMQ  
Val d'Or à Granby, 19h30  
LJAC Coaticook à Cowansville,  
19h30  
LHSQ  
Lachute à Acton Vale, 16h

**LE PLUS GRAND CHOIX  
D'ÉLECTROMÉNAGERS  
EN RÉGION  
PLUS DE 15 MARQUES EN MAGASIN  
AUX MEILLEURS PRIX!**



**MOFFAT**  
**RÉFRIGÉRATEUR**

18 pi.cu.

**778\$**

**LAVEUSE**  
5 vitesses, 4 cycles, 4 programmes

**SÉCHEUSE**  
Séchage automatique, 3 programmes  
Blanc et noir

**798\$**

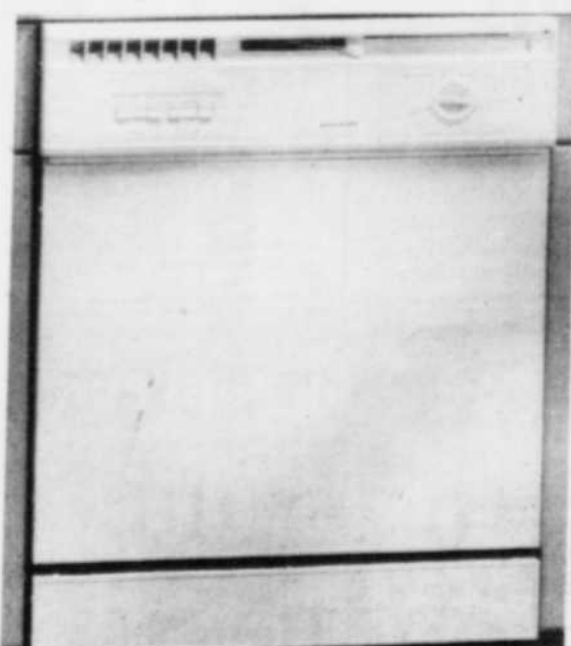
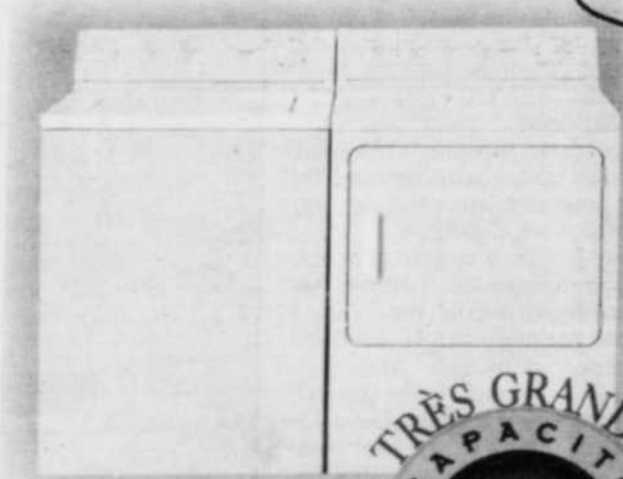
l'ensemble



**MOFFAT**

**CUISINIÈRE**  
30 po, tête électronique

**488\$**



**LAVE-VAISSELLE**  
Encastré  
Amande seulement

**298\$**

**Certificat  
cadeau  
disponible**

**LE PLUS GRAND CHOIX DE MEUBLES EN RÉGION - LIVRAISON GRATUITE**

Financement sur place  
Cartes de crédit acceptées

**OUVERT 7 JOURS**



**633 Dufferin  
Granby  
Téléphone : 372-5896**

**HEURES D'OUVERTURE  
DU TEMPS DES FÊTES :**

Du lundi au vendredi:  
de 9 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche : de midi à 17 h